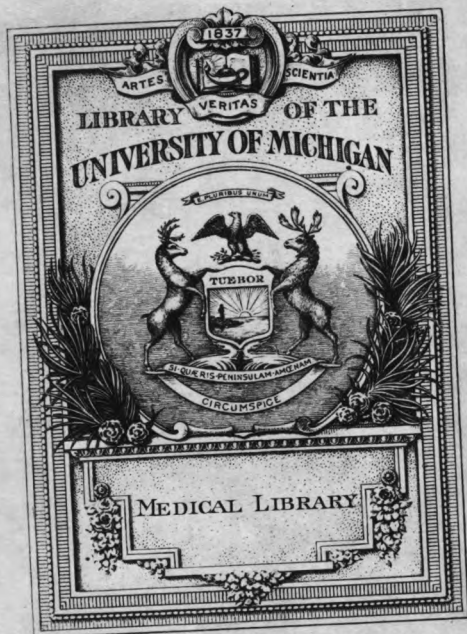




B 3 9015 00207 362 8

University of Michigan - BUHR

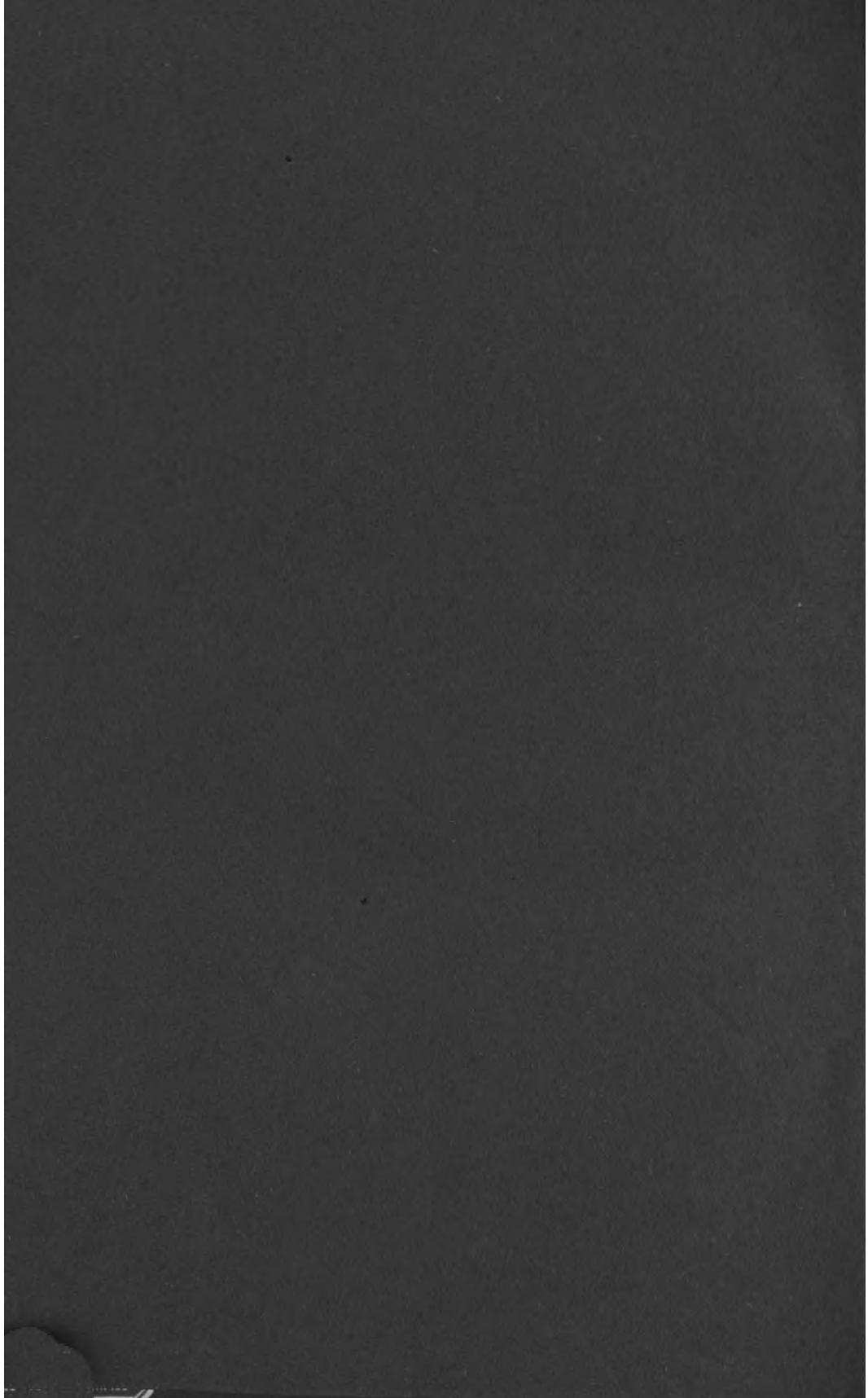


OCCAR ROTHACKER
für MEDIZIN
STR. 105
STR. 105



610.5

C21



CCANCER

INTERNATIONALE MONATSSCHRIFT
herausgegeben im Auftrage der
Internationalen Vereinigung für Krebsforschung
vom Generalsekretär

REVUE MENSUELLE INTERNATIONALE
publiée sous l'autorité de
l'Association internationale pour l'étude du Cancer
par le secrétaire général

INTERNATIONAL MONTHLY REVIEW
published by authority of the
International Association for Cancer Research
by the general secretary

Professor Dr. **GEORGE MEYER**
Geheimer Sanitätsrat (Berlin)

Band 5 — 1913



IM SELBSTVERLAGE DER INTERNAT. VEREINIGUNG FÜR KREBSFORSCHUNG
REDAKTION UND GESCHÄFTSSTELLE: BERLIN W, MAGDEBURGER STRASSE 14
KOMMISSIONSVERLAG VON RUDOLF MOSSE IN BERLIN
Jerusalemmer Strasse 46/49.

2023

Medical
Kathacker
1-7-28
15794

Inhaltsverzeichnis des V. Bandes.

Table des matières du Vol. V. — Contents of the V. Vol.

Internationale Vereinigung für Krebsforschung. Association internationale pour l'étude du Cancer. International Association for Cancer Research.

Aenderungen usw. im Mitgliederbestand.

Changements etc. de l'état des membres.	Changements etc. among the members.	Seite
Ordentliches und Vorstandsmitglied		4
Membre effectif et membre du bureau		4
Ordinary member and member of the board of directors		4
Chilenisches National-Komitee zur Bekämpfung des Krebses		4
Comité national pour la lutte contre le Cancer en Chili		4
National Committee for combating Cancer in Chile		4
Schweizerisches Zentralkomitee für Krebsforschung		4
Comité central pour l'étude du Cancer en Suisse		4
Central Committee for Cancer Research in Switzerland		4
Japan. — Japon. — Japan		62
Russland. — Russie. — Russia		63
Neue Mitglieder des Cancerkomitees des allgemeinen dänischen Aerzte- vereins		63
Nouveaux membres du Comité pour l'étude du Cancer de l'Association des Médecins danois		63
New members of the Committee for Cancer Research of the Association of physicians of Danmark		63
Société pour la lutte contre le Cancer en Russie		68
Russische Gesellschaft zur Bekämpfung der Krebskrankheit		68
Russian Society for combating Cancer		68

Sitzungen.

Verhandlungsschrift der Sitzung des geschäftsführenden Ausschusses 18. Januar 1913	5
Procès-verbal de la Séance du Comité d'administration 18 janvier 1913	7
Protocol of the meeting of the Committee on Business 18 th January 1913	9
III ^{ème} Conférence internationale pour l'étude du Cancer	17
III. Internationale Konferenz für Krebsforschung	17
III rd International Conference for Cancer Research	17
Invitation à prendre part à la III ^{ème} Conférence Internationale pour l'étude du Cancer à Bruxelles	34
Einladung zur III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Brüssel Invitation for the III rd International Conference for Cancer Research at Brussels	36
Programme de la III ^{ème} Conférence internatinnale pour l'étude du Cancer	38
Programm der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung	51
Programme of the III rd International Conference of Cancer Research	55
III ^{ème} Conférence internationale pour l'étude du Cancer	58
III. Internationale Konferenz für Krebsforschung	65
III. Internationale Konferenz für Krebsforschung	66

III rd International Conference for Cancer Research	67
Salutation de la III ^{ème} Conférence pour l'étude du Cancer	81
Begrüssung der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung	82
Welcome to the III rd International Conference for Cancer Research	83
Programme de la III ^{ème} Conférence Internationale pour l'étude du Cancer	84
Programm der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung	87
Programme of the III rd International Conference of Cancer Research	90
La III ^{ème} Conférence pour l'étude du Cancer	97
Die III. Internationale Konferenz für Krebsforschung	99
The III rd International Conference for Cancer Research	101
Rapport du secrétaire général M. le Professeur <i>George Meyer</i> à la III ^{ème} Conférence internationale pour l'étude du Cancer sur les travaux de l'Association internationale pour l'étude du Cancer depuis le mois d'Août 1911	104
Bericht des Generalsekretärs Professor <i>George Meyer</i> auf der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung seit August 1911	111
Report on the Work of the International Association for Cancer Research by the General secretary Professor <i>George Meyer</i> at the III rd International Conference for Cancer Research since August 1911	117
Procès-Verbal de la Séance du Comité d'administration de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer le 5 Août 1913	132
Procès-Verbal de l'Assemblée des Membres de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, le 5 Août 1913	133
Procès-Verbal de la Séance de la Direction de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer, le 5 Août 1913	136
Verhandlungsschrift der Sitzung des geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung 5. August 1913	137
Verhandlungsschrift der Mitgliederversammlung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung 5. August 1913	137
Verhandlungsschrift der Sitzung des Vorstandes der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung 5. August 1913	140
Protocol of the meeting of the Committee on Business of the International Association for Cancer Research, August 5 th 1913	141
Protocol of the meeting of Members of the International Association for Cancer Research, August 5 th 1913	141
Protocol of the meeting of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research, 5 th of August 1913	143
Satzungen der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung	18
Statuts de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer	21
Statutes of the International Association for Cancer Research	24
Sitzung der Internationalen Nomenklaturkommission, 4. August 1913	146
Séance de la Commission Internationale de Nomenclature des Tumeurs 4 Août 1913	147
Meeting of the International Commission for the Nomenclature of Tumors 4 th August 1913	148

**Mitteilungen usw. aus einzelnen Komitees für Krebsforschung.
Communications etc. de divers Comités et Sociétés pour
l'étude du Cancer.**

**Communications etc. of different Committees for Cancer
Research.**

Institut d'Etat pour l'étude de Maladies Pernicieuses. Lettre de Mr. Gaylord à Mr. Orth	40
Staatliches Institut für das Studium bösartiger Krankheiten im Staate New-York. Brief von Prof. Gaylord an Geheimrat Orth	41
State Institute for the Study of Malignant Diseases. Lettre from Mr. Gaylord to Mr. Orth	42
American Association for Cancer Research	122
Amerikanische Vereinigung für Krebsforschung	125
Association Americaine pour l'étude du Cancer	130

Deutsches Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit (E. V.)	69
Comité central allemand pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer (Association enrégistree)	69
German central Committee for Cancer Research and combating Cancer (Incorporated Association)	69
Die Bekämpfung der Krebskrankheit im Deutschen Reich	171
La Lutte contre le Cancer en Allemagne.	173
On the combating Cancer in the German Empire	175
Oldenburgisches Landeskomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit.	11
Comité national oldenbourgeois pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer	11
National Committee of Oldenbourg for Cancer Research and combating Cancer.	12
Verhandlungsschrift der konstituierenden Versammlung des Thüringischen Landeskomitees zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit	69
Procès-Verbal de l'Assemblée constitutive du Comité national thuringien pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer.	71
Protocol of the Constituting Meeting of the Thuringian national Committee for Cancer Research and combating Cancer	73
Hamburger Forschungsinstitut für Krebs und Tuberkulose (E. V.)	75
Institut pour l'étude du Cancer et de la Tuberculose à Hambourg (Association enrégistrée)	78
Research Institute for Cancer and Tuberculosis at Hamburg (Incorporated Association)	94
Ausschuss zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit in Düsseldorf	93
Comité pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer à Düsseldorf	93
Committee for Cancer Research and combating Cancer at Düsseldorf	93
Württembergisches Landeskomitee für Krebsforschung	159
Comité national Wurtembergeois pour l'étude du Cancer.	160
National Committee for Cancer Research of Wurttemberg	160
Satzungen des Hessischen Landesvereins für Krebsforschung (E. V.)	166
Statuts de l'Association nationale Hessoise pour l'étude du Cancer (Association enrégistrée).	167
Statutes of the Hessian National Association for Cancer Research (Incorporated Association).	169
Statuten der K. K. Oesterreichischen Gesellschaft zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit.	149
Statuts de l'Association Impériale et Royale Autrichienne pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer	154
Statutes of the Imperial Austrian Society for Cancer Research and combating Cancer	161
Spanisches Komitee für Krebsforschung	93
Comité Espagnol pour l'étude du Cancer	93
Spanish Committee for Cancer Research.	93

Todesfälle.

Décès.

Deceases.

Professor Dr. <i>Hopp</i>	1
Hospitaldirektor Professor <i>Hj. Maag</i>	1
Professor Dr. <i>Franz Howitz</i>	1
Staatsrat Professor Dr. <i>v. Podwyssozky</i>	1
Geh. Ober-Medizinalrat <i>Dr. Pawolleck</i>	33
Universitätsdozent <i>Dr. Gustav Dirner</i>	49
Hofrat Professor <i>Dr. Otto Pertik</i>	49

Kongresse.	Congrès.	Congresses.	
Deutsches Reichs-Komitee für den XVII. Internationalen Medizinischen Kongress (London 1913)			12
Comité allemand le XVII ^{ème} Congrès International de Médecine (Londres 1913)			13
German Imperial Committee for the XVII th International Congress of Medicine to London 1913			14
The Museum of the XVII th International Congress of Medecine			15
Les Prix du Congrès International de Médecine			27
Museum des Internationalen Medizinischen Kongresses			28
Vorläufige Liste der Themata, die im Museum des XVII. Internationalen Medizinischen Kongresses Behandlung finden sollen			29
La Musée du XVII ^{ème} Congrès International de Médecine			31
Provisional List of Subjects which are to be treated in the Museum of the XVII th International Congress of Medicine			44
Liste Provisoire des Sujets qui seront traités au Musée du XVII ^{ème} Congrès International de Médecine			46
XVII ^{ème} Congrès International de Médecine (Londres, 6 à 12 Août 1913)			63
Congrès mondial des Associations Internationales			64

Bemerkungen für die Herren Sekretäre usw.
Notices aux MM. les Secrétaires etc.
Notices for the Mss. Secretaries etc.

67, 68, 129, 130, 145, 146, 177.



Professor Dr. Kopp †

Mitglied des Württembergischen Landeskomitees für Krebsforschung, verstarb im November 1912.

Hospitaldirektor Professor Hj. Maag †

Am 16. Dezember 1912 verstarb Professor *Hj. Maag* in Naestved, Mitglied des dänischen Krebskomitees, der sich mit Eifer an den Arbeiten des Komitees beteiligte.

Professor Dr. Franz Howitz †

Am 23. Dezember 1912 verstarb im 85. Lebensjahre Professor *Franz Howitz*, Mitglied des dänischen Krebskomitees und ausserordentliches Mitglied der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung. Im Jahre 1863 hatte er als Erster in Skandinavien die Ovariötomie ausgeführt. Durch tatkräftiges, praktisches und literarisches Arbeiten wirkte er bahnbrechend für die Gynaekologie in Skandinavien. Das dänische Krebskomitee wurde im Jahre 1905 unter seiner Mitwirkung gegründet. Er wurde erster Vorsitzender und war bis zu seinem Tode ein tatkräftiges und gedankenreiches Mitglied des Geschäftsausschusses.

Staatsrat Professor Dr. v. Podwysstozky †

Am 4. Februar 1913 verstarb der Direktor der Kaiserlichen Akademie für experimentelle Medizin, Professor *Dr. v. Podwysstozky*.

Der Verstorbene hat als Mitglied des Vorstandes und des Geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung sich stets lebhaft an den Verhandlungen der Vereinigung beteiligt. Durch eine Anzahl von Arbeiten hat er wirksam die wissenschaftliche Krebsforschung gefördert.

Die Internationale Vereinigung wird das Andenken ihres verehrten Mitgliedes stets in Ehren halten.

Professeur Dr. Kopp †

Le membre du Comité national wurtembergeois pour l'étude du Cancer est décédé Novembre 1912.

Professeur Hj. Maag, Directeur d'Hôpital †

Le 16 Décembre 1912, à Naestved, est survenue la mort de M. le Professeur *Hj. Maag*, membre du Comité danois pour l'étude du Cancer, aux travaux duquel il prenait un vif intérêt.

Professeur Dr. Franz Howitz †

Le 23 Décembre 1912 est décédé, dans sa 85^{ème} année, M. le Professeur *Franz Howitz*, membre du Comité danois pour l'étude du Cancer et membre associé de l'Association internationale pour l'étude du Cancer. Le Professeur *Franz Howitz* avait été le premier à introduire en Scandinavie l'ovariotomie et fut, grâce à son énergique travail pratique et littéraire, le pionnier de la gynécologie dans les pays scandinaves. En 1905, il fut un des fondateurs du Comité danois pour l'étude du Cancer, dont il devint le premier président et dont il demeurait jusqu'à sa mort l'un des membres de la commission administrative les plus énergiques et les plus féconds en idées.

Prof. Dr. de Podwyssozky, Conseiller de l'Etat †

Le 4 Février 1913 est survenue la mort de M. le Prof. Dr. *de Podwyssozky*, Directeur de l'Académie Impériale de Médecine Expérimentale.

Le décédé, qui était membre de la direction et de la Comité d'Administration de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, a toujours pris une part très active aux travaux de l'Association. Comme auteur de nombreux ouvrages, il a contribué efficacement à l'étude scientifique du Cancer.

La mémoire de ce membre distingué sera toujours vénérée par l'Association internationale.

Professor Dr. Kopp †

The member of the national Committee for Cancer Research of Wurttemberg died November 1912.

Professor Hj. Maag, director of hospital †

December 16th died Professor *Hj. Maag*, at Naestved. He was a member of the Danish Cancer Committee in the work of which we was very active.

Professor Dr. Franz Howitz †

December 23rd 1912 died Professor *Franz Howitz* at an age of 85 years. He was a member of the Danish Cancer Committee, and extraordinary member of the International Association for Cancer Research. In 1863 he was the first to introduce ovariectomy into Scandinavia and by his energetic practical and literary work he became a pioneer of gynecology in Scandinavia.

The Danish Cancer Committee was founded in 1905 under his assistance. He was the first President, and remained up to his death an active and intelligent member of the Committee on Business.

Privy Councillor Professor Dr. of Podwyssotzky †

February 4th 1913 died Professor Dr. of *Podwyssotzky*, Director of the Imperial Academy of Experimental Medicine.

The deceased was always as a member of the Board of Directors and of the Committee on Business of the International Association for Cancer Research most actively interested in the transactions of the association. He has greatly promoted scientific Cancer Research by a number of investigations.

The International Association will always hold in great esteem the memory of its member.

**Internationale Vereinigung für Krebsforschung.
Association internationale pour l'étude du Cancer.
International Association for Cancer Research.**

Ministerialdirektor Professor Dr. *Dieudonné*-München ist an Stelle von Geheimrat *Orth* zum ordentlichen Mitglied des Deutschen Zentralkomitees für die Internationale Vereinigung ernannt worden. Geheimrat *Orth* ist für Exzellenz *Czerny*, der zum Ehrenpräsidenten ernannt wurde, für die Internationale Vereinigung zum Vorstandsmitglied gewählt worden.

M. le Prof. Dr. *Dieudonné*, Directeur Ministériel, Munich, a été nommé membre effectif du Comité Central allemand pour l'Association internationale en remplacement de M. *Orth*, Conseiller intime. M. *Orth*, Conseiller intime, a été élu membre de la Direction de l'Association internationale en remplacement de S. Excellence *Czerny*, nommé président d'honneur.

Ministerial-director Professor Dr. *Dieudonné*-Munich was appointed ordinary member of the German Central Committee for the International association in place of Privy medical councillor *Orth*. Privy medical councillor *Orth* was appointed member of the Board of Directors of the International association in place of His Excellency *Czerny* who was elected honorary president.

**Chilenisches National-Komitee zur Bekämpfung des Krebses.
Comité national pour la lutte contre le Cancer en Chili.
National Committee for combating Cancer in Chile.**

Vorstand.

Direction.

Board of Directors.

Vorsitzender: Professor Dr. *v. Izquierdo Sanfuentes*, Santiago, Sto. Domingo 737.

Stellvertretender Vorsitzender: Professor Dr. *V. Körner*, Santiago, Sto. Domingo 628.

Direktor: Professor Dr. *R. Traina*, Director del Instituto Patológico, Director del Laboratorio del Cancer.

Direktor: Professor Dr. *David Benavente*, Santiago, Augustinas 1559.

Schatzmeister: Dr. *E. Jaramillo*, Escuela de Medicina.

Schriftführer: Dr. *I. de la Vega Abrines*, Santiago, Casilla 829.

Stellvertretender Schriftführer: Dr. *I. Alarcon de la Pena*, Santiago, Correo 6.

**Schweizerisches Zentralkomitee für Krebsforschung.
Comité central pour l'étude du Cancer en Suisse.
Central Committee for Cancer Research in Switzerland.**

Neues Mitglied, Nouveau membre, New member: Priv.-Doz. Dr. *Du Bois*, Genf.

Verhandlungsschrift
der Sitzung des
Geschäftsführenden Ausschusses
der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung
am **Sonnabend, den 18. Januar 1913, nachmittags 1 $\frac{1}{2}$ Uhr, im**
Beratungszimmer der Medizinalabteilung im **Ministerium des Innern,**
Berlin NW, **Schadowstrasse 10/11.**

Anwesend die Herren: *v. Hansemann, Kirchner, George Meyer, Orth, Pütter, Wutzdorff.*

Vorsitzender: Herr *Kirchner.* Schriftführer: Herr *Meyer.*

I. Geschäftliches.

a) Das Protokoll der Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung am 19. Oktober 1912 ist allen Mitgliedern des Geschäftsführenden Ausschusses zugegangen. Da kein Einspruch gegen das Protokoll erhoben ist, wird es für angenommen erklärt.

b) Die Argentinische Regierung hat den Beitrag für zwei Jahre entrichtet; Herr Dr. *Floro Lavalle*, z. Zt. Berlin, ist der Vertreter der Argentinischen Regierung bei der Internationalen Vereinigung. Auch von anderen Ländern sind ausstehende Jahresbeiträge eingegangen.

c) Das Chilenische Nationalkomitee zur Bekämpfung des Krebses hat mitgeteilt, dass Herr *v. Hansemann* Vertreter des Komitees bei der Internationalen Vereinigung ist. Ausserdem ist eine Mitgliederliste des Komitees eingesendet worden.

d) Die Japanische Gesellschaft hat mitgeteilt, dass die Herren *DDr. Saito* und *Aoyama*, z. Zt. Berlin, Vertreter der Japanischen Vereinigung für Krebsforschung bei der Internationalen Vereinigung sind.

e) Ein Schreiben des Herrn *Gaylord* an den Generalsekretär soll dem Herrn Präsidenten in Löwen unmittelbar zur Beantwortung zugestellt werden mit dem Bemerken, dass die Regierungen nicht um Entsendung von Vertretern zu ersuchen sind.

II. Beratung über ein Schreiben des Herrn Vorsitzenden der Internationalen Vereinigung, Professor Dr. Debaisieux-Löwen, betreffend die Organisation der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Brüssel im August 1913.

Das Schreiben enthält den Entwurf eines Einladungsschreibens und eines Programms für die Konferenz. Es wird beschlossen, dass

1. die Einladungen von seiten des Belgischen Komitees für Krebsforschung gedruckt und ausgesendet werden sollen,

2. die Einladungen, in drei Sprachen, deutsch, französisch, englisch, gedruckt werden sollen,
3. ein Beitrag von 25 frs. von den an der Konferenz Teilnehmenden gezahlt wird.

Mit dem vorgeschlagenen Datum für die Internationale Konferenz vom 2. bis 5. August 1913 ist der Geschäftsführende Ausschuss einverstanden.

Die Anmeldungen¹⁾ sowie die Mitgliedsbeiträge für die Konferenz sollen von allen Teilnehmern an den Sekretär des Belgischen Komitees, Herrn Dr. *Henseval*-Brüssel, gesendet werden.

In den Programm-Entwurf sollen noch für den 2. August einige Ansprachen eingefügt werden.

Für die einzelnen in Aussicht genommenen Referate sollen noch Referenten für die einzelnen Fragen aus allen angeschlossenen Komitees mit Ausnahme der bereits beschlossenen aufgefordert, weitere Vorträge jedoch nicht zugelassen werden.

Da die Sitzung der Nomenklatur-Kommission nicht allzu lange Zeit in Anspruch nehmen wird, wird beschlossen, diese Sitzung auf den Nachmittag des 4. August zu verlegen und den zweiten und dritten Verhandlungsgegenstand am Morgen des 4. August und am Nachmittag den vierten Gegenstand zu besprechen. Am nächsten Morgen würde dann der fünfte Verhandlungsgegenstand zur Beratung stehen.

Der fünfte Verhandlungsgegenstand soll die Berichte der einzelnen Länder über die bei ihnen vorhandenen Einrichtungen für die Krebsbekämpfung enthalten. Die hierfür benutzten Drucksachen (Merkblätter usw.) sollen zu der Sitzung mitgebracht werden.

Der Generalsekretär wird beauftragt, die erforderlichen Schritte zur Aufstellung der Satzung für eine Medaille für Krebsforschung zu tun. Ausserdem soll der Generalsekretär dem Herrn Präsidenten der Internationalen Vereinigung alle weiteren Schritte für die geschäftlichen Maßnahmen (Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses, Vorstandssitzung, Mitgliederversammlung) mitteilen.

Schluss der Sitzung gegen 2³/₄ Uhr.

Kirchner, Vorsitzender.

George Meyer, Schriftführer.

¹⁾ Näheres hierüber ist aus den nächsten Nummern von „Cancer“ zu ersehen.

Procès-Verbal

de la Séance du

Comité d'Administration de l'Association internationale pour l'étude du Cancer

tenue le Samedi 18 Janvier 1913, à 1 heure et demie de l'après-midi, dans la Salle des délibérations de la Section de Médecine au Ministère de l'Intérieur, Berlin NW, Schadowstrasse 10/11.

Etaient présents: MM. de Hansemann, Kirchner, George Meyer, Orth, Pütter, Wutzdorff.

Président: M. Kirchner.

Secrétaire: M. Meyer.

I. Affaires Courantes.

a) Le procès-verbal de la séance du Comité d'Administration du 19 Octobre 1912 a été envoyé à tous les membres du Comité. Aucune objection n'ayant été faite y relative, ce procès-verbal est adopté.

b) Le Gouvernement Argentin a payé sa cotisation pour 2 années. Il est représenté auprès de l'Association internationale par M. le Dr. Floro Lavalle, actuellement à Berlin. Divers autres pays ont également payé leurs cotisations annuelles en arriéré.

c) Le Comité national pour la lutte contre le Cancer en Chili a fait savoir qu'il est représenté auprès de l'Association internationale par M. de Hansemann. En outre, le dit Comité a fait parvenir à l'Association une liste de ses membres.

d) La société japonaise a fait part que MM. les docteurs Saito et Aoyama (actuellement à Berlin) sont désignés comme mandataires de l'Association japonaise pour l'étude du Cancer auprès de l'Association internationale,

e) Une lettre adressée par M. Gaylor au Secrétaire Général sera envoyée à M. le Président, à Louvain, pour réponse immédiate, avec la remarque que les gouvernements ne seront pas priés d'envoyer des mandataires.

II. Délibération sur une lettre de M. le Prof. Dr. Debaisieux, à Louvain, Président de l'Association internationale, au sujet de l'organisation de la 3^{ème} Conférence internationale pour l'étude du Cancer, à Bruxelles, en Août 1913.

La lettre en question contient un projet de lettre d'invitation et de programme pour la conférence.

Le Comité d'Administration décide:

1. que les invitations de la part du Comité Belge pour l'étude du Cancer seront imprimées et expédiées;

2. que les invitations seront imprimées en trois langues: allemand, français et anglais;

3. que les personnes prenant part à la conférence auront à payer une contribution de 25 frs. chacune.

La date proposée pour la conférence, à savoir: 2—5 Août 1913 est approuvée par le Comité.

Les participants de la conférence auront à envoyer au Secrétaire du Comité Belge, M. le Dr. *Henseval*-Bruxelles le bulletin d'adhésion¹⁾ accompagné du montant de la contribution.

Le projet de programme portera aussi quelques discours pour le 2^{ème} Août.

Pour la présentation de rapports sur les diverses questions proposées pour discussion à la conférence, tous les comités affiliés, à l'exception de ceux pour lesquels une décision aura été déjà prise, seront invités à envoyer des rapporteurs délégués. La lecture d'autres rapports ne sera pas admise.

Comme la séance de la Commission de Nomenclature demandera seulement peu de temps, il est décidé que cette séance sera fixée pour l'après-midi du 4 Août, que les 2^{ème} et 3^{ème} questions du programme seront traitées dans la matinée du 4 Août et que la 4^{ème} question sera discutée dans l'après-midi du 4 Août. Enfin, le lendemain 5 Août, au matin, auront lieu les débats sur la 5^{ème} question.

La 5^{ème} question devra être documentée par les rapports des divers pays sur les institutions qui y existent pour la lutte contre le Cancer. Les imprimés (mémoires etc.) y afférents devront être apportés à la séance.

Le Secrétaire Général est chargé de faire les démarches nécessaires en vue de la rédaction de statuts pour la création d'une médaille à être décernée pour l'étude du Cancer. De plus, il appartiendra au Secrétaire Général de tenir M. le Président de l'Association internationale au courant de tous autres arrangements qui seront faits concernant l'expédition des affaires (séance du Comité d'Administration, séance de la Direction, assemblée des membres).

La séance est terminée vers 2 heures 45.

Kirchner, Président.

George Meyer, Secrétaire Général.

¹⁾ Voyer les notices dans les prochaines numéros du „Cancer“.

Protocol
of the Meeting of the
Committee on Business
of the
International Association for Cancer Research
Saturday, January 18th 1913 at 1.30 p. m. in the council chamber
of the Medical Department of the Ministry of Home-Affaires
Berlin NW, Schadowstrasse 10—11.

Gentlemen present: of *Hansemann, Kirchner, George Meyer, Orth, Pütter, Wutzdorff.*

President: Mr. *Kirchner.*

Secretary: Mr. *Meyer.*

I. Business Matters.

a. The protocol of the meeting of the Committee on Business of the International Association of Octobre 19th 1912 has been delivered to all the members of this Committee. As no objection is raised the protocol was approved.

b. The Argentine government has sent in the fees due for two years. Dr. *Floro Lavalle* at present in Berlin is the representative of the Argentine government in the International Association. Of other countries also outstanding annual fees were received.

c. The National Committee for Combating Cancer in Chile has informed us that Mr. *of Hansemann* is the representative of the Committee in the International Association. A list of members of the Committee has also been sent in.

d. The Japanese Society informs us that Mrs. *Saito and Aoyama*, at present in Berlin, are the representatives of the Japanese Society for Cancer Research in the International Association.

e. A letter of Mr. *Gaylord* to the general secretary shall be forwarded directly to the president at Louvain for an immediate reply, with the remark that the governments shall not be asked for sending representatives.

II. Conference on a letter of the president of the International Association, Professor Dr. Debaisieux-Louvain, concerning the organisation of the third International Conference for Cancer Research at Brussels in August 1913.

The letter contains the outline of an invitation and a program of the conference. It was decided that

1. the invitations of the Committees by the Committee for Cancer Research of Belgium be printed and delivered,

2. the invitations be printed in three languages, viz. German, French and English,
3. a fee of Frs. 25 be paid by those taking part in the conference.

The Committee on Business agrees upon the proposed date of August 2nd — 5th 1913 for the International Conference.

The announcements¹⁾ as well as the fees for the conference shall be forwarded by all those taking part in the conference to the secretary of the Committee of Belgium, M. Dr. *Henseval*-Brussels.

Some addresses shall be added to the outlines of the program for August 2nd. For the various reports planned reporters for the individual questions shall be asked for of the adjoined committees except those decided upon before. More lectures shall not be allowed.

As the meeting of the Nomenclature Committee will not require much time it was decided to postpone this meeting to the afternoon of August 4th, and to discuss the 2nd and 3rd point of the program in the morning of August 4th, the 4th point in the afternoon. Point 5 of the program shall be discussed the next morning.

The 5th point of the program shall concern the reports of the individual countries on the various institutions for the struggle against cancer. All the printing matter used for this purpose (as memoranda etc.) shall be handed at the next meeting.

The general secretary is asked to take all the necessary measures for fixing the wording for a medal for Cancer Research. The general-secretary is also asked to inform the President of the International Association of all the further business matters (meeting of the Committee on Business, meeting of the Board of Directors, meeting of Members).

Meeting adjourned at about 2³/₄ o'clock.

Kirchner, President.

George Meyer, Secretary.

¹⁾ See the notices in the following numbers of „Cancer“.

Oldenburgisches Landeskomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit.

Das Oldenburgische Landeskomitee hat am 8. Dezember 1912 seine erste Sitzung abgehalten. Die Mitglieder waren vollzählig erschienen. Für den verstorbenen Amtsrat, Medizinalrat Dr. *Lübbbers*, Lönigen, war dessen Sohn Dr. *Lübbbers* eingetreten.

Es wurde vom Vorsitzenden berichtet über die Organisation des Komitees, sowie über die Versendung von Drucksachen an sämtliche Aerzte des Herzogtums.

Der in der Mitgliederversammlung des Deutschen Zentralkomitees vom 18. Mai 1912 erstattete Bericht über die Jahre 1910 und 1911 wurde verteilt und besprochen.

Ausserdem wurde berichtet über die zweite *Leyden*-Vorlesung, in welcher der Londoner Krebsforscher *Bashford* über das Krebsproblem gesprochen hatte.

Zum Schluss wurde angeregt, einzelne Fälle in den einzelnen Bezirken in Gestalt der Fragebogen niederzulegen.

Der Vorsitzende: Dr. *Schlaeger*.

Comité national oldenbourgeois pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer.

Le Comité national oldenbourgeois a tenu sa première séance le 8 Décembre dernier. A la place du Dr. *Lübbbers*, Conseiller Médical, décédé, son fils, M. le Dr. *Lübbbers*, était entré au comité.

Le Président a fait un rapport sur l'organisation du comité et sur l'envoi d'imprimés à tous les médecins du duché.

Le rapport du Comité central allemand sur les années 1910 et 1911, qui avait été lu à l'assemblée générale tenue le 18 Mai 1912, a été distribué et discuté.

En outre, il a été rendu compte de la deuxième conférence de *Leyden* à laquelle le Dr. *Bashford* de Londres, avait parlé sur le problème du Cancer.

Finalement il a été proposé de faire établir les cas isolés de Cancer dans les divers districts au moyen d'un questionnaire.

Le Président: Dr. *Schlaeger*.

National Committee of Oldenburg for Cancer Research and Combating Cancer.

The National Committee of Oldenburg has held its first meeting December 8th 1912. All of the members were present. In place of the deceased district-physician, the medical-councillor Dr. *Lübbers*, Lönigen, his son, Dr. *Lübbers* had appeared.

The president gave a report of the organisation of the Committee, and also of the delivery of printed material to all physicians of the duchy.

The report of the German Central Committee of the Years 1910 and 1911 read May 18th 1912 at the meeting of members was distributed and discussed. As report was also given of the second *Leyden*-lecture in which *Bashford* of London had spoken on the Cancer problem.

It was finally suggested to collect individual cases in the various districts by means of lists of queries.

The president: Dr. *Schlaeger*.

Deutsches Reichs-Komitee für den XVII. Internationalen Medizinischen Kongress (London 1913).

Der Internationale Medizinische Kongress wird seine nächste Tagung vom 6. bis 12. August 1913 in London abhalten. Seine Majestät der König *Georg* hat das Protektorat übernommen, Präsident des Kongresses ist *Sir Thomas Barlow*, Generalsekretär Dr. *W. Herringham* (London W, 13 Hindestreet). Das bereits in seinen allgemeinen Grundzügen festgestellte Programm lässt eine zahlreiche Beteiligung der Aerzte aller Nationen, insbesondere auch der Deutschen, erwarten.

Entsprechend den durch die Permanente Kommission der Internationalen Medizinischen Kongresse gebilligten Beschlüssen hat sich auch diesmal ein Deutsches Reichs-Komitee gebildet, welchem Vertreter der Reichsregierung, der Regierungen der Einzelstaaten, der medizinischen Fakultäten und Akademien, sowie der gelehrten Gesellschaften Deutschlands angehören. Das Komitee stellt sich die Aufgabe, die Interessen der deutschen Teilnehmer nach allen Richtungen hin wahrzunehmen. Durch seine Vermittlung können die Kollegen Rat und Auskunft in allen den Kongress betreffenden Angelegenheiten erhalten.

Die Anmeldung zur Teilnahme für Mitglieder und ihre Damen geschieht unter Benutzung bestimmter Formulare, welche unser Schatzmeister auf Wunsch zusendet; derselbe ist seitens des Londoner Komitees ermächtigt, die Beiträge entgegenzunehmen

und die Ausstellung der Mitglieds- und Damenkarten für deutsche Teilnehmer gegen Einzahlung von M. 20,50 bzw. M. 10,25 zu vermitteln. Wir bitten auch diejenigen Herren, welche bereits direkt ihre Anmeldung nach London geschickt haben, ihre Namen dem Schatzmeister mitzuteilen.

Mit dem Reisebureau der Hamburg-Amerika-Linie, Berlin W 8, Unter den Linden 8, ist ein Abkommen getroffen, nach dem das genannte Bureau Auskünfte über Reiseangelegenheiten kostenlos erteilt, die Besorgung für Wohnung in London übernimmt und im Anschluss an den Kongress einige Gemeinschaftsfahrten nach der Insel Wight, Irland und Schottland zur Ausführung bringen wird.

Anfragen wissenschaftlicher Art wolle man an den Generalsekretär richten.

Berlin, im November 1912.

Professor Dr. *Waldeyer*,
Geheimer Ober-Medizinalrat, Berlin W 62, Lutherstrasse 35,
Vorsitzender.

Professor Dr. *Posner*,
Geheimer Medizinalrat, Berlin W 62, Keithstrasse 21,
Generalsekretär.

E. Stangen,
Kgl. Kommerzienrat, Berlin W 8, Friedrichstrasse 72,
Schatzmeister.

Comité allemand
pour le XVII^{ème} Congrès International de Médecine
(Londres 1913).

Le prochain Congrès international de Médecine se tiendra du 6 au 12 Août 1913, à Londres, sous le haut patronage de Sa Majesté le Roi *George*. Le congrès sera présidé par *Sir Thomas Barlow*, et M. le Dr. *W. Herringham* (Londres, W, 13 Hindestreet) fera fonction de secrétaire général. Le programme est déjà fixé dans ses grandes lignes et laisse prévoir une grande affluence de médecins de tous les pays, notamment aussi de l'Allemagne.

Conformément aux décisions approuvées par la commission permanente du congrès international de médecine, il s'est formé, cette fois encore, un Comité Impérial Allemand composé de délégués du gouvernement impérial, des gouvernements des Etats respectifs, des académies et facultés de médecine et des sociétés savantes d'Allemagne. Ce comité se donne à charge de veiller aux intérêts des membres allemands sous tous les rapports. Par son intermédiaire les collègues pourront obtenir des conseils et renseignements sur toutes questions concernant le congrès.

La participation de membres et de leurs dames devra être notifiée sur des formules spéciales, qui sont envoyées par notre trésorier sur demande. Ce monsieur est autorisé par le comité de Londres à recevoir des contributions et à servir d'intermédiaire pour l'obtention de cartes de membres allemands et de leurs dames contre paiement de Mk. 20,50 et de Mk. 10,25 respectivement. Les membres qui ont déjà notifié leur participation directement à Londres sont priés de vouloir bien envoyer leurs noms au trésorier.

Un arrangement a été conclu avec le Bureau de Voyages de la Ligne Hambourg-Amérique, à Berlin, W 8, Unter den Linden 8, suivant lequel le dit bureau donne gratuitement des renseignements sur tout ce qui se rapporte au voyage, se charge de procurer des appartments à Londres et organisera pour les congressistes des excursions en commun à l'île de Wight, en Irlande et en Ecosse.

Toutes demandes de renseignements d'une nature scientifique devront être adressées au secrétaire général.

Berlin, en Novembre. 1912.

Professeur Dr. *Waldeyer*,

Conseiller Médical Intime Supérieur, Berlin W 62, Lutherstrasse 35,
Président.

Professeur Dr. *Posner*,

Conseiller Médical Intime, Berlin W 62, Keithstrasse 21,
Secrétaire Général.

E. Stangen,

Conseiller Royal de Commerce, Berlin W 8, Friedrichstrasse 72,
Trésorier.

German Imperial Committee for the XVIIth International Congress of Medicine in London 1913.

The next International Congress of Medicine will be held in London from 6th to 12th August 1913, under the patronage of His Majesty King George. *Sir Thomas Barlow* will act as president of the congress, and Dr. *W. Herringham* (London W, 13 Hindestreet) as general secretary. The programme, the general outlines of which have already been fixed, makes one feel justified in expecting a large concourse of physicians of all nations, particularly also from Germany.

In accordance with the decisions approved of by the permanent commission of the international congress of medicine, a *German Imperial Committee* has been formed also this time, consisting of representatives of the imperial government, of the governments of the respective States, of the faculties and

academies of medicine and of learned societies in Germany. The committee make it their business to look after the interests of the German congressmen in every respect. Through their mediation, the members will get advice and information on all matters concerning the congress.

The participation of members and their ladies should be notified on special forms, which are forwarded on demand by our treasurer. The latter is authorised by the London committee to receive contributions and to act as intermediary for the issuing of members and ladies cards to German participants against payment of Mk. 20.50 and Mk. 10.25 respectively. Those members, who have already forwarded their notification to London, are requested to send their names to the treasurer.

An arrangement has been made with the Traveller's Office of the Hamburg-America-Line, Berlin W 8, Unter den Linden 8, according to which the said office gives information about all matters concerning the journey, free of charge, undertakes to engage apartments in London and will organise joint excursions of members to the Isle of Wight, Ireland and Scotland.

Enquiries about matters relating to science should be addressed to the general secretary.

Berlin, in November 1912.

Professor Dr. *Waldeyer*,

Privy Chief Medical Councillor, Berlin W 62, Lutherstrasse 35,
President.

Professor Dr. *Posner*,

Privy Medical Councillor, Berlin W 62, Keithstrasse 21,
General Secretary.

E. Stangen,

Royal Councillor of Commerce, Berlin W 8, Friedrichstrasse 72,
Treasurer.

The Museum of the XVIIth International Congress of Medicine.

A committee has been formed under the presidency of Prof. Dr. *A. Keith*, of the Royal College of Surgeons, England, for the purpose of getting up a museum in connection with the XVIIth International Congress of Medicine to be held in London in 1913. This committee will have the entire charge of the organisation and is authorized to accept or refuse any objects offered for exhibition.

The getting together, in a central place, of a collection of objects showing the progress made these last years in the domain of medical science is no doubt to be preferred to the idea that

each section of the congress should separately bring together and exhibit the preparations and other things required for the lectures. A museum got up in a central place will offer to the large number of members of the congress an opportunity of studying the progress made by means of the material exposed and placed at their disposal for this purpose, and such a study will surely gain by the coordination of the various sections.

The committee have worked out special regulations as to the way the museum is to be managed and are pursuing a ready got up plan of working. The museum will contain exposed objects illustrative of the subjects to be treated in the various sections as well as other material which may appear to the committee to be of importance and interest. Only such objects will be exposed as are of value to science. Any element of an industrial character will be excluded.

Eminently suitable rooms in the Imperial College of Science and Technology, South Kensington, London, S. W., have been placed at the disposal of the committee. Here the museum is being divided into compartments corresponding as nearly as can be arranged to the sections of the congress. The leaders of the various sections have declared themselves prepared to cooperate with the committee in order that the collection may be worthy of its purpose. Further, having regard to the fact that the congress will be take place in London, and as the members will no doubt wish to visit the hospitals and other institutions of importance, it has been decided not to procure any objects from the London museums. The committee are therefore endeavouring to obtain from foreign institutions or from private collections such objects as may be suitable for exhibition.

Scientists and physicians who feel inclined to place at the disposal of the committee any objects tending to give an idea of the progress made lately in all spheres of medicinal science are asked to communicate with the secretary, Mr. H. W. Armit (Ravenhurst, Talbot Road, Wembley, near London).

The committee are prepared to bear the expense of transporting the exhibits and to insure same against damage and loss; they also promise to take all precautionary measures in order to return the objects in perfect condition to the owners.

Exhibitors are requested to explain their own preparations exposed in the museum.

Finally it may be observed that permission has been obtained from the managing committee of the congress to keep the museum open a few days longer after the congress is over.

La III^{ème} Conférence internationale pour l'étude du Cancer

aura lieu le 2 jusqu'au 5 Août 1913 à Bruxelles.

Les invitations à la conférence seront envoyées bientôt par la Commission Belge pour l'étude du Cancer à Bruxelles à tous les secrétaires des comités nationaux et seront publiées dans le „Cancer“.

Die III. Internationale Konferenz für Krebsforschung findet vom 2. bis 5. August 1913 in Brüssel statt.

Die Einladungen zu der Konferenz werden demnächst von der Belgischen Kommission für Krebsforschung in Brüssel an die Sekretäre der Landeskomitees versendet und auch im „Cancer“ veröffentlicht werden.

The IIIth International Conference for Cancer Research

will be held the 2nd till 5th August 1913 in Brussels.

The invitations to the Conference will be sent next time by the Belgian Commission for Cancer Research in Brussels to the secretaries of the national Committees and will be published in „Cancer“.

Association internationale pour l'étude du Cancer. Internationale Vereinigung für Krebsforschung. International Association for Cancer Research.

Les statuts de l'Association internationale seront y imprimés avec les modifications décidées dans la session de l'Association internationale tenue à Dresde le 7 août 1911.

In folgendem werden die Satzungen der Internationalen Vereinigung mit den in der Tagung der Internationalen Vereinigung am 7. August 1911 beschlossenen Aenderungen abgedruckt.

The statutes of the International Association will be printed with the modification resolved in the meeting of the International Association held in Dresden the 7th August 1911.

Satzungen

der

Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.

Name und Zweck.

§ 1.

Die „Internationale Vereinigung für Krebsforschung“ bezweckt:

1. die Förderung von Einrichtungen für die Erforschung und die Bekämpfung der Krebskrankheit, sowie die Förderung der Fürsorge für Krebskranke,
2. die Einführung einer einheitlichen internationalen Krebsstatistik,
3. die Bildung einer Internationalen Auskunftsstelle über alle die Krebsforschung betreffenden Fragen,
4. die Herausgabe einer internationalen Zeitschrift für Krebsforschung,
5. die Vorbereitung der internationalen Krebskonferenzen,
6. die Verbreitung der Kenntnis über das Wesen der Krebskrankheit im Volke.

Mitglieder.

§ 2.

Die Mitglieder sind ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder.

§ 3.

Das Recht, ordentliche Mitglieder zu ernennen, hat jedes Land, welches der Internationalen Vereinigung angehört.

Die Zahl der ordentlichen Mitglieder, welche jedes Land zu ernennen berechtigt ist, beträgt bei einer Einwohnerzahl bis zu zehn Millionen zwei, und für jede ferneren fünf Millionen eines bis zur Höchstzahl von fünf.

Die ordentlichen Mitglieder werden in Ländern, in denen eine vom Vorstande der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung anerkannte zentrale Organisation für Krebsforschung besteht, von dieser, in den übrigen von der Regierung ernannt.

§ 4.

Zu ausserordentlichen Mitgliedern dürfen solche Personen vorgeschlagen werden, welche sich durch selbständige wissenschaftliche Arbeiten oder in sonstiger Weise um die Erforschung oder Bekämpfung der Krebskrankheit verdient gemacht haben.

§ 5.

Zu Ehrenmitgliedern dürfen solche Personen vorgeschlagen werden, welche sich auf dem Gebiete der Krebsforschung oder Krebsbekämpfung hervorragende Verdienste erworben haben.

Organe der Internationalen Vereinigung.

§ 6.

- a) Die Mitgliederversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) der geschäftsführende Ausschuss.

- a) Mitgliederversammlung.

§ 7.

Die Mitgliederversammlung besteht aus allen Mitgliedern der Vereinigung. Die ordentlichen Mitglieder sind berechtigt, sich vertreten zu lassen. Die Mitgliederversammlung hält möglichst in Verbindung mit einer internationalen Krebskonferenz, mindestens jedoch alle drei Jahre eine Sitzung ab, in welcher über die Tätigkeit der Vereinigung berichtet wird und erforderliche Beschlüsse gefasst werden. Die Mitgliederversammlung bestimmt den Ort der nächsten Konferenz.

Die Mitgliederversammlung wählt den Vorstand und die Ehrenmitglieder und prüft die Kassenverwaltung.

Stimmberechtigt in der Mitgliederversammlung sind bei der Wahl des Vorstandes die ordentlichen, im übrigen die ordentlichen und die Ehrenmitglieder.

- b) Vorstand.

§ 8.

Der Vorstand besteht aus mindestens 15 ordentlichen Mitgliedern. Er wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden und drei Stellvertreter desselben. Ausserdem ernennt er den Schatzmeister und Generalsekretär und für jeden derselben einen Stellvertreter.

Im Vorstände soll möglichst jedes der Vereinigung angehörige Land durch mindestens ein Mitglied vertreten sein.

Der Vorstand wird auf drei Jahre gewählt. Wiederwahl ist zulässig. Der Vorstand führt die Geschäfte bis zur Wahl eines neuen Vorstandes.

Ehrenmitglieder können an den Vorstandssitzungen teilnehmen.

§ 9.

Der Vorstand wird, sobald genügendes Material vorhanden ist, mindestens jedoch einmal im Jahre, vom Vorsitzenden zu einer Sitzung berufen. Ausserdem muss eine Sitzung einberufen werden, wenn mindestens fünf Mitglieder des Vorstandes es verlangen. Die Mitglieder des Vorstandes können sich durch ein der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angehörendes Mitglied vertreten lassen.

Dem Vorstand liegt die Wahl der ausserordentlichen Mitglieder ob. Die Vorschläge erfolgen durch die nach § 3 berechnete Zentralorganisation.

c) Geschäftsführender Ausschuss.

§ 10.

Der geschäftsführende Ausschuss besteht aus einem Vorsitzenden, dem Schatzmeister und dem Generalsekretär der Vereinigung oder bei deren Behinderung deren Stellvertretern, drei vom Vorstand zu wählenden Beisitzern oder bei deren Behinderung deren Stellvertretern, sowie aus dem Vorsitzenden des Komitees desjenigen Landes, in dem die Internationale Konferenz stattfindet.

Die drei Beisitzer im Vorstande können sich im Falle ihrer Behinderung, an den Sitzungen des Ausschusses teilzunehmen, durch ein Mitglied ihres Landeskomitees vertreten lassen. Falls diese Vertreter verhindert sind, sind die am Sitz des geschäftsführenden Ausschusses wohnenden Vertreter einzuladen.

Der Vorsitzende des geschäftsführenden Ausschusses wird vom Vorstande gewählt.

§ 11.

Der geschäftsführende Ausschuss hat seinen Sitz in Berlin, doch kann der Vorsitzende des Vorstandes wechseln.

§ 12.

Der geschäftsführende Ausschuss hat die laufenden Geschäfte zu führen, den Geschäftsbericht zu erstatten, den Etat für die Vereinigung zu entwerfen und das Honorar des Generalsekretärs festzusetzen. Er hält, sobald es erforderlich, mindestens aber jährlich einmal, eine Sitzung ab.

§ 13.

Die Erledigung der laufenden Geschäfte, soweit sie nicht vom Vorsitzenden des geschäftsführenden Ausschusses besorgt werden, liegt dem Generalsekretär ob.

Mittel der Vereinigung.

§ 14.

Die Ausgaben der Vereinigung werden durch Beiträge der der Vereinigung angehörenden Länder und durch besondere Zuwendungen aufgebracht.

An Beiträgen hat jede der Vereinigung angehörende Landeszentrale für Krebsforschung für jedes ihrer zur Internationalen Vereinigung delegierten ordentlichen Mitglieder jährlich 100 Mark zu entrichten.

Soweit die Einnahmen aus den laufenden Beiträgen und den besonderen Zuwendungen zur Deckung der Kosten nicht ausreichen, werden dieselben von dem Deutschen Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit E. V. vorschussweise bestritten.

Statuts

de

l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Désignation et but.

§ 1.

L'Association internationale pour l'étude du Cancer a pour but:

- 1) d'encourager les organisations se consacrant à l'étude scientifique du Cancer, à la lutte contre cette maladie et à l'assistance des malades cancéreux,
- 2) d'introduire une statistique internationale et uniforme du Cancer,
- 3) de constituer un office international de renseignements relatifs à toutes les questions concernant l'étude du Cancer,
- 4) d'éditer une revue internationale pour l'étude du Cancer,
- 5) de préparer les conférences internationales du Cancer,
- 6) de vulgariser les connaissances relatives à la nature du Cancer.

Membres.

§ 2.

Les membres se répartissent en membres effectifs, membres associés et membres d'honneur.

§ 3.

Le droit de nommer des membres effectifs appartient à tout pays faisant partie de l'Association internationale.

Le nombre des membres effectifs, que chaque pays a le droit de nommer, est de deux pour les dix premiers millions d'habitants et augmente d'un par cinq millions en plus jusqu'à concurrence de cinq.

Dans les pays où il existe une organisation centrale pour l'étude du Cancer reconnue par le bureau de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, la nomination des membres effectifs a lieu par l'intermédiaire de cette organisation centrale; dans les pays où cette organisation fait défaut, c'est le gouvernement qui choisit les membres effectifs.

§ 4.

Peut être proposée comme membre associé toute personne qui s'est distinguée dans l'étude du Cancer ou la lutte contre cette maladie soit par des travaux scientifiques personnels, soit de toute autre manière.

§ 5.

Peut être proposée comme membre d'honneur toute personne ayant acquis des mérites éminents dans l'étude du Cancer ou la lutte anticancéreuse.

Organes de l'Association internationale.

§ 6.

- a) L'assemblée des membres;
- b) le bureau;
- c) le comité d'administration.

- a) Assemblée des membres.

§ 7.

L'assemblée des membres est formée par l'ensemble des membres de l'association. Les membres effectifs ont le droit de faire remplacer. L'assemblée des membres tient, au moins tous les trois ans et, autant que possible, conjointement à une conférence internationale du Cancer, une session ayant pour but de rendre compte de l'activité exercée par l'association et de prendre les résolutions nécessaires. L'assemblée des membres détermine le lieu de la réunion de la prochaine conférence.

L'assemblée des membres élit le bureau et les membres d'honneur et examine l'administration financière de l'association.

Ont droit de vote, dans l'assemblée des membres, pour l'élection du bureau les membres effectifs seuls et pour le reste les membres effectifs et les membres d'honneur.

- b) Bureau.

§ 8.

Le bureau se compose d'au moins quinze membres effectifs. Il élit parmi ses membres le Président et trois Vice-présidents. Il nomme en outre le Trésorier et le Secrétaire général et pour chacun d'eux un adjoint.

Tous pays ayant adhéré à l'association doit, autant que possible, être représenté dans le bureau au moins par un membre.

Le bureau est élu pour trois ans. Il est rééligible. Il procède à l'administration des affaires courantes jusqu'à l'élection du nouveau bureau.

Les membres d'honneur peuvent prendre part aux séances du bureau.

§ 9.

Le Président doit réunir le bureau dès qu'il y a des motifs suffisants, mais au moins une fois par an. En outre, celui-ci doit être assemblé lorsque cinq membres du bureau au moins en font la demande. Les membres du bureau ont le droit de se faire remplacer par un membre de l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

La nomination des membres associés dépend du bureau. Les propositions pour ces nominations sont faites par l'intermédiaire des organisations centrales reconnues ainsi qu'il est prévu au § 3.

c) Comité d'administration.

§ 10.

Le comité d'administration se compose d'un Président, du Trésorier et du Secrétaire général de l'association ou, en cas d'empêchement, de leurs suppléants, de trois Assistants élus par le bureau, ou de leurs suppléants en cas d'empêchement et du Président du comité national du pays dans lequel se tient la Conférence internationale.

Les trois Assistants du comité d'administration en cas d'empêchement de participation aux séances du comité, puissent se faire représenter par un membre de leur comité national. En cas d'empêchement de ces représentants eux-mêmes, on invitera les représentants habitant au siège du comité d'administration.

Le Président du comité d'administration est nommé par le bureau.

§ 11.

Le comité d'administration a son siège à Berlin, toutefois le Président du bureau peut changer.

§ 12.

Il doit s'occuper des affaires courantes, faire des rapports sur l'état de l'association, préparer le budget de l'association et déterminer l'honoraire du Secrétaire général. Il tient, dès que cela est nécessaire, mais au moins une fois par an, une assemblée.

§ 13.

L'expédition et le règlement des affaires courantes, dans la mesure où ces dernières ne sont pas réglées par le comité d'administration, reviennent au Secrétaire général.

Ressources de l'Association.

§ 14.

Les dépenses de l'association seront couvertes au moyen du produit des cotisations versées par les pays faisant partie de l'association et de libéralités particulières.

Le comité central des organisations pour l'étude du Cancer de chaque pays ayant adhéré à l'association devra payer 100 marks de cotisation par an pour chacun de ses membres effectifs délégués à l'association internationale.

Dans la mesure où les recettes provenant des cotisations courantes et des libéralités particulières ne suffiraient pas à couvrir les frais, ceux-ci seront payés à titre d'avance par le Comité central allemand pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer (Association enregistrée).

Statutes
of the
International Association for Cancer Research.

Name and Object.

§ 1.

The “**International Association for Cancer Research**” has for its object:

- 1) the promotion of arrangements for the investigation and combating of cancerous disease, as also the promotion of the care of cancer patients,
- 2) the establishment of an uniform international cancer statistic,
- 3) the establishment of an international information office for all questions pertaining to cancer research,
- 4) the edition of an international journal for cancer research,
- 5) the preparation of the international cancer conferences,
- 6) the propagation of the knowledge on the nature of cancerous disease among the public.

Members.

§ 2.

The members are ordinary, extraordinary and honorary members.

§ 3.

Ordinary members may be appointed by each country belonging to the International Association.

The number of ordinary members which each country is privileged to appoint is in proportion to the number of inhabitants, two members for ten millions of inhabitants and one member for each further five millions, the number of members appointed not to exceed five.

The ordinary members are appointed in the respective countries by the central organisation for cancer research recognised by the Board of Directors of the International Association for Cancer Research. In those countries not having a central organisation for cancer investigation the ordinary members will be appointed by the government.

§ 4.

For extraordinary membership all such persons may be proposed who have made themselves conspicuous by independent scientific researches or who have otherwise aided in the investigation or combating of cancer.

§ 5.

For honorary membership such persons may be proposed who have gained prominent merit as promoters of cancer research or cancer treatment.

Organs of the International Association.

§ 6.

- a) **The Meeting of Members;**
- b) **the Board of Directors;**
- c) **the Committee on Business.**

- a) **Meeting of Members.**

§ 7.

The Meeting of Members consists of all the members of the association. The ordinary members are entitled to appoint a substitute. This meeting will take place, as far as possible in conjunction with an International Cancer Conference, but at least once every three years. In this meeting the reports on the work of the association will be published and the necessary resolutions made. At the meeting of members the place for the following conference will be selected.

At the meeting of members the Board of Directors and the honorary members will be elected and the treasurer'ship audited.

At the meeting of members the ordinary members are entitled to vote for the Board of Directors. In all other matters the ordinary as well as the honorary members are alike entitled to vote.

- b) **Board of Directors.**

§ 8.

The Board of Directors consists of at least 15 ordinary members. From among the midst of which the president and three substitutes for the same are elected. The Board of Directors also appoints the treasurer and the general secretary and a substitute for each.

In the Board of Directors each country belonging to the association is to be represented as far as possible by at least one member.

The Board of Directors is elected for three years. A reelection is permissible. It transacts the business matter until the election of the new Board of Directors.

Honorary members are admitted to the meetings of the Board of Directors.

§ 9.

As soon as sufficient material has been collected the Board of Directors will be called to meeting by the president, at least once a year. Besides a meeting must be called, if at least five members of the Board so desire.

The members of the Board of Directors can appoint as substitute a member of the International Association for Cancer Research.

The Board of Directors will elect the extraordinary members.

The propositions are made by the central organisations empowered according to § 3.

c). Committee on Business.

§ 10.

The Committee on Business consists of a president, the treasurer and the general secretary of the association or, in case of their being detained of their substitutes, of three assistant members elected by the Board of Directors or, in case of their being detained of their substitutes, as well as of the president of the committee of that country in which the International Conference is to be held.

The three assistant members of the Committee on Business, in case of their being detained, to attend the meetings of the committee, should be substituted by a member of their national committee. If this substitute should be detained the representatives living at the place of the Committee on Business are to be invited.

The president of the Committee on Business is elected by the Board of Directors.

§ 11.

The Committee on Business has its seat in Berlin, but the president of the Board of Directors may change his seat.

§ 12.

The Committee on Business will attend to the running business matters, furnish the business report, calculate the expenses of the association and decide on the honorary for the general secretary. As soon as necessary, but at least once a year, the Committee on Business will call in a meeting.

§ 13.

All running business matter, in so far as it can not be attended by the president of the Committee on Business, will be despatched by the general secretary.

Means of the Association.

§ 14.

The expenses of the association will be covered by contributions from the countries belonging to the association and by special donations.

Each of the organisation of the different countries belonging to the association is expected to pay an annual fee of 100 Mark for each of its ordinary members delegated to the international association.

In so far as the income the running contributions and the special donations is not sufficient to cover the expenses, the same will be paid as an advance by the German Central Committee for Cancer Research and Combating Cancer (Incorporated Association).

Les Prix du Congrès International de Médecine.

A l'occasion de la réunion du XVII^e Congrès international de Médecine à Londres seront décernés le Prix de Moscou, le Prix de Paris et le Prix de Hongrie.

Le Prix de la ville de Moscou, institué en commémoration du XII^e Congrès international de Médecine, d'une valeur de 5000 francs, sera décerné pour le meilleur travail sur la médecine ou l'hygiène, ou pour des services éminents rendus à l'humanité souffrante.

Le Prix du XIII^e Congrès international de Médecine, de Paris, d'une valeur de 4000 francs, sera donné à une seule personne pour une découverte ou un ensemble de travaux originaux, qui ne remonteront pas à plus de 10 ans, et qui porteront sur la Médecine, la Chirurgie, l'Obstétrique ou les Sciences anatomiques ou biologiques, dans leurs applications aux Sciences médicales.

Le Prix de Hongrie, institué en commémoration du XVI^e Congrès international de médecine, d'une valeur de 3000 couronnes, sert à récompenser un ouvrage, rentrant dans le domaine des sciences médicales et ayant paru dans l'intervalle de deux Congrès internationaux.

Le Bureau de la Commission permanente des Congrès internationaux de médecine invite les collègues de bien vouloir lui nommer les savants qu'ils jugent les plus dignes d'être couronnés. Aussi pourra-t-on présenter sa propre candidature.

La présentation d'une candidature doit être accompagnée de l'envoi d'un exemplaire de l'ouvrage sur lequel la candidature est fondée.

Chaque candidature présentée après le 1^{er} Juin ne pourra être prise en considération.

Les Prix seront décernés pendant la réunion du Congrès de Londres en Août 1913.

Adresse du Bureau de la Commission permanente:

La Haye, Hugo de Grootstraat 10, Pays-Bas.

Museum des XVII. Internationalen Medizinischen Kongresses.

Unter dem Vorsitz von Prof. Dr. A. Keith, Royal College of Surgeons, England, ist ein Komitee gewählt worden, um in Verbindung mit dem XVII. Internationalen Medizinischen Kongress in London, 1913, ein Museum einzurichten. Die Organisation ist diesem Komitee vollkommen überlassen und diesem Befugnis verliehen worden, angebotene Ausstellungsgegenstände anzunehmen oder abzuweisen.

Eine Sammlung von Gegenständen, welche die Fortschritte der letzten Jahre auf dem Gebiete der medizinischen Wissenschaft veranschaulicht, an einer Zentralstelle, dürfte zweifellos dem Plan, dass sämtliche Sektionen einzeln die für die Vorträge erforderlichen Präparate und sonstigen Gegenstände sammeln und aufstellen, vorzuziehen sein. Ein an einer Zentralstelle aufgestelltes Museum bietet einer grossen Anzahl Kongressmitglieder Gelegenheit, diese Fortschritte an dem zur Verfügung stehenden Material zu studieren, und dieses Studium gewinnt durch die Gleichberechtigung der verschiedenen Abteilungen.

Das Komitee hat Bestimmungen erlassen, nach denen das Museum geleitet werden soll und verfolgt einen bestimmten Arbeitsplan. Das Museum soll aus Ausstellungsgegenständen bestehen, durch welche die in den verschiedenen Sektionen zu behandelnden Themata näher beleuchtet werden, und aus weiterem Material, welches dem Komitee von Bedeutung und Interesse erscheint. Nur Ausstellungsgegenstände von wissenschaftlichem Werte sollen zugelassen werden. Industrielle Zwecke dürfen nicht verfolgt werden.

Vorzüglich geeignete Räume sind in dem Imperial College of Science and Technology, South Kensington, London, S. W. zur Verfügung gestellt worden. Das Museum soll möglichst Abteilungen in Uebereinstimmung mit den Sektionen des Kongresses enthalten. Die Vorstände der verschiedenen Sektionen haben sich bereit erklärt, mit dem Komitee zusammenzuarbeiten, um eine würdige Sammlung zu erzielen. Weiterhin ist beschlossen worden, in Anbetracht der Tatsache, dass der Kongress in London tagen wird, und die Besucher zweifellos wünschen, die Krankenhäuser und sonstige bedeutungsvolle Einrichtungen zu besuchen, keine Gegenstände aus den Londoner Museen zu entnehmen. Das Komitee versucht daher, Ausstellungsgegenstände aus auswärtigen Anstalten oder Privatsammlungen zu erhalten.

Naturforscher und Aerzte, die gewillt sind, dem Komitee Gegenstände, die die neuesten Fortschritte auf jedem Gebiete der medizinischen Wissenschaft veranschaulichen, zur Verfügung zu

stellen, werden gebeten, sich mit dem Sekretär, H. W. Armit (Ravenhurst, Talbot Road, Wembley bei London) in Verbindung zu setzen.

Das Komitee ist bereit, die Kosten der Beförderung der Ausstellungsgegenstände zu tragen und sie gegen Schaden und Verlust zu versichern. Es verspricht, alle Vorkehrungen zu treffen, um die Gegenstände im guten Zustande den Eigentümern zurückzuliefern.

Die Herrn Aussteller werden ersucht, ihre Präparate im Museum selbst zu erklären.

Schliesslich sei bemerkt, dass vom Vorstand des Kongresses Erlaubnis eingeholt worden ist, eventuell auch nach Schluss des Kongresses das Museum noch für einige Tage geöffnet zu halten.

**Vorläufige Liste der Themata,
die im Museum des XVII. Internationalen Medizinischen
Kongresses Behandlung finden sollen.**

1. Anatomie Präparationen.
Makro- und mikroskopische Präparate.
2. Physiologie Neue Apparate (nur solche von Physiologen
sollen ausgestellt werden).
Ergebnisse neuester Forschungen.
Anatomische Präparate mit besonderer Berücksichtigung der Wechselbeziehungen der Innervation.
3. Allgemeine Pathologie Herzmuskelsystem.
Die Transplantation von normalen Geweben.
Die Pathologie des Schocks.
- 3a. Pathologische Chemie Pathologische Zustände, die auf der Einwirkung von Nahrungsmitteln beruhen.
Klinische Anwendung der pathologischen Chemie.
Die pathologische Chemie des Verdauungstraktus.
4. Bakteriologie und Immunität Krebs.
Die filtrierbaren Virus.
Aussatz.
Anaphylaxie.
5. Pharmakologie Nicht-bakterielle Toxine und Antitoxine.
Die Ergebnisse der Thermalbehandlung.

6. Innere Medizin . Chronische Arthritis.
Herzschlag.
Zuckerruhr.
Haemolyse.
7. Chirurgie Bösartige Geschwülste des Dickdarmes.
Gehirngeschwülste.
Intrathorakale Chirurgie.
Die Chirurgie der Arterien.
- 7a. Orthopädie . . . Die Behandlung der spastischen Lähmungen.
Die Behandlung der Skoliose.
Die Behandlung der Ankylose,
Die Behandlung der Gelenktuberkulose bei
Kindern.
8. Geburtshilfe und Gebärmutterkrebs.
Gynäkologie Blutungen aus der Plazentarstelle.
9. Augenkrank- Chronische Uveitis.
heiten Glaukomoperationen.
10. Kinderkrank- Infektionen der Harnwege durch Bacterium
heiten coli.
Der Einfluss der Bludrüsen auf die Ent-
wicklung des Körpers.
Chirurgische Behandlung der Tuberkulose
bei Kindern.
Polioencephalitis und Poliomyelitis.
11. Nervenkrank- Motorische Aphasie, Anarthrie und Apraxie.
heiten Die Myopatienten,
Parasyphilis.
12. Geisteskrank- Die Psychosen der Infektionen und Auto-
heiten inokulationen.
13. Hautkrankheiten und Syphilis Die Ausstellungsgegenstände dieser Sektion
sollen im allgemeinen Museum nicht
Platz finden.
14. Urologie Nieren- und Blasentuberkulose im Anfangs-
stadium.
Bösartige Neubildungen der Prostata.
15. Hals- und Nasen- Neubildungen der Nase, der Nebenhöhlen
krankheiten und des Rachenraums.
Seltene Kehlkopfgeschwülste.
Krankheiten der Luftröhre und Bronchien.
Broncho-Oesophagoskopie.

16. Ohrenkrankheiten Die Ausstellungsgegenstände dieser Sektion sollen im allgemeinen Museum nicht Platz finden.
17. Mundheilkunde Periodontale Krankheiten.
18. Hygiene und Prophylaxe Säuglingssterblichkeit in den ersten vier Lebenswochen.
Sehstörungen bei Schulkindern.
Staubkrankheiten der Lunge.
19. Gerichtliche Medizin Die gerichtliche Bedeutung der Syphilis.
Die Psychologie des Verbrechens.
20. Kriegschirurgie . Beförderung Verwundeter im Gebirgskrieg.
Hospitalsschiffe.
Wasserversorgung auf dem Schlachtfelde.
Impfungen gegen Typhus.
Die sanitäre Organisation in den Tropen.
Caissonkrankheit.
21. Tropenkrankheiten Leishmaniase.
Rückfallfieber.
Beri-Beri.
Pest.
Tropische Hautkrankheiten.
Wurmkrankheiten.
22. Radiologie Technische Errungenschaften in den letzten Jahren.
Radiographien von verschiedenen pathologischen Zuständen.
- Sonder-Abteilung: Museumstechnik.

Le Musée du XVII^{ème} Congrès International de Médecine.

Un comité vient d'être formé sous la présidence de M. le Prof. Dr. A. Keith, du Royal College of Surgeons, Angleterre, en vue de créer un musée à l'occasion du XVII^{ème} Congrès International à Londres en 1913. Ce comité a la charge absolue de l'organisation du musée et est autorisé à accepter ou à refuser tous objets qui lui sont offerts pour y être exposés.

La réunion, dans un lieu central, de divers objets servant à donner une idée des progrès réalisés ces dernières années dans le domaine de la science médicale est, certes, préférable au projet de laisser à chaque section du congrès le soin de procurer et d'exposer séparément les préparations et autres choses nécessaires

pour les conférences. Un tel musée, installé dans un lieu central, offrira au grand nombre de congressistes la meilleure occasion d'étudier de près les dits progrès à l'aide du matériel mis à leur disposition et la coordination systématique des divers groupes ne pourra être que favorable à cette étude.

Le comité a fixé le règlement devant servir pour la direction du musée et pour suit un plan de travail bien arrêté. Dans le musée seront exposés des objets de nature à illustrer les sujets qui seront traités dans les diverses sections du congrès; en outre on y réunira tout autre matériel pouvant, de l'opinion du comité, être d'importance ou offrir un intérêt quelconque. Cependant, il ne sera admis que des objets ayant de la valeur au point de vue purement scientifique; tout élément industriel sera exclu.

Des salles admirablement adaptées à l'installation d'un musée de ce genre ont été mises à disposition dans les locaux de l'Imperial College of Science and Technology, South Kensington, Londres, S. W. Ici les objets seront exposés et disposés en différents groupes correspondant, autant que possible, aux sections respectives du congrès. Les préposés des diverses sections se sont déclarés prêts à coopérer avec le comité, pour que la collection ait un caractère digne de son but. En outre, étant donné que le congrès aura lieu à Londres et que les membres seront sans doute désireux de visiter les hôpitaux et autres institutions importantes de cette ville, il a été décidé de n'emprunter aucun objet aux musées de Londres. Par suite, le comité cherchera à obtenir d'institutions étrangères et de collections privées les objets à exposer.

Des savants et médecins disposés à mettre à la disposition du comité des objets susceptibles de montrer les progrès les plus récents réalisés dans les phères diverses de la science médicale sont priés d'en faire part au secrétaire, *M. H. W. Armit* (Ravenhurst, Talbot Road, Wembley, près Londres).

Le comité est prêt à prendre à sa charge tous frais afférents au transport des objets qui lui sont confiés et à faire assurer ceux-ci contre dommages et pertes; il s'engage aussi à prendre toutes les mesures de précautions nécessaires pour que les objets soient restitués intacts à leurs propriétaires.

MM. les exposants sont invités à expliquer leurs propres préparations envoyées pour être exposées.

Enfin, il convient de mentionner que le comité a obtenu de la direction du congrès la permission pour le musée de rester ouvert encore quelques jours après la fin du congrès, s'il y a lieu.

Dr. Pawolleck, Conseiller Médical Intime Supérieur †

M. le Dr. *Pawolleck*, Conseiller Médical de l'administration provinciale, Rapporteur au Ministère, Conseiller médical Intime Supérieur vient de mourir à Strasbourg. Le décédé avait été pendant bien des années à la tête de l'administration de santé de l'Alsace-Lorraine et était président du Comité National Alsacien-Lorrain pour l'étude du Cancer. Il avait constamment manifesté un vif intérêt pour les questions importantes concernant l'étude du Cancer.

Sa mémoire sera conservée en honneur.

Geh. Ober-Medizinalrat Dr. Pawolleck-Strassburg †

In Strassburg verschied der Landesmedizinalrat und Referent im Ministerium Geheimer Ober-Medizinalrat Dr. *Pawolleck*. Der Verstorbene hatte seit einer Reihe von Jahren an der Spitze der Medizinalverwaltung Elsass-Lothringens gestanden und war Vorsitzender des Elsass-Lothringischen Landeskomitees für Krebsforschung. Für die wichtigen Fragen der Krebsforschung hat er stets reges Interesse an den Tag gelegt.

Sein Andenken wird in hohen Ehren gehalten werden.

Priory Medical Councillor Dr. Pawolleck-Strassbourg †

The Medical Councillor and Ministerial Referent Privy Medical Councillor Dr. *Pawolleck* died at Strassbourg. The deceased held for a number of years a leading position in the Board of health of Alsace-Lorraine, and was the president of the national Committee for Cancer Research of Alsace-Lorraine. He has always taken the most active interest in the important problems of Cancer Research.

His memory will be held in great esteem.

Les invitations ci-dessous à la
**3^{me} Conférence Internationale pour l'étude du Cancer
à Bruxelles**

invitations qui furent lancées récemment par la Commission Belge pour l'Etude du Cancer chargée de l'organisation de la dite Conférence Internationale vient d'être remises, par les soins de MM. les Secrétaires des Comités Nationaux respectifs affiliés à l'Association internationale.

Des personnes autres que des membres d'un comité national peuvent participer aux travaux de la Conférence Internationale à condition d'en notifier au préalable le secrétaire du comité national compétent.

La participation de non-membres a lieu sous la propre responsabilité des comités nationaux respectifs en cause. MM. les Secrétaires devront donc faire parvenir immédiatement, autant que possible, à M. le Dr. *Henseval*, Bruxelles, Palais Cinquantenaire, les noms de toutes les personnes qui leur auront notifié leur participation à la Conférence internationale.

Les Bulletins d'adhésion pour la Conférence internationale sont à renvoyer aussitôt que possible directement à Mr. *Henseval*, Secrétaire de la Commission Belge du Cancer, en y joignant un mandat-poste de 25 frcs., montant de la cotisation.

* * *

Troisième Conférence Internationale pour l'étude du Cancer.
Bruxelles, du 1^{er} au 5 août 1913.

Monsieur le Secrétaire,

J'ai l'honneur de vous adresser un certain nombre d'invitations à la troisième Conférence internationale pour l'étude du Cancer, en vous priant de les faire parvenir à tous les membres de votre Comité national.

Je vous serais reconnaissant de vouloir bien me faire connaître, dans le plus bref délai possible, les noms de membres de votre pays qui désirent lire un rapport ou prendre la parole sur une de ces questions.

Je me permets de vous rappeler que les personnes qui ne font pas partie de l'Association internationale peuvent néanmoins participer aux travaux de la Conférence; il leur suffit, pour cela d'en faire la demande à M. le Secrétaire de leur Comité national.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de ma considération distinguée.

Bruxelles, le 15 mars 1913.

Dr. *Henseval*,

Secrétaire de la Commission du Cancer,
Palais du Cinquantenaire, Bruxelles.

*

Très honoré Collègue,

Nous avons l'honneur de vous rappeler que la troisième Conférence pour l'étude du Cancer se tiendra à Bruxelles, du 1^{er} au 5 août prochain.

Vous trouverez ci-joint la liste des questions à l'ordre du jour.

Nous vous prions de vouloir bien faire connaître, dans le plus bref délai possible, à M. le Secrétaire de votre Comité national, si vous avez l'intention de lire un rapport ou de prendre la parole sur une de ces questions.

Veuillez agréer, très honoré Collègue, l'assurance de notre considération distinguée.

Bruxelles, le 15 mars 1913.

Le président,
Prof. *Debaisieux*.

Le secrétaire du Comité belge,
Dr. *Henseval*,
Palais du Cinquantenaire, Bruxelles.

Questions a l'ordre du jour.

- 1^{re} question: De l'emploi des procédés physico-chimiques dans la thérapeutique du cancer. Emploi des moyens chimiques après les opérations radicales.
- 2^e question: La vaccination antinéoplasique.
- 3^e question: Statistique des maladies cancéreuses. Propagation locale.
- 4^e question: Institutions de prévoyance pour maladies cancéreuses. (Dispensaires, etc.)
- 5^e question: Soins à donner aux malades cancéreux et éducation du personnel nécessaire.
- 6^e question: État actuel de l'étude du cancer et de la lutte anti-cancéreuse dans les divers pays. Communication de livres, brochures, notices pour le corps médical, tableaux pour le peuple se rapportant à ces objets.

Bulletin d'adhésion.

Je soussigné, docteur
demeurant à rue n°
déclare m'inscrire comme membre participant à la troisième
Conférence internationale pour l'Étude du Cancer qui se tiendra
à Bruxelles, du 1^{er} au 5 août 1913.

Signature.

A renvoyer à Monsieur *Henseval*, Secrétaire de la Commission du Cancer, Palais du Cinquantenaire, Bruxelles, en y joignant un mandat-poste de 25 francs, montant de la cotisation.

Folgende Einladungen zur

3. Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Brüssel,

die jetzt seitens der Belgischen Kommission für Krebsforschung, der die Veranstaltung dieser Internationalen Konferenz obliegt, ausgesendet werden, gelangen durch die Sekretäre der Landeskomitees für Krebsforschung in die Hände der Mitglieder der der Internationalen Vereinigung angeschlossenen Landeskomitees.

Nichtmitglieder von Landeskomitees können sich an den Arbeiten der Internationalen Konferenz beteiligen, müssen aber ihre Meldung an den Sekretär des betreffenden Landeskomitees senden.

Die Beteiligung von Nichtmitgliedern geschieht unter eigener Verantwortung der betreffenden Landeskomitees. Die Herren Sekretäre müssen daher die Namen aller Herren, die sich zur Teilnahme an der Internationalen Konferenz bei ihnen gemeldet haben, stets möglichst umgehend Herrn Dr. *Henseval*-Brüssel mitteilen.

Die Anmeldungsscheine für die Internationale Konferenz sind mit dem Betrage von 25 frcs. unmittelbar an den Sekretär der Belgischen Kommission, Herrn Dr. *Henseval*, möglichst bald mit der Post einzusenden.

* * *

Dritte Internationale Konferenz für Krebsforschung.

Brüssel, vom 1. bis 5. August 1913.

Geehrter Herr Sekretär!

Ich habe die Ehre Ihnen eine Anzahl Einladungen für die „Dritte Internationale Konferenz für Krebsforschung“ zu senden, und bitte Sie diese allen Mitgliedern Ihres Landeskomitees zu übermitteln.

Sie würden mich zu grossem Dank verpflichten, wenn Sie mir in möglichst kurzer Zeit die Namen der Ihrem Landeskomitee angehörenden Mitglieder mitteilen würden, welche über ein Thema (unter Bezeichnung desselben) referieren oder in der Diskussion über ein solches das Wort ergreifen wollen.

Ich erlaube mir Sie daran zu erinnern, dass Personen, welche der Internationalen Vereinigung nicht angehören, sich an den Arbeiten der Konferenz beteiligen dürfen. Sie müssen aber eine Meldung bei dem Herrn Sekretär Ihres Landeskomitees einreichen.

Brüssel, den 15. März 1913.

Hochachtungsvoll

Dr. *Henseval*,

Sekretär der Kommission für Krebsforschung,
Palais du Cinquanteaire, Brüssel.

Sehr geehrter Herr Kollege!

Wir haben die Ehre, Sie daran zu erinnern, dass die „Dritte Internationale Konferenz für Krebsforschung“ in Brüssel vom 1. bis 5. August stattfinden wird.

Die Tagesordnung folgt anbei.

Wir bitten Sie, in möglichst kurzer Zeit, dem Sekretär Ihres Landeskomitees zu melden, ob Sie über ein Thema (unter Bezeichnung desselben) referieren oder in der Diskussion über ein solches das Wort ergreifen wollen.

Brüssel, den 15. März 1913.

Hochachtungsvoll ergebenst

Der Vorsitzende
Prof. *Debaisieux*.

Der Sekretär des belgischen Komitees
Dr. *Henseval*.
Palais du Cinquantenaire, Bruxelles.

Verhandlungsgegenstände.

1. Verhandlungsgegenstand: Die Anwendung der physikalisch-chemischen Verfahren bei der Behandlung des Krebses. Anwendung chemischer Mittel nach Radikaloperationen.
2. Verhandlungsgegenstand: Vaccinationstherapie der Geschwülste.
3. Verhandlungsgegenstand: Statistik der Krebskrankheit. Oertliche Verbreitung.
4. Verhandlungsgegenstand: Einrichtungen für die Fürsorge Krebskranker. (Fürsorgestellen usw.)
5. Verhandlungsgegenstand: Pflege der Krebskranken und Unterricht in dieser Pflege.
6. Verhandlungsgegenstand: Bericht über den Stand der Krebsforschung und Krebsbekämpfung in den einzelnen Ländern, unter Vorlage der betreffenden Drucksachen, Schriften für Aerzte, Merkblätter fürs Volk usw.

The following invitations to the
**3rd International Conference for Cancer Research
at Brussels**

have been sent out by the Commission for Cancer Research of Belgium which has to arrange this international Conference. The invitations will be forwarded by the secretaries of national Committees for Cancer Research to the members of the national committees subjoined to the International Association.

Persons not being members of national committees may take part in the work of the International Conference after having sent notice to the secretary of the respective national committees.

For the participation of such members in the conference the national committees themselves are responsible. The secretaries should therefore send the list of gentlemen who have registered for the International Conference as soon as possible to Dr. *Henseval*-Brussels.

The notice for entering the International Conference together with frcs. 25 are to be sent at once to the secretary of the committee of Belgium, Dr. *Henseval*.

* * *

Third International Conference for Cancer Research.
Brussels, August 1st to 5th, 1913.

Dear Sir,

I have the honour of addressing to you herewith several invitations to the third International Conference for Cancer Research, kindly requesting you to forward them to all the members of your national Committee.

I would feel very much obliged if you would let me know, at your earliest convenience, the names of the members of your country disirous of reading a paper or of speaking on one of the subjects.

I take the liberty to remind you, that the persons who are not members of the International Association may nevertheless take part at all the meetings, provided they previously inform the Secretary of their national Committee.

Brussels, 15 March 1913.

Sincerely yours,

Dr. *Henseval*,
Secretary of the Belgian Cancer Commission,
Palais du Cinquantenaire, Brussels.

*

Honoured Colleague,

We have the honour to remind you that the "Third Conference for Cancer Research" will be held this year at Brussels, from the 1st to the 5th of August.

You will find appended the order of the day, with the list of questions to be considered.

We beg you to inform (as soon as convenient) the Secretary of your own national Committee, if you desire to read a paper or to speak upon any of the questions.

Brussels, 15 March 1913.

Cordially yours,

Dr. *Debaisieux*,
President.

Dr. *Henseval*,
Secretary of the Belgian Cancer Commission,
Palais du Cinquanteaire, Brussels.

Order of the day.

- 1st question: On the use of physico-chemical processes in the therapeutics of cancer. Use of chemical agents after radical operations.
- 2nd question: Vaccination against malignant growths.
- 3rd question: Statistics on cancerous diseases. Local propagation.
- 4th question: Prophylactical institutions for cancerous diseases. (Dispensaries, etc.)
- 5th question: Care of those afflicted with cancer and training of the staff required.
- 6th question: Present situation of the study of the cancer and of the fight against the cancer in the different countries. Presentation of books, pamphlets and tracts for the medical profession and literature to educate the people on these subjects.

Afin que MM. les Membres soient à même de connaître exactement les statuts actuellement en force, nous rappelons que les statuts valables à présent pour l'association internationale, y compris les modifications apportées aux dits statuts suivant décision prise par l'assemblée à Dresde 1911, se trouvent publiés dans le No. 2 du „Cancer“ pour l'année courante.

In Nr. 2 dieses Jahrganges von „Cancer“ sind die jetzt giltigen Satzungen der Internationalen Vereinigung mit den bei Gelegenheit der Tagung in Dresden 1911 beschlossenen Abänderungen abgedruckt, damit die Herren Mitglieder von den jetzigen Bestimmungen Kenntnis nehmen können.

In No. 2 of „Cancer“ of this year the statutes of the International Association valid at present are published, and in addition the amendments passed at the meeting at Dresde 1911. This gives an opportunity to all members to get exact information regarding the constitution.

Dans le No. 1 du „Cancer“ pour l'année 1912, nous avons mentionné en son temps la fondation, dans l'Etat de New York, d'un Institut d'Etat pour l'étude de maladies pernicieuses. Une lettre adressée par M. le Professeur *Gaylord* à M. *Orth*, Conseiller Intime, pour être publié dans le „Cancer“, contient la communication suivante:

„Comme vous l'avez peut-être lu dans la petite publication dans le „Cancer“, il nous a été accordé par l'Etat, il y a deux ans, une charte permanente. En vertu de cet acte, le „State Cancer Laboratory“ que nous avons dirigé depuis 14 ans a été reconnu officiellement comme institution de l'Etat. Ainsi que vous pouvez le voir, l'institut s'appelle désormais: „State Institute for the study of Malignant Diseases“ (Institut d'Etat pour l'étude de Maladies Pernicieuses). L'acte en question institue une curatelle et pourvoit à l'entretien permanent de l'institut, dont l'avenir est désormais assuré par des subventions annuelles prévues dans le budget public. Nous avons rédigé l'acte de façon à comprendre sous la définition de maladies pernicieuses le cancer et maladies analogues et parmi ces dernières nous comptons aussi toutes maladies secrètes, comme le goître, l'anémie pernicieuse, la maladie dite d'Hodgkins, leukaemie, etc.

Lors de la publication du décret créant l'institut, le laboratoire de *Gratwick* et le terrain qu'il occupe furent transférés à l'Etat et des citoyens de Buffalo, ayant à coeur l'intérêt public souscrivirent une somme de 20,000 dollars (100,000 frs.) pour l'achat d'un beau terrain avoisinant le laboratoire. Dans l'acte original,

des appropriations — augmentées par d'autres encore l'année dernière — avaient été faites pour la création d'un hôpital d'études. Ce bâtiment est actuellement en cours de construction. Complètement équipé et muni d'un système de chauffage, il coûtera environ 130,000 dollars. Les allocations annuelles sont considérablement augmentées: à partir de maintenant nous n'aurons pas moins de 60,000 dollars par an. Je suis donc à même de m'assurer les services de plusieurs collaborateurs nouveaux pour la gestion de l'institut. Le principal d'entre eux est le Prof. *Busch*. *M. Busch* fut mon premier assistant à l'époque où je faisais mon début à Buffalo. Un an plus tard, il entra au service de *Kronecker*, à Berne, où il travaillait pendant plus d'une année. Puis, il retourna à l'université de Buffalo pour y étudier la physiologie; et pendant ces dernières cinq ou six années, il a occupé la chaire de professeur en physiologie à l'université d'ici. Depuis deux ou trois ans, il s'était de nouveau intéressé à la médecine clinique et le printemps dernier il quitta l'école de médecine pour accepter une situation d'interne chez nous; dans notre nouvel hôpital, il sera occupé dans la section clinique.

Je viens précisément de lui accorder un congé de plusieurs mois et il ira maintenant à Berlin afin d'étudier les progrès nouveaux réalisés dans les méthodes cliniques en Allemagne. Je lui ai donné une lettre d'introduction pour vous et viens vous prier de vouloir bien l'aider à se mettre en rapport avec un ou plusieurs cliniciens éminents de façon qu'il puisse trouver l'occasion que nous cherchons pour lui. Tout ce que vous voudrez bien faire pour le docteur *Busch* sera considéré par moi comme une faveur personnelle". *Gaylord*.

In Nr. 1 des Jahrgangs 1912 von „Cancer“ ist über die Begründung eines staatlichen Instituts für das Studium bösartiger Krankheiten im Staate New-York berichtet worden. Aus einem Schreiben, das Professor *Gaylord* an Geheimrat *Orth* zur Veröffentlichung im „Cancer“ gesandt hat, ist folgendes mitzuteilen: „Wie Sie vielleicht aus der Zeitschrift „Cancer“ ersehen haben werden, hat uns der Staat vor zwei Jahren ein permanentes Patent verliehen. Durch dieses Schriftstück ist das von uns während der letzten 14 Jahre geleitete Institut endgültig als staatliches Cancer Laboratorium anerkannt worden. Wie Sie aus diesem Brief ersehen können, wird das Institut jetzt unter dem Titel: „State Institute for the Study of Malignant Diseases“ (Staatliches Institut für das Studium bösartiger Krankheiten) weiter geführt. Durch die Urkunde wird die Einsetzung eines Kuratoriums angeordnet und für die ständige Erhaltung des Instituts durch Zuwendungen, die im ordentlichen Budget vorgesehen sind, gesorgt.

Die Verordnung ist sinngemäss so ausgelegt worden, dass unter bösartigen Krankheiten Krebs und verwandte Leiden einbegriffen sind. Als solche betrachten wir auch sämtliche noch ungeklärte Krankheiten wie Kropf, bösartige Blutarmut, die sogenannte Hodgkin's Krankheit, Leukämie usw.

Zur Zeit des Inkrafttretens der Verordnung, durch welche das Institut begründet wurde, wurde das Gratwick-Laboratorium und dessen Grundstück an den Staat abgetreten. Für die allgemeine Wohlfahrt bemühte Bürger Buffalos zeichneten einige 20 000 Doll. für den Ankauf eines an das Laboratorium angrenzenden schönen Platzes. Im Originalakt wurden Geldbewilligungen, welche im Vorjahre durch weitere Zuwendungen vergrössert wurden, für den Bau eines Forschungshospitals gemacht. Dieses Gebäude ist jetzt im Bau begriffen und wird mit Heizungs- und Ausrüstung der nötigen Art etwa 130 000 Doll. kosten. Die jährlichen Zuwendungen für das Institut sind bedeutend vermehrt worden; von jetzt ab werden wir nicht weniger als 60 000 Doll. fürs Jahr bekommen. Ich bin deshalb in der Lage, mein Personal für das Institut zu vergrössern. Der wichtigste neu Verpflichtete ist Professor *Busch*. *Busch* war mein erster Assistent, als ich zuerst nach Buffalo kam. Nach einem Jahre ging er zu *Kronecker* in Bern, wo er ein Jahr oder etwas länger angestellt war. Nachher kam er wieder zur Universität in Buffalo zurück, um sich mit dem Studium der Physiologie zu beschäftigen, und hat schliesslich während der letzten fünf oder sechs Jahre die Professur für Physiologie an der hiesigen Universität innegehabt. Seit den letzten zwei oder drei Jahren hat er sich wieder für klinische Medizin interessiert und im vergangenen Frühling ist er von der medizinischen Schule abgegangen, um bei uns eine Stelle als interner Arzt anzutreten. In dem neuen Krankenhaus wird er sich mit der klinischen Abteilung beschäftigen.

Ich habe ihm soeben einen mehrmonatigen Urlaub bewilligt, und er wird sich nach Berlin begeben, um sich mit den dort neuerdings in klinischen Methoden gemachten Fortschritten vertraut zu machen. Ich habe ihm einen Empfehlungsbrief für Sie gegeben, und erlaube mir, Sie zu bitten, ihm zu den nötigen Verbindungen mit einem oder mehreren hervorragenden Klinikern daselbst zu verhelfen, damit er die von uns für ihn gewünschte Gelegenheit finden möge. Ich werde jede Aufmerksamkeit, die Sie Dr. *Busch* freundlichst erweisen, als eine mir persönlich erwiesene Gefälligkeit betrachten“.

Gaylord.

In Nr. 1 of „Cancer“ 1912 a report has been given on the foundation of a state institute for the investigation of malignant diseases in the state of New York. From a letter sent by Pro-

fessor *Gaylord* to Privy Councillor *Orth* for publication in „Cancer” we report the following:

“As you may perhaps have seen in the little publication „Cancer”, some two years ago we were granted a permanent charter by the state. This act definitely founds as a permanent state Institute the work which we have conducted for the last 14 years as the State Cancer Laboratory. As you will see, the title of the Institute is now the State Institute for the Study of Malignant Disease. The act provides for a Board of Trustees and for the permanent maintainance of the Institute which is now provided for by annual appropriations in the regular budget. We drew the act so as to define malignant disease as cancer and allied diseases, and in this we included all of the obscure diseases, such as goiter, pernicious anaemia, Hodgkin’s disease, leukaemia, etc.

At the time of the enactment of the act creating the Institute, the Gratwick Laboratory and the land on which it stands was transferred to the state, and public-spirited citizens of Buffalo subscribed some \$ 20 000,00 for the purchase of a handsome site adjoining the laboratory. Appropriations were made in the original act, supplemented by further appropriations last year for the erection of a research hospital. This building is now in course of erection, and with the heating plant and the necessary furnishings will cost about \$ 130 000,00. The annual appropriations for the Institute have been materially increased. We shall have from now on not less than \$ 60 000,00 per annum. I am thus able to make several additions to the staff of the Institute. The principal of these is Prof. *Busch*. *Busch* was my first assistant when I first came to Buffalo. At the end of a year he went to *Kronecker* in Berne, where he worked for a year or more and then returned to the University of Buffalo to work in Physiology, where he finally occupied the Chair of Physiology for the past five or six years. He has within the last two or three years interested himself again in clinical medicine, and this spring he resigned from the medical school to accept the position of internist with us, and he will be engaged on the clinical side of our work in connection with the new hospital.

I have just granted him leave of absence for several months and he is going to Berlin to acquaint himself with the recent advances in clinical methods in Germany. I have given him a letter of introduction to you, and I take the liberty of asking you if you will be so kind as to assist him in securing the necessary connections with one or more of the prominent clinicians so that he may have the opportunities which we desire for him. I shall esteem any courtesy which you extend to Dr. *Busch* as a personal favor”.

Gaylord.

Provisional List of Subjects

which are to be treated in the Museum of the XVIIth
International Congress of Medicine.

1. Anatomy Preparations.
Macro- and microscopical preparations.
2. Physiology New forms of apparatus (only those of
physiologists will be exposed).
Results of latest researches.
Anatomical preparations with special regard
to the reciprocal relations of the
innervation.
3. General Heart muscle system.
Pathology The transplantation of normal tissues.
The Pathology of shocks.
- 3a. Pathological Pathological conditions due to the influence
Chemistry of food-stoffs.
Clinical application of pathological chemistry.
The pathological chemistry of the digestive
organs.
4. Bacteriology and Cancer.
Immunity The filtrable species of virus.
Leprosy.
Anaphylaxy.
5. Pharmacology Non-bacterial toxine and antitoxine.
The results of the thermal treatment.
6. Intern Medicine Chronic arthritis.
Apoplexy of the heart.
Diabetes.
Haemolysis.
7. Surgery Dangerous tumours of the great gut.
Tumours of the brain.
Intrathoracic surgery.
Surgery of the arteries.
- 7a. Orthopedy The treatment of spastic lamings.
The treatment of scoliosis.
The treatment of ankylosis.
The treatment of tuberkulosis of the joints
in children.
8. Obstetrication Cancer of the matrix.
and Gynecology Bleedings from the placenta.

- 21. Tropical Diseases Leishmaniasis.
 Relapse-fever.
 Beriberi.
 Plague.
 Tropical skin-diseases.
 Vermination (helminthiasis).
- 22. Radiology Technical achievements of these last years.
 Radiographies of the various pathological
 conditions.
- Separate Section . . Museum-technics.

**Liste Provisoire des Sujets,
qui seront traités au Musée du XVII^{ème} Congrès
International de Médecine.**

- 1. Anatomie Préparations.
 Préparations macro- et microscopiques.
- 2. Physiologie . . . Appareils nouveaux (il ne sera exposé que
 des appareils de physiologues).
 Résultats des études les plus récentes.
 Préparations anatomiques afférentes notam-
 ment aux relations réciproques de
 l'innervation.
- 3. Pathologie Système des muscles du coeur.
 générale La transplantation de tissus normaux.
 La pathologie des chocs.
- 3a. Chimie Conditions pathologiques dues à l'influence
 pathologique d'aliments.
 Application clinique de la chimie pathologique.
 La chimie pathologique des organes digestifs.
- 4. Bactériologie et Cancer.
 Immunité Les espèces filtrables de virus.
 Lèpre.
 Anaphylaxie.
- 5. Pharmacologie . Toxiques et anti-toxiques non-bactériques.
 Les résultats du traitement thermal.
- 6. Médecine Arthrite chronique.
 intérieure Apoplexie du coeur.
 Diabète.
 Haematolyse.

7. Chirurgie Tumeurs dangereuses du gros intestin.
Tumeurs du cerveau.
Chirurgie intrathoracique.
Chirurgie des artères.
- 7a. Orthopédie . . Le traitement des paralysies spastiques.
Le traitement de la scoliose.
Le traitement de l'ankylose.
Le traitement de la tuberculose articulaire
chez des enfants.
8. Science obstétrique et Gynécologie Cancer de la matrice.
Saignement du placenta.
9. Maladies des yeux Affection chronique de l'uvéa.
Opérations du glaucome.
10. Maladies d'enfants Infection des voies urinaires par B. coli.
L'influence des glandes sanguines sur le
développement du corps.
Traitement chirurgical de la tuberculose chez
des enfants.
Polioencéphalite et poliomyélite.
11. Maladies nerveuses Aphasie motorique, anarthrie et apraxie.
Les myopathies.
Parasyphilis.
12. Maladies mentales Les psychoses des infections et des auto-
inoculations.
13. Maladies de la peau et Syphilis Les objets afférents à cette section ne sont
pas exposés au musée général.
14. Urologie La tuberculose des reins et de la vessie dans
sa phase initiale.
Formations nouvelles dangereuses, de la
prostate.
15. Affections de la gorge et du nez Formations nouvelles du nez, des cavités
adjacentes et de celles de la gorge.
Tumeurs étranges du larynx.
Maladies des trachées et des bronches.
Broncho-oesophagoscopie.
16. Maladies des oreilles Les objets afférents à cette section ne sont
pas exposés au musée général.
17. Thérapeutique de la bouche Maladies périodontales.

18. Hygiène et prophylaxie La mortalité parmi les nourrissons dans le premier mois d'âge.
Troubles de la vue chez des enfants d'école.
Maladies de poumons occasionnées par de la poussière.
19. Médecine légale La portée de la syphilis au point de vue légal.
La psychologie du crime.
20. Chirurgie militaire Transport du blessés dans une guerre de montagne.
Vaisseaux-hôpitaux.
Approvisionnement d'eau sur le champ de bataille.
Vaccinations contre le typhus.
L'organisation du service sanitaire aux tropiques.
Maladie de caisson.
21. Maladies des tropiques Leishmaniase.
Fièvre récidive.
Beri-beri.
Peste.
Maladies tropicales de la peau.
Maladies vermineuses (Helminthiase).
22. Radiologie Progrès techniques des dernières années.
Radiographies des diverses conditions pathologiques.
- Section spéciale . . . Technique de musée.

Universitätsdozent Dr. Gustav Dirner †

Im Monat Dezember 1912 verschied der Direktor der Hebammen-Lehrschule in Budapest, Universitätsdozent Dr. *Gustav Dirner*, im 57. Lebensjahre.

Der Verblichene war Mitglied des Krebskomitees des Budapester königl. Aerztereines und hat neben einer grossen Anzahl gynäkologischer Arbeiten, vielseitiger gemeinnützig sozialer Tätigkeit auch die Krebsforschung durch Arbeiten über die operative Behandlung des Gebärmutterkrebses wirksam gefördert.

Dr. Gustav Dirner †

Au mois de décembre 1912, M. le Dr. *Gustav Dirner*, Professeur de faculté, Directeur de la Clinique d'accouchement de Budapest, est mort à l'âge de 57 ans.

Le défunt, qui était membre du Comité pour l'étude du Cancer de l'Association de Médecins à Budapest, avait écrit un grand nombre d'ouvrages gynécologiques et s'était dévoué à diverses oeuvres sociales d'utilité publique. Il avait, notamment par ses travaux sur le traitement opératoire du Cancer de la matrice, contribué d'une façon efficace à l'encouragement de l'étude du Cancer.

University-Lecturer Dr. Gustav Dirner †

In December 1912, Dr. *Gustav Dirner*, Director of the Midwifery-Institute at Budapest, passed away at the age of 57.

The deceased was a member of the Cancer Research Committee of the Society of Physicians at Budapest and, while being the author of numerous gynecological works and actively engaged in various social pursuits for the public welfare, was an efficient furtherer of Cancer Research, particularly on account of his writings on operative treatment of Cancer of the matrix.

Hofrat Professor Dr. Otto Pertik †

Am 28. Februar d. J. verschied der Direktor des II. patholog.-anatom. Institutes zu Budapest, Hofrat Professor *Otto Pertik*, im 62. Lebensjahre.

Er hat sich grosse Verdienste um den Aufschwung der pathologischen Anatomie, sowie der Bakteriologie in Ungarn erworben. Die Haupt- und Residenzstadt Budapest verdankte hauptsächlich ihm die Lokalisation einer furchtbaren Typhusepidemie im Jahre 1887 und der Choleraepidemie im Jahre 1892, des weiteren das Zustandekommen der neuen Wasserleitung und Entstehen der Desinfektionszentrale.

In den letzten zehn Jahren litt er viel an den Folgen einer alten Polyarthritits. Er ertrug sein Leiden mit stoischer Ruhe, heroischem Mute und nahm bis zum letzten Augenblick regen Anteil an sämtlichen wissenschaftlichen Bewegungen.

Prof. Dr. Otto Pertik, Conseiller Aulique †

Le 28 février dernier est survenue la mort, à 62 ans, de M. le Professeur Dr. *Otto Pertik*, Conseiller Aulique, Directeur du II^e Institut pathologique-anatomique à Budapest.

Le décédé avait beaucoup mérité du progrès de l'anatomie pathologique et de la bactériologie en Hongrie. C'est principalement à lui que Budapest devait la localisation d'une terrible épidémie de fièvre typhoïde, en 1887, et du choléra en 1892: c'est aussi grâce à ses efforts que la capitale de la Hongrie eut son nouveau service d'eau et son défectorio central.

Depuis dix ans, le Dr. *Pertik* souffrait cruellement des suites d'une ancienne polyarthrite. Il supportait ses souffrances stoïquement, avec une vaillance héroïque, et prenait, jusqu'au dernier moment, une part active à tous les mouvements scientifiques.

Prof. Dr. Otto Pertik, Councillor of the Court †

On February 28th this year, Prof. Dr. *Otto Pertik*, Councillor of the Court, Director of the IInd patholog. - anatomic. Institute at Budapest, died at the age of 62.

The deceased had greatly deserved of the development of pathological anatomy and of bacteriology in Hungary. It was principally to him that Budapest owed the localisation of a terrible epidemic of typhus in 1887 and of the cholera-epidemic in 1892: it was also due to his efforts that new water-works and a central establishment for disinfection were constructed in the Hungarian capital.

During the last ten years of his life, the deceased suffered much from the consequences of an old polyarthritic affection. He endured his sufferings stoically with heroic courage and, until his very last, took an active part in all movements of a scientific nature.

Troisième Conférence internationale pour l'étude du Cancer

Bruxelles, du 1^{er} au 5 août 1913.

Très honoré Collègue,

Nous avons l'honneur de vous rappeler que la Troisième Conférence internationale pour l'étude du Cancer se tiendra, cette année, à Bruxelles, du vendredi 1^{er} au mardi 5 août.

Vous en trouverez plus loin le programme détaillé.

Nous espérons vivement que vous voudrez bien y prendre part et nous vous prions de renvoyer le bulletin d'adhésion ci-joint au Secrétaire de la Commission belge pour l'étude du Cancer, M. le docteur *Henseval*, Palais du Cinquantenaire, Bruxelles, avec la somme de 25 francs, montant de votre cotisation.

Veuillez agréer, très honoré Collègue, l'assurance de notre considération distinguée.

Le président,
Prof. Dr. *Debaisieux*,
14, rue Léopold, Louvain
(Belgique)

Le secrétaire,
Dr. *Henseval*,
Palais du Cinquantenaire,
Bruxelles.

Bulletin d'Adhésion.

Je soussigné, docteur
demeurant à rue n°
déclare m'inscrire comme membre participant à la Troisième Conférence Internationale pour l'étude du Cancer, qui se tiendra à Bruxelles, du 1^{er} au 5 août 1913, et désire recevoir ma carte à l'adresse indiquée.

J'envoie en même temps la somme de 25 francs, montant de ma cotisation, à M. le docteur *Henseval*, Palais du Cinquantenaire, Bruxelles.

On est prié de joindre sa carte de visite. (Signature très lisible.)

* * *

Programme

de la

III^e Conférence internationale pour l'étude du Cancer

Bruxelles, du 1^{er} au 5 août 1913.

Vendredi 1^{er} août, à 8 heures du soir:

Réunion des membres de la Conférence au Cercle artistique
(rue de la Loi, derrière le Théâtre du Parc).

Samedi 2 août, Matin, 11 heures:

Séance d'ouverture sous le Haut Patronage de M. le Ministre de l'Intérieur, au Palais des Académies (près du Palais du Roi).

Discours du Président, M. le professeur *Debaisieux*.

Allocution de M. le Ministre.

Représentants des divers Comités.

Communication sur les travaux de l'Association internationale, par M. le Secrétaire général, le professeur *George Meyer*.

Après-midi, 2 heures:

1^{re} question. De l'emploi des procédés physico-chimiques dans la thérapeutique du cancer. Emploi des moyens chimiques après les opérations radicales¹⁾.

Rapporteurs: M. le Prof. *Neuberg*, Berlin: „Fondement de la méthode physico-chimique“;

M. le Prof. *Caspari*, Berlin: „Procédés de la méthode physico-chimique“;

M. le Prof. *Freund*, Vienne;

M. le Prof. *Czerny*, Heidelberg;

M. le Prof. *Bayet*, Bruxelles.

Inscrits: M. le Prof. *A. Pinkuss*, Berlin;

M. le Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Genève;

M. le Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscou;

M. le Dr. *Jacobs*, Bruxelles;

M. le Dr. *Steinhaus*, Bruxelles;

MM. le Prof. *Daels* et Dr. *Deleuze*, Gand;

MM. le Prof. *Daels* et Dr. *de Somer*, Gand.

2^e question. La vaccination et la sérothérapie antinéoplasiques.

Rapporteurs: M. le Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Genève;

MM. le Prof. *Daels* et Dr. *de Somer*, Gand;

M. le Dr. *William Coley*, New-York.

Inscrits: M. le Prof. *Pinkuss*, Berlin;

M. le Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscou;

M. le Dr. *de Somer*, Gand;

M. le Dr. *Gildemyn*, Gand.

Soir, 9 heures:

Réception offerte aux membres de la Conférence par M. le professeur *Debaisieux*, président de l'Association internationale.

¹⁾ La durée des communications ne pourra dépasser vingt minutes. Dans les discussions, le temps accordé à chaque orateur est fixé à dix minutes.

Dimanche 3 août:

Excursion à Gand.

Réception à l'Hôtel de ville.

Visite de l'Exposition internationale.

Lundi 4 août, Matin, 9 heures:

3^e question. Statistique des maladies cancéreuses. Propagation locale.

Rapporteurs: M. le Dr. *Rosenfeld*, Vienne;

MM. le Prof. *Firket* et Dr. *Kremer*, Liège.

Inscrits: M. le Dr. *Karl Kolb*, Munich;

M. le Dr. *Weinberg*, conseiller de santé, Stuttgart.

4^e question. Etiologie du cancer.

Rapporteurs: M. le Prof. *Fibiger*, Copenhague: „Sur le développement des tumeurs papillomateuses et carcinomateuses dans l'estomac du rat sous l'action d'un ver nématode (avec démonstration de préparations microscopiques)“;

M. le Prof. *A. Marie*, Paris: „Le cancer a-t-il été observé chez les tabétiques?“

5^e question. Institutions de précoyance pour maladies cancéreuses (Dispensaires, etc.).

Rapporteurs: M. le Prof. *Blumenthal*, Berlin;

M. le Dr. *Solé*, Bruxelles.

Inscrit: M. le Dr. *Weinberg*, conseiller de santé, Stuttgart.

Après-midi, 5 heures.

Réunion de la Commission internationale pour la nomenclature des tumeurs.

Soir.

L'emploi de la soirée sera indiqué ultérieurement.

Mardi 5 août, Matin, 9 heures.

Réunions d'affaires (des invitations spéciales seront envoyées aux intéressés).

9 heures. Réunion du Comité d'administration.

9¹/₂ heures. Assemblée des membres.

10 heures. Séance du Bureau.

Matin, 10¹/₂ heures.

6^e question. Soins à donner aux malades cancéreux et éducation du personnel nécessaire.

Rapporteur: M. le Prof. *George Meyer*, Berlin.

Inscrits: M. le Dr. *Weinberg*, conseiller de santé, Stuttgart;
M. le Prof. *Pinkuss*, Berlin.

7^e question. Etat actuel de l'étude du cancer et de la lutte anticancéreuse dans les divers pays. Communication de livres, brochures, notices pour le corps médical, tableaux pour le peuple se rapportant à ces objets.

Rapporteurs: M. le Dr. *Willems*, Gand;
M. le Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Genève.

Après-midi, 2 heures (s'il y a lieu).

Suite des discussions du matin.

Soir, 7 heures.

Banquet.

III. Internationale Konferenz für Krebsforschung

Brüssel, vom 1. bis zum 5. August 1913.

Sehr geehrter Herr Kollege!

Hierdurch beehren wir uns, Ihnen mitzuteilen, dass die III. Internationale Konferenz für Krebsforschung vom Freitag den 1. bis Dienstag den 5. August 1913 in Brüssel stattfinden wird.

In der Anlage fügen wir ein ausführliches Programm bei.

Wir sprechen die Hoffnung aus, dass Sie sich an der Veranstaltung beteiligen werden und bitten Sie, beigefügten Anmeldungsschein an den Schriftführer der belgischen Kommission für Krebsforschung, Herrn Doktor *Henseval*, Palais du Cinquantenaire, Brüssel, gleichzeitig mit dem Beitrag von 25 Franken zu senden.

Mit dem Ausdruck vorzüglicher Hochachtung zeichnen wir

Der Vorsitzende,
Prof. Dr. *Debaisieux*,
Löwen, Rue Léopold, 14.

Der Sekretär,
Dr. *Henseval*,
Palais du Cinquantenaire,
Brüssel.

Anmeldungsschein.

Der Unterzeichnete, Dr.
wohnhaft in Str. Nr.

meldet sich hierdurch als Mitglied der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung, die in Brüssel vom 1. bis 5. August 1913 stattfindet, an und bittet, die Mitgliedskarte an genannte Adresse zu senden.

Gleichzeitig folgt der Mitgliedsbeitrag von 25 Franken an Herrn Dr. *Henseval*, Palais du Cinquantenaire, Brüssel.

Wir bitten, eine Visitenkarte beizufügen. (Deutliche Unterschrift.)

* * *

Programm

der

III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Brüssel, vom 1. bis 5. August 1913.

Freitag den 1. August, von 8 Uhr abends ab:

Begrüssung der Teilnehmer an der Internationalen Konferenz im „Cercle Artistique“, rue de la Loi (hinter dem Théâtre du Parc).

Sonnabend den 2. August, vormittags 11 Uhr:

Eröffnungssitzung unter dem hohen Protektorat Seiner Exzellenz des Herrn Minister des Innern im „Palais des Académies“ (bei dem Königspalast).

Ansprache des Vorsitzenden, Professor Dr. *Debaisieux*.

Ansprache des Herrn *Ministers*.

Begrüssungsansprachen.

Bericht über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung, vom Generalsekretär Professor Dr. *George Meyer*.

Nachmittags 2 Uhr:

1. Verhandlungsgegenstand. Die Anwendung der physikalisch-chemischen Verfahren bei der Behandlung des Krebses. Anwendung chemischer Mittel nach Radikaloperationen ¹⁾.

Berichte: Professor Dr. *Neuberg*, Berlin: „Die Grundlagen der physikalisch-chemischen Verfahren“;

Professor Dr. *Caspari*, Berlin: „Die Anwendung der physikalisch-chemischen Verfahren“;

Professor Dr. *Freund*, Wien;

Exzellenz Professor Dr. *Czerny*, Heidelberg;

Professor Dr. *Bayet*, Brüssel.

Vorträge: Professor Dr. *Pinkuss*, Berlin;

Privat-Dozent Dr. *Otier*, Genf;

Privat-Dozent Dr. *Braunstein*, Moskau;

Dr. *Jacobs*, Brüssel;

Dr. *Steinhaus*, Brüssel;

Professor Dr. *Daels* und Dr. *Deleuze*, Gent;

Professor Dr. *Daels* und Dr. *de Somer*, Gent.

¹⁾ Die Referate dürfen nicht länger als 20 Minuten dauern. Für die Diskussionen werden jedem Teilnehmer 10 Minuten bewilligt.

2. Verhandlungsgegenstand. Vaccinationstherapie und Serumtherapie der Geschwülste.

Berichte: Privat-Dozent Dr. *Odier*, Genf;
Professor *Daels* und Dr. *de Somer*, Gent;
Dr. *William Coley*, New-York.

Vorträge: Professor Dr. *Pinkuss*, Berlin;
Privat-Dozent Dr. *Braunstein*, Moskau;
Dr. *de Somer*, Gent;
Dr. *Gildermyn*, Gent.

Abends 9 Uhr:

Empfang der Mitglieder der Konferenz beim Präsidenten der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung, Professor Dr. *Debaisieux*.

Sonntag den 3. August:

Ausflug nach Gent.
Empfang im Rathaus.
Besuch der Internationalen Ausstellung.

Montag den 4. August, vormittags 9 Uhr:

3. Verhandlungsgegenstand. Statistik der Krebskrankheit.
Oertliche Verbreitung.

Berichte: Dr. *Rosenfeld*, Wien;
Professor *Firket* und Dr. *Kremer*, Lüttich.

Vorträge: Dr. *Karl Kolb*, München;
Sanitätsrat Dr. *Weinberg*, Stuttgart.

4. Verhandlungsgegenstand. Aetiologie des Krebses.

Berichte: Professor *Joh. Fibiger*, Kopenhagen: „Ueber eine durch Nematoden hervorgerufene papillomatöse und karzinomatöse Geschwulstbildung im Magen der Ratten (Vortrag mit Demonstration von mikroskopischen Präparaten)“;

Professor *A. Marie*, Paris: „Ist der Krebs bei Tabes beobachtet worden?“

5. Verhandlungsgegenstand. Einrichtungen für die Fürsorge Krebskranker (Fürsorgestellen usw.).

Berichte: Professor Dr. *Blumenthal*, Berlin;
Dr. *Solé*, Brüssel.

Vorträge: Sanitätsrat Dr. *Weinberg*, Stuttgart.

Nachmittags 5 Uhr:

Sitzung der Internationalen Kommission für die Nomenklatur der Geschwülste.

Abends:

Veranstaltungen für diesen Abend werden noch bekanntgegeben.

Dienstag den 5. August, vormittags 9 Uhr:

Geschäftliche Sitzungen der Internationalen Vereinigung. (Für diese 3 Sitzungen ergehen besondere Einladungen.)

9 Uhr. Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses.

9¹/₂ Uhr. Mitgliederversammlung.

10 Uhr. Vorstandssitzung.

Vormittags 10¹/₂ Uhr:

6. Verhandlungsgegenstand. Pflege der Krebskranken und Unterricht in dieser Pflege.

Berichte: Professor Dr. *George Meyer*, Berlin.

Vorträge: Sanitätsrat Dr. *Weinberg*, Stuttgart;
Professor Dr. *Pinkuss*, Berlin.

7. Verhandlungsgegenstand. Bericht über den Stand der Krebsforschung und Krebsbekämpfung in den einzelnen Ländern, unter Vorlage der betreffenden Drucksachen, Schriften für Aerzte, Merkblätter für das Volk usw.

Berichte: Dr. *Willems*, Gent;
Privat-Dozent Dr. *Otier*, Genf.

Nachmittags 2 Uhr (wenn erforderlich)

Fortsetzung der Erörterungen vom Vormittag.

Nachmittags 7 Uhr:

Festessen.

Third International Conference of Cancer Research

Brussels, August 1st to 5th, 1913.

Honoured Colleague,

We have the honour to remind you that the Third International Conference of Cancer Research will take place this year at Brussels, from Friday, August 1st, to Tuesday, August 5th.

You will find herewith the detailed programme.

We hope earnestly that you will find it possible to take part, and ask you to fill in and send back the attached notification of your intention to attend. Please address Doctor *Henseval*, Secretary of the Belgian Commission of Cancer Research (Palais du Cinquantenaire, Brussels), enclosing the sum of 25 francs, the amount of your subscription.

Cordially yours,

President

Prof. *Debaisieux*, M. D.,
14, rue Léopold, Louvain,
Belgium.

Secretary

Henseval, M. D.,
Palais du Cinquantenaire,
Brussels.

Notification of Attendance.

I, the undersigned, Dr.
residing at, street, No.,
hereby inscribe myself as a participating member at the Third International Conference of Cancer Research, to take place at Brussels, August 1st—5th, 1913, and desire that my membership-card be sent to the address I have indicated.

I send herewith the sum of 25 francs, the amount of my subscription, to Doctor *Henseval*, Palais du Cinquantenaire, Brussels.

Please enclose also your visiting-card. (Signature, as legible as possible).

* * *

Programme

of the

Third International Conference of Cancer Research

Brussels, August 1st to 5th, 1913.

Friday August 1st. 8. P. M.

Meeting of the Members of the Conference at the Cercle artistique (rue de la Loi, behind the Théâtre du Parc).

Saturday August 2nd. 11 A. M.

Opening Session under the Patronage of the Minister of the Interior, at the Palais des Académies (near the Royal Palace).

Address of Welcome by Prof. *Debaisieux*, President.

Address of the *Minister* of the Interior.

Greeting - speeches by the Representatives of the different Committees.

Communication upon the Work of the International Association by Prof. *George Meyer*, General Secretary.

2. P. M.

1st question: The Use of Physico - Chemical Processes in Therapeutics of the Cancer. Use of Chemical Agents after radical Operations ¹⁾).

Reports by: Prof. *Neuberg*, Berlin: „Basis of the Physico-Chemical Method“;
Prof. *Caspari*, Berlin: „Processes of the Physico-Chemical Method“;
Prof. *Freund*, Vienna;
Prof. *Czerny*, Heidelberg;
Prof. *Bayet*, Brussels;

Communications by: Prof. *Pinkuss*, Berlin;
Dr. *Odier*, Geneva;
Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscow;
Dr. *Jacobs*, Brussels;
Dr. *Steinhaus*, Brussels;
Prof. *Daels* and Dr. *Deleuze*, Ghent;
Prof. *Daels* and Dr. *de Somer*, Ghent.

2nd question: Antineoplasical Vaccination and Serotherapy.

Reports by: Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Geneva;
Prof. *Daels* and Dr. *de Somer*, Ghent;
Dr. *William Coley*, New-York.

Communications by: Prof. *Pinkuss*, Berlin;
Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscow;
Dr. *de Somer*, Ghent;
Dr. *Gildemyn*, Ghent.

9. P. M.

Reception of the Members of the Conference by Prof. *Debaisieux*, President of the International Association.

¹⁾ The duration of the Reports may not exceed twenty minutes. In the discussions, the time allowed to every speaker is limited to ten minutes.

Sunday August 3rd.

Excursion to Ghent.

Reception at the City Hall.

Visit to the International Exposition.

Monday August 4th. 9. A. M.

3rd question: Statistics of Cancerous Diseases. Local Propagation.

Reports by: Dr. *Rosenfeld*, Vienna;
Prof. *Firket* and Dr. *Kremer*, Liège.

Communications by: Dr. *Karl Kolb*, Munich;
Dr. *Weinberg*, sanitary councillor, Stuttgart.

4th question: Etiology of Cancer.

Reports by: Prof. *Joh. Fibiger*, Copenhagen: „On development of papillomatous and carcinomatous growths in the stomach of Rat under the action of a Nematode Worm (with demonstration of microscopical slides)“;
Prof. *A. Marie*, Paris: „Has Cancer been observed among the Tabetics?“

5th question: Institutions for the care of Cancerous Patients (Dispensaries, etc.).

Reports by: Prof. *Blumenthal*, Berlin;
Dr. *Solé*, Brussels.

Communication by: Dr. *Weinberg*, sanitary councillor, Stuttgart.

5. P. M.

Meeting of the International Committee for the nomenclature of Tumors.

Evening.

The programme for the evening will be issued later.

Tuesday August 5th. 9. A. M.

Business meetings (special invitations will be sent to those interested).

9 a. m. Meeting of the Committee on Business.

9.30 a. m. Meeting of Members.

10 a. m. Meeting of the Board of Directors.

10.30 A. M.

6th question: How to care for those suffering from Cancer and the training of the necessary medical staff and nurses.

Report by: Prof. *George Meyer*, Berlin;

Communications by: Dr. *Weinberg*, sanitary councillor, Stuttgart.
Prof. *Pinkuss*, Berlin.

7th question: How far advanced is the study of Cancer-Research and the combating Cancer in different countries? Communication of books, pamphlets and notices for the medical profession and charts to help the instruction of people concerning the subject under consideration.

Reports by:

Dr. *Willems*, Ghent;

Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Geneva.

2. P. M. (if any session).

Continuation of the discussions of the morning session.

7. P. M.

Banquet.

Les Dames des membres participants et les personnes de leur famille qui les accompagnent sont invitées à prendre part aux séances, aux réunions et aux excursions organisées à l'occasion de la Conférence internationale.

Les orateurs sont priés de remettre au Bureau le manuscrit de leur rapport immédiatement après la séance.

Les membres qui auront pris la parole dans les discussions sont également invités à rédiger leurs observations et à les remettre de suite à M. le Secrétaire.

Die Damen und Familienmitglieder der Teilnehmer an der Internationalen Konferenz für Krebsforschung in Brüssel werden eingeladen, an den Sitzungen, Versammlungen und Ausflügen, die bei Gelegenheit der Konferenz veranstaltet werden, teilzunehmen.

Die Herren Referenten werden gebeten, dem Herrn Schriftführer des Kongresses das Manuskript ihres Referates unmittelbar nach der Sitzung zu übergeben.

Die Herren, welche in der Diskussion sprechen, werden gleichfalls gebeten, ihre Mitteilungen sofort zusammenzustellen und dem Herrn Schriftführer zu übergeben.

The ladies and members of families of the guests of the International Conference for Cancer Research at Brussels are invited to take part in the meetings and excursions that will be arranged at the time of the conference. At the International Conference for Cancer Research ladies and the family members are also wellcome.

The speakers are requested to give the manuscripts of their lectures after the meeting to the secretary.

All those who take part in the discussion are requested to put down what they have to say, and to hand it to the secretary of the meeting on the same day.

**Internationale Vereinigung für Krebsforschung.
Association internationale pour l'étude du Cancer.
International Association for Cancer Research.**

Japan.

Japon.

Japan.

Ordentliche Mitglieder:

Membres effectifs:

Ordinary Members:

Dr. T. Aoyama, zur Zeit, pour le moment, at present, Charlottenburg.

Dr. K. Saito, zur Zeit, pour le moment, at present, Berlin.

Russland.

Russie.

Russia.

Ordentliches Mitglied:

Member effectif:

Ordinary Member:

Prof. Dr. *Zeidler*, St. Petersburg.

**Neue Mitglieder des Cancerkomitees des allgemeinen
dänischen Aerztereins.**

**Nouveaux membres du Comité pour l'étude du Cancer de
l'Association des Médecins danois.**

**New members of the Committee for Cancer Research of
the Association of physicians of Denmark.**

Laasen, O. V., Chefarzt, Dr., Randers.

Poulsen, Kr., Chefarzt, Prof. Dr., Kopenhagen.

Reyn, Axel, Chefarzt des Finseninstituts, Dr., Kopenhagen.

Tryde, G., Stadtphysikus, Dr., Helsingör.

XVII^e Congrès international de Médecine

(Londres, 6—12 août 1913).

Les collègues désirant faire adhésion au XVII^e Congrès International de Médecine (Londres, 6—12 août 1913) sont priés d'envoyer le montant de leur cotisation à l'adresse suivante: „The Treasurers of the XVIIth International Congress of Medicine, 13 Hyde Street, London W.“, en désignant la Section pour laquelle ils désirent s'inscrire et en y joignant une carte de visite indiquant leurs qualités et leur adresse précise.

Le montant de la cotisation est 20 shillings (25 francs; 20 marks; 5 dollars).

Les femmes et les filles des congressistes, désirant profiter des avantages qui leur sont accordés, doivent payer la demi-cotisation (10 shillings).

On est prié de ne pas tarder d'envoyer sa demande d'admission, afin de recevoir les Rapports de la Section laquelle on désire adhérer, qui paraîtront avant le Congrès.

* * *

La présidence de la Section d'Ophthalmologie étant devenu vacante par la mort regrettable de Sir *Henry Swanzy*, a été acceptée par Sir *Anderson Crichtett*.

De 15^{ème} jusqu'au 18^{ème} Juin 1913 la deuxième session du „Congrès mondial des Associations internationales“ a lieu à Bruxelles.

Les sections du Congrès sont les suivantes:

Vom 15.—19. Juni 1913 findet in Brüssel die 2. Sitzung des „Congrès mondial des Associations internationales“ statt.

Die einzelnen Sektionen des Kongresses sind folgende:

From 15th till 18th June 1913 the second meeting of the „Congrès mondial des Associations internationales“ will be held in Brussels.

Sections of the Congress:

1. Coopération. Entreprises communes.
2. Réglementations. Législation.
3. Unification des systèmes d'unités.
4. Organisations des Associations et des Congrès.
5. Documentation et Publications. Exposition et Enseignement.
6. Langage scientifique et technique.

Le délégué de l'Association internationale pour l'étude du Cancer est Mr. le professeur Dr. *Willems*-Genth.

Vertreter der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung ist Herr Professor Dr. *Willems*-Gent.

The delegate of the International Association for Cancer Research is Professor Dr. *Willems*-Gent.

III^{ème} Conférence internationale pour l'étude du Cancer.

Le programme définitif vient d'être envoyé. En outre, les invitations pour les séances où seront traitées les affaires de l'Association internationale ont été adressées à tous les membres de l'Association internationale.

* * *

Conformément aux décisions prises par le Comité d'administration dans ses séances du 19 Octobre 1912 („Cancer“ 1912, No. 10, page 153) et du 18 Janvier 1913 („Cancer“ 1913, No. 1, page 8), tous les préparatifs ont été faits pour la discussion des statuts d'une médaille à décerner pour des mérites exceptionnels par rapport à l'étude du Cancer et à la lutte contre le Cancer. Voici le texte des statuts projetés:

§ 1. La médaille sera décernée à des personnes ayant mérité d'une façon toute spéciale de l'étude du Cancer et de la lutte contre cette maladie.

§ 2. La médaille sera conférée en or, en argent et en bronze.

§ 3. Le décernement de la médaille aura lieu tous les trois ans sur la proposition de la Comité d'administration de l'Association internationale pour l'étude du Cancer et par décision unanime de l'Assemblée des Membres.

§ 4. Les propositions pour le décernement de la médaille devront être envoyées à la Comité d'administration par les Comités Nationaux respectifs quatre mois, au plus tard, avant l'ouverture de la Conférence Internationale pour l'étude du Cancer.

§ 5. Les propositions porteront chaque fois sur le décernement d'une seule médaille d'or et de jusqu'à, trois médailles d'argent et de bronze respectivement, selon les besoins.

§ 6. Les dépenses initiales relatives à la production des maquettes pour les médailles seront à la charge du Comité central allemand pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer. Le coût des médailles elles-mêmes sera supporté par l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

Une proposition a été faite par *M. de Hansemann*, conseiller médical intime, pour la modification de ces statuts comme suit

§ 3: L'octroi de la médaille sera décidé, dans chaque cas, par une commission spécialement nommée à cet effet et comprenant un membre délégué par chacune des nations représentées. Les décisions de cette commission devront être prises à l'unanimité.

III. Internationale Konferenz für Krebsforschung.

Das endgiltige Programm ist jetzt ausgesendet worden. Ausserdem sind an alle persönlichen Mitglieder der Internationalen Vereinigung die Einladungen für die geschäftlichen Sitzungen versendet worden.

* * *

Gemäss der Beschlüsse des geschäftsführenden Ausschusses in den Sitzungen am 19. Oktober 1912 („Cancer“ 1912, Heft 10, Seite 150) und am 18. Januar 1913 („Cancer“ 1913, Heft 1, Seite 6) sind die vorbereitenden Schritte für die Beratung einer Satzung einer Medaille für besondere Verdienste auf dem Gebiete der Krebsforschung und Krebsbekämpfung ausgeführt worden. Der Entwurf lautet folgendermassen:

§ 1. Die Medaille soll an Personen verliehen werden, die sich um die Krebsforschung und -Bekämpfung besonders verdient gemacht haben.

§ 2. Die Medaille wird in Gold, Silber oder Bronze verliehen.

§ 3. Die Verleihung der Medaille erfolgt alle drei Jahre auf Vorschlag des Geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung durch einstimmigen Beschluss der Mitgliederversammlung.

§ 4. Die Vorschläge für die Verleihung der Medaille sind spätestens vier Monate vor Beginn der Internationalen Konferenz für Krebsforschung an den Geschäftsführenden Ausschuss von den einzelnen Landeskomitees einzusenden.

§ 5. Es sollen jedesmal eine goldene Medaille und nach Bedarf bis zu je drei silberne und bronzene Medaillen in Vorschlag gebracht werden.

§ 6. Die erstmaligen Kosten für die Herstellung der Entwürfe der Medaillen trägt das Deutsche Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit. Die Kosten für die zur Verleihung kommenden Medaillen selbst trägt die Internationale Vereinigung für Krebsforschung.

Zu dem Entwurf hat Geheimrat *v. Hansemann* folgende Abänderungsvorschläge gemacht: Zu § 3: Die Verleihung der Medaille soll von einer jedesmal zu wählenden Kommission von je einem Mitglied der vertretenen Nationen beschlossen werden. Der Beschluss dieser Kommission soll einstimmig erfolgen.

IIIrd International Conference for Cancer Research.

The definite program has been sent out, and all the personal members of the International Association have received invitations for the business meetings.

* *

According to the decisions of the Committee on Business at the meetings of Octobre 19th 1912 ("Cancer" 1912, No. 11 p. 156) and of January 18th 1913 ("Cancer" 1913, No. 1, p. 9) all the preparatory measures have been taken for discussing on the statutes of a medal for preeminent merits in the line of Cancer Research and combating Cancer. The sketch shall read as follows:

Article 1. The medal shall be granted to persons who have done remarkable work in Cancer Research and combating Cancer.

Article 2. The medal shall be granted in gold, silver or bronze.

Article 3. The grant of the medal shall take place every third year on proposal of the Committee on Business of the International Association for Cancer Research by a unanimous vote of the members.

Article 4. Nominations for the grant of the medal are to be addressed by the individual national committees to the Committee on Business not later than 4 months before the opening of the International Conference for Cancer Research.

Article 5. Nominations shall be made each time for one golden medal, and required up to three silver- and bronze-medals.

Article 6. The expense for the design of the medals will be borne by the German Central Committee for Cancer Research and combating Cancer. The expense for the grant of the medals will be borne by the International Association for Cancer Research.

Privy councillor of *Hanseemann* has much the following amendments to the sketch. To article 3: The bestowal of the medal shall be decided upon by a committee appointed for every single case consisting of one member of every nation represented. The votes of this committee have to be unanimous.

Association internationale pour l'étude du Cancer. Internationale Vereinigung für Krebsforschung. International Association for Cancer Research.

Messieurs les présidents et secrétaires des comités et sociétés pour l'étude du Cancer faisant partie de l'Association internationale pour l'étude du Cancer sont priés de vouloir bien préparer les propositions qu'ils peuvent avoir à faire pour la nomination de membres honoraires et de membres associés de l'Association

internationale, pour leurs pays respectifs, et de vouloir envoyer ces propositions, autant que possible avant le début de la III^{ème} Conférence Internationale de Bruxelles, à M. le Prof. Dr. *George Meyer*, Secrétaire général de l'Association internationale à Berlin, Magdeburger Str. 14.

Die Herren Vorsitzenden und Sekretäre der der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung angeschlossenen Komitees und Gesellschaften für Krebsforschung werden hierdurch erbenst ersucht, etwaige Vorschläge für die Wahl von Ehrenmitgliedern und ausserordentlichen Mitgliedern ihrer Länder für die Internationale Vereinigung vorzubereiten und möglichst vor Beginn der III. Internationalen Konferenz in Brüssel dem Generalsekretär der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung Professor *George Meyer* in Berlin, Magdeburger Str. 14, gefälligst mitzuteilen.

The presidents and secretaries of the committees and societies for Cancer Research affiliated to the International Association for Cancer Research are hereby requested to prepare nominations for the election of honorary members and extraordinary members of the countries, and to send their proposals if possible before the beginning of the IIIrd International Conference at Brussels to the general secretary of the International Association for Cancer Research, Professor Dr. *George Meyer* of Berlin, Magdeburger Str. 14

Société pour la lutte contre la Cancer en Russie. Russische Gesellschaft zur Bekämpfung der Krebs- krankheit.

Russian Society for combating Cancer.

Au lieu de M. le Prof. *de Podwyssotzki* le conseil supérieur de médecin de Russie a nommé à la Direction et au Comité d'administration de l'Association internationale le membre consultant du dit Conseil à Pétersbourg Prof. *Fédoroff*.

An Stelle von Prof. *von Podwyssotzki* im Vorstand und geschäftsführenden Ausschuss der internationalen Vereinigung hat der oberste Medizinalrat das beratende Mitglied des Medizinalrats in Petersburg Prof. *Fédoroff* ernannt.

In stead of Prof. *of Podwyssotzki* the Superior Medical Council of Russia has delegated for the Board of Directors and for the Committee on Business of the International Association the consulting member of the Superior Medical Council in Petersburg Prof. *Fédoroff*.

**Deutsches Zentralkomitee zur Erforschung und
Bekämpfung der Krebskrankheit (E. V.).**

**Comité central allemand pour l'étude du Cancer et
la lutte contre le Cancer (Association enregistrée).**

**German central committee for Cancer Research
and combating Cancer (Incorporated association).**

Am 14. Dezember 1912 ist ein „Thüringisches Landeskomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit“ begründet worden.

* * *

Verhandlungsschrift

**der konstituierenden Versammlung des Thüringischen
Landeskomitees zur Erforschung und Bekämpfung der
Krebskrankheit.**

Auf Anregung des Grossherzogl. Staatsministeriums in Weimar hatte der Thüringische Landesausschuss für das ärztliche Fortbildungswesen eine Kommission für die Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit, bestehend aus den Herren:

Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *Gumprecht*-Weimar,

Prof. Dr. *Henkel*-Jena,

Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *Leubuscher*-Meiningen,

Geh. Med.-Rat Dr. *Scheube*-Greiz,

Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *Stintzing*-Jena gewählt.

Am 14. Dezember 1912 fand in Jena in der Medizinischen Klinik die konstituierende Versammlung des „Thüringischen Landeskomitees zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit“ statt. Anwesend waren die Herren *Gumprecht*, *Henkel*, *Scheube* und *Stintzing*. Entschuldigt fehlte Herr *Leubuscher*.

Zunächst wurde Herr *Stintzing* zum Vorsitzenden und Herr *Scheube* zum Schriftführer gewählt, und beschlossen, Herrn Prof. Dr. *Rössle*, Direktor des pathologisch-anatomischen Instituts in Jena als sechstes Mitglied zu kooptieren. Der Vorsitzende erklärte sich bereit, die Verhandlungen hierüber mit ihm zu übernehmen.

Der Vorsitzende brachte hierauf das Reskript des Grossherzoglich-Sächsischen Staatsministeriums, Departement des Innern und Aeussern, vom 6. November 1912 zum Vortrage, worin dem Thüringischen Landesausschuss für das ärztliche Fortbildungswesen, der in seiner Jahresversammlung am 24. Juni 1912 die oben erwähnte Kommission gewählt hatte, die Aufgaben eines „Landeskomitees für die Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit“ übertragen wurden. Ferner lagen in gleichem Sinne sich äussernde

Reskripte vor seitens des Herzoglichen Staatsministeriums in Meiningen, des Herzoglichen Staatsministeriums in Gotha und des Fürstlich Schwarzburgischen Ministeriums in Rudolstadt, die ebenfalls vom Vorsitzenden zum Vortrag gebracht wurden.

Entsprechend dem Vorschlag des Grössherzoglich-Sächsischen Staatsministeriums wurde beschlossen, die Verteilung der vom Deutschen Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit zur Verfügung gestellten beiden Schriften:

1. der gekrönten Preisschrift von Dr. *Fischer-Defoy* über „Die klinische Frühdiagnose des Krebses“,

2. des vom Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *Winter-Königsberg* am 10. März 1911 im Zentralkomitee gehaltenen Vortrages mit der angeschlossenen Diskussion und den seitens des Ausschusses des Zentralkomitees gefassten Beschlüssen — an die sämtlichen praktischen Aerzte der einzelnen Thüringischen Staaten, soweit eine solche nicht bereits erfolgt ist, zu übernehmen. Da diese Verteilung auch an die in klinischen Semestern stehenden Studierenden der Universität wünschenswert erscheint, sollen zu diesem Zwecke Exemplare vom Zentralkomitee erbeten werden.

Sodann wurde beschlossen, eine Auskunftsstelle für die Krebskrankheit in Jena zu gründen. Diese soll vor allem unentgeltliche Untersuchungen von den Aerzten eingehender, exzidierter, auf Krebs verdächtiger Gewebstücke übernehmen. Die Untersuchungen sollen im pathologisch-anatomischen Institut und, soweit es sich um Erkrankungen der weiblichen Genitalorgane handelt, in der Frauenklinik stattfinden. Die hierzu erforderlichen Mittel werden, wie man hofft, vom Thüringischen Landesausschuss für das ärztliche Fortbildungswesen zur Verfügung gestellt werden können. In dem mit den erwähnten Schriften an die praktischen Aerzte zu versendenden Anschreiben soll diesen von der Gründung der Auskunftsstelle Kenntnis gegeben und ihre Benutzung empfohlen werden.

Weiter wurde beschlossen, den Ministerien die Verteilung des Krebsmerkblattes von Dr. *Pinkuss*, das trotz seiner über die Verhütung der Krebskrankheit hinausgehenden allgemeinen hygienischen Ratschläge für zweckmässig erachtet wird, durch die Organe der Armen- und Krankenpflege, insbesondere die Gemeindegewestern, Armenpfleger, Hebammen und Frauenvereine, sowie bei Gelegenheit öffentlicher Vorträge zu empfehlen. Eine Verteilung an alle Haushaltungen durch die Gemeindevorstände wurde für nicht unbedenklich angesehen, weil dadurch das Merkblatt leicht in falsche Hände geraten könne.

Da zweifellos in vielen Fällen die Kurpfuscherei die Schuld daran trägt, dass die Krebskrankheit verschleppt wird, und die Kranken zu spät, wenn ihnen nicht mehr zu helfen ist, in ärztliche

Behandlung kommen, wurde endlich beschlossen, hierüber Material zu sammeln und die praktischen Aerzte in dem erwähnten Anschreiben aufzufordern, einschlägige Beobachtungen dem Landeskomitee mitzuteilen.

Scheube.

Le 14. décembre a été fondé un „Comité national thuringien pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer.“

* * *

Procès-Verbal

de l'Assemblée constitutive du Comité national thuringien pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer.

Sur la proposition du ministère de l'Etat Grand-Ducal, à Weimar, le Comité national thuringien pour l'enseignement médical complémentaire avait nommé une Commission pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer se composant des membres suivants:

MM. Prof. Dr. *Gumprecht*, Conseiller médical intime, Weimar,
Prof. Dr. *Henkel*, Iéna,
Prof. Dr. *Lebuscher*, Conseiller médical intime, Meiningen,
Dr. *Scheube*, Conseiller medical intime, Greiz,
Prof. Dr. *Stintzing*, Conseiller médical intime, Iéna.

L'assemblée constitutive du „Comité national thuringien pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer“ a eu lieu le 14 décembre 1912, dans la Clinique Médicale à Iéna. Etaient présents: MM. *Gumprecht*, *Henkel*, *Scheube* et *Stintzing*. S'était fait excuser: M. *Lebuscher*.

M. *Stintzing* est élu président et M. *Scheube* secrétaire. La Commission décide de coopter comme sixième membre M. le Prof. Dr. *Roessle*, Directeur de l'Institut pathologique-anatomique d'Iéna. Le président déclare vouloir lui-même se charger des pourparlers nécessaires avec ce monsieur.

Ensuite, le président donne lecture du décret publié par le ministère de l'intérieur et des affaires étrangères du grand-duché de Saxe en date du 6 novembre 1912, en vertu duquel le Comité national thuringien pour l'enseignement médical complémentaire, qui avait nommé la Commission sus-dite dans son assemblée annuelle du 24 juin 1912, est chargé de faire fonctions d'un „Comité national pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer“. En outre, lecture est donnée par le président de divers autres décrets d'un sens analogue et émanant des ministères d'Etat respectifs des duchés de Meiningen, de Gotha et de Schwarzbourg-Rudolstadt.

Conformément à la proposition faite par le gouvernement du grand-duché de Saxe, la Commission décide de faire distribuer — pour peu que ceci n'ait pas encore été fait — parmi tous les médecins-praticiens des Etats respectifs de la Thuringe les deux brochures ci-dessous, mises à la disposition de la Commission par le Comité central allemand pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer, à savoir:

1. Le mémoire couronné du Dr. *Fischer-Defoy* sur „le diagnostic du Cancer à son début“,

2. Le rapport présenté par M. le Prof. Dr. *Winter*, Conseiller médical intime, Königsberg, lors de la séance du Comité central du 10 mars 1911, avec le compte-rendu y annexé de la discussion du dit rapport, de même que les résolutions prises par le comité du Comité central. Comme il paraît souhaitable que la distribution de ces deux brochures soit faite également parmi les étudiants occupés à suivre les cours cliniques semestriels de l'université, le Comité décide de solliciter du Comité central un nombre d'exemplaires supplémentaires à cet effet.

On décide ensuite de fonder un dispensaire pour la maladie du Cancer, à Iéna. Ce dispensaire devra se charger notamment de l'examen gratuit de morceaux de tissus extirpés, qui auront été envoyés aux médecins et censés atteints du Cancer. Ces examens auront lieu à l'institut pathologique-anatomique et, pour autant qu'il s'agit d'affections des organes génitaux de la femme, dans la clinique des femmes. Quant aux fonds nécessaires, on espère qu'ils pourront être mis à la disposition du dispensaires par le Comité national thuringien pour l'enseignement médical complémentaire. Dans la circulaire devant accompagner les deux brochures mentionnées ci-dessus à adresser aux médecins-praticiens, ces derniers seront informés de la création du dispensaire en question engagés à y avoir recours.

Le Comité décide en outre de recommander aux ministères de faire distribuer par les organes de la charité publique et des hôpitaux, notamment par les infirmières des communes, par les aumôniers, les sage-femmes et les associations de dames patronesses, ainsi que dans les conférences publiques, la brochure du Dr. *Pinkuss* dont les conseils relatifs à l'hygiène en général, bien que dépassant la limite de la prophylaxie du Cancer, sont jugés d'utilité pratique. Une distribution à tous les ménages, par les soins des maires des localités, est considérée par la Commission comme devant présenter des inconvénients, parce qu'il y aurait lieu de craindre que la brochure ne tombât pas toujours entre de bonnes mains.

Enfin, comme il est hors de doute que, dans beaucoup de cas, la faute de la propagation des maladies du Cancer est

attribuable à la charlatanerie et à ce que les malades sont pris en traitement trop tard pour qu'il soit possible de les guérir, le Comité décide de recueillir tous les faits qui peuvent avoir rapport à cette question et d'inviter les médecins, dans la circulaire susdite, à faire parvenir au Comité national toutes observations utiles y relatives.

Scheube.

The 14th December has been founded a "Thuringien national Committee for Cancer Research and combating Cancer."

* * *

Protocol of the Constituting Meeting of the Thuringian national Committee for Cancer Research and combating Cancer.

At the suggestion of the Grand Ducal ministry at Weimar the Thuringian national Committee for post-graduate medical education appointed the following gentlemen on a committee for Cancer Research and combating Cancer:

Privy Medical Councillor Professor Dr. *Gumprecht*-Weimar,
Professor Dr. *Henkel*-Jena,
Privy Medical Councillor Professor Dr. *Leubuscher*-Meiningen,
Privy Medical Councillor Dr *Scheube*-Greiz,
Privy Medical Councillor Professor Dr. *Stintzing*-Jena.

The constituting meeting of the "Thuringian national Committee for Cancer Research and combating Cancer" took place December 14th 1912 in the medical clinic of Jena. Mrss. *Gumprecht*, *Henkel*, *Scheube* and *Stintzing* were present. Mr. *Leubuscher* had sent an excuse.

Mr. *Stintzing* was elected president, and Mr. *Scheube* secretary. The committee decided to coopt Professor Dr. *Rössle*, Director of the Pathological Institute of Jena as the 6th member. The president undertook to communicate with him in this matter.

The president hereafter read the rescript of November 6th 1912 of the Grand Ducal Saxonian Ministry, Department of Home and Foreign Affairs in which the Thuringian national Committee for post-graduate medical education which in its annual meeting 6th of November had appointed the above committee, was charged with the work of a „National Committee for Cancer Research and combating Cancer“. The president also read similar rescripts of the Ducal Ministry of Meiningen, of the Ducal Ministry of Gotha, and of the Ministry of the Principality of Schwarzbourg at Rudolstadt.

According to the proposal of the Grand Ducal Saxonian Ministry the committee decided to distribute among all the practicing physicians of the States of Thuringia, as far as this has

not been done before, the following to publications placed at the disposal of the German Central Committee for Cancer Research and combating Cancer:

1. The prize-essay of Dr. *Fischer-Defoy* on the „Clinical early diagnosis of Cancer“,

2. The lecture held March 10th 1911 by Privy Medical Councillor Professor Dr. *Winter-Königsberg* in the Central Committee together with the discussion on his subject and the decisions of the committee of the Central Committee. As it was considered desirable to distribute these publications also among the students being in clinical classes it was decided to ask the Central Committee for copies to suit this purpose.

The committee then decided to establish a dispensary for information on Cancer disease at Jena. This dispensary shall above all examine free of charge the pieces of tissue suspicious of Cancer that are sent in by physicians. The investigations shall be carried out in the pathological institute, and, as far as the female genital organs are concerned in the gynecological clinic. The means required for this purpose will, as the committee hopes, be granted by the Thuringian national Committee for post-graduate medical education. In a circular added to the above physicians the above publications to be distributed among practicing physicians the latter shall be informed about the establishment of a dispensary and the use of such shall be recommended.

It was further decided upon to propose to the ministries the propagation of the Cancer-information-circular of Dr. *Pinkuss* which was considered suitable although it contains general hygienic advice far beyond the question of the prophylaxis of Cancer. Propagation of this circular was recommended among the institutions for the care of paupers and infirms, especially among the nurses of communities, guardians of the poor, mid-wives, and women's-societies, as well as public lectures. A distribution of the circular by the local boards among all house-keepings was not considered quite unobjectionable, as the circular might early get into the wrong hands.

As it is in many cases undoubtedly due to quackery that Cancer-disease is delayed and the patients go too late to the physicians, when there is scarcely any help, it was decided upon to collect material on this question, and to ask the practicing physicians in the circular mentioned above to report to the national committee any case of this kind.

Scheube.

Hamburger Forschungsinstitut für Krebs und Tuberkulose (E. V.).

Satzung.

§ 1.

Zweck des Instituts.

Das Hamburger Forschungsinstitut für Krebs und Tuberkulose bezweckt, die wissenschaftliche Erforschung dieser Krankheiten zu fördern und dadurch zu ihrer Verhütung und Heilung beizutragen. Es wird zur Erreichung dieses Zieles die nötigen Arbeitsgelegenheiten sowie die erforderlichen laufenden Mittel bereitstellen und versuchen, dass für seine Zwecke nötige Krankmaterial durch die Anlehnung an die Stationen und wissenschaftlichen Institute eines Hamburger Krankenhauses zu gewinnen. Jede direkte Versorgung und Unterstützung von Kranken gehört nicht zu den Aufgaben des Instituts.

§ 2.

Sitz, Eintragung.

Das Institut hat seinen Sitz in Hamburg und soll als Verein mit den Rechten einer juristischen Person in das Vereinsregister des Amtsgerichts Hamburg eingetragen werden.

§ 3.

Mitgliedschaft.

Mitglieder des Instituts können volljährige Personen, rechtsfähige Vereine, Gesellschaften und Stiftungen werden.

Die Mitgliedschaft wird durch Anmeldung beim Vorstande erworben. Sie verpflichtet zur Zahlung eines jährlichen Beitrages von mindestens M. 10.— oder eines einmaligen Beitrages von mindestens M. 300.—

Die Ernennung eines Ehrenvorsitzenden und von Ehrenmitgliedern kann durch einstimmigen Beschluss des Vorstandes geschehen; sie erhalten durch die Ernennung die Rechte ordentlicher Mitglieder.

Der Austritt aus dem Verein kann nur am Schlusse eines Kalenderjahres durch schriftliche Anzeige an den Vorstand erfolgen.

§ 4.

Organe.

Die Organe des Vereins sind:

- a) der Vorstand,
- b) die Mitgliederversammlung.

§ 5.

Der Vorstand.

Der Vorstand besteht aus mindestens vier und höchstens sieben Mitgliedern. Zu Mitgliedern des Vorstandes werden gewählt die Herren:

Direktor Professor Dr. *Brauer*,
Obermedizinalrat Professor Dr. *Nocht*,
J. C. Stülcken,
Arthur Warncke.

Ein Widerruf der Bestellung dieser Vorstandsmitglieder ist nur aus wichtigen Gründen zulässig.

Die weiteren Mitglieder des Vorstandes werden von der Mitgliederversammlung gewählt.

Der Vorstand darf, wenn er auf Grund der in der Mitgliederversammlung erfolgten Wahlen nicht aus sieben Mitgliedern besteht, sich jederzeit durch Zuwahl bis auf diese Zahl ergänzen. Derartige Zuwahlen bedürfen der Bestätigung in der nächsten ordentlichen Mitgliederversammlung.

Die Amtsdauer der in der Mitgliederversammlung gewählten beziehungsweise bestätigten Mitglieder des Vorstandes beträgt mindestens zwei Jahre von dieser ab gerechnet und gilt bis zu der die Neuwahlen vornehmenden Mitgliederversammlung. Alle zwei Jahre scheidet eines dieser gewählten Mitglieder aus; über die Reihenfolge des Austritts entscheidet die Amtsdauer und bei gleicher Amtsdauer das Los. Wiederwahlen sind zulässig.

Der Vorstand wählt aus seiner Mitte einen Vorsitzenden, einen Schriftführer und einen Schatzmeister. Er hat die Geschäfte zu leiten, soweit sie nicht der Mitgliederversammlung vorbehalten sind, und ist berechtigt, zur Erledigung bestimmter Aufgaben aus Mitgliedern zusammengesetzte Ausschüsse einzuberufen.

Der Vorstand kann seine Beschlüsse mündlich oder schriftlich fassen. Die Beschlüsse des Vorstandes werden mit Stimmenmehrheit gefasst, bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Der Vorstand ist vom Vorsitzenden zusammenzuberufen, wenn die Geschäftslage es erfordert oder mindestens zwei Vorstandsmitglieder es beantragen.

Die Verhandlungen des Vorstandes werden vom Vorsitzenden geleitet. Seine Beschlüsse sind in ein Protokollbuch einzutragen und vom Schriftführer und einem anderen Vorstandsmitgliede zu unterzeichnen.

§ 6.

Mitgliederversammlung.

Die ordentliche Mitgliederversammlung ist alljährlich in den ersten sechs Monaten eines Jahres durch öffentliche Einladung der Mitglieder in mindestens zwei Hamburger Tagesblättern, unter Mitteilung der Tagesordnung, einzuberufen.

Ausserordentliche Mitgliederversammlungen sind auf Beschluss des Vorstandes oder auf Antrag von mindestens ein Viertel der Mitglieder zu berufen.

Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden oder, im Falle seiner Verhinderung, von einem Mitgliede des Vorstandes geleitet.

In der ordentlichen Mitgliederversammlung hat der Vorstand den Jahres- und Kassenbericht zu erstatten.

Zu den Obliegenheiten der Mitgliederversammlung gehört:

- a) Die Wahl des Vorstandsmitgliedes gemäss § 5,
- b) die Beschlussfassung über die Aenderung der Satzungen,
- c) die Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins,
- d) die Beschlussfassung über alle Angelegenheiten des Vereins, über die eine Beschlussfassung durch die Mitgliederversammlung von dem Vorstande oder mindestens ein Viertel der Mitglieder des Vereins beantragt wird.

Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden durch einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst, soweit nicht das Gesetz oder diese Satzung etwas anderes vorschreibt.

Ueber die Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll zu führen, das in ein Protokollbuch einzutragen und vom Schriftführer und einem Vorstandsmitgliede zu unterzeichnen ist.

§ 7.

Eine Aenderung der Satzung, eine Auflösung des Instituts kann nur in einer Mitgliederversammlung beschlossen werden, in der die Hälfte der Mitglieder anwesend ist, auch bedürfen solche Beschlüsse einer $\frac{3}{4}$ Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Ist in einer derartigen Mitgliederversammlung die Hälfte der Mitglieder nicht anwesend, so ist eine neue Mitgliederversammlung zu berufen, in der die $\frac{3}{4}$ Mehrheit der anwesenden Mitglieder entscheidet.

§ 8.

Im Falle der Auflösung des Instituts hat die Mitgliederversammlung und, falls sie es unterlassen sollte, der letzte Vorstand des Instituts über die Verteilung des Vereinsvermögens eine Entscheidung zu treffen.

Institut pour l'étude du Cancer et de la Tuberculose à Hambourg (Association enregistrée).

Statuts.

§ 1.

Objet de l'Institut.

L'Institut pour l'étude du Cancer et de la Tuberculose, à Hambourg, a pour objet d'encourager l'étude scientifique de ces maladies et de contribuer ainsi à les prévenir et à les guérir. A cet effet, il s'efforcera de procurer toutes les occasions de travail nécessaires, ainsi que les fonds indispensables pour couvrir les dépenses courantes; il cherchera en outre à trouver le matériel nécessaire à son but; en fait de malades à étudier, en se mettant en rapport avec les dispensaires et institutions scientifiques d'un hôpital à Hambourg. Tout ce qui a trait à des mesures de prévoyance et de secours en faveur de malades est exclu des objets de l'Institut.

§ 2.

Siège, Immatriculation.

L'Institut a son siège à Hambourg et sera inscrit, comme association ayant les droits d'une personne juridique, sur le registre officiel d'associations publiques du tribunal de Hambourg.

§ 3.

Membres.

Comme membres de l'Institut peuvent être admises des personnes majeures, associations, sociétés et institutions de bienfaisance légalement qualifiées et constituées.

La qualité de membre peut être acquise moyennant notification faite à la Direction. Elle comporte l'obligation de payer une cotisation annuelle d'au moins M. 10.—, ou de contribuer, une fois pour toutes, au moins M. 300,—

La nomination d'un président d'honneur et de membres honoraires peut être faite en vertu d'une décision prise à cet effet par la Direction. Les personnes nommées en cette qualité ont les mêmes droits que les membres effectifs.

La sortie de l'association ne peut s'effectuer qu'après l'expiration d'une année, au moyen d'une déclaration faite par écrit à la Direction.

§ 4.

Organes.

Les organes de l'association sont:

- a) La Direction,
- b) L'Assemblée des Membres.

§ 5.

La Direction.

La Direction se compose de quatre membres au minimum et de sept au maximum. Comme membres de la Direction sont nommés :

MM. Prof. Dr. *Brauer*, directeur,
 Prof. Dr. *Nocht*, Conseiller Médical Supérieur,
J. C. Stülcken,
Arthur Warncke.

Une rétractation de la nomination de ces membres n'est admissible que pour des raisons d'ordre tout à fait supérieur. Les membres supplémentaires de la Direction sont nommés par l'Assemblée des membres effectifs.

Si, à la suite des élections faites par l'assemblée, la Direction compte moins que sept membres, elle sera libre, à toute époque de se compléter jusqu'à sept membres par des nominations supplémentaires. Ces nominations supplémentaires demandent, pour être valables, la confirmation par l'assemblée suivante.

La durée d'office des membres de Direction élus par l'Assemblée des membres effectifs, ou dont la nomination aura été confirmée par celle-ci, est d'au moins deux ans, à compter de la date de l'élection ou de la confirmation, et se prolonge jusqu'à la réunion de l'Assemblée chargée des élections nouvelles. Tous les deux ans, un des membres élus quittera la Direction, le roulement de sortie étant déterminé par la durée de l'office rempli, ou, en cas de parité de durée, par tirage au sort. Des ré-élections sont admissibles.

La Direction choisit parmi ses membres un président, un secrétaire et un trésorier. Elle a pour devoir de conduire toutes les affaires, qui ne sont pas du ressort de l'Assemblée des membres effectifs, et a le droit, pour la solution de certaines questions, de constituer des commissions de membres.

La Direction est libre de formuler ses décisions, soit verbalement, soit par écrit. Les résolutions de la Direction sont prises à la majorité des voix; en cas de parité de voix, la voix du président est décisive.

La Direction sera convoquée par le président chaque fois que l'état des affaires l'exige, ou pour peu qu'une demande à cet effet ait été formulée par au moins deux membres de la Direction.

Les délibérations de la Direction sont dirigées par le président. Ses résolutions sont consignées dans un livre de procès-verbaux et doivent être signées par le secrétaire et par un autre membre de la Direction.

§ 6.

Assemblée des Membres.

Les membres effectifs sont convoqués en Assemblée ordinaire au cours du premier semestre de chaque année moyennant un avis

de convocation inséré, avec l'ordre du jour de l'assemblée, dans au moins deux journaux quotidiens de Hambourg.

Des assemblées extraordinaires des membres effectifs sont convoquées par décision de la Direction, ou sur réquisition faite par au moins un quart des membres effectifs,

Les débats de l'Assemblée des Membres sont dirigés par le président, ou, en cas d'empêchement de sa part, par un membre de la Direction.

Dans l'Assemblée ordinaire des membres, la Direction est chargée de présenter le rapport annuel et le bilan.

Les attributions de l'Assemblée des Membres consistent, entre autres, à:

- a) élire le membre de la Direction conformément au § 5;
- b) prendre une résolution relative à la modification des statuts, s'il y a lieu;
- c) prendre une résolution relative à la dissolution de l'association, s'il y a lieu;
- d) prendre des résolutions au sujet de toutes affaires de l'association, pour lesquelles la décision de l'Assemblée soit demandée par la Direction ou par au moins un quart des membres de l'association.

Les résolutions de l'Assemblée des Membres sont votées par simple majorité des voix, sauf prescription contraire par la loi ou par les présents statuts.

Sur les résolutions de l'Assemblée, un procès-verbal est tenu, lequel est inscrit dans un livre de procès-verbaux et doit être signé par le secrétaire et par un membre de la Direction.

§ 7.

Une résolution au sujet de la modification des statuts ou de la dissolution de l'Institut ne peut être prise que par une Assemblée, à laquelle la moitié des membres effectifs prennent part; encore faut-il que cette résolution soit votée à la majorité des $\frac{3}{4}$ des voix. Si, dans une Assemblée chargée de prendre une résolution de ce genre, la moitié des membres ne sont pas présents, une nouvelle Assemblée sera convoquée, dans laquelle la majorité des $\frac{3}{4}$ des voix sera décisive.

§ 8.

En cas de dissolution de l'Institut, il appartiendra à l'Assemblée des Membres, et, à défaut de celle-ci, à la dernière Direction de l'Institut, de prendre une décision au sujet de la distribution de l'actif de l'association.

La Troisième Conférence internationale pour l'étude du Cancer, qui se tiendra à Bruxelles du 1^{er} au 5 Août prochain, sous la présidence de M. le Prof. Dr. *Debaisieux*, de Löwen, aura le même caractère que les deux précédentes. Seuls les préparatifs pour la conférence elle-même auront subi, cette fois, une modification, conformément aux nouveaux statuts de l'Association internationale pour l'étude du Cancer. Ces préparatifs sont entre les mains du comité du pays, où la conférence aura lieu. Le président de ce comité remplit pour la circonstance, et jusqu'à la fin de la conférence, également les fonctions de président de l'association internationale et de membre du comité d'administration de cette association — un arrangement qui s'est montré, à cette occasion, éminemment pratique.

Tous les préparatifs nécessaires pour la conférence ont été faits par la Commission Belge pour l'étude du Cancer, agissant directement de concert avec le comité d'administration de l'association internationale. Les invitations aux séances ayant trait aux affaires de la conférence ont été faites par les soins du comité d'administration, tandis que le programme et les invitations pour la conférence elle-même ont été lancés par le Comité Belge.

Le programme a été rédigé en tenant compte des suggestions faites dans les séances à Dresde, en 1911, et renferme une abondance de matières susceptibles de donner lieu à une discussion très vive. Cet échange de vues et d'opinions fera naître des idées nouvelles et aura un effet stimulant sur les travaux futurs, dont on sera en droit d'attendre des résultats heureux par rapport aux études scientifiques.

Les travaux dans le domaine de l'étude du Cancer sont suivis d'une attention soutenue dans le monde médical et par le grand public. Espérons que ces efforts de faire de la clarté dans l'obscurité profonde qui entoure encore le problème de l'étude du Cancer seront couronnés de succès, pour le grand bien de l'humanité souffrante.

Si la conférence prochaine nous aura permis de faire un pas vers la solution de ce problème, elle aura rempli son but.

En ce sens le „Cancer“ salue la

Troisième Conférence Internationale pour l'Etude du Cancer.

Die 3. Internationale Konferenz für Krebsforschung, die vom 1. bis 5. August dieses Jahres unter Vorsitz von Professor Dr. *Debaisieux*-Löwen in Brüssel stattfindet, wird in ähnlicher Weise wie ihre Vorgängerinnen sich gestalten. Geändert sind gemäss den neuen Satzungen der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung die Vorbereitungen für die Konferenz selbst. Diese ruhen in den Händen desjenigen Komitees, in dessen Land die Konferenz stattfindet. Der Vorsitzende dieses Komitees ist bis zum Ablauf der Konferenz zugleich Vorsitzender der Internationalen Vereinigung und Mitglied ihres geschäftsführenden Ausschusses. Dieses Verfahren hat sich diesesmal vortrefflich bewährt.

In enger Föhlung mit dem geschäftsführenden Ausschuss der Internationalen Vereinigung hat die Belgische Kommission für Krebsforschung die Geschäfte für die Vorbereitungen erledigt. Die Einladungen für die geschäftlichen Sitzungen wurden vom geschäftsführenden Ausschuss versendet, während die Programme und Einladungen für die Konferenz von der Belgischen Kommission verbreitet wurden.

Das Programm ist unter Berücksichtigung der bei der Tagung in Dresden 1911 vorgeschlagenen Anregungen aufgestellt worden und enthält eine Fülle wichtiger Referate, die zu lebhaften Erörterungen Anlass geben werden. Durch diesen Austausch der Meinungen werden wertvolle Anregungen zu neuen Arbeiten gegeben werden, und es darf von ihnen eine erfreuliche Befruchtung der wissenschaftlichen Forschung erhofft werden.

Die medizinische Welt und die Allgemeinheit verfolgen mit Spannung die Arbeiten auf dem Gebiete der Krebsforschung. So wollen wir hoffen, dass die Bemühungen zur Erhellung des Dunkels, das über dem Problem der Krebsforschung noch immer ruht, von Erfolg gekrönt sein möchten zum Segen der leidenden Menschheit.

Wenn die bevorstehende Konferenz uns diesem Ziele einen Schritt näher bringt, so wird sie ihren Zweck erfüllen.

In diesem Sinne begrüsst die Monatsschrift „*Cancer*“ die
Dritte Internationale Konferenz für Krebsforschung.

The third International Conference for Cancer Research to be held from the 1st to the 5th of August this year at Brussels under the presidency of Professor Dr. *Debaisieux* of Löwen will be arranged as the preceding conferences, changes being provided according to the new statutes of the International Association for Cancer Research as far as the preparations for the conference are concerned. These preparations are under the care of the Committee in the country of which the conference is to be held. The president of this committee will for the whole course of the conference by the president of the International Association and member of its Committee on Business. This arrangement has been well approved this time.

In close contact with the Committee on Business of the International Association the Commission for Cancer Research of Belgium has done all the preparatory work. The invitations for the business-meetings were sent out by the Committee on Business while the programs and invitations for the conference were delivered by the Belgic commission.

For the program the suggestions made at the meeting of 1911 at Dresde were considered. It contains a great number of important subjects which will give rise to interesting discussions. The active exchange of opinions will furnish valuable hints for new work, and there is hope that scientific research will be enriched to its greatest advantage.

The medical world and the public are most highly interested in the progress of Cancer Research, and we may hope that all the efforts to enlighten the darkness in the problem of Cancer Research will be crowned with success to the benefit of human mankind.

If the next conference should promote us but one step to this goal it will have fulfilled its purpose.

In this sense the monthly "Cancer" welcomes the
Third International Conference for Cancer Research.



Programme
de la
**III^e Conférence Internationale pour l'Étude
du Cancer**

Bruxelles, du 1^{er} au 5 août 1913.

Vendredi 1^{er} août, à 8 heures du soir.

Réunion des membres de la Conférence au Cercle artistique
(rue de la Loi, derrière le Théâtre du Parc).

Samedi 2 août, Matin, 11 heures.

Séance d'ouverture sous le Haut Patronage de M. le Ministre
de l'Intérieur, au Palais des Académies (près du Palais du Roi).

Discours du Président, M. le professeur *Debaisieux*.

Allocution de M. le Ministre.

Représentants des divers Comités.

Communication sur les travaux de l'Association internationale,
par M. le Secrétaire général, le professeur *George Meyer*.

Après-midi, 2 heures.

1^{re} question. De l'emploi des procédés physico-chimiques dans
la thérapeutique du cancer. Emploi des moyens chimiques
après les opérations radicales¹⁾.

Rapporteurs: M. le Prof. *Neuberg*, Berlin: Fondement de la
méthode physico-chimique;

M. le Prof. *Caspari*, Berlin: Procédés de la
méthode physico-chimique;

M. le Prof. *Freund*, Vienne;

M. le Prof. *Czerny*, Heidelberg;

M. le Prof. *Bayet*, Bruxelles.

Inscrits: M. le Prof. *A. Pinkuss*, Berlin.

M. le Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Genève;

M. le Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscou;

M. le Dr. *Jacobs*, Bruxelles;

M. le Dr. *Steinhaus*, Bruxelles;

MM. le Prof. *Daels* et Dr. *Deleuzc*, Gand;

MM. le Prof. *Daels* et Dr. *de Somer*, Gand.

2^e question. La vaccination et la sérothérapie antinéoplasiques.

Rapporteurs: M. le Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Genève;

MM. le Prof. *Daels* et Dr. *de Somer*, Gand;

M. le Dr. *William Coley*, New-York.

¹⁾ La durée des communications ne pourra dépasser vingt minutes.
Dans les discussions, le temps accordé à chaque orateur est fixé à dix minutes.

Inscrits: M. le Prof. *Pinkuss*, Berlin;
M. le Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscou;
M. le Dr. de *Somer*, Gand;
M. le Dr. *Gildemyn*, Gand.

Soir, 9 heures.

Réception offerte aux membres de la Conférence par M. le professeur *Debaisieux*, président de l'Association internationale.

Dimanche 3 août.

Excursion à Gand.

Réception à l'Hôtel de ville.

Visite de l'Exposition internationale.

Lundi 4 août, Matin, 9 heures.

3^e question. Statistique des maladies cancéreuses. Propagation locale.

Rapporteurs: M. le Dr. *Rosenfeld*, Vienne;
MM. le Prof. *Firket* et Dr. *Kremer*, Liège.

Inscrits: M. le Dr. *Karl Kolb*, Munich;
M. le Dr. *Weinberg*, conseiller de santé, Stuttgart.

4^e question. Etiologie du cancer.

Rapporteurs: M. le Prof. *Fibiger*, Copenhague: Sur le développement des tumeurs papillomateuses et carcinomateuses dans l'estomac du rat sous l'action d'un ver nématode (avec démonstration de préparations microscopiques);
M. le Prof. *A. Marie*, Paris: Le cancer a-t-il été observé chez les tabétiques?

5^e question. Institutions de prévoyance pour maladies cancéreuses (Dispensaires, etc.).

Rapporteurs: M. le Prof. *Blumenthal*, Berlin;
M. le Dr. *Solé*, Bruxelles.

Inscrit: M. le Dr. *Weinberg*, conseiller de santé, Stuttgart.

Après-midi, 5 heures.

Réunion de la Commission internationale pour la nomenclature des tumeurs.

Soir.

L'emploi de la soirée sera indiqué ultérieurement.

Mardi 5 août, Matin, 9 heures.

Réunions d'affaires (des invitations spéciales seront envoyées aux intéressés).

9 heures. Réunion du Comité d'administration.

9¹/₂ heures. Assemblée des Membres.

10 heures. Séance du Bureau.

Matin, 10¹/₂ heures.

6^e question. Soins à donner aux malades cancéreux et éducation du personnel nécessaire.

Rapporteur: M. le Prof. *George Meyer*, Berlin.

Inscrits: M. le Dr. *Weinberg*, conseiller de santé, Stuttgart;
M. le Prof. *Pinkuss*, Berlin.

7^e question. — Etat actuel de l'étude du cancer et de la lutte anticancéreuse dans les divers pays. Communication de livres, brochures, notices pour le corps médical, tableaux pour le peuple se rapportant à ces objets.

Rapporteurs: M. le Dr. *Willems*, Gand;
M. le Dr. *Otier*, Priv.-Doz., Genève.

Après-midi, 2 heures (s'il y a lieu).

Suite des discussions du matin.

Soir, 7 heures.

Banquet.

Programm
der
III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung
in Brüssel, vom 1. bis 5. August 1913.

Freitag, den 1. August, von 8 Uhr abends ab:

Begrüßung der Teilnehmer an der Internationalen Konferenz
im „Cercle Artistique“, rue de la Loi (hinter dem Théâtre du Parc).

Sonnabend, den 2. August, vormittags 11 Uhr:

Eröffnungssitzung unter dem hohen Protektorat Seiner Exzellenz
des Herrn Minister des Innern im „Palais des Académies“ (bei
dem Königspalast).

Ansprache des Vorsitzenden, Professor Dr. *Debaisieux*.

Ansprache des Herrn Ministers.

Begrüßungsansprachen.

Bericht über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung
für Krebsforschung, vom Generalsekretär Professor Dr. *George Meyer*.

Nachmittags 2 Uhr:

1. Verhandlungsgegenstand. Die Anwendung der physikalisch-
chemischen Verfahren bei der Behandlung des Krebses.
Anwendung chemischer Mittel nach Radikaloperationen ¹⁾.

Berichte: Professor Dr. *Neuberg*, Berlin: Die Grundlagen der
physikalisch-chemischen Verfahren;

Professor Dr. *Caspari*, Berlin: Die Anwendung der
physikalisch-chemischen Verfahren:

Professor Dr. *Freund*, Wien;

Exzellenz Professor Dr. *Czerny*, Heidelberg;

Professor Dr. *Bayet*, Brüssel.

Vorträge: Professor Dr. *Pinkuss*, Berlin;

Privat-Dozent Dr. *Odier*, Genf;

Privat-Dozent Dr. *Braunstein*, Moskau;

Dr. *Jacobs*, Brüssel;

Dr. *Steinhaus*, Brüssel;

Professor Dr. *Daels* und Dr. *Deleuze*, Gent;

Professor Dr. *Daels* und Dr. *de Somer*, Gent;

2. Verhandlungsgegenstand. Vaccinationstherapie und Serum-
therapie der Geschwülste.

Berichte: Privat-Dozent Dr. *Odier*, Genf;

Professor *Daels* und Dr. *de Somer*, Gent;

Dr. *William Coley*, New-York.

¹⁾ Die Referate dürfen nicht länger als 20 Minuten dauern. Für die
Diskussionen werden jedem Teilnehmer 10 Minuten bewilligt.

Vorträge: Professor Dr. *Pinkuss*, Berlin;
Privat-Dozent Dr. *Braunstein*, Moskau;
Dr. *de Somer*, Gent;
Dr. *Gildemyn*, Gent.

Abends 9 Uhr:

Empfang der Mitglieder der Konferenz beim Präsidenten der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung, Professor Dr. *Debaisieux*.

Sonntag, den 3. August.

Ausflug nach Gent.
Empfang im Rathaus.
Besuch der Internationalen Ausstellung.

Montag, den 4. August.

Vormittags 9 Uhr:

3. Verhandlungsgegenstand. Statistik der Krebskrankheit.
Oertliche Verbreitung.

Berichte: Dr. *Rosenfeld*, Wien;
Professor *Firket* und Dr. *Kremer*, Lüttich;

Vorträge: Dr. *Karl Kolb*, München;
Sanitätsrat Dr. *Weinberg*, Stuttgart.

4. Verhandlungsgegenstand. Aetiologie des Krebses.

Berichte: Professor *Joh. Fibiger*, Kopenhagen: Ueber eine durch Nematoden hervorgerufene papillomatöse und karzinomatöse Geschwulstbildung im Magen der Ratten (Vortrag mit Demonstration von mikroskopischen Präparaten);
Professor *A. Marie*, Paris: Ist Krebs bei Tabes beobachtet worden?

5. Verhandlungsgegenstand. Einrichtungen für die Fürsorge Krebskranker (Fürsorgstellen usw.).

Berichte: Professor Dr. *Blumenthal*, Berlin;
Dr. *Solé*, Brüssel.

Vorträge: Sanitätsrat Dr. *Weinberg*, Stuttgart.

Nachmittags 5 Uhr.

Sitzung der Internationalen Kommission für die Nomenklatur der Geschwülste.

Abends.

Veranstaltungen für diesen Abend werden noch bekannt gegeben.

Dienstag, den 5. August. Vormittags 9 Uhr.

Geschäftliche Sitzungen der Internationalen Vereinigung.
(Für diese 3 Sitzungen ergehen besondere Einladungen.)

9 Uhr. Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses.

9¹/₂ Uhr. Mitgliederversammlung.

10 Uhr. Vorstandssitzung.

Vormittags 10¹/₂ Uhr.

6. Verhandlungsgegenstand. Pflege der Krebskranken und Unterricht in dieser Pflege.

Bericht: Professor Dr. *George Meyer*, Berlin.

Vorträge: Sanitätsrat Dr. *Weinberg*, Stuttgart;
Professor Dr. *Pinkuss*, Berlin.

7. Verhandlungsgegenstand. Bericht über den Stand der Krebsforschung und Krebsbekämpfung in den einzelnen Ländern, unter Vorlage der betreffenden Drucksachen, Schriften für Aerzte, Merkblätter für das Volk usw.

Berichte: Dr. *Willems*, Gent;
Privat-Dozent Dr. *Otier*, Genf.

Nachmittags 2 Uhr (wenn erforderlich).

Fortsetzung der Erörterungen vom Vormittag.

Nachmittags 7 Uhr.

Festessen.

Programme
of the
III^d International Conference of Cancer Research
Brussels, August 1st to 5th, 1913.

Friday August 1st. 8. p. m.

Meeting of the Members of the Conference at the Cercle artistique (rue de la Loi, behind the Théâtre du Parc).

Saturday August 2nd. 11. a. m.

Opening Session under the Patronage of the Minister of the Interior, at the Palais des Académies (near the Royal Palace).

Address of Welcome by Prof. *Debaisieux*, President.

Address of the *Minister* of the Interior.

Greeting-speeches by the Representatives of the different Committees.

Communication upon the Work of the International Association by Prof. *George Meyer*, General Secretary.

2. p. m.

1st question: The Use of Physico-Chemical Processes in Therapeutics of the Cancer. Use of Chemical Agents after radical Operations ¹⁾.

Reports by: Prof. *Neuberg*, Berlin: „Basis of the Physico-Chemical Method“;
Prof. *Caspari*, Berlin: „Processes of the Physico-Chemical Method“;
Prof. *Freund*, Vienna;
Prof. *Czerny*, Heidelberg;
Prof. *Bayet*, Brussels;

Communications by: Prof. *Pinkuss*, Berlin;
Dr. *Odier*, Geneva;
Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscow;
Dr. *Jacobs*, Brussels.
Dr. *Steinhaus*, Brussels;
Prof. *Daels* and Dr. *Deleuze*, Ghent;
Prof. *Daels* and Dr. *de Somer*, Ghent.

2nd question: Antineoplasical Vaccination and Serotherapy.

Reports by: Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Geneva;
Prof. *Daels* and Dr. *de Somer*, Ghent;
Dr. *William Coley*, New-York.

¹⁾ The duration of the Reports may not exceed twenty minutes. In the discussions, the time allowed to every speaker is limited to ten minutes.

Communications by: Prof. *Pinkuss*, Berlin;
Dr. *Braunstein*, Priv.-Doz., Moscow;
Dr. *de Somer*, Ghent;
Dr. *Gildemyn*, Ghent.

9. p. m.

Reception of the Members of the Conference by Prof. *Debaisieux*, President of the International Association.

Sunday August 3th.

Excursion to Ghent.
Reception at the City Hall.
Visit to the International Exposition.

Monday August 4th. 9. a. m.

3rd question: Statistics of Cancerous Diseases. Local Propagation.

Reports by: Dr. *Rosenfeld*, Vienna;
Prof. *Firket* and Dr. *Kremer*, Liege.

Communications by: Dr. *Karl Kolb*, Munich;
Dr. *Weinberg*, sanitary councillor, Stuttgart.

4th question: Etiology of Cancer.

Reports by: Prof. *Joh. Fibiger*, Copenhagen: On development of papillomatous and carcinomatous growths in the stomach of Rat under the action of a Nematode Worm (with demonstration of microscopical slides);
Prof. *A. Marie*, Paris: Has Cancer been observed among the Tabetics?

5th question: Institutions for the care of Cancerous Patients (Dispensaries, etc.).

Reports by: Prof. *Blumenthal*, Berlin;
Dr. *Solé*, Brussels.

Communications by: Dr. *Weinberg*, sanitary councillor, Stuttgart.

5. p. m.

Meeting of the International Committee for the nomenclature of Tumors.

Evening.

The programme for the evening will be issued later.

Tuesday August 5th 9. a. m.

Business meetings (special invitations will be sent to those interested).

9 a. m. Meeting of the Committee on Business.

9.30 a. m. Meeting of Members.

10 a. m. Meeting of the Board of Directors.

10.30 a. m.

6th question: How to care for those suffering from cancer and the training in nursing Cancer patients.

Report by: Prof. *George Meyer*, Berlin;

Communications by: Dr. *Weinberg*, sanitary councillor, Stuttgart.
Prof. *Pinkuss*, Berlin.

7th question: How far advanced is the study of Cancer. Research and the combating Cancer in different countries? Communication of books, pamphlets and notices for the medical profession and charts to help the instruction of people concerning the subject under consideration.

Reports by: Dr. *Willems*, Ghent;
Dr. *Odier*, Priv.-Doz., Geneva.

2. p. m. (if any session).

Continuation of the discussions of the morning session.

7. p. m.

Banquet.

Spanisches Komitee für Krebsforschung.

Das Spanische Komitee für Krebsforschung erhält seit drei Jahren von der Regierung eine jährliche Beihilfe im Betrage von 25 000 frs. Demnächst soll ein Institut für Krebsforschung errichtet werden. Ausserdem hat man während der letzten Jahre begonnen, in Vorträgen und in der Presse die Krebsbekämpfung in Spanien aufzunehmen.

Comité Espagnol pour l'étude du Cancer.

Le Comité Espagnol pour l'étude du Cancer reçoit depuis trois années du gouvernement une subvention annuelle de 25 000 francs. Un institut pour l'étude du Cancer sera fondé prochainement. D'autre part, on a commencé, pendant ces dernières années, à entamer la lutte contre le Cancer en Espagne au moyen de conférences et dans la presse.

Spanish Committee for Cancer Research.

The Spanish Committee for Cancer Research has received by his government for the last three years an annual subsidy of 25 000 frcs. An Institute for Cancer Research shall be founded in the next future. During the last years the combating Cancer was advanced by inaugurating lectures and by the aid of the press.

Unter Vorsitz des Herrn Regierungspräsidenten Dr. *Kruse* in Düsseldorf wurde am 8. Februar 1913 ein

Ausschuss zur Erforschung und Bekämpfung
der Krebskrankheit

begründet. Das Deutsche Zentralkomitee war durch den Generalsekretär vertreten.

Zum Vorsitzenden wurde Regierungspräsident Dr. *Kruse* gewählt.

Sous la présidence du Président gouvernemental M. le Dr. *Kruse* à Düsseldorf un

Comité pour l'étude du Cancer et la lutte
contre le Cancer

et fondé le 8 février 1913.

Le Comité central allemand avait délégué le secrétaire général.

Le Président gouvernemental a été élu président du Comité.

A Committee for Cancer Research and combating Cancer was founded the February 8th 1913 at Düsseldorf.

The President of Government Dr. *Kruse* was elected as president of the Committee.

Research-Institute for Cancer and Tuberculosis at Hamburg (Registered Association).

Statutes.

Article I.

The purposes of the Research-Institute of Hamburg for Cancer and Tuberculosis shall be to advance scientific investigation of these diseases, and to thus help in curing and combating them. For this purpose the institute shall secure all the opportunities for work required, as well as the running expenses. It shall furthermore try to get the clinical material required by communicating with the wards and scientific institutes of a hospital of Hamburg. The direct care of patients shall not be the object of the institute.

Article II.

Head-Quarters, Registration.

The head-quarters of the institute shall be at Hamburg. The association shall be entered with all rights into the register of associations of the lower court of Hamburg.

Article III.

Any person of full-age, legally competent associations, societies and institutions are eligible to membership in this institute.

Membership is obtained by sending a notice to the Board of Directors. Every member shall pay an annual contribution of at least Mks. 10.—, or one single contribution of Mks. 300.—.

Honorary presidents or honorary members can only be elected by a unanimous vote of the Board of Directors. Honorary members shall have all the rights of ordinary members.

Members can only resign by sending at the end of a calendar-year a notice of resignation to the president.

Article IV.

Organisation.

The organisation of the association consists of

- a) the Board of Directors
- b) the Members.

Article V.

The Board of Directors.

The Board of Directors shall consist of at least four, and at most seven members. The following gentlemen were elected as officers:

Director Professor Dr. *Brauer*,
Medical-Councillor Professor Dr. *Nocht*,
J. C. Stülcken,
Arthur Warncke.

The appointment of these officers can only be withdrawn from important reasons.

The other officers are elected by the members.

If the Board of Directors does not consist of seven members elected at the meeting of members, this number may be supplemented by a special election. Supplementary elections must be confirmed at the next ordinary meeting of members.

The office of the members elected or confirmed at the meeting of members shall last for at least two years and shall be valid up to the new elections at the Meeting of Members. Every second year one of these elected officers shall retire. The order of this resignation shall depend upon the duration of the office, and if this be equal the retirement shall be decided by lot. Reelection is not permitted.

The Board of Directors shall elect a president, a secretary and a treasurer. It shall be the duty of the Board of Directors to carry the business of the association as far as they are not brought before the body of members. The Board of Directors shall have power to appoint members for special committees to act on special business.

The Board of Directors may decide upon matters by an oral or a written procedure. The decisions of the presidential board shall be adopted by the majority of votes. In cases of parity of votes the president shall have a casting vote.

The Board of Directors shall be called in by the president if any business-matter calls for or if at least two officers bring forward a motion that the Board of Directors meet.

The transactions of the Board of Directors shall be presided by the president. The decisions shall be taken down in a protocol and signed by the secretary and one other officer.

Article VI.

Meeting of Members.

The ordinary Meeting of Members shall be called in once a year within the first six months of the year by a public invitation of the members in at least two daily papers of Hamburg. The order of the day shall be made known in this announcement.

Extraordinary meetings shall be called in if so decided upon by the presidential board or if at least one fourth of the members have passed a motion of this kind.

The Meeting of Members shall be presided by the president or during his absence by one of the officers.

At the ordinary Meeting of Members the president shall give an annual report and a report of the treasury.

It shall be the duty of the body of members

- a) to elect the officers according to article V.,
- b) to decide upon amendments to the statutes,
- c) to decide upon a disorganisation of the association,
- d) to decide upon all matters of the association that are brought before the Meeting of Members for final decision by the presidential board or at least one fourth of the members of the association.

The motions of the members are carried by a simple majority of votes, as far as the statutes or the law provide otherwise.

The decisions of the Meeting of Members shall be taken down in a protocol which is to be written in a minute-book and signed by the secretary and an officer.

Article VII.

Any proposed alteration of the statutes or disorganisation of the institute can only be decided upon at a Meeting of Members in which one half of the members is present. For such decisions a $\frac{3}{4}$ majority of votes is required. If at a meeting half of the members is not present a new meeting shall be called in, in which the $\frac{3}{4}$ majority of the members present will carry the motion.

Article VIII.

In case of the disorganisation of the institute the body of members, or if this fails, the last Board of Directors shall decide upon the disposal of the treasury of the association.

La Troisième Conférence pour l'étude du Cancer.

Cette conférence peut être considérée comme très réussie du commencement à la fin. C'est ce qui ressort du rapport officiel sur les débats scientifiques qui sera publié prochainement. Ici nous nous bornons à donner simplement quelques détails secondaires sur la manière dont le tout s'est passé.

A la veille de l'ouverture de la conférence, une réception des membres venus pour y prendre part et de leurs dames a eu lieu dans les magnifiques salles du Cercle artistique. Le lendemain, M. le Professeur *Debaisieux* (Louvain) a ouvert la conférence avec un excellent discours de l'état actuel de l'étude du Cancer. En suite le Ministre de l'Intérieur, Son Excellence M. *Berryer*, a salué la conférence au nom du gouvernement belge, en souhaitant pour ses délibérations une bonne réussite.

Le président du comité d'administration de l'association internationale, M. *Kirchner*, Directeur Ministériel, a fait, au nom des délégués des comités étrangers, des vœux pour la bonne réussite de la conférence. M. *Kirchner* a rappelé que Godefroi de Bouillon, dont le monument se dresse à la Place Royale de Bruxelles, avait appelé au combat par les mots: „Dieu le veut“, qui ornent aujourd'hui le dit monument. Ces mots devront être aussi la devise pour la lutte contre le Cancer.

Le secrétaire général a lu alors un rapport sur les travaux de l'Association internationale depuis la dernière conférence, à Dresde, en Août 1911. (Ce rapport est publié dans ce numéro.)

Son Excellence, M. *Czerny*, Président d'honneur de l'Association internationale, qu'une indisposition empêcha d'être présent en personne, avait envoyé à titre d'hommage à la conférence internationale un exposé intitulé: „Au sujet de la question du Cancer“, où il explique la nature et les résultats du traitement du Cancer à l'institut d'Heidelberg. La conférence a adressé à son Président d'honneur un télégramme de remerciements en lui exprimant son ferme espoir en son complet et prochain rétablissement.

Le soir du même jour, M. le Prof. *Debaisieux* a reçu les membres de la conférence dans une réunion amicale.

Le jour suivant, 3 Août, fut consacré à une excursion à Gand, où les membres de la conférence avaient été invités par l'Administration Municipale. Dans une longue file de voitures et sous la conduite de l'archiviste de la dite administration, les membres de la conférence ont traversé la ville, dont ils ont pu admirer les magnifiques édifices monumentaux, très anciens, de même que les édifices des institutions universitaires médicales et scientifiques, réunies dans un même endroit. A midi, les membres furent reçus à l'ancien Hôtel de Ville, où Professeur *Debaisieux* remercia pour l'aimable invitation de la Ville. Alors prirent la parole Professeur *Gallemaerts* de Bruxelles et le délégué du Conseil Municipal de Gand M. l'échevin *De Bruyne*. Après une légère collation, les membres se sont ensuite rendus à l'Exposition Internationale, où ils ont visité les remarquables expositions spéciales de différents pays.

Le lendemain, les participants de la conférence ont été reçus au château royal, par Sa Majesté le Roi, qui s'est fait présenter, par le Prof. *Debaisieux*, la plupart des membres présents et a eu pour chacun d'eux des mots aimables. Sa Majesté a notamment exprimé sa joie de ce que la conférence était venue se réunir dans la ville de Bruxelles et lui a souhaité bonne réussite dans ses travaux pour le bien de l'humanité souffrante.

Dans la soirée de ce jour, les membres de la conférence se sont réunis à un banquet, où M. le Prof. *Debaisieux* a ouvert la série des discours en portant la santé du Roi et des organisateurs de la conférence, notamment de M. *Kirchner*, Directeur Ministériel, et de MM. les secrétaires. M. *Kirchner* a répondu avec beaucoup d'humour avec un „Hoch!“ en l'honneur du président. M. *Comanos Pascha* (Caire) a porté la santé des autres présidents et M. *Caspari* (Berlin) a parlé en l'honneur des dames.

Les procès-verbaux des séances d'affaires qui eurent lieu le lendemain pour la discussion des différentes questions soumises à la conférence paraîtront prochainement dans le „Cancer.“ A signaler dès maintenant que M. le Prof. *Debaisieux* a été nommé président d'honneur de l'Association internationale et que, par décision unanime, on a accepté l'invitation à tenir la prochaine conférence internationale en 1916 à Copenhague — invitation que M. le Prof. *Fibiger*, d'accord avec le gouvernement danois, avait transmise à la conférence de la part du Cancer-Comité de l'Association Générale des Médecins Danois. M. le Prof. *Fibiger* a été élu président de l'Association internationale, MM. Prof. Dr. *Leo Loeb* (St. Louis), Prof. Dr. *Dollinger*, conseiller aulique (Budapest) et Prof. Dr. *Orth*, conseiller médical intime (Berlin) ont été élus vice-présidents, M. *Kirchner*, directeur ministériel, fut réélu président du comité d'administration, M. le Prof. Dr. *de Hansemann*, conseiller médical intime, trésorier et M. *George Meyer* secrétaire général.

Sous la présidence de M. le Prof. de *Hansemann*, la Commission Internationale de Nomenclature a tenu une séance, à laquelle de nombreux membres ont pris part. Dans cette séance, la dite Commission a pris, sur la base d'une proposition faite par son président et en tenant compte des projets de modification envoyés par des membres individuels, toute une série de résolutions, dont le texte sera publié prochainement dans le „Cancer“.

Les séances ont été tenues dans les salles fort bien aménagées du Palais des Académies. Dans des pièces attenantes avaient été installés le bureau de la conférence, ainsi que des objets de démonstration servant à illustrer la lecture du rapport de M. le Prof. *Fibiger* et parmi lesquels on voyait des préparations des estomacs de rats avec des tumeurs réelles de cancer reproduites à la perfection.

Les divers rapports et discours, en grande partie excellents, ont fait de cette conférence une réunion instructive et fort réussie, dont les participants, grâce surtout aux aimables prévenances dont ils ont été l'objet de la part de leurs hôtes, garderont pendant longtemps un agréable souvenir.

Des remerciements tout particuliers sont dûs à MM. le Prof. *Debaisieux*, Directeur Ministériel *Kirchner* et aux secrétaires, MM. *Henseval*, *René Sand* et *Lérat* pour la façon heureuse dont ils ont assuré le succès de la conférence.

Die III. Internationale Konferenz für Krebsforschung.

Der gesamte Verlauf und Erfolg dieser Konferenz ist als wohl gelungen zu bezeichnen. Das ist aus dem Bericht der wissenschaftlichen Sitzungen zu ersehen, der demnächst erscheinen wird. Unser Bericht hat sich auf die Schilderung des äusseren Verlaufs zu beschränken.

Am Abend vor der Eröffnung der Konferenz fand eine Begrüssung der erschienenen Teilnehmer und ihrer Damen in den glanzvollen Räumen des Cercle artistique statt. Mit einer trefflichen Darstellung des jetzigen Standes der Krebsforschung eröffnete am nächsten Tage der Vorsitzende Prof. *Debaisieux* (Louvain) die Konferenz. Hierauf begrüsst der Minister des Innern Exzellenz *Berryer* namens der Belgischen Regierung die Konferenz und wünschte ihren Verhandlungen besten Erfolg. Der Vorsitzende des geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung, Herr Ministerialdirektor *Kirchner*, überbrachte im Namen der Vertreter des auswärtigen Komitees für Krebsforschung beste Wünsche für guten Erfolg der Tagung. Herr *Kirchner* erinnerte an das auf der Place Royale in Brüssel aufgestellte Denkmal von

Gottfried von Bouillon, der mit den Worten „Dieu le veut“, die das Denkmal zieren, zum Kampfe aufrief. Auch für den Kampf gegen den Krebs sollen diese Worte gelten.

Der Generalsekretär erstattete dann den Bericht über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung seit der letzten Tagung im August 1911 in Dresden. (Der Bericht ist in dieser Nummer von „Cancer“ abgedruckt.) Der Ehrenpräsident der Internationalen Vereinigung, Exzellenz *Czerny*, der wegen Unpässlichkeit nicht persönlich anwesend sein konnte, hatte einen „Gruss“, betitelt „Zur Krebsfrage“, an die Internationale Konferenz gesendet, in dem er die Art und Erfolge der Krebsbehandlung im Heidelberger Institut darlegt. Die Konferenz drückte telegraphisch ihrem Ehrenpräsidenten ihren Dank mit der Zuversicht auf seine baldige völlige Genesung aus.

Am Abend des Tages empfing Prof. *Debaisieux* die Konferenz zu einer zwanglosen Zusammenkunft.

Der nächste Tag, der 3. August, war dem Besuch von Gent gewidmet, wohin die Stadtbehörde die Teilnehmer eingeladen hatte. In langer Wagenreihe fuhren die Konferenzmitglieder unter Führung des Stadtarchivars durch die Stadt und konnten die herrlichen uralten Monumentalbauten als auch die an einer Stelle vereinigten Gebäude der medizinisch-wissenschaftlichen Universitätsanstalten bewundern. Mittags wurde die Konferenz im alten Rathause empfangen, wo Prof. *Debaisieux* den Dank für die Einladung aussprach, während Prof. *Gallemaerts* (Brüssel) und als Vertreter der Stadt Herr Schöffe *De Bruyne* erwiderte. Nach einem Imbiss begaben sich die Mitglieder zur Internationalen Ausstellung, in der von einzelnen Ländern hervorragende Sonderausstellungen zu sehen waren.

Am folgenden Tage empfing Se. Majestät der König die Konferenz im Königlichen Schloss, liess sich von Prof. *Debaisieux* den grössten Teil der Anwesenden vorstellen und zog jeden in verbindlicher Weise ins Gespräch. Se. Majestät gab seiner besonderen Freude Ausdruck, dass die Konferenz sich in den Mauern Brüssels versammelt habe und wünschte ihr zum Wohle der leidenden Menschheit volles Gelingen.

Am Abend vereinigten sich die Teilnehmer zu einem Festessen, bei dem Prof. *Debaisieux* den ersten Trinkspruch auf den König und die geschäftliche Leitung der Konferenz, insbesondere Herren Ministerialdirektor *Kirchner* und die Sekretäre, ausbrachte. Ersterer erwiderte in humorvoller Weise mit einem Hoch auf den Präsidenten. *Comanos Pascha* (Kairo) sprach auf die Vorsitzenden, *Caspari* (Berlin) auf die Damen.

Die Protokolle über die am nächsten Tage stattgehabten geschäftlichen Sitzungen werden im „Cancer“ erscheinen. Hervorzuheben ist aus ihnen die Wahl von Prof. *Debaisieux* zum

Ehrenpräsidenten der Internationalen Vereinigung und die einstimmige Annahme der seitens Prof. *Fibiger* im Einvernehmen mit der dänischen Regierung überbrachten Einladung des Cancer-Comités des Allgemeinen Dänischen Aerztereins, die nächste Internationale Konferenz im Jahre 1916 in Kopenhagen zu veranstalten. Prof. *Fibiger* wurde zum Vorsitzenden der Internationalen Vereinigung gewählt, zu stellvertretenden Vorsitzenden Prof. Dr. *Leo Loeb* (St. Louis), Hofrat Prof. Dr. *Dollinger* (Budapest), Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *Orth* (Berlin), zum Vorsitzenden des geschäftsführenden Ausschusses Ministerialdirektor *Kirchner*, zum Schatzmeister Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *v. Hansemann*, zum Generalsekretär *George Meyer*.

Unter Vorsitz von Prof. *Hansemann* und unter reger Beteiligung tagte die Internationale Nomenklatur-Kommission und fasste unter Zugrundelegung eines Entwurfs des Vorsitzenden und Berücksichtigung der von einzelnen Mitgliedern eingesandten Abänderungsvorschläge eine Reihe von Beschlüssen, die demnächst im „Cancer“ abgedruckt werden.

Die Sitzungen selbst fanden in den vornehm ausgestatteten Räumen des Palais des Académies statt. In den Nebenräumen waren das Bureau und Demonstrationsgegenstände untergebracht, namentlich die zur Erläuterung des Vortrages des Herrn *Fibiger* dienenden makro- und mikroskopischen Präparate, besonders von Rattenmägen mit echten Krebsgeschwülsten, die mit vollendeter Meisterschaft ausgeführt waren.

Die zum grossen Teil trefflichen Referate und Vorträge gestalteten die Konferenz zu einer lehr- und erfolgreichen Zusammenkunft, die den Teilnehmern besonders durch das liebenswürdige Entgegenkommen der Gastgeber noch lange in angenehmer Erinnerung bleiben wird.

Den Herren Prof. *Debaisieux* und Ministerialdirektor *Kirchner* sowie den Sekretären Herren *Henseval*, *Réné Sand* und *Lérat* gebührt besonderer Dank für ihre erfolgreichen Bemühungen um das Gelingen der Konferenz.

The third International Conference for Cancer Research.

The whole course and the result of this conference is to be considered very satisfactory as is shown by the report of the scientific sessions to be published in due time. Our report will only be limited to giving an account of the course of the conference.

The evening before the opening of the conference the attendants and their ladies were received in the splendid halls of the Cercle artistique. The next day Professor *Debaisieux* (Louvain)

opened the conference with an excellent lecture on the present status of Cancer Research. Hereafter His Excellency *Berryer*, Minister of Home Affairs welcomed the conference in the name of the Government of Belgium, and expressed his best wishes for successful transactions.

In behalf of the representatives of the foreign committees for Cancer Research Ministerial Director *Kirchner*, president of the Committee on Business of the International Association, expressed best wishes for a good success of the conference. Mr. *Kirchner* pointed to the statue of Gottfried of Bouillon on Place Royale in Brussels whose battle-cry "Dieu le veut" adorns the monument. These words should also be the battle-cry in the struggle against Cancer.

The general secretary gave a report on the work of the International Association since the last meeting August 1911 at Dresde (this report will be published in „Cancer“).

His Excellency *Czerny*, honorary president of the International Association who was detained by sickness sent as a greeting to the International Conference a paper entitled: "On the Cancer Problem", in which he gave account of the methods and results of Cancer treatment in the institute of Heidelberg. The conference cabled thanks to its honorary president and best wishes for a complete recovery.

In the evening of this day Professor *Debaisieux* received the conference in an informal meeting.

The next day, third of August was devoted to visiting Ghent on an invitation of the members by the City Government. In a long corso of cars the members of the conference drove through the city guided by the archivist of the town, and admired the fine antique edifices as well as the medical and scientific university buildings all in one quarter of the city. At noon a representative of the City Government received the conference in the old city-hotel. Professor *Debaisieux* thanked for the invitation. Professor *Gallemaerts* (Brüssel) and Mr. *De Bruyne* from the City Government held addresses. After a lunch the members visited the International Exhibition and the most interesting special exhibitions of the individual countries.

The following day His Majesty the King received the conference in the royal palace, and had Professor *Debaisieux* introduce to His Majesty the greatest part of the attendants with whom he spoke most courteously. The King expressed his special pleasure that the conference held its meeting in the city of Brussels and wished full success for sake of suffering human mankind.

In the evening the members met for a dinner at which Professor *Debaisieux* first toasted on His Majesty the King and the Committee of Business of the conference, especially Ministerial

Director *Kirchner* and the secretaries. The former replied in a most humoristic speech and toasted on the president. *Comanos Pascha* (Cairo) toasted on the Board of Directors, *Caspari* (Berlin) on the ladies.

The protocols on the business meetings of the next day will be published in *Cancer*. As an important matter of the protocols we wish, to emphasise here the election of Professor *Debaisieux* as honorary president of the International Association, and the unanimous acceptance of the invitation of the Cancer Committee of the general medical association of Denmark brought in by Professor *Fibiger* with the consent of the Danish Government to have the next International Conference in 1916 at Copenhagen. Professor *Fibiger* was elected President of the international association. Prof. Dr. *Leo Loeb* (St. Louis), aulic councillor Prof. Dr. *Dollinger* (Budapest), privy medical councillor, Prof. Dr. *Orth* (Berlin) were appointed substitutes of the president, Ministerial Director *Kirchner* was elected president of the Committee on Business, privy medical councillor Prof. Dr. *Hansemann*, treasurer, *George Meyer*, general secretary.

Under the presidency of Professor *Hansemann* and under a great attendance the International Nomenclature Committee held a meeting, and adopted a number of decisions on the basis of an outline of the president, and after considering the amendments made by some members. This will be published in short in „*Cancer*“.

The meetings themselves took place in the elegant halls of the Palais des Académies. In the annexed rooms were the bureau and exhibitions, especially the macro- and microscopical preparations serving as an illustration to Prof. *Fibiger's* lecture, particularly stomachs of rats with real cancerous tumours, preparations made with great skill.

Owing to the most interesting reports and lectures the conference was an instructive and successful meeting which will be a most pleasant recollection to all attendants, particularly an account of the courtesy of the hosts. Special thanks are due to Mrs. Professor *Debaisieux*, Ministerial Direktor *Kirchner* and to the secretaries *Henseval*, *Réné Sand* and *Lérat* for their efforts in rendering the conference a success.

Rapport

**du secrétaire général M. le Professeur George Meyer à la
III. Conférence internationale pour l'étude du Cancer sur
les travaux de l'Association internationale pour l'étude du
Cancer depuis le mois d'Août 1911.**

Le 7 Août 1911, à Dresde, j'ai eu l'honneur de vous présenter un rapport sur les travaux de l'association internationale depuis Octobre 1910, c'est à dire depuis la deuxième conférence internationale pour l'étude du Cancer. Puisque le procès-verbal de la dite séance a paru à l'époque dans le „Cancer“ (1911, Nr. 8) et a été envoyé à tous les membres, je me permets d'y référer. A Dresde, les statuts de l'association internationale furent adoptés tels que vous les avez devant vous aujourd'hui. Ils se trouvent publiés dans le Nr. 2 du „Cancer“, volume 1913. Les modifications apportées aux statuts sont les suivantes. Le § 10 est ainsi conçu :

Le comité d'administration se compose d'un Président, du Trésorier et du Secrétaire général de l'association ou, en cas d'empêchement, de leurs suppléants, de trois Assistants élus par le bureau, ou de leurs suppléants en cas d'empêchement et du Président du comité national du pays dans lequel se tient la Conférence internationale.

Les trois Assistants du comité d'administration en cas d'empêchement de participation aux séances du comité, puissent se faire représenter par un membre de leur comité national. En cas d'empêchement de ces représentants eux-mêmes, on invitera les représentants habitant au siège du comité d'administration.

§ 11. Le comité d'administration a son siège à Berlin, toutefois le Président du bureau peut changer.

Le Comité à Bruxelles ayant invité l'association internationale à tenir sa prochaine conférence à Bruxelles, M. le Prof. *Debaisieux*, à Louvain, président de la Commission belge pour l'étude du Cancer, fut élu, conformément aux statuts, président de l'association internationale pour l'étude du Cancer jusqu'après la conférence à Bruxelles. La répartition des affaires entre M. le président, la commission belge pour l'étude du Cancer et le bureau de l'association internationale — lequel a maintenant son propre président en la personne de M. *Kirchner*, Directeur Ministériel — a été fort réussie. Les affaires qui étaient à expédier dans l'intervalle et qui sont allées en augmentant, notamment par rapport à l'organisation de la conférence internationale, ont pu être menées, grâce à l'aimabilité montrée par le comité belge et par ses représentants,

avec un accord parfait. Cette méthode pratique de collaboration entre les deux bureaux pour l'organisation des conférences internationales sera suivie également à l'avenir.

Les invitations à prendre part à la conférence internationale furent lancées par le Comité belge pour l'étude du Cancer déjà au mois d'Avril. En Juin, les invitations aux séances réservées aux affaires de la conférence ont été envoyées aux participants par le bureau de l'association internationale. En outre, les programmes de la conférence ont été publiés à différentes reprises dans le „Cancer“ et ont paru encore dans le dernier numéro de ce journal.

Le projet de questionnaire international proposé à Dresde relativement à la fréquence et à l'apparition de la maladie du Cancer a été adopté avec quelques modifications et publié dans le „Cancer“ de 1911, Nr. 10, page 154. De plus, un certain nombre d'exemplaires de ce questionnaire ont été mis à la disposition des comités nationaux respectifs, pour qu'ils en prennent connaissance et en fassent usage. Ce questionnaire aura peut être été rédigé un peu différemment pour les différents pays, cela va sans dire, puisque les conditions individuelles et locales, dont il faut tenir compte en premier lieu, ne sont pas les mêmes partout. L'essentiel, c'est qu'il donne les principes généraux serviables au but, auquel il est destiné. D'autre part il est évident que dans les pays, où l'on avait déjà fait les préparatifs nécessaires pour recueillir des informations statistiques, on ne devait pas interrompre ce travail pour utiliser une autre forme de questionnaire. Quant aux autres propositions faites à Dresde par rapport à la statistique, notamment au sujet des mesures à prendre pour empêcher la destruction de documents statistiques officiels, elles n'ont guère — autant que l'on sache — avancé plus loin. Il serait à recommander que, dans notre réunion d'aujourd'hui, une résolution fût votée, en vertu de laquelle l'association internationale serait chargée de s'adresser aux comités affiliés en les priant de s'efforcer d'obtenir de leurs gouvernements respectifs que les documents de statistique officielle, au lieu d'être détruits après avoir servi, soient mis à la disposition des comités pour de nouveaux travaux scientifiques.

En outre, la Commission internationale de Nomenclature, dont M. M. de Hansemann est le président, a reçu, sur sa demande, diverses propositions, sur lesquelles nous devons délibérer dans cette réunion. M. de Hansemann va nous présenter, lui-même, un rapport sur ces propositions et sur le résultat des délibérations de la commission.

Les autres suggestions notées au cours de la séance à Dresde et ayant trait à la conférence à Bruxelles ont été préparées pour être discutées, ou sont déjà mises en exécution. Ainsi, conformément à la résolution passée à Dresde et à la décision du Comité

d'administration, un projet de Statuts relatifs à une médaille à décerner pour l'étude du Cancer a été préparé et publié dans le „Cancer“ (1913, Nr. 5). Une proposition complémentaire a été faite par *M. de Hansemann*. Sur cette question, vous aurez à statuer dans les séances réservées à la discussion des affaires. Dans l'ordre du jour de notre conférence de cette année, nous avons compris, suivant la décision prise dans la séance à Dresde, aussi la question relative à l'encouragement de la diagnose du Cancer à son début par la création de dispensaires pour l'examen de malades soupçonnés d'être atteints du Cancer, par l'enseignement complémentaire des médecins et par la dissémination, parmi le peuple, de notions utiles sur la maladie du Cancer moyennant des conférences, brochures, etc.; en outre, l'éducation du personnel de gardes-malade pour leur traitement des patients cancéreux et les soins des malades eux-mêmes. Alors nous voulons éclairer ces importantes questions.

Déjà dans le numéro d'Avril du „Cancer“ pour 1912, MM. les secrétaires ont été priés de vouloir bien notifier au Comité d'administration toute fondation d'institutions nouvelles dans le domaine de l'étude du Cancer et de la lutte anti-cancéreuse dans leurs pays respectifs. Quelques-uns des comités ont volontiers donné suite à cette demande.

Il y a plusieurs années, l'association autrichienne a distribué une brochure aux médecins. En Belgique, une brochure à l'intention des médecins a été publiée en 1909. En Danemark, des notions sur le Cancer sont affichées dans toutes les gares deux fois par an. En Espagne, on a commencé également à s'occuper davantage de cette maladie. En Suède, on a disséminé parmi le peuple plus d'un millions de feuilles volantes contenant des notions utiles sur le Cancer. Le Comité central allemand a publié une brochure, qui a été distribuée en grand nombre. Les sociétés obstétricales de Hambourg et de Leipsic ont rédigé de même une brochure spécialement pour les femmes et, dans les autres comités nationaux allemands, on a encouragé la lutte contre le Cancer moyennant des publications instructives.

En Allemagne, il a été distribué aux médecins, par l'intermédiaire des gouvernements fédérés et par les organisations de médecins un mémoire de *Mr. Fischer-Defoy* ayant été couronné par le Comité central allemand, ainsi qu'un rapport rédigé par *M. le Prof. Dr. Winter*.

Enfin, il convient de rappeler ici la conférence qui fut faite à Paris par *M. Sachs* (Königsberg), à l'occasion de la deuxième conférence internationale. Il s'est montré que la campagne anti-cancéreuse initiée en Allemagne, par *Winter*, a été organisée d'une façon analogue dans de nombreux autres pays.

Les particularités de la méthode adoptée pour la lutte contre le Cancer dans les divers pays seront discutées à nouveau au cours de cette conférence. Dans la lutte anti-cancéreuse, il faut partout tenir compte des conditions individuelles et locales; ce qui est faisable et pratique dans tel pays n'en est pas nécessairement de même dans tel autre. Cependant, il est possible de formuler, d'une façon générale, des règles de conduite également pour ce domaine difficile. Ici, comme dans de nombreuses autres sphères de l'étude du Cancer, les opinions sont opposées: il y a ceux, qui pensent qu'en somme le mot „Cancer“ ne devrait point être employé du tout, tandis que d'autres insistent qu'il faut toujours pousser plus loin l'enseignement sur la matière. Supposer que l'on pourra déjà aller aussi loin dans le domaine du Cancer que dans celui de la Tuberculose serait peut-être un peu téméraire à présent.

Des institutions nouvelles pour l'étude du Cancer ont été fondées à Hambourg et un institut pour l'étude du Radium a été créé à Berlin. L'institut à Buffalo a été transformé avec l'appui de protecteurs généreux, en Institut d'Etat pour l'étude de maladies pernicieuses. En outre, il est proposé de fonder un institut pour l'étude du Cancer en Espagne.

L'année 1912 a été particulièrement féconde en fait de constitution de comités nouveaux en Allemagne. Ainsi, il s'est formé, le 20 Août 1912, un Comité à Oldenbourg, sous la présidence de M. *Schlaeger*, conseiller médical; le 14 Décembre 1912, un Comité National de la Thuringe, sous la présidence de M. le Prof. *Stintzing*; enfin, le 8 Mars 1913, une Commission, à Düsseldorf, pour l'étude du Cancer et pour la lutte anti-cancéreuse, avec M. *Kruse*, Président du Gouvernement, comme président et il y a trois semaines un Comité national pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer a été fondé à Giessen sous la présidence du Prof. *Opitz*.

L'organisation des Comités nationaux en Allemagne est presque parfaite. Dans l'empire entier il n'y a que deux états fédérés ou n'existent pas des comités pour l'étude du Cancer.

L'association internationale a été à plusieurs reprises en correspondance tant avec le Bureau permanent des Congrès internationaux de Médecine qu'avec l'Union des associations internationales et les imprimés envoyés par ces deux bureaux ont été reproduits dans le „Cancer“ chaque fois que leur publication a été jugée utile. L'Union organisa, en Juin de cette année, un Congrès Mondial des associations internationales, auquel fut délégué, comme représentant de l'Association internationale pour l'étude du Cancer M. le prof. *Willems*, de Gand. De Rome et des Etats-Unis nous sont également arrivés des écrits tendant à encourager davantage

l'internationalisme. Quant à savoir, si toutes les espérances émises par ces diverses organisations seront réalisées, l'avenir seul pourra nous le dire.

En ce qui concerne le personnel de l'association internationale et des comités nationaux qui en font partie, il convient de faire les constatations suivantes: L'association compte, comme organisations affiliées, 16 comités et un gouvernement (Argentine), soit 17 pays en tout parceque, comme vous avez pu le voir dans le Nr. 2 du „Cancer“ pour 1911, l'association française pour l'étude du Cancer a cessé de faire partie de l'association internationale. Le comité central allemand comprend 9 comités nationaux et un comité provincial.

Voici les organisations allemandes actuelles: Le Comité Central Allemand pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer (association enregistrée), le Comité National Badois pour l'étude du Cancer (association enregistrée), le Comité National Bavarois pour l'étude du Cancer, le Comité National Alsacien-Lorrain pour l'étude du Cancer, le Comité National Hambourgeois pour l'étude du Cancer, le Comité National Lubeckois pour l'étude du Cancer, le Comité National Oldenbourgeois pour l'étude du Cancer, le Comité National Wurtembourgeois pour l'étude du Cancer, le Comité National Thuringien pour l'étude du Cancer et la Commission pour l'étude du Cancer et pour la lutte anticancéreuse du district de Düsseldorf.

Les membres effectifs, membres associés et membres honoraires nommés par les divers comités nationaux à faire partie de l'association internationale se répartissent sur les différents pays comme suit:

L'association internationale a un président d'honneur, un président, deux vice-présidents, un président du comité d'administration, douze membres de la direction, un trésorier, un secrétaire général, dix membres du comité d'administration, dont sept à titre permanent et trois à titre de mandataires.

Il y a en outre: 28 membres honoraires, 50 membres effectifs et 118 membres associés, soit 196 membres en tout. Le nombre des membres des comités nationaux affiliés est ensemble ca. 1400.

Le Comité Chilien a nommé *M. de Hansemann* en qualité de mandataire auprès de l'association internationale. De même, le Comité Espagnol m'a demandé, de représenter le dit comité parceque *Mr. Cervera* est empêché de venir à la Conférence.

Les membres suivants sont décédés: Son Excellence Comte *Aehrenthal* - Vienne, Prof. *de Bauer*, conseiller intime - Munich,

Dr. *Gustav Dirner*-Budapest, Prof. Dr. *Grünfeld*-Copenhague, Prof. Dr. *Howitz* - Copenhague, Excellence *Köhler* - Göttingen, Prof. Dr. *Kopp* - Stuttgart, Prof. Dr. *Leopold*, conseiller médical intime-Dresde, Excellence *de Levschin*, conseiller d'État-Moscou, Dr. *Hans Leyden*-Berlin, *Joseph Lister*, Prof. Dr. *Loebker*, conseiller médical intime - Bochum, Prof. *Maag* - Naestved, Dr. *Emil Müller*-Aarhus, Dr. *Nagayo* -Tokyo, Dr. *Pawolleck*, conseiller médical intime supérieur-Strasbourg, Prof. Dr. *Pertik*, conseiller aulique-Budapest, Excellence *de Podwyssotzky*, conseiller d'Etat-St. Petersbourg, Prof. *Tavel*-Berne.

Les noms des membres nouvellement nommés par les divers comités nationaux à faire partie de l'association internationale, ainsi que les membres nouveaux des comités nationaux eux mêmes, ont — pour autant qu'ils nous ont été notifiés — publiés dans le „Cancer“. Les membres suivants se sont fait excuser:

MM. *Leo Loeb* (St. Louis) (mandataire Prof. *Ewing*), *Kaufmann* (Berlin), Excellence Comte *de Hutten-Czapski* (Berlin), *Wutzdorff* (Berlin), Leurs Excellences *Ehrlich* (Francfort s. l. M.), *Czerny* (Heidelberg), (mandataire: *R. Werner*), *Schlaeger* (Oldenbourg), Excellence *de Studt* (Hannover), *Bumm* (Berlin), *Opitz* (Düsseldorf), *Fedoroff* (Petersbourg).

Certains comités de même que quelques membres n'ont point répondu aux invitations qui leur avaient été envoyées.

Avant de terminer, j'ai le devoir tout particulièrement agréable d'exprimer a. MM. les Secrétaires de tous les comités nationaux mes remerciements personnels pour la parfaite aimabilité avec laquelle ils ont bien voulu me fournir, à moi et au comité d'administration toutes les informations nécessaires, dont nous avons eu besoin. Il m'est surtout un devoir des plus agréables d'adresser ici à MM. les Représentants de la Commission belge pour l'étude du Cancer l'expression de ma reconnaissance pour la façon courtoise et toujours obligeante, dont il sont collaboré avec le bureau du comité d'administration. Une telle collaboration ne peut que nous faire rapprocher toujours davantage du but que nous nous sommes proposé. La lutte contre le terrible fléau qu'est le Cancer ne devra plus cesser, jusqu'à ce que nous soyons arrivés à un résultat sous ce rapport. Or, si nous restons simplement témoins passifs en attendant que quelque savant éminent réussisse enfin à obtenir un résultat tangible en découvrant la cause et même le moyen de guérison de la maladie du Cancer, nous pourrions attendre bien des années. Non, nous voulons et nous devons nous efforcer, par nos travaux actuels, de soulager autant que possible les souffrances

cruelles des malades cancéreux, nous devons essayer, dans les cas nombreux où la maladie peut être reconnue assez à temps, de délivrer les patients de leurs douleurs tout au moins pour quelques années — et même définitivement. Les partisans de l'étude du Cancer ne sont plus aujourd'hui considérés comme des exaltés, poursuivant un but que l'on ne peut atteindre. Silencieusement, avec méthode, se poursuit le travail de tous ceux, qui sont debout prêts à lutter côte à côte contre le plus redoutable ennemi des hommes, contre le Cancer, avec l'espoir de le vaincre un jour, pour le plus grand bien de l'humanité.

Bericht

des Generalsekretärs Professor George Meyer in der III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung seit August 1911.

Am 7. August 1911 in Dresden hatte ich die Ehre, Ihnen über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung seit Oktober 1910, d. h., seit der zweiten Internationalen Konferenz für Krebsforschung zu berichten. Da das Protokoll jener Sitzung im „Cancer“ (1911 Nr. 8) abgedruckt und allen Mitgliedern zugegangen ist, so erlaube ich mir auf dieses zu verweisen. In Dresden sind die Satzungen der Internationalen Vereinigung in der Gestalt angenommen worden, wie sie Ihnen jetzt vorliegen. Sie sind im „Cancer“ in Nr. 2 des Jahrgangs 1913 abgedruckt. Die Aenderungen der Satzungen sind folgende. Es lautet § 10:

Der geschäftsführende Ausschuss besteht aus einem Vorsitzenden, dem Schatzmeister und dem Generalsekretär der Vereinigung oder bei deren Behinderung deren Stellvertretern, drei vom Vorstand zu wählenden Beisitzern oder bei deren Behinderung deren Stellvertretern, sowie aus dem Vorsitzenden des Komitees desjenigen Landes, in dem die Internationale Konferenz stattfindet.

Die drei Beisitzer im Vorstande können sich im Falle ihrer Behinderung, an den Sitzungen des Ausschusses teilzunehmen, durch ein Mitglied ihres Landeskomitees vertreten lassen. Falls diese Vertreter verhindert sind, sind die am Sitz des geschäftsführenden Ausschusses wohnenden Vertreter einzuladen.

Der Vorsitzende des geschäftsführenden Ausschusses wird vom Vorstande gewählt.

§ 11. Der geschäftsführende Ausschuss hat seinen Sitz in Berlin, doch kann der Vorsitzende des Vorstandes wechseln.

Da das Komitee in Brüssel die Internationale Vereinigung eingeladen hatte, die nächste Konferenz in Brüssel zu veranstalten, so wurde nach der neuen Satzung der Präsident der Belgischen Kommission für Krebsforschung, Herr Professor Dr. *Debaisieux* in Löwen zum Präsidenten der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung für die Dauer bis nach der Konferenz in Brüssel gewählt. Die Verteilung der Geschäfte zwischen dem Herrn Vorsitzenden und der Belgischen Kommission für Krebsforschung und der Geschäftsstelle der Internationalen Vereinigung, die jetzt einen eigenen Vorsitzenden in der Person des Herrn Ministerialdirektors *Kirchner* besitzt, hat sich vortrefflich bewährt. Die Geschäfte, die in der Zwischenzeit zu erledigen waren und die besonders für die Organisation

der Internationalen Konferenz sich häuften, konnten dank dem liebenswürdigen Entgegenkommen der Belgischen Kommission und ihrer Herren Vertreter in bestem Einvernehmen erledigt werden. Die Zusammenarbeit beider Stellen wird in Zukunft bei der Organisation der Internationalen Konferenzen sich in gleicher zweckentsprechender Weise vollziehen.

Die Einladungen zur Beteiligung an der Internationalen Konferenz wurden von der Belgischen Kommission für Krebsforschung bereits im April versendet. Im Juni wurden von der Geschäftsstelle der Internationalen Vereinigung die Einladungen für die geschäftlichen Sitzungen ausgesendet. Ferner wurden die Programme mehrfach im „Cancer“ abgedruckt und sind auch in der letzten Nummer vom „Cancer“ nochmals veröffentlicht. In gleicher Weise ist auch die Satzung der Internationalen Vereinigung mit den in Dresden 1911 beschlossenen Abänderungen im „Cancer“ 1913, Nr. 2, abgedruckt worden.

Der in Dresden vorgelegte Entwurf eines internationalen Fragebogens über die Häufigkeit und das Vorkommen der Krebskrankheit ist mit einigen Abänderungen angenommen und im „Cancer“ 1911, Nr. 10, Seite 154, veröffentlicht worden. Auch ist den einzelnen Landeskomitees eine entsprechende Zahl dieser Fragebogen zur Kenntnisnahme und zur Benutzung zur Verfügung gestellt worden. Selbstverständlich wird wohl in jedem Land der Fragebogen eine etwas abweichende Gestalt haben, da hierfür individuelle und örtliche Verhältnisse immer massgebend sein werden. Der Fragebogen sollte nur die allgemeinen Grundsätze für diesen Zweck enthalten. Auch sollten diejenigen Länder, bei denen statistische Umfragen bereits vorbereitet waren, nicht etwa ihre Tätigkeit unterbrechen, um ein anderes Muster eines Fragebogens zu benutzen. Die anderen bezüglich der Statistiken in Dresden gemachten Anregungen besonders über die Verhütung der Vernichtung amtlichen statistischen Materials sind, soweit bekannt, wohl noch nicht viel weiter gefördert. Es wäre angebracht, bei der heutigen Tagung den Beschluss zu fassen, die Internationale Vereinigung zu beauftragen, sich an die angeschlossenen Landeskomitees zu wenden mit dem Ersuchen, bei ihren Regierungen vorstellig zu werden, dass das amtliche statistische Material nach Benutzung nicht vernichtet, sondern für weitere wissenschaftliche Bearbeitung den Komitees zur Verfügung gestellt wird.

(Fortsetzung folgt.)

Bericht

des Generalsekretärs Professor George Meyer auf der
III. Internationalen Konferenz für Krebsforschung über die
Tätigkeit der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung
seit August 1911.

(Fortsetzung.)

Es hat ferner die Internationale Nomenklatur-Kommission unter Vorsitz von Herrn *v. Hansemann* um Vorschläge gebeten, über die in unserer jetzigen Versammlung gleichfalls beraten werden soll. Herr *v. Hansemann* wird über diese Vorschläge und das Ergebnis der Beratungen der Kommission selbst berichten.

Die weiteren in Dresden für die Konferenz in Brüssel vorgemerkten Vorschläge sind für die Beratung gefördert oder ausgeführt worden. So ist entsprechend dem Beschlusse in Dresden und dem Beschlusse des Geschäftsführenden Ausschusses in Berlin ein Entwurf einer Satzung für eine Medaille für Krebsforschung hergestellt und im „Cancer“ (1913, Heft 5) abgedruckt worden. Ein Ergänzungsvorschlag ist von Herrn *v. Hansemann* gemacht worden. In den geschäftlichen Sitzungen wird über die Angelegenheit Beschluss zu fassen sein. Auch die Frage der Förderung der Frühdiagnose durch Bereitstellung von Untersuchungsstellen für krebverdächtiges Material, Fortbildung der Aerzte und Verbreitung der Kenntnis der Krebskrankheit im Volk durch Vorträge, Flugschriften usw., ferner die Ausbildung des Pflegepersonals Krebskranken gegenüber und die Pflege der Krebskranken selbst sind laut Beschluss der Dresdener Tagung auf die Tagesordnung unserer diesjährigen Konferenz gesetzt worden. Wir werden daher auch über diese wichtigen Fragen eine Klärung zu erreichen suchen.

Bereits in der April-Nummer von 1912 vom „Cancer“ sind die Herren Sekretäre gebeten worden, über alle Neueinrichtungen auf dem Gebiete für Krebsforschung und Krebsbekämpfung in ihren Ländern der Geschäftsstelle zu berichten. Einzelne Komitees sind dieser Bitte gern nachgekommen.

In Belgien ist 1909 ein Merkblatt herausgegeben worden, das für Aerzte bestimmt ist. In Dänemark werden Aushänge mit Belehrungen über den Krebs zweimal im Jahr auf allen Bahnhöfen angeschlagen. Vom Deutschen Zentralkomitee ist ein

Merkblatt herausgegeben worden, das in grosser Zahl verbreitet worden ist. Die Hamburgische und Leipziger geburtshilfliche Gesellschaft hat gleichfalls ein Merkblatt für Frauen ausgearbeitet. Auch in den anderen deutschen Landeskomitees hat man die Krebsbekämpfung durch Aufklärung gefördert. Die Oesterreichische Gesellschaft hat an die Aerzte vor einer Reihe von Jahren eine Flugschrift gesendet. In Schweden sind über eine Million Merkblätter über den Krebs im Volke verteilt worden. In Spanien ist man diesem Gebiete gleichfalls näher getreten.

In Deutschland ist durch Vermittlung der Bundesregierungen und durch die Aerztekammern eine von Dr. *Fischer-Defoy* verfasste Schrift, die als Preisschrift vom Deutschen Zentralkomitee gekrönt worden ist, und ein Sonderabdruck eines Vortrages von *Winter* an die Aerzte verteilt worden.

Es sei hier ferner an den Vortrag erinnert, den Herr *Sachs* (Königsberg) in Paris bei Gelegenheit der 2. Internationalen Konferenz gehalten hat. Es hat sich gezeigt, dass in zahlreichen Ländern die Krebsbekämpfung, die *Winter* durchgeführt hat, in ähnlicher Weise organisiert worden ist.

Die Einzelheiten der Art der Krebsbekämpfung in den verschiedenen Ländern werden in der Konferenz weiter erörtert werden. Die Krebsbekämpfung muss sich überall nach individuellen und örtlichen Verhältnissen richten. Was in einem Lande ausführbar ist, braucht noch nicht zweckmässig für ein anderes Land zu sein. Aber allgemeine Richtlinien können auch für dieses schwierige Arbeitsfeld gegeben werden. Hier wie auf zahlreichen anderen Gebieten der Krebsforschung stehen sich die Meinungen gegenüber von denjenigen, die glauben, dass man das Wort „Krebs“ überhaupt nicht gebrauchen soll, während andere der Ansicht sind, dass die Aufklärung sich immer weiter erstrecken soll. Ob man aber hier so weit bereits kommen wird wie bei der Tuberkulose, ist vorläufig nicht anzunehmen.

Neue Institute für Krebsforschung sind errichtet in Hamburg, ferner ein Institut für Radiumforschung in Berlin. Geplant ist ein Institut für Krebsforschung in Spanien. Das Institut in Buffalo ist unter Mitwirkung hochherziger Gönner zu einem staatlichen Institut zum Studium bösartiger Krankheiten ausgebaut worden.

Die Zahl von neu begründeten Komitees war in den Jahren 1912 und 1913 in Deutschland besonders gross. Es wurde am 20. August ein Komitee in Oldenburg unter Vorsitz von Herrn Medizinalrat *Schlaeger*, am 14. Dezember ein Thüringisches Landeskomitee unter Vorsitz von Herrn Professor *Stintzing*, ferner am 8. März 1913 ein Düsseldorfer Ausschuss zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit unter Vorsitz des Herrn Regierungspräsidenten *Kruse* begründet. Vor etwa drei Wochen hat sich ein

Hessisches Landeskomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit in Giessen unter Vorsitz von Professor *Opitz* gebildet.

Sowohl mit dem ständigen Bureau der Internationalen Medizinischen Kongresse als auch mit der Union des Associations Internationales hat die Internationale Vereinigung mehrfach Schriftwechsel gehabt und die von beiden Geschäftsstellen gesendeten Drucksachen nach Erfordern im „Cancer“ zum Abdruck gebracht. Die Union veranstaltete im Juni d. J. einen Congrès Mondial des Associations Internationales, zu welchem als Vertreter der Internationalen Vereinigung Herr Professor *Willems*, Gent, designiert wurde. Auch aus Rom und den Vereinigten Staaten sind Schriftstücke eingelaufen des Inhalts, den Internationalismus weiter zu fördern. Ob alles sich wird verwirklichen lassen, was von diesen Stellen aus erhofft wird, muss der Zukunft vorbehalten bleiben.

Ueber die Personalverhältnisse der Internationalen Vereinigung und der der Vereinigung angeschlossenen Landeskomitees ist folgendes zu sagen: Angeschlossen sind im ganzen 16 Komitees und eine Regierung (Argentinien), im ganzen 17 Länder, nachdem, wie Sie aus „Cancer“ 1911, Nr. 12, Seite 177 ff. ersehen haben, die französische Vereinigung für Krebsforschung aus der Internationalen Vereinigung ausgetreten ist. Das Deutsche Zentralkomitee umfasst neun Landeskomitees und ein Provinzialkomitee.

Es bestehen: Das Deutsche Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit, E. V., das Badische Landeskomitee für Krebsforschung, E. V., das Bayrische Landeskomitee für Krebsforschung, das Elsass-Lothringische Landeskomitee für Krebsforschung, das Hamburgische Landeskomitee für Krebsforschung, das Hessische Landeskomitee für Krebsforschung und Krebsbekämpfung, das Lübeckische Landeskomitee für Krebsforschung, das Oldenburgische Landeskomitee für Krebsforschung, das Thüringische Landeskomitee für Krebsforschung, das Württembergische Landeskomitee für Krebsforschung und der Ausschuss für Krebsforschung und Krebsbekämpfung im Regierungsbezirk Düsseldorf.

Die von den einzelnen Landeskomitees in die Internationale Vereinigung gewählten ordentlichen, ausserordentlichen und Ehrenmitglieder verteilen sich auf die einzelnen Länder wie folgt:

Die Internationale Vereinigung hat einen Ehrenvorsitzenden, einen Vorsitzenden, zwei stellvertretende Vorsitzende, einen Vorsitzenden des geschäftsführenden Ausschusses, zwölf Vorstandsmitglieder, einen Schatzmeister, einen Generalsekretär, zehn Mitglieder des geschäftsführenden Ausschusses, von denen sieben ständig, drei Vertreter sind.

Es sind ferner vorhanden 28 Ehrenmitglieder, 50 ordentliche Mitglieder und 118 ausserordentliche Mitglieder, also 196 Einzel-

mitglieder. Die 16 angeschlossenen Landeskomitees haben insgesamt etwa 1400 Mitglieder.

Das Chilenische Komitee hat Herrn *v. Hansemann* als Vertreter bei der Internationalen Konferenz ernannt. In gleicher Weise bin ich vom Spanischen Komitee ersucht worden, dieses Komitee, da Herr *Cervera* nicht erscheinen kann, zu vertreten.

Verstorben sind folgende Mitglieder: Exzellenz Graf *Aehrenthal*, Wien; Geheimrat Professor *v. Bauer*, München; Dr. *Gustav Dirner*, Budapest; Professor Dr. *Grünfeld*, Kopenhagen; Professor Dr. *Howitz*, Kopenhagen; Exzellenz *Köhler*, Göttingen; Professor Dr. *Kopp*, Stuttgart; Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Leopold*, Dresden; Exzellenz Staatsrat *v. Levschin*, Moskau; Dr. *Hans Leyden*, Berlin; *Joseph Lister*; Geheimer Medizinalrat Professor Dr. *Loebker*, Bochum; Professor *Maag*, Naestved; Dr. *Emil Müller*, Aarhus; Dr. *Nagayo*, Tokyo; Geheimer Ober-Medizinalrat Dr. *Pa-wolleck*, Strassburg; Hofrat Professor Dr. *Pertik*, Budapest; Exzellenz Staatsrat *v. Podwysstzky*, Petersburg; Professor *Tavel*, Bern.

Die Namen der neu in die Internationale Vereinigung seitens der einzelnen Landeskomitees gewählten Mitglieder und die neuen Mitglieder der Landeskomitees selbst sind, soweit bekanntgegeben, im „Cancer“ veröffentlicht worden.

Folgende Mitglieder haben sich entschuldigt: *Leo Loeb* (St. Louis) (Vertreter Professor *Ewing*), *Kaufmann* (Berlin), Graf *v. Hutten-Czapski* (Berlin), *Wutzdorff* (Berlin), Exzellenzen *Ehrlich* (Frankfurt), *Czerny* (Heidelberg) (Vertreter *Werner*), *Schlaeger* (Oldenburg), *v. Studt* (Hannover), *Bumm* (Berlin), *Opitz* (Düsseldorf), *Fedoroff* (Petersburg).

Von einzelnen Komitees und einzelnen persönlichen Mitgliedern sind Antworten auf die Einladungen nicht erfolgt.

Ganz besonders habe ich persönlich noch die angenehme Pflicht, den Herren Sekretären aller Landeskomitees für das lebenswürdige Entgegenkommen zu danken, mit welchem sie mich und den geschäftsführenden Ausschuss stets mit allen erforderlichen Nachrichten versahen, und besonders ist es mir eine angenehme Pflicht, den Herren Vertretern der Belgischen Kommission für Krebsforschung für ihre stets bereite gemeinsame Arbeit mit der Geschäftsstelle in Berlin ausdrücklich zu danken. Bei einer solchen Zusammenarbeit muss es erreicht werden, dass wir unserem gesteckten Ziele immer näher kommen. Der Kampf gegen den furchtbaren Menschenfeind darf nicht mehr aufhören, bis wir zu einem Erfolge nach dieser Richtung gekommen sind. So lange wir aber untätig zuschauen, bis es einem erhabenen Geiste einmal gelingt, auf dem Gebiete der Krebsforschung greifbaren Erfolg bezüglich Entdeckung der Ursache oder gar Heilung der Krebskrankheit zu erreichen, werden wir noch viele Jahre warten können.

Wir wollen und müssen durch unsere jetzigen Arbeiten versuchen, die Leiden und Qualen der Krebskranken nach Möglichkeit zu lindern und in zahlreichen Fällen, die früh erkannt werden können, von ihrem Leiden auf viele Jahre hinaus und sogar endgültig zu befreien. Man hält heute die Anhänger der Krebsforschung nicht mehr für Schwärmer, die unerreichbaren Zielen nachjagen. In ruhiger und sachlicher Gestalt vollzieht sich heute die Arbeit aller derjenigen, die Schulter an Schulter beieinander stehen, um den furchtbarsten Feind der Menschheit, die Krebskrankheit, zu bekämpfen, und hoffentlich zum Segen der Menschheit auch einstens zu besiegen.

Report

on the Work of the International Association for Cancer Research by the General secretary Professor George Meyer at the International Conference for Cancer Research since August 1911.

On August 7th 1911 I had the honor of giving You a report on the Work of the International Association since October 1910, i. e. since the second International Conference for Cancer Research. As the protocol of that meeting was published in "Cancer" (1911, No. 8) and sent to all members I take the liberty of referring to this. The Statutes of the International Association were adopted at Dresde as it reads now. It was published in "Cancer" No. 2, 1913, p. 24. The amendments to the statutes are as follows:

Article 10.

The Committee on Business shall consist of a president, the treasurer and the general secretary of the association, or in case of their being detained of their substitutes, of three assistant members elected by the Board of Directors or, of their being detained of their substitutes, as well as of the president of the committee of that country in which the International Conference is to be held.

The three assistant members of the Committee on Business in case of their being detained, to attend the meetings of the committee, should be substituted by a member of their national committee. If this substitute should be detained the representatives living at the place of the Committee on Business are to be invited.

The president of the Committee on Business is elected by the Board of Directors.

Article 11.

The Committee on Business has its seat in Berlin but the president of the Board of Directors may change his seat.

As the Committee of Brussels had invited the International Association to hold the next conference at Brussels, according to the new statutes the president of the Belgic Committee for Cancer Research, Professor Dr. *Debaisieux* of Louvain was elected president of the International Association for Cancer Research for the time till after the conference at Brussels. The arrangement of work among the president, the Belgic committee for Cancer Research and the Committee on Business of the International Association which has now its own president, Ministerial Director *Kirchner*, has proven very satisfactory. The business which had to be done in the meantime, especially the accumulating work for the organisation of the International Conference could be done in the most pleasant cooperation, and owing to the friendly advances of the Belgic Committee and of their representatives. This cooperation will in future prove to be the most suitable way of organising the International Conferences.

The invitations for the International Conference were sent out in April by the Belgic Committee for Cancer Research. In June the invitations for the business meetings were delivered by the Committee on Business of the International Association. Besides the programs were published several times in „Cancer“, and appeared also in the last issue of “Cancer”. Likewise the statutes of the International Association together with the amendments passed at Dresde 1911 were published in No. 2 of “Cancer” 1913.

The sketch presented at Dresde 1911 of an international question-form on the frequency and the occurrence of Cancer disease was adopted after some changes, and published in “Cancer” 1911, No. 10, p. 154. A number of such sketches was placed at the disposal of the individual national committees.

In each country the question-form will of course read somewhat differently, as the individual and local conditions will always modify the inquiry. The form shall only contain the general principles for the purpose in view, and those countries in which statistical inquiries have been prepared shall not interrupt their work in order to adopt a new form. All the other work pertaining to statistics as suggested at Dresde, especially with regard to preventing the destruction of official statistical material, has as far as is known not been advanced very much. It would be advisable to decide in the present meeting upon charging the International Association to ask the affiliated national committees to send a petition to their respective governments that the official statistical material not be destroyed after use, but that it be kept at disposal for farther scientific purposes of the committee.

The International Nomenclature-Committee has also asked for proposals which shall be discussed in the present meeting

Mr. of *Hansemann* will give a report on these proposals and the result of the conference of the committee.

All the other proposals noted at Dresde for the conference at Brussels have been made ready for discussion or have been carried out. According to a decision at Dresde and the decision of the Committee on Business in Berlin a scheme of statutes for granting a medal for Cancer Research has been made, and published in "Cancer" (1913, No. 5). An amendment was made by Mr. of *Hansemann*. This matter will be decided upon in the business meetings. According to the decision of the meeting at Dresde the order of the day of the conference of this year will likewise contain the point of the advancement of early diagnosis by providing diagnostic offices for the exploration of material suspicious of Cancer, by postgraduate education of physicians, and by propagating knowledge of Cancer disease among the public, by lectures, pamphlets etc., furthermore the instruction of nurses in treating cancerous patients and the nursing of the latter. We shall come to some definite understanding in this matter too.

The secretaries have been asked in the April-number of "Cancer" 1912 to report to the Committee on Business concerning all new institutions pertaining to Cancer Research and combating Cancer in their countries. Home committees have willingly answered to this request.

In Belgium a memorandum circular has been sent out among physicians in 1909. In Denmark instructions on Cancer are posted twice a year in all railway stations. The German Central Committee has issued a memorandum which is distributed in large numbers. The obstetrical societies of Hamburg and Leipsic have also worked out an instructive notice for women. In the other German National Committees the combating of Cancer has been promoted by instruction. The Austrian association has sent a pamphlet to the physicians some years ago. In Swede more than a million of memorandum circulars have been distributed among the people. In Spain one has also started in the same direction.

In Germany under the aid of the federal governments and of the medical councils a pamphlet which carried the prize-essay of the German Central Committee, and a reprint of a lecture by *Winter* were distributed among physicians.

We may remind here of a lecture held by Mr. *Sachs* in Paris at the second international conference. It has been found that in many countries combating of Cancer, as carried out by *Winter*, has been organised in a similar manner.

The details of the manner of combating Cancer disease in the various countries shall be spoken of in the conference. Combating Cancer disease is necessarily dependent upon individual

and local conditions. A means rational in one country may not be so in another country. But even in this difficult question general directions may be given. As in many other domains of Cancer Research there is disagreement as to whether the term "Cancer" should at all be mentioned, or whether instruction should go so far. We can as far as get not assume that matters will be so far advanced as in the question of tuberculosis.

New institutes for Cancer research have been established at Hamburg, furthermore an institute for radium researches in Berlin. The establishment of an institute for Cancer research is planned in Spain. The institute in Buffalo has been amplified to a state institute for the study of malignant disease under the aid of benevolent men.

The past year was particularly rich in new foundations of committees in Germany. August 20th a committee was founded at Oldenbourg under the presidency of medical councillor *Schlaeger*, December 14th a Thuringian National Committee was formed under the presidency of Professor *Stintzing*, March 8th 1913 a committee was formed at Dusseldorf for Cancer research and combating Cancer under the presidency of government president *Kruse*. Three weeks ago there was founded a national committee for Cancer research and combating Cancer at Giessen under the presidency of Professor *Opitz*. The organisation of the national committees is nearly finished in Germany. Only two federal states have no committees for Cancer research.

The International Association has had various correspondences with the permanent bureau of the International Medical Congresses and with the Union of international associations. The printed material sent in from both these committees have been published on request in "Cancer". The Union held in June of this year a world congress of the internationale associations, in which Professor *Willems* of Gent was the representative of the International Association for Cancer research. From Rome and from the United States letters were sent advocating the advancement of internationalism. Whether all that is hoped by the above institutes will be realised, must be left to the future.

As to the personal affairs of the international association and of the national committees affiliated to the association the following is to be said: As a whole 16 committees are affiliated and one government (Argentine), as a whole 17 countries since the french association for Cancer research has resigned its membership of the International Association. (See "Cancer" 1911, Nr. 12, p. 185.) The German Central Committee comprises 9 national committees and a provincial committee.

There are the German Central Committee for Cancer research and combating Cancer (Registered association); the

National Committee of Bade for Cancer research (Registered association), the Bavarian National Committee for Cancer research, the National Committee of Alsace Lorraine for Cancer research, the National Committee of Cancer research of Hambourg, the National Committee for Cancer research and combating Cancer of Hessen, the National Committee for Cancer research of Lubeck, the National Committee for Cancer research of Oldenbourg, the Thuringian National Committee for Cancer research, the National Committee for Cancer research of Wurttemberg, and the Committee of the governmental district of Dusseldorf for Cancer research and combating Cancer.

The ordinary, extraordinary and honorary members elected by the national committees for the International Association are from the following countries:

The International Association has a honorary president, a president, two vice-presidents, a president of the Committee on Business, twelve members of the Board of Directors, one treasurer one general secretary, ten members of the Committee on Business of which seven are permanent, three substitutes.

There are furthermore 28 honorary members, 50 ordinary members, and 118 extraordinary members, i. e. 196 members. The 16 affiliated national committees have altogether about 1400 members.

The committee of Chile has appointed Mr. of *Hansemann* representative for the International Conference. The Spanish Committee has appointed me as its representative, because Mr. *Cervera* could not come.

The following members are deceased: His Excellency *Count of Aehrenthal* of Vienna, Privy Councillor Professor of *Bauer* of Munich, Dr. *Gustav Dirner* of Budapest, Professor Dr. *Grünfeld* of Kopenhagen, Professor Dr. *Howitz* of Kopenhagen, His Excellency *Köhler*, Professor Dr. *Kopp* of Stuttgart, Privy Medical Councillor Professor Dr. *Leopold* of Dresde, Councillor of State His Excellency *of Levschin* of Moscou, Dr. *Hans Leyden* of Berlin, *Joseph Lister*, Privy Medical Councillor Professor Dr. *Loebker* of Bochum, Professor *Maag* of Naestved, Dr. *Emil Müller* of Aarhus, Dr. *Nagayo* of Tokyo, Privy Medical Councillor Dr. *Pawolleck* of Strassbourg, Privy Councillor Professor Dr. *Pertik* of Budapest, His Excellency Councillor of State, Prof. *of Podwysstozky* of Petersburg, Professor *Tavel* of Bern.

The new members elected by the individual national committees for the International Association, and the new members of the national committees themselves have been made known in "Cancer".

The following members have sent an excuse. Prof. *Leo Loeb* (St. Louis) (Prof. *Ewing* substitute), President *Kaufmann* (Berlin),

Count of *Hutten-Czapski* (Berlin), *Wutzdorff* (Berlin), His Excellency *Ehrlich*, His Excellency *Czerny* (Prof. *Werner* substitute), Medical Councillor *Schlaeger* (Oldenbourg), His Excellency of *Stadt* (Hannover), President *Bumm* (Berlin), Prof. *Opitz* (Giessen), Prof. *Fedoroff* (Petersbourg).

Of some committees and members answers to the invitations have as yet not been received.

In conclusion I have personally the pleasant duty to thank the secretaries of all national committees for the obligingness with which they provided the Committee on Business and myself with all new matters. In particular it gives me great pleasure to thank the representatives of the Belgic Committee for Cancer research for their most willing cooperation with the Committee on Business in Berlin. It is owing to a cooperation of this kind that we shall advance to ward our goal. The fight against the formidable foe of man must not cease unless we have attained a success. If we would merely wait inactively until some genius has some success in the domain of Cancer research regarding the discovery of the cause or even the cure of Cancer disease, we would have to wait for many years. We will by all means and by our present work try to alleviate the torments and pain of cancerous patients as far as possible, and in numerous cases that can be recognised early to free the patients for many years or even definitely from their troubles. The advocates of Cancer research are nowadays no more believed to be enthusiasts, who are hunting after an unattainable goal. Quietly and objectively the work is done to day by all those who are standing shoulder by shoulder in the fight against the most terrible fiend of human mankind, Cancer disease, and who are struggling for the victory to come to the benefit of man.

American Association for Cancer Research.

Protocol

of the Council Meeting, New York, City at the Century Club,
May fourth, 1913, 8.30 p. m.

Gentlemen present: Drs. *Ewing*, *Gay*, *Gaylord*, *Leo Loeb* and *Wolbach*.

President: Mr. *Leo Loeb*.

Report of the Treasurer was read and accepted.

Election of New Councilor: Dr. H. *Gideon Wells*, of Buffalo N. Y., was elected to replace Dr. *Leo Loeb*, automatically retired by the time limit.

The following officers were elected for the ensuing year:

President: Professor *G. N. Calkins*
Vice-President: Dr. *E. E. Tyzzer*
Treasurer: Dr. *James Ewing*
Secretary: Dr. *S. B. Wolbach*

New Members:

The following were elected active members:

T. Brailsford Robinson, Berkeley, Cal.
Frederick C. Busch, Buffalo, N. Y.
Francis C. Wood, New York, N. Y.
Maud Slye, Chicago, Ill.
Oscar Teague, New York, N. Y.

Associate Member:

Ellis Kellert, Boston, Mass.

Honorary Members:

Mr. C. H. Huttig, St. Louis, Mo.
Mr. G. D. Barnard, St. Louis, Mo.
Dr. Charles Cary, Buffalo, N. Y.
Mrs. Martha Gratwick, Buffalo, N. Y.
Mr. James Douglas, New York, N. Y.
Mrs. Collis P. Huntington, New York, N. Y.
Dr. John Collis Warren, Boston, Mass.
Dr. W. T. Councilman, Boston, Mass.

Report of Committee on Statistics and Public Education: Dr. *Ewing*, Chairman, read a report, which is appended. This report was accepted.

Voted, that the protocol of the Council Meetings, including reports of Committees etc., be printed, and sent to all members after each meeting of the Council.

Adjourned ad 10.30.

Note. This protocol was read and accepted by the Association, at the morning session in Washington, May 5, 1913.

At the Annual Meeting of the American Association for Cancer Research, May 5, 1913, the following resolution (the report of the Committee on Statistics and Public Education) was unanimously adopted.

It is the sentiment of this Association that:

1. The present instruction of medical students in the symptoms and early diagnosis of Cancer is seriously deficient.
2. The medical curriculum should include special lectures in the clinical departments dealing specifically with this subjects.
3. The universities should provide competent lecturers in this subject to adress the local medical societies.

4. The Associate Members of the Association should be urged to take up the question of the proper methods of approaching the public on the subject of Cancer.

5. The activities of this Association should at present be chiefly confined to the education of the medical profession.

6. This resolution shall be sent to the Deans of the medical schools and the Secretaries of the State medical societies in the United States and published in the medical press.

American Association for Cancer Research.

Programme

of the sixth annual Meeting at Washington, Monday,
May fifth 1913, at ten o'clock.

1. Report of the Council.

2. Dr. *Joseph Colt Bloodgood* of Baltimore: Can it be proved from clinical and pathological records that the number of cures of Cancer will be greatly increased by the proper excision in the earliest pre-cancerous or cancerous stage of the local disease? With lantern demonstration.

3. Dr. *Thomas S. Cullen* of Baltimore: Education of the people as to what can be done in early cases of Cancer.

4. Dr. *Erwin F. Smith* of Washington: The effect of the crown-gall organism when inoculated into fish. With lantern demonstration.

5. Dr. *Maud Slye* of Chicago (by invitation): The incidence and inheritability of Cancer in mice.

6. Dr. *Richard Weil* of New York:

- a. Attempts at passive immunisation against rat sarcoma.
- b. On immune substances in the blood of rats recovered from tumor.

7. Dr. *Thomas Ordway* of Boston and Dr. *Ellis Kellert* of Boston (by invitation): The complement content of the blood in malignant disease.

8. Dr. *S. Fleisher* of St. Louis, Dr. *E. P. Lyon* of St. Louis (by invitation), Dr. *C. B. Mc. Clurg* of St. Louis (by invitation), Dr. *W. O. Sweek* of St. Louis (by invitation) and Dr. *Leo Loeb* of St. Louis: The action of intravenous injections of various substances in animal and human Cancer.

Monday, May fifth 1913, at half-past two o'clock.

9. Dr. *E. E. Tyzzer* of Boston: Factors in the production and growth of tumor metastases. With lantern demonstration.

10. Dr. *S. P. Beebe* of New York and Miss *Eleanor Van Alstyne* of New York (by invitation):
 - a. The effect of fulguration upon transplantable rat sarcoma.
 - b. The effect of non-carbohydrate diet upon the growth of transplantable rat sarcoma.
11. Dr. *T. Brailsford Robertson* of Berkeley (by invitation) and Dr. *Theodore C. Burnett* of Berkeley (by invitation):
 - a. Preliminary communication on the part played by cholesterol in determining the incidence of carcinoma.
 - b. The influence of digitonin upon the growth of carcinoma.
12. Dr. *Esmond R. Long* of Chicago (by invitation): The purine metabolism of tumors.
13. Dr. *Thomas Ordway* of Boston and Dr. *J. Lucien Morris* of Boston (by invitation): The protein metabolism in certain tumor-bearing rats.
14. Dr. *W. O. Sweek* of St. Louis (by invitation) and Dr. *Leo Loeb* of St. Louis: Histogenesis of multiple carcinoma.
15. Dr. *Peyton Rous* of New York: The influence of ultraviolet light on a tumor caused by a filterable agent.
16. Dr. *Harvey R. Gaylord* of Buffalo: Demonstration of slides showing nematodes in hyperplastic thyroids of dogs.
17. Prof. *W. F. Wilcox* of Ithaca (by invitation): On Cancer statistics.
18. Dr. *C. A. Porter* of Boston and Dr. *S. B. Wolbach* of Boston: Sarcoma of the skin in X-ray workers.
19. Dr. *S. B. Wolbach* of Boston: The histogenesis of X-ray Cancer. With lantern demonstration.

Amerikanische Vereinigung für Krebsforschung.
Verhandlungsschrift
der geschäftlichen Sitzung der 6. Jahresversammlung zu
New York, 4. Mai 1913, nachmittags 8^{1/2} Uhr, im Century Club.

Anwesend die Herren: *Ewing, Gay, Gaylord, Leo Loeb, Wolbach.*

Vorsitzender: Herr *Leo Loeb.*

Zum neuen Vorstandsmitglied wurde Dr. *Gideon Wells, Buffalo,* gewählt.

Für das laufende Jahr wurden folgende Herren ernannt: zum

Vorsitzenden: Prof. *Calkins,*

Stellvertreter: Dr. *Tyzzler,*

Schatzmeister: Dr. *Ewing,*

Schriftführer: Dr. *Wolbach.*

Neue Mitglieder:

Ordentliche Mitglieder: Siehe Seite 123.

Ausserordentliche Mitglieder: Siehe Seite 123.

Ehrenmitglieder: Siehe Seite 123.

Bericht der Kommission für Statistik und allgemeine Aufklärung.

Der vom Vorsitzenden Dr. *Ewing* erstattete Bericht hatte folgenden Wortlaut:

Es ist die Ansicht der Vereinigung:

1. Der gegenwärtige Unterricht der Studenten der Medizin in den Erscheinungen und der Frühdiagnose des Krebses ist nicht ausreichend.
2. Beim Studium der Medizin sollen besondere Vorlesungen in den klinischen Disziplinen, die sich ganz besonders mit diesem Gegenstand beschäftigen, eingerichtet werden.
3. Die Universitäten sollen für sachverständige Lehrer auf diesem Gebiete von seiten der örtlichen medizinischen Gesellschaften sorgen.
4. Die ausserordentlichen Mitglieder der Vereinigung sollen veranlasst werden, sich mit der Frage zu befassen, wie die Allgemeinheit zweckmässig über die Krebskrankheit aufzuklären ist.
5. Die ordentlichen Mitglieder sollen sich gegenwärtig mit der Fortbildung der Aerzte über diesen Gegenstand beschäftigen.
6. Dieser Beschluss soll an die Dekane der medizinischen Schulen und an die Sekretäre der medizinischen Gesellschaften in den Vereinigten Staaten gesendet und in der medizinischen Fachpresse veröffentlicht werden.

Der Bericht wurde angenommen.

Es wurde beschlossen, die Verhandlungen der geschäftlichen Sitzungen einschliesslich der Kommissionsberichte zu drucken und nach jeder Sitzung an alle Mitglieder zu senden.

Die Verhandlungsschrift wurde verlesen und von der Vereinigung in der Morgensitzung in Washington am 5. Mai 1913 angenommen.

Amerikanische Vereinigung für Krebsforschung.

Verhandlungsschrift

der 6. Jahresversammlung in Washington am Montag, den
5. Mai 1913, vormittags 10 Uhr.

-
1. Vorlegung des Berichts der geschäftlichen Sitzung.
 2. Dr. *Joseph Colt Bloodgood*, Baltimore: Ist es möglich, an Hand klinischer und pathologischer Beobachtungen zu beweisen, dass die Zahl der Heilungen der Krebskrankheit durch geeignete

Operation in den präkanzerösen oder ersten Anfangsstadien der örtlichen Affektion bedeutend vermehrt werden kann? (Mit Lichtbildervorführung.)

3. Dr. *Thomas S. Cullen*, Baltimore: Aufklärung des Volkes über die im Anfangsstadium der Krebskrankheit zu ergreifenden Massnahmen.

4. Dr. *Erwin F. Smith*, Washington: Wirkung von Galleninimpfungen in Fischen. (Mit Lichtbildervorführung.)

5. Dr. *Maud Slye*, Chicago (als Gast): Vorkommen und Erblichkeit des Krebses bei Mäusen.

6. Dr. *Richard Weil*, New York:

a. Passive Immunisierungsversuche bei Rattensarkom.

b. Ueber immune Stoffe im Blute von genesenen Tumorratten.

7. Dr. *Thomas Ordway*, Boston, und Dr. *Ellis Kellert*, Boston (als Gast): Der Komplementgehalt des Blutes bei Kranken mit bösartigen Geschwülsten.

8. Dr. *M. S. Fleisher*, St. Louis, Dr. *E. P. Lyon*, St. Louis (als Gast), Dr. *C. B. Mc. Clurg*, St. Louis (als Gast), Dr. *W. O. Sweek*, St. Louis (als Gast), und Dr. *Leo Loeb*, St. Louis: Ueber die Wirkung intravenöser Einspritzungen von verschiedenen Substanzen bei krebserkrankten Menschen und Tieren.

Montag, den 5. Mai, nachmittags 2 $\frac{1}{2}$ Uhr.

9. Dr. *E. E. Tyzzer*, Boston: Zustände bei der Erzeugung und dem Wachstum von Geschwulstmetastasen. (Mit Lichtbildervorführung.)

10. Dr. *S. P. Beebe*, New York, und Fräulein *Eleanor Van Alstyne*, New York (als Gast):

a. Wirkung des Fulgurationsverfahrens auf überpflanzbare Rattensarkome.

b. Wirkung von kohlehydratloser Diät auf das Wachstum überpflanzbarer Rattensarkome.

11. Dr. *T. Brailsford Robertson*, Berkeley (als Gast), und Dr. *Theodore C. Burnett*, Berkeley (als Gast):

a. Vorläufige Mitteilung über die Rolle des Cholesterols zur Feststellung des Vorhandenseins von Krebs.

b. Wirkung des Digitonins auf das Wachstum von Krebsgeschwülsten.

12. Dr. *Esmond R. Long*, Chicago (als Gast): Purinmetabolismus in Geschwülsten.

13. Dr. *Thomas Ordway*, Boston, und Dr. *J. Lucien Morris*, Boston (als Gast): Proteinmetabolismus bei gewissen geschwulsttragenden Ratten.

14. Dr. *W. O. Sweek*, St. Louis (als Gast), und Dr. *Leo Loeb*, St. Louis: Histogenese von multiplen Karzinomen.

15. Dr. *Peyton Rous*, New York: Der Einfluss von ultravioletten Lichtstrahlen auf eine durch ein filtrierbares Agens verursachte Geschwulst.

16. Dr. *Harvey R. Gaylord*, Buffalo: Demonstration von Schnitten mit Nematoden in hyperplastischen Schilddrüsen von Hunden.

17. Prof. *W. F. Wilcox*, Ithaka (als Gast): Ueber Krebsstatistik.

18. Dr. *C. A. Porter*, Boston, und Dr. *S. B. Wolbach*, Boston: Hautsarkome bei mit Röntgenbeleuchtung beschäftigten Personen.

19. Dr. *S. B. Wolbach*, Boston: Histogenese des Röntgenkrebses. (Mit Lichtbildervorführung.)

Die Herren Sekretäre der der Internationalen Vereinigung angeschlossenen Gesellschaften und Komitees für Krebsforschung, die nicht den für 1913 oder noch frühere Jahre fälligen Jahresbeitrag für die Internationale Vereinigung für Krebsforschung bezahlt haben, werden hierdurch dringend gebeten, die Zahlung der noch rückständigen Beiträge an die

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W, Unter den Linden 35

auf Konto

„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“
möglichst bald zu veranlassen.

Zur Aufstellung einer neuen Mitgliederliste der Internationalen Vereinigung und der ihr angeschlossenen Komitees ist ein Korrekturabzug mit Ergänzungen an die Herren Sekretäre aller Komitees gesendet worden. Es wird dringend gebeten, den Wortlaut des Korrekturausschnitts zu prüfen und mit etwa erforderlichen Abänderungen umgehend dem Generalsekretär Professor Dr. *George Meyer*, Berlin W, Magdeburger Strasse 14, zum Abdruck im „Cancer“ zu übermitteln.

MM. les secrétaires des diverses sociétés et comités pour l'étude du Cancer, affiliés à l'association internationale et dont les cotisations pour 1913 ou même pour d'autres années antérieures n'ont pas encore été payées à l'Association internationale pour l'étude du Cancer, sont instamment priés de vouloir bien remettre le plus vite possible les sommes dues à la

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W, Unter den Linden 35

au compte de

„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“.

En vue de la publication d'une liste nouvelle des membres de l'association et des comités faisant partie de l'association internationale, il a été envoyé à MM. les secrétaires des comités respectifs une épreuve de cette liste mise à jour. On est prié de vouloir bien vérifier la dite épreuve et la retourner aussitôt, avec les corrections ou modifications nécessaires, à M. le secrétaire général, Prof. Dr. *George Meyer*, Berlin W, Magdeburger Strasse 14, pour être publiée dans le „Cancer“.

The secretaries of the societies and committees for Cancer Research affiliated to the International Association who have not yet paid their annual fees for the International Association for Cancer Research due for 1913 or previous years are requested to pass the fees due as soon as possible to the

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W, Unter den Linden 35

to the credit of the

„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“.

A proof sheet of a new list of members of the International Association and of the committees affiliated to this Association has been delivered to the secretaries of all committees who are urged to read the proofs and send their corrections and additions as soon as possible to the general secretary, Professor Dr. *George Meyer*, Berlin W, Magdeburger Strasse 14.

L'Association Américaine pour l'étude du Cancer.

Procès-Verbal

des séances d'affaires de la sixième assemblée annuelle, le 4 Mai 1913 à 8 heures et demie apres-midi à New York au Century Club.

Etaient présents: MM. *Ewing, Gay, Gaylord, Leo Loeb, Wolbach.*

Président: M. *Leo Loeb.*

M. le Dr. *Gideon Wells*, Buffalo, est nommé membre du Bureau.

Pour l'année en cours sont élus:

Président: M. le Prof. *Calkins*

Vice-Président: M. le Dr. *Tyzzler*

Trésorier: M. le Dr. *Ewing*

Secrétaire: M. le Dr. *Wolbach.*

Membres nouveaux:

Membres effectifs: Siehe Seite 123. Nr. 8.

Membre associé: Siehe Seite 123. Nr. 8.

Membres honoraires: Siehe Seite 123. Nr. 8.

Rapport de la Commission de Statistique et d'Enseignement Public.

Le rapport présenté par le président, Dr. *Ewing*, est conçu en ces termes:

L'association est d'opinion que:

1. L'enseignement actuel des étudiants en médecine par rapport aux symptômes caractéristiques pour la diagnose au début de la maladie du Cancer est insuffisante.

2. Pendant l'étude de la médecine, il faudrait organiser des cours spéciaux traitant plus particulièrement de ce sujet.

3. Les universités devraient avoir à charge de faire engager, par l'intermédiaire des sociétés de médecine locales, des professeurs spécialistes dans ce domaine.

4. Les membres associés de l'association devront être invités à s'aviser de moyens d'éclairer le public sur la maladie du Cancer.

5. Les membres effectifs devront s'occuper dès maintenant de former des médecins-spécialistes en ces matières.

6. La présente résolution sera envoyée aux doyens des écoles de médecine ainsi qu'aux secrétaires des sociétés officielles de médecine aux Etats-Unis et publiée dans la presse médicale.

Le rapport est adopté. — L'assemblée décide que le procès-verbal des débats ayant eu lieu au cours des séances d'affaires, y compris les rapports des commissions, sera imprimé et envoyé, après chaque séance, à tous les membres de l'association.

Ce procès-verbal a été lu et adopté par l'association dans sa séance tenue au matin du 5 Mai 1913, à Washington.

L'Association Américaine pour l'étude du Cancer. Procès-Verbal

**de la sixième assemblée annuelle Lundi, le 5 Mai 1913 à
10 heures avant-midi, à Washington.**

1. Présentation du rapport du Conseil.

2. Dr. *Joseph Colt Bloodgood*, Baltimore: Peut-on prouver, d'après les records cliniques et pathologiques, que le nombre des cures du Cancer est susceptible d'être considérablement augmenté par une excision proprement faite dans la première phase pré-cancéreuse ou cancéreuse de la maladie locale? (Demonstration par projections lumineuses.)

3. Dr. *Thomas S. Cullen*, Baltimore: Education du peuple concernant les mesures à prendre dans des cas de Cancer de premier degré.

4. Dr. *Erwin F. Smith*, Washington: Les effets de bile organique en tant qu'inoculée à des poissons. (Démonstration par projections lumineuses.)

5. Mlle. Dr. *Maud Slye*, Chicago (par invitation): Apparition et faculté de transmission du Cancer chez des souris.

6. Dr. *Richard Weil*, New York:

a) Tentative d'immunisation passive contre des sarcomes de rats.

b) Substances immunes dans le sang de rats guéris de tumeurs.

7. Dr. *Thomas Ordway*, Boston, et Dr. *Ellis Kellert*, Boston (par invitation): Ingrédients complémentaires du sang dans des maladies pernicieuses.

8. Dr. *M. S. Fleisher*, St. Louis, Dr. *E. P. Lyon*, St. Louis (par invitation), Dr. *C. B. Mc. Clurg*, St. Louis (par invitation), Dr. *W. O. Sweek*, St. Louis (par invitation), et Dr. *Leo Loeb*, St. Louis: L'effet

d'injections intravéneuses de diverses substances dans des cas de Cancer animal et humain.

Lundi, le 5 Mai, à 2 heures et demie.

9. Dr. *E. E. Tyzzer*, Boston: Facteurs dans la production et dans la croissance de métastases de tumeurs. (Démonstration par projections lumineuses.)

10. Dr. *S. P. Beebe*, New York, et Mlle. *Eleanor Van Alstyne*, New York (par invitation):

a) Effets de fulguration sur des sarcomes de rat transplantables.

b) Effets d'une diète exempte d'hydrates de charbon sur la croissance de sarcomes de rat transplantables.

11. Dr. *T. Brailsford Robertson*, Berkely (par invitation), et Dr. *Théodore C. Burnett*, Berkely (par invitation)

a) Communication préliminaire sur le rôle joué par du cholestérol dans la détermination de cas de carcinomes,

b) l'influence de digitonin sur la croissance de carcinomes.

12. Dr. *Esmond R. Long*, Chicago (par invitation): Métabolisme purin de tumeurs.

13. Dr. *Thomas Ordway*, Boston, et Dr. *J. Lucien Morris*, Boston (par invitation): Le métabolisme protéin chez certains rats porteurs de Cancer.

14. Dr. *W. O. Sweek*, St. Louis (par invitation), et Dr. *Leo Loeb*, St. Louis: Histogénésie de sarcomes multiples.

15. Dr. *Peyton Rous*, New York: L'influence de la lumière ultra-violette sur une tumeur occasionnée par un agent filtrable.

16. Dr. *Harvey R. Gaylord*, Buffalo: Démonstration de dérangements montrant des nématoides dans des thyroïdes hyperplastiques de chiens.

17. Prof. *W. F. Wilcox*, Ithaque (par invitation): Sur la statistique du Cancer.

18. Dr. *G. A. Porter*, Boston, et Dr. *S. B. Wolbach*, Boston: Sarcomes de la peau chez des opérateurs de rayons X.

19. Dr. *S. B. Wolbach*, Boston: L'histogénésie du Cancer provoqué par les rayons X. (Démonstration par projections lumineuses.)

Procès-Verbal

de la Séance du Comité d'Administration de l'Association Internationale pour l'Étude du Cancer, tenue le Mardi 5 Août 1913, à 9 heures du matin, au Palais des Académies, à Bruxelles.

Etaient présents: MM. *Debaisieux* (Louvain), *de Hanse-mann* (Berlin), *Kirchner* (Berlin), *George Meyer* (Berlin).

S'étaient fait excuser: MM. *Féodoroff* (Petersbourg), *Orth* (Berlin), *Winter* (Vienne), *Wutzdorff* (Berlin).

Président: M. *Kirchner*. Secrétaire: M. *George Meyer*.

1. Rapport sur les Travaux de l'Association Internationale pour l'Étude du Cancer depuis le mois d'Août 1911.

M. Meyer s'en réfère au rapport dont il a donné lecture dans la séance d'ouverture de la Conférence Internationale, le 2 Août dernier, et qui se trouve reproduit dans le No. 7, p. 104 du „Cancer“.

2. Rapport sur la Situation Financière.

M. de Hansemann présente son rapport sur la situation financière (voir p. 134) et fait savoir que quelques comités sont encore en retard de paiement de leurs contributions, même depuis plusieurs années.

3. Affaires Diverses.

a) Le comité décide de proposer à la prochaine assemblée générale de l'Association la création d'une médaille qui sera décernée pour des services éminents dans le domaine de l'étude du Cancer et de la lutte anti-cancéreuse; il décide également de recommander l'adoption d'un projet des statuts rédigé à cet effet (voir p. 134).

b) M. le secrétaire général revient sur une proposition faite par M. *Silbergleit*, lors de la séance à Dresde, le 8 Août 1911 (voir No. 9 du „Cancer“ 1911, page 141), tendant à ce que la statistique recueillie par les autorités, au lieu d'être détruite, soit conservée pour servir à des études comparées relatives à la question d'hérédité. Le comité décide de faire recommander aux membres de tous les comités nationaux de se servir le plus possible de cette statistique.

c) Discussion sur la question des élections complémentaires à la direction.

Fin de la séance vers 9 h. et demie.

Procès-Verbal

de l'Assemblée des Membres de l'Association Internationale pour l'Étude du Cancer tenue le Mardi 5 Août 1913 à 9 h. et demie, au Palais des Académies, à Bruxelles.

Étaient présents: MM. *Blumenthal* (Berlin), *Debaisieux* (Louvain), *Ernst* (Copenhague), *Fibiger* (Copenhague), *de Hansemann* (Berlin, aussi pour le Chili), *Hedinger* (Bâle), *Henseval* (Bruxelles), *Kirchner* (Berlin), *Kolb* (Munich), *Meyer* (Berlin, aussi suppléant pour M. *Cervera* de Madrid), *Pinkuss* (Berlin), *de Wasielewski* (Heidelberg), *Jac. Wolff* (Berlin) et autres.

S'étaient fait excuser: MM. Président *Bumm* (Berlin), *Cervera* (Madrid), Son Excellence *Czerny* (Heidelberg, suppléant *Werner*), Son Excellence *Ehlich* (Frankfurt), *Fédoroff* (Péttersbourg), *de Hutten-Czapski* (Berlin), *Kaufmann* (Berlin), *Leo Loeb* (suppléant *Ewing*), Excellence *de Studt* (Hannover), *Winter* (Vienne), *Wutzdorff* (Berlin).

1. Rapport sur les Travaux de l'Association Internationale pour l'Étude du Cancer depuis le mois d'Août 1911.

Le secrétaire général s'en réfère au rapport présenté par lui le 2 Août dernier et qui a été publié dans le „Cancer“ No. 7, p. 104.

2. Rapport et Décharge du Trésorier.

M. de Hansemann fait savoir que la caisse de l'association a été vérifiée le 28 Février 1913, jusqu'à fin 1912, par les commissaires des comptes, MM. *Sonnenburg* et *Blumenthal* et trouvée en ordre.

Balance en caisse reportée de 1911	M. 1792.15
Revenu pour l'année 1912	„ 3211.66
Au total	<u>M. 5004.16</u>
A déduire les dépenses pour 1912, soit	„ 2277.66
La balance au 31 Décembre 1913 était donc de	<u>M. 2726.50</u>
Le revenu pour le premier semestre de 1913 fut de	„ 2154.85
Soit ensemble	<u>M. 4881.35</u>
A déduire les dépenses pour la même période, soit	„ 2025.60
Balance en caisse au 1 ^{er} Juillet 1913	<u>M. 2855.75</u>

Décharge est donnée au trésorier par décision unanime.

3. Motion relative à la Création d'une Médaille à décerner pour des Services exceptionnels rendus dans le Domaine de l'Étude du Cancer et de la Lutte anti-cancéreuse.

Un projet de statuts pour la création et l'attribution d'une médaille a été rédigé par le comité d'administration et envoyé à ses membres, pour qu'ils en prennent connaissance et donnent leur avis.

Ce projet, dont lecture est donnée à la séance, est adopté tel quel:

Statuts

relatifs au Décernement d'une Médaille pour des Mérites exceptionnels dans le Domaine de l'étude du Cancer et de la lutte contre le Cancer.

- § 1. La médaille sera décernée à des personnes ayant mérité d'une façon toute spéciale de l'étude du Cancer et de la lutte contre cette maladie.
- § 2. La médaille sera frappée en or, en argent et en bronze.
- § 3. La médaille sera décernée tous les trois ans sur la proposition du comité d'administration de l'Association internationale pour l'étude du Cancer et par décision unanime de l'Assemblée des Membres.
- § 4. Les propositions de récompense devront être envoyées au Comité d'administration par les Comités Nationaux respectifs quatre mois, au plus tard, avant l'ouverture de la Conférence Internationale pour l'étude du Cancer.

- § 5. Il ne pourra être proposé chaque fois qu'une seule médaille d'or et de jusqu'à trois médailles d'argent et de bronze respectivement, selon les besoins.
- § 6. Les dépenses initiales relatives à la création des maquettes pour les médailles seront à la charge du Comité central allemand pour l'étude du Cancer et pour la lutte contre le Cancer. Le coût des médailles elles-mêmes sera supporté par l'Association internationale pour l'étude du Cancer.

4. Election de Membres à la Direction, Choix du Lieu de la prochaine Conférence Internationale et Nomination de Membres d'Honneur de l'Association Internationale.

a) Comme membres de la direction sont réélus ou nommés pour la première fois: MM. *Berg* (Stockholm), *Cervera* (Madrid), *Dollinger* (Budapest), *Féodoroff* (Péttersbourg), *Fibiger* (Copenhague), *Gavalas* (Athènes), *Golgi* (Pavie), *de Hansemann* (Berlin, comme mandataire pour le Chili), *Hedinger* (Bâle), *Hochenegg* (Vienne), *Honda* (Tokyo), *Kirchner* (Berlin), *Lavalle* (Buenos Ayres, maintenant à Berlin), *Gaylord* (New York), *Neves* (Lisbonne), *Spronck* (Amsterdam), *Tauffer* (Budapest), *Willems* (Gand), *Yamagiwa* (Tokyo).

b) Comme membres d'honneur sont nommés: MM. Son Excellence *Berryer*, Ministre de l'Intérieur (Bruxelles), Son Excellence Dr. *de Fleischhauer*, Ministre d'Etat et de l'Intérieur (Stuttgart), Dr. *Schmid*, Directeur du Service Sanitaire Fédéral (Bâle), *Velghe*, Directeur Général au Ministère de l'Intérieur (Bruxelles).

c) M. *Fibiger* transmet, au nom du Comité du Cancer de l'Association Générale des Médecins Danois et d'accord avec le gouvernement danois, une invitation à tenir la prochaine conférence internationale pour l'étude du Cancer à Copenhague.

Cette invitation est acceptée à l'unanimité.

5. Affaires Diverses.

a) En ce qui concerne la proposition d'inviter les comités nationaux à demander à leurs gouvernements respectifs que la statistique officielle sur le Cancer, au lieu d'être détruite, soit mise à la disposition des comités nationaux pour des études nouvelles, les membres du comité ne sont pas sans éprouver quelque hésitation.

Finalement on décide de s'en rapporter aux comités nationaux respectifs qui prendront à ce sujet les mesures qu'ils croiront les meilleures.

b) M. *de Hansemann* présente un compte-rendu de la séance tenue par la Commission de Nomenclature, le 4 Août, dans l'après-midi, et donne lecture des résolutions prises à cette occasion (voir „Cancer“, Nr. 10).

Fin de la séance vers 10 heures.

Procès-Verbal

de la Séance de la Direction de l'Association Internationale pour l'Étude du Cancer, le Mardi 5 Août 1913, à 10 h. et demie du matin, au Palais des Académies, à Bruxelles.

Étaient présents: MM. *Debaisieux* (Louvain), *Fibiger* (Copenhague), *de Hansemann* (Berlin), *Hedinger* (Bâle), *Kirchner* (Berlin), *Meyer* (Berlin, suppléant pour Mr. *Cervera* de Madrid), entre autres.

S'étaient fait excuser: MM. *Cervera* (Madrid), *Fédoroff* (Pétersbourg), *Leo Loeb* (suppléant *Ewing*), *Winter* (Vienne).

Président: M. *Debaisieux*. Secrétaire: M. *George Meyer*.

1. Election de Membres Associés.

Sont nommés: MM. Dr. *Jules Barth* (Genève), Prof. Dr. *Wilhelm Caspari* (Berlin), Dr. *Finger*, Conseiller Médical Intime, Conseil-Rapporteur au Ministère de l'Intérieur (Berlin), Prof. Dr. *Georg Klemperer* (Berlin), Prof. Dr. *Neuberg*, Membre de l'institut Empereur Guillaume pour la thérapie expérimentelle (Berlin), Prof. Dr. *Quervain* (Bâle), Dr. *Rembold*, Médecin du district (Waldsee), Prof. Dr. *César Roux* (Lausanne), Prof. Dr. *de Wassermann*, Conseiller Médical Intime, Directeur de l'institut Empereur Guillaume pour la thérapie expérimentelle (Berlin).

M. *Kirchner* suggère qu'on devrait faire des propositions de membres associés à élire aussi pour d'autres pays, notamment pour la Belgique.

M. *Debaisieux* explique que des élections pour la Belgique devront être confirmées par le ministère belge.

Par conséquent, le Comité décide que les candidats à nommer pour la Belgique seront inscrits comme membres associés des que leur élection aura été confirmée par le ministère belge.

2. Election du Président et de trois Vice-Présidents, Election du Président, des Assistants et de leurs Suppléants du Comité d'Administration, ainsi que du Trésorier et du Secrétaire Général.

Sont réélus à l'unanimité ou nommés pour la première fois:

Président: M. *Fibiger*;

Vice-Présidents: MM. *Leo Loeb*, *Dollinger*, *Orth*;

Président du Comité d'Administration: M. *Kirchner*;

Trésorier: M. *de Hansemann*;

Secrétaire général: *George Meyer*;

Assistants: MM. *Fédoroff*, *Golgi*, *Hochenegg*;

Assistants suppléants: MM. *Orth*, *Pütter*, *Wutzdorff*.

Fin de la séance vers 10 h. et demie.

Debaisieux, Président. *George Meyer*, Secrétaire général.

Kirchner, Directeur Ministériel,

Président du Comité d'Administration.

Verhandlungsschrift

der Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung am Dienstag, den 5. August 1913, vormittags 9 Uhr, in Brüssel im Palais des Académies.

Anwesend die Herren: *Debaisieux* (Löwen), *v. Hansemann* (Berlin), *Kirchner* (Berlin), *George Meyer* (Berlin).

Entschuldigt die Herren: *Fédoroff* (Petersburg), *Orth* (Berlin), *Winter* (Wien), *Wutzdorff* (Berlin).

Vorsitzender: *Kirchner*. Schriftführer: *George Meyer*.

1. Bericht über die Tätigkeit der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung seit August 1911.

Herr *Meyer* verweist auf den von ihm in der Eröffnungssitzung der Konferenz am 2. August vorgetragenen Bericht, der im „Cancer“, Hefte 6 und 7, S. 111 ff. abgedruckt ist.

2. Kassenbericht.

Herr *v. Hansemann* gibt den Kassenbericht (siehe S. 137) und erwähnt, dass einige Komitees noch immer mit ihren Beiträgen, selbst auf mehrere Jahre, im Rückstande sind.

3. Verschiedenes.

a) Es wird beschlossen, die Stiftung einer Medaille für hervorragende Verdienste auf dem Gebiete der Krebsforschung und -bekämpfung der Mitgliederversammlung vorzuschlagen und den Entwurf eines Statuts dieser Medaille (siehe S. 137) zur Annahme zu empfehlen.

b) Der Generalsekretär kommt auf einen von Herrn *Silbergleit* in Dresden am 8. August 1911 („Cancer“ 1911, Nr. 9, S. 139) gestellten Antrag zurück, dass das statistische Material der Behörden nicht vernichtet, sondern zum Vergleich und Nachweis der erblichen Verhältnisse aufbewahrt werden sollte. Es wird beschlossen, zu empfehlen, den Mitgliedern aller Komitees anheimzustellen, die Statistiken so weit wie möglich zu benutzen.

c) Besprechung über Ergänzungswahlen zum Vorstand.

Schluss der Sitzung gegen 9 $\frac{1}{2}$ Uhr.

Verhandlungsschrift

der Mitgliederversammlung der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung am Dienstag, den 5. August 1913, vormittags 9 $\frac{1}{2}$ Uhr, in Brüssel im Palais des Académies.

Anwesend die Herren: *Blumenthal* (Berlin), *Debaisieux* (Löwen), *Ernst* (Kopenhagen), *Fibiger* (Kopenhagen), *v. Hansemann* (Berlin, gleichzeitig für Chile), *Hedinger* (Basel), *Henseval* (Brüssel),

Kirchner (Berlin), *Kolb* (München), *Meyer* (Berlin, gleichzeitig Vertreter für Herrn *Cervera*-Madrid), *Pinkuss* (Berlin), *v. Wasielewski* (Heidelberg), *Jac. Wolff* (Berlin) u. a.

Entschuldigt die Herren: Präsident *Bumm* (Berlin), *Cervera* (Madrid), Exzellenz *Czerny* (Heidelberg, Vertreter *Werner*), Exzellenz *Ehrlich* (Frankfurt), *Féodoroff* (Petersburg), *v. Hutten-Czapski* (Berlin), *Kaufmann* (Berlin), Exzellenz *v. Studt* (Hannover), *Winter* (Wien), *Wutzdorff* (Berlin).

Vorsitzender: Herr *Debaisieux*. Schriftführer: *George Meyer*.

1. Bericht über die Tätigkeit der internationalen Vereinigung seit August 1911.

Der Generalsekretär bezieht sich auf seinen am 2. August erstatteten Bericht, der im „Cancer“ (Nr. 7, S. 111 ff.) abgedruckt ist.

2. Kassenbericht und Entlastung des Schatzmeisters.

Herr *v. Hansemann* berichtet, dass die Kasse der Vereinigung am 28. Februar 1913 von den Kassenprüfern Herren *Sonnenburg* und *Blumenthal* für Ende des Jahres 1912 geprüft und in Ordnung befunden sei.

Bestand von 1911 betrug	M. 1792,50	
Einnahmen von 1912	„ 3211,66	
Also im ganzen		M. 5004,16
Demgegenüber sind Ausgaben		„ 2277,66
Also Bestand am 31. Dezember 1912		M. 2726,50
Im ersten Halbjahr 1913 betragen die Einnahmen		„ 2154,85
Also im ganzen		M. 4881,35
Hiervon abzuziehen die Ausgaben		„ 2025,60
Bestand am 1. Juli 1913		„ 2855,75

Es wird einstimmig die Entlastung des Schatzmeisters beschlossen.

3. Antrag, eine Medaille für hervorragende Leistungen auf dem Gebiete der Krebsforschung und -bekämpfung zu stiften.

Vom Geschäftsführenden Ausschuss ist ein Entwurf einer Satzung für die Stiftung und Verleihung einer Medaille ausgearbeitet und den Mitgliedern des Geschäftsführenden Ausschusses zur Kenntnisnahme und Rückäußerung übersendet worden.

Der Entwurf wird verlesen und in der vorgelegten Fassung angenommen:

Satzung

für die Verleihung einer Medaille für besondere Verdienste auf dem Gebiete der Krebsforschung und Krebsbekämpfung.

- § 1. Die Medaille soll an Personen verliehen werden, die sich um die Krebsforschung und -bekämpfung besonders verdient gemacht haben.
- § 2. Die Medaille wird in Gold, Silber oder Bronze verliehen.

- § 3. Die Verleihung der Medaille erfolgt alle drei Jahre auf Vorschlag des Geschäftsführenden Ausschusses der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung durch einstimmigen Beschluss der Mitgliederversammlung.
- § 4. Die Vorschläge für die Verleihung der Medaille sind spätestens vier Monate vor Beginn der Internationalen Konferenz für Krebsforschung an den Geschäftsführenden Ausschuss von den einzelnen Landeskomitees einzusenden.
- § 5. Es sollen jedesmal eine Goldene Medaille und nach Bedarf bis zu je drei silberne und bronzene Medaillen in Vorschlag gebracht werden.
- § 6. Die erstmaligen Kosten für die Herstellung der Entwürfe der Medaillen trägt das Deutsche Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit. Die Kosten für die zur Verleihung kommenden Medaillen selbst trägt die Internationale Vereinigung für Krebsforschung.

4. Wahl des Vorstandes, des Ortes der nächsten Internationalen Konferenz und von Ehrenmitgliedern der Internationalen Vereinigung.

a) In den Vorstand werden wieder- bzw. neugewählt die Herren: *Berg* (Stockholm), *Cervera* (Madrid), *Dollinger* (Budapest), *Fédoroff* (Petersburg), *Fibiger* (Kopenhagen), *Gavalas* (Athen), *Golgi* (Pavia), *v. Hansemann* (Berlin, Vertreter von Chile), *Hedinger* (Basel), *Hochenegg* (Wien), *Honda* (Tokyo), *Kirchner* (Berlin), *Lavalle* (Buenos Ayres, zurzeit Berlin), *Gaylord* (New York), *Neves* (Lissabon), *Spronck* (Amsterdam), *Tauffer* (Budapest), *Willems* (Gent), *Yamagiwa* (Tokyo).

b) Zu Ehrenmitgliedern werden gewählt die Herren: Exzellenz *Berryer*, Minister des Innern (Brüssel), Exzellenz Dr. *v. Fleischhauer*, Staatsminister des Innern (Stuttgart), Dr. *Schmid*, Directeur du service sanitaire fédéral (Basel), Ministerialdirektor *Velghe* (Brüssel).

c) Herr *Fibiger* überbringt namens des Cancer-Komitees des Allgemeinen Dänischen Aerztevereins im Einvernehmen mit der dänischen Regierung eine Einladung, die nächste Internationale Konferenz für Krebsforschung in Kopenhagen zu veranstalten.

Es wird einstimmig beschlossen, die Einladung anzunehmen.

5. Verschiedenes.

a) Gegen den Antrag, die Landeskomitees möchten bei ihren Regierungen vorstellig werden, das amtliche statistische Material nicht zu vernichten, sondern den Landeskomitees für weitere Arbeiten zu überlassen, werden Bedenken erhoben.

Es wird beschlossen, den einzelnen Landeskomitees zu überlassen, geeignete Schritte nach dieser Richtung zu unternehmen.

b) Ueber den Verlauf der Sitzung der Nomenklaturkommission, die am 4. August nachmittags stattfand, berichtet Herr *v. Hansemann* und verliest die gefassten Beschlüsse (siehe „Cancer“ Nr. 10).

Schluss der Sitzung gegen 10 Uhr.

Verhandlungsschrift

der Sitzung des Vorstandes der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung am Dienstag, den 5. August 1913, vormittags 10¹/₂ Uhr, in Brüssel im Palais des Académies.

Anwesend die Herren: *Debaisieux* (Löwen), *Fibiger* (Kopenhagen), *v. Hansemann* (Berlin), *Hedinger* (Basel), *Kirchner* (Berlin), *Meyer* (Vertreter des Herrn *Cervera*) u. a.

Entschuldigt die Herren: *Cervera* (Madrid), *Féodoroff* (Petersburg), *Leo Loeb* (St. Louis, Vertreter *Ewing*), *Winter* (Wien).
Vorsitzender: Herr *Debaisieux*. Schriftführer: *George Meyer*.

1. Wahl ausserordentlicher Mitglieder.

Es werden gewählt die Herren: Dr. *Jules Barth* (Genf), Prof. Dr. *Wilhelm Caspari* (Berlin), Geh. Med.-Rat Dr. *Finger*, Vortragender Rat im Ministerium des Innern (Berlin), Prof. Dr. *Georg Klemperer* (Berlin), Prof. Dr. *Neuberg*, Mitglied des Kaiser-Wilhelms-Instituts für experimentelle Therapie (Berlin), Prof. Dr. *Quervain* (Basel), Medizinalrat Dr. *Rembold* (Waldsee), Prof. Dr. *César Roux* (Lausanne), Geh. Med.-Rat Prof. Dr. *v. Wassermann*, Direktor des Kaiser-Wilhelms-Instituts für experimentelle Therapie (Berlin).

Herr *Kirchner* regt an, dass noch Vorschläge für die Wahl aus anderen Ländern gemacht werden, besonders aus Belgien.

Herr *Debaisieux* berichtet, dass diese Wahlen vom belgischen Ministerium bestätigt werden müssen.

Demgemäss wird beschlossen, die aus Belgien zu wählenden Herren nach erfolgter Bestätigung durch das Ministerium als ausserordentliche Mitglieder aufzunehmen.

2. Wahl des Vorsitzenden und von drei Stellvertretern desselben, Wahl des Vorsitzenden, dreier Beisitzer und deren Stellvertreter, des Geschäftsführenden Ausschusses, des Schatzmeisters und des Generalsekretärs.

Einstimmig werden folgende Herren neu- bzw. wiedergewählt:

Zum Vorsitzenden: Herr *Fibiger*;

Zu Stellvertretern: Herren *Leo Loeb*, *Dollinger*, *Orth*.

Zum Vorsitzenden des Geschäftsführenden Ausschusses: Herr *Kirchner*;

Zum Schatzmeister: Herr *v. Hansemann*;

Zum Generalsekretär: Herr *George Meyer*;

Zu Beisitzern: Herren *Féodoroff*, *Golgi*, *Hochenegg*;

Zu Stellvertretern: Herren *Orth*, *Pütter*, *Wutzdorff*.

Schluss der Sitzung gegen 10¹/₂ Uhr.

Debaisieux, Vorsitzender.

George Meyer, Generalsekretär.

Kirchner, Ministerialdirektor,

Vorsitzender des Geschäftsführenden Ausschusses.

Protocol

of the Meeting of the Committee on Business of the International Association for Cancer Research, held on Tuesday, August 5th 1913, 9 a. m. at Brussels in the Palais des Académies.

Gentlemen present: *Mrss. Debaisieux* (Louvain), *of Hansemann* (Berlin), *Kirchner* (Berlin), *George Meyer* (Berlin).

Excused: *Mrss. Fédoroff* (Petersborough), *Orth* (Berlin), *Winter* (Vienna), *Wutzdorff* (Berlin).

President: *Mr. Kirchner.* Secretary: *George Meyer.*

1. Report on the Work of the International Association for Cancer Research since August 1911.

Mr. Meyer refers to the report read by him at the opening meeting of the conference, August 2nd, published in "Cancer", No. 8 p. 117.

2. Report of the Treasurer.

Mr. of Hansemann read the report (see p. 142) and mentioned that the fees of some committees were still due even for some years.

3. Varia.

a. It was decided to propose to the association to institute a medal for pre-eminent work in the field of Cancer Research and combating Cancer, and to present the sketch of statutes for such medal (see p. 142) for acception.

b. The general secretary referred to a motion made by *Mr. Silbergleit* at Dresde, August 8th 1911, "Cancer" 1911, No. 9, p. 143) that the statistical material of the governments be not destroyed, and be kept for comparison and for the study of hereditary conditions. It was decided to recommend to the members of all committees to make use of the statistics as much as possible.

c. Discussion on supplementary elections for the Board of Directors.

Termination of the meeting at 9.30.

Protocol

of the Meeting of Members of the International Association for Cancer Research held on Tuesday, August 5th 1913, 9.30 a. m. at Brussels in the Palais des Académies.

Gentlemen present: *Mrss. Blumenthal* (Berlin), *Debaisieux* (Louvain), *Ernst* (Copenhagen), *Fibiger* (Copenhagen), *of Hansemann* (Berlin, at the same time for Chile), *Hedinger* (Basel), *Henseval* (Brussels), *Kirchner* (Berlin), *Kolb* (Munich), *Meyer* (Berlin, at the same time for *Mr. Cervera-Madrid*), *Pinkuss* (Berlin), *of Wasielewski* (Heidelberg), *Jac. Wolff* (Berlin), and others.

Excused: President *Bumm* (Berlin), *Cervera* (Madrid), His Excellency *Czerny* (Heidelberg, Substitute *Werner*), His Excellency

Ehrlich (Frankfurt), *Fédoroff* (Petersborough), of *Hutten-Czapski* (Berlin), *Kaufmann* (Berlin), His Excellency of *Studt* (Hannover), *Winter* (Vienne), *Wutzdorff* (Berlin).

President: *Mr. Debaisieux*. Secretary: *George Meyer*.

1. Report on the Work of the International Association since August 1911.

The General secretary referred to the report given by him August 2nd, printed in "Cancer" No. 8, p. 117.

2. Report on Finances and Auditing of the Treasurer.

Mr. of Hansemann reported that the treasure of the association was itemized by the auditors *Mrss. Sonnenburg* and *Blumenthal* for the end of 1912.

Balance of 1911	Mks. 1792.50
Receipts of 1912	" 3211.66
Total	<u>Mks. 5004.16</u>
Expenditure	" 2277.66
Balance December 31 th 1912	<u>Mks. 2726.50</u>
Receipts in the first half of 1913	" 2154.85
Total	<u>Mks. 4881.35</u>
Expenditure	" 2025.60
Balance of 1 st of July 1913	<u>Mks. 2825.75</u>

It was unanimously decided to discharge the treasurer.

3. Motion for the Institution of a Medal for pre-eminent Work in the Field of Cancer Research and Combating Cancer.

The committee on business has outlined the statutes for the institution and bestowal of a medal, and communicated this to the members of the committee on business.

The statutes were read and adopted as outlined:

Statutes

for the Institution of a Medal for pre-eminent Merit in the Field of Cancer Research and Combating Cancer.

- Article 1. The medal shall be granted to persons who deserve well of the investigation and combating cancer.
- Article 2. The medal shall be of gold, silver or bronze.
- Article 3. The medal shall be invested every third year according to the nominations of the committee on business of the International Association for Cancer Research, and on the unanimous decision of the members.
- Article 4. Nominations for the bestowal of the medal must be presented to the committee on business by the individual national committees not later than four months before the beginning of the International Conference for Cancer Research.

Article 5. Each time nominations shall be made for one golden medal, and as required three silver and three bronze medals.

Article 6. The German Central Committee for Cancer Research and Combating Cancer shall be charged with the first expenses for all the medals invested.

4. Election of Board of Directors and of honorary members of the International Association. Decision about the place of the next International Conference.

a) As members of the Board of Directors were elected or re-elected Mrss.: *Berg* (Stockholm), *Cervera* (Madrid), *Dollinger* (Budapest), *Fédoroff* (Petersborough), *Fibiger* (Copenhagen), *Gavalas* (Athens), *Golgi* (Pavia), *of Hansemann* (for Chile), *Hedinger* (Basle), *Hochenegg* (Vienna), *Honda* (Tokyo), *Kirchner* (Berlin), *Lavalle* (Buenos Aires), *Gaylord* (New York), *Neves* (Lissabon), *Spronck* (Amsterdam), *Tauffer* (Budapest), *Willems* (Gent), *Yamagiwa* (Tokyo).

b) As honorary members were elected Mrss. His Excellency *Berryer*, Minister of Home Affairs (Brussels), His Excellency *Dr. of Fleischhauer*, Minister of Home Affairs (Stuttgart), *Dr. Schmid*, Director of the sanitary service (Basle), Ministerial-Director *Velghe* (Brussels).

c) *Mr. Fibiger* presented on behalf of the Cancer Committee of the General Medical Association of Denmark, and in agreement with the government of Denmark an invitation to have the next International Conference for Cancer Research at Copenhagen.

It was unanimously decided to accept this invitation.

5. Varia.

a) Objections were raised to the motion that the national committees should ask their governments not to destroy their official statistical material, but to leave it to the national committees for further work.

It was decided to leave it to the individual national committees to do the proper steps in this direction.

b) *Mr. of Hansemann* reported on the meeting of the nomenclature committee held August 4th p. m. and read the decisions of this meeting (see "Cancer" No. 10).

Termination of the meeting at about 10 o'clock.

Protocol

of the Meeting of the Board of Directors of the International Association for Cancer Research, held Tuesday, 5th of August 1913, 10.30 a. m. at Brussels in the Palais des Académies.

Gentlemen present: *Mrss. Debaisieux* (Louvain), *Fibiger* (Copenhagen), *of Hansemann* (Berlin), *Hedinger* (Basle), *Kirchner* (Berlin), *Meyer* (Berlin, substitute of *Mr. Cervera*), and others.

Excused: *Mrss. Cervera* (Madrid, substitute *Meyer*), *Fédoroff* (Peterborough), *Leo Loeb* (St. Louis, substitute *Ewing*), *Winter* (Vienna).

President: *Mr. Debaisieux*. Secretary: *George Meyer*.

1. Election of extraordinary members:

The following gentlemen were elected. *Dr. Jules Barth* (Geneva), Professor *Dr. Wilhelm Caspari* (Berlin), Privy Medical Councillor *Dr. Finger*, Councillor in the Ministry of Home Affairs of Berlin, Professor *Dr. Georg Klemperer* (Berlin), Professor *Dr. Neuberg*, Member of the Imperial Institute of Emperor William for experimental therapeutics (Berlin), Professor *Dr. Quervain* (Basle), District physician *Dr. Rembold* (Waldsee), Professor *Dr. César Roux* (Lausanne), Privy Medical Councillor Professor *Dr. of Wassermann* (Berlin), Director of the Imperial Institute of Emperor William for experimental therapeutics.

Mr. Kirchner suggested that proposals for election from other countries, especially Belgium be made.

Mr. Debaisieux stated that such elections had to be confirmed by the Ministerium of Belgium.

It was therefore decided to elect the gentlemen of Belgium as extraordinary members after the approval of the ministerium.

2. Election of the president and of three vice-presidents, election of the president, of three assistant members and their substitutes, of the committee on business, of the treasurer and the general secretary.

The following gentlemen were unanimously elected or re-elected:

President: *Mr. Fibiger*,

Vice-Presidents: *Mrss. Leo Loeb, Dollinger, Orth*.

President of the committee on business: *Mr. Kirchner*.

Treasurer: *Mr. of Hansemann*;

General secretary: *George Meyer*;

Assistant members: *Mrss. Fédoroff, Golgi, Hochenegg*;

Substitutes: *Mrss. Orth, Pütter, Wutzdorff*.

Termination of the Meeting at about 10.30.

Debaisieux, President. *George Meyer*, General Secretary.

Kirchner, Ministerial-Director,
President of the Committee on Business.

Die Herren Sekretäre der der Internationalen Vereinigung angeschlossenen Gesellschaften und Komitees für Krebsforschung, die nicht den für 1913 oder noch frühere Jahre fälligen Jahresbeitrag für die Internationale Vereinigung für Krebsforschung bezahlt haben, werden hierdurch dringend gebeten, die Zahlung der noch rückständigen Beiträge an die

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W, Unter den Linden 35

auf Konto

„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“
möglichst bald zu veranlassen.

Zur Aufstellung einer neuen Mitgliederliste der Internationalen Vereinigung und der ihr angeschlossenen Komitees ist ein Korrekturabzug mit Ergänzungen an die Herren Sekretäre aller Komitees gesendet worden. Es wird dringend gebeten, den Wortlaut des Korrekturausschnitts zu prüfen und mit etwa erforderlichen Abänderungen umgehend dem Generalsekretär Professor Dr. *George Meyer*, Berlin W, Magdeburger Strasse 14, zum Abdruck im „Cancer“ zu übermitteln.

MM. les secrétaires des diverses sociétés et comités pour l'étude du Cancer, affiliés à l'association internationale et dont les cotisations pour 1913 ou même pour d'autres années antérieures n'ont pas encore été payées à l'Association internationale pour l'étude du Cancer, sont instamment priés de vouloir bien remettre le plus vite possible les sommes dues à la

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W, Unter den Linden 35

au compte de

„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“.

En vue de la publication d'une liste nouvelle des membres de l'association et des comités faisant partie de l'association internationale, il a été envoyé à MM. les secrétaires des comités respectifs une épreuve de cette liste mise à jour. On est prié de vouloir bien vérifier la dite épreuve et la retourner aussitôt, avec les corrections ou modifications nécessaires, à M. le secrétaire général, Prof. Dr. *George Meyer*, Berlin W, Magdeburger Strasse 14, pour être publiée dans le „Cancer“.

The secretaries of the societies and committees for Cancer Research affiliated to the International Association who have not yet paid their annual fees for the International Association for Cancer Research due for 1913 or previous years are requested to pass the fees due as soon as possible to the

Direction der Disconto-Gesellschaft

Berlin W, Unter den Linden 35

to the credit of the

„Internationale Vereinigung für Krebsforschung“.

A proof sheet of a new list of members of the International Association and of the committees affiliated to this Association has been delivered to the secretaries of all committees who are urged to read the proofs and send their corrections and additions as soon as possible to the general secretary, Professor Dr. *George Meyer*, Berlin W, Magdeburger Strasse 14.

Die Internationale Nomenklaturkommission

tagte am **4. August 1913** um 5 Uhr nachmittags in **Brüssel** im Palais des Académies.

Es waren anwesend die Herren:

1. *von Hansemann* - Berlin als Vorsitzender und Vertreter von Deutschland und Chile;
2. *Firket*-Gent als Stellvertreter von Herrn *Van Duyse* zur Vertretung Belgiens. (Herr *Van Duyse* war durch Krankheit verhindert und hatte telegraphisch seine Zustimmung zu den Ideen des Herrn *von Hansemann* gegeben);
3. *Krompacher*-Budapest als Vertreter von Ungarn;
4. *Fichera*-Rom als Vertreter Italiens;
5. *Mönckeberg*-Düsseldorf als Schriftführer;
6. *Hedinger*-Basel als Vertreter der Schweiz;
7. *De Josselin de Jong*-Rotterdam als Vertreter Hollands;
8. *Fibiger*-Kopenhagen als Vertreter Dänemarks;
9. *Petrow*-Petersburg als Vertreter Russlands;
10. *Fujinami*-Tokyo als Vertreter Japans;
11. *Adami*-Montreal als Vertreter Kanadas und der Vereinigten Staaten von Amerika;
12. *George Meyer*-Berlin als Vertreter Spaniens.

Es wurde von vornherein in Aussicht genommen, in dieser Sitzung nicht über die Präliminarien der Beratungen hinauszugehen und eine Grundlage zu schaffen, auf der bei der nächsten Internationalen Konferenz weiter beraten werden kann. Ueber fünf Punkte wurde ausgiebig diskutiert, und es kam über alle zu einem fast einstimmigen Beschluss, der in einem Protokoll niederdelegt wurde. Das Protokoll wurde verlesen und von sämtlichen genannten

Herren unterschrieben, mit Ausnahmen von Herrn *Adami*, der die Sitzung vor Verlesen des Protokolls verlassen musste, sich aber mit den Beschlussfassungen vorher schon einverstanden erklärt hatte.

Das Protokoll lautet folgendermassen:

1. Es wird nach dem vorliegenden Vorschlag des Vorsitzenden beschlossen, dass die internationalen griechischen und lateinischen Wortstämme benutzt werden sollen.

2. Die Substantiva mit der Endung -oma sind mit einem griechischen Stamm zu verbinden und die Adjektiva entweder aus dem Lateinischen oder aus lateinisierten griechischen Stämmen zu bilden.

3. Der Stamm des Substantivums soll die gewebliche Zusammensetzung der Geschwulst zum Ausdruck bringen.

4. Die Kommission erklärt sich im Prinzip dafür, wo es ihr für nützlich und notwendig erscheint, mit historischen, überlieferten Worten brechen zu wollen, und hält sich nicht für gebunden an bestimmte Worte nur deshalb, weil sie historisch überliefert sind.

5. Als Prinzip für den Grundnamen dient die Morphologie, womöglich in Kombination mit der Histogenese. Alle übrigen bekannten Eigenschaften der Geschwulst werden als Epitheta hinzugesetzt.

<i>von Hansemann</i>	<i>Dr. E. Krompecher</i>	<i>Dr. Josselin de Jong</i>	
<i>Dr. Firket</i>	<i>I. G. Mönckeberg</i>	<i>Johannes Fibiger</i>	
<i>Dr. Fichera</i>	<i>Hedinger</i>	<i>H. Petrow</i>	
<i>A. Fujinami</i>	<i>P. Adami</i>	<i>J. Ewing</i>	<i>George Meyer.</i>

La Commission Internationale de Nomenclature des Tumeurs

a eu une session le **4 Août 1913** à 5 heures après-midi à **Bruxelles** au Palais des Académies.

Etaient présent MM.:

1. *de Hansemann*-Berlin comme président et délégué d'Allemagne et du Chili;
2. *Firket*-Gand comme mandataire de *M. Van Duyse* pour représenter la Belgique. (*M. Van Duyse* ayant été empêché d'être présent pour cause de maladie avait fait savoir télégraphiquement qu'il approuvait les idées de *M. de Hansemann*);
3. *Krompecher*-Budapest comme délégué d'Hongrie;
4. *Fichera*-Rome comme délégué d'Italie;
5. *Mönckeberg*-Dusseldorf comme délégué secrétaire;
6. *Hedinger*-Bâle comme délégué de la Suisse;
7. *Josselin de Jong*-Rotterdam comme délégué des Pays-Bas;
8. *Fibiger*-Copenhague comme délégué de Danemark;
9. *Petrow*-Pétersbourg comme délégué de la Russie;
10. *Fujinami*-Tokyo comme délégué de la Japon;

11. *Adami*-Montreal comme délégué de Canada et des Etats Unis d'Amérique;
12. *George Meyer*-Berlin comme délégué d'Espagne.

Il fut convenu de ne point entrer, au cours de cette séance, dans des débats préliminaires, mais de fixer les bases pouvant servir à la continuation de la discussion lors de la prochaine conférence internationale. Cinq points ont été discutés à fond et chacun d'eux a donné lieu à une résolution presque unanime, laquelle a été consignée dans un procès-verbal. Lecture ayant été donnée du procès-verbal, celui-ci a été signé par toutes les personnes nommées ci-dessus, à l'exception de *M. Adami*, qui avait été obligé de quitter la séance avant la lecture du procès-verbal, mais qui, d'avance, s'était déclaré d'accord avec les résolutions qui allaient être prises.

Le procès-verbal est ainsi conçu:

1. Conformément à la proposition faite par le président, la commission décide que l'on fera usage des radicaux internationaux grecs et latins.

2. Les substantifs avec le terminaison -oma sont à combiner avec un radical grec et les adjectifs sont à former, soit de radicaux latins, soit de radicaux grecs latinisés.

3. Le radical du substantif devra donner une idée de la composition de la tumeur par rapport aux tissus.

4. La commission déclare vouloir, dans les cas où elle le juge utile et nécessaire, rompre avec les mots historiques transmises et ne se tient point astreinte à l'usage de tel ou tel mot simplement parce qu'il a été transmis historiquement.

5. Comme principe pour les noms fondamentaux servira la morphologie autant que possible en combinaison avec l'histogénèse. Toutes autres caractéristiques connues de la tumeur s'ajoutent comme épithètes.

The International Commission for the Nomenclature of Tumors

had held a meeting the 4th August 1913 afternoon at Brussels in the Palais des Académies.

Gentlemen present:

1. *de Hansemann*-Berlin as president and representative of Germany and Chile;
2. *Firket*-Ghent, substitute to Mr. *Van Duyse* as a representative for Belgium. (Mr. *Van Duyse* was detained on account of illness, and had cabled his agreement with the ideas advanced by Mr. *of Hansemann*);
3. *Krompecher*-Buda-Pesth as representative of Hungary;
4. *Fichera*-Rome as representative of Italy;
5. *Mönckeberg*-Dusseldorf as secretary;

6. *Hedinger-Bale* as representative of Switzerland;
7. *De Josselin de Jong-Rotterdam* as representative of Netherlands;
8. *Fibiger-Copenhagen* as representative of Denmark;
9. *Petrow-Peterborough* as representative of Russia;
10. *Fujinami-Tokyo* as representative of Japan;
11. *Adami-Montreal* as representative of Canada and of United States of Amerika;
12. *George Meyer-Berlin* as representative of Spain.

It was planned from the very beginning not to proceed in this meeting beyond the preliminaries of the conference, and to create a working basis for the further discussions at the next International Conference. Five points were discussed thoroughly, and were agreed upon almost unanimously. Minutes were taken down, read, and signed by all gentlemen, except Mr. *Adami* who had to leave the meeting before the minutes were read. He had however agreed with the decisions beforehand.

The protocol read as follows:

1. According to the motion of the president a conclusion was passed that the international Greek and Latin roots should be used.
2. The substantives with the ending -oma shall be combined with a greek root, and the adjectives shall be formed either from the Latin or from latinised Greek roots.
3. The root of the substantive shall express the histological structure of the tumor.
4. The committee is willing if it is considered useful and necessary to discard historical and traditional terms. It is not considered necessary to adhere to definite terms simply because they have become traditional.
5. Morphology, and if possible the Histogenesis shall be the basis for the principal term. All the other properties of the tumor shall be expressed by adjectives.

K. k. Oesterreichische Gesellschaft für Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit

(zugleich Verein zur Errichtung von Spitälern für Krebskranke).

Unter dem Allerhöchsten Protektorate Sr. Majestät des Kaisers.

Statuten.

§ 1. Name und Sitz des Vereins.

Der Verein führt den Namen „K. k. österreichische Gesellschaft für Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit (zugleich Verein zur Errichtung von Spitälern für Krebskranke)“ und hat seinen Sitz in Wien.

§ 2. Zweck des Vereins.

Der Verein verfolgt wissenschaftliche und humanitäre Zwecke und schliesst sich mit seiner Organisation an die „Internationale Vereinigung für Krebsforschung“ an.

Der ersteren Aufgabe will er durch die Förderung jener Einrichtungen und Massnahmen entsprechen, welche auf die Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit abzielen.

Der Verein soll die Zentralauskunftsstelle für alle die Krebsforschung und Krebskrankenfürsorge betreffenden Fragen in Oesterreich bilden und ist in bezug auf die im österreichischen Reichsrate vertretenen Königreiche und Länder zur Errichtung von Zweiggesellschaften berechtigt, deren Gründung vorwiegend für die Landeshauptstädte in Aussicht genommen ist, und deren Statuten der Zustimmung der K. k. österreichischen Gesellschaft für Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit (zugleich Verein zur Errichtung von Spitälern für Krebskranke) bedürfen.

Die zweite Hauptaufgabe der Gesellschaft besteht in der Errichtung und dem Betriebe von Heil- und Pflegeanstalten und ambulatorischen Einrichtungen für Krebskranke.

§ 3. Mittel zur Erreichung des Vereinszweckes.

Mittel zur Erreichung des Vereinszweckes sind vor allem:

1. in wissenschaftlicher Hinsicht:

- a) Errichtung, eventuell Dotierung von wissenschaftlichen Instituten, Laboratorien usw.
- b) Herausgabe, bzw. Subventionierung diesbezüglicher wissenschaftlicher Arbeiten und Veröffentlichungen; Veranstaltung von wissenschaftlichen und populären Vorträgen über Krebsforschung und Krebsbehandlung.
- c) Offizielle Teilnahme an den Verhandlungen der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.

2. in charitativer Beziehung:

- a) Erbauung und Betrieb von Spitälern oder Pflegestätten für Krebskranke.
- b) Errichtung oder Subventionierung von Ambulatorien für Krebsbehandlung.
- c) Mitarbeit an den Einrichtungen, welche auf die Verbesserung der häuslichen Pflege unbemittelter Krebskranker abzielen.

§ 4. Aufbringung der Geldmittel.

Das Vermögen des Vereins besteht aus Subventionen, Stiftungen, aus den Beiträgen der Mitglieder und aus ausserordentlichen Zuflüssen.

§ 5. Mitgliedschaft.

Der Verein wird gebildet von seinen Ehrenmitgliedern, Stiftern, Gründern, Förderern, ordentlichen Mitgliedern und korrespondierenden Mitgliedern.

6. Ehrenmitglieder, Gründer, Förderer, ordentliche Mitglieder und korrespondierende Mitglieder.

Zu Ehrenmitgliedern werden von der Hauptversammlung (§ 10) jene Personen gewählt, welche sich hervorragende Verdienste in bezug auf die Förderung der Vereinsziele erworben haben.

Stifter werden jene Personen oder Korporationen, welche dem Vereine eine einmalige Zuwendung von mindestens 5000 K. leisten oder eine ganze, halbe oder viertel Bettstiftung errichten. Der Betrag für eine ganze Bettstiftung ist 20000 K., für eine halbe 10000 K., für eine viertel 5000 K. Die Stifter, deren Namen auf Tafeln über den Krankenbetten verzeichnet werden sollen, haben ein Verfügungsrecht über die von ihnen gestifteten Betten, und zwar auf jährlich 100 Verpflegstage für die Stiftung eines ganzen Bettes, auf 50 Tage für das halbe Stiftungsbett und auf 25 Tage für die viertel Bettstiftung, während welcher Zeit die von den Stiftern empfohlenen Kranken durch den Verein unentgeltlich verpflegt werden.

Gründer werden diejenigen, welche einen einmaligen Beitrag von mindestens 1000 K. oder einen Jahresbeitrag von 50 K. leisten.

Die Namen der Stifter und Gründer werden auf einer besonderen Tafel in den zu errichtenden Anstalten verzeichnet werden.

Förderer sind diejenigen, welche sich zu einem Jahresbeitrag von 25 K. verpflichten.

Ordentliche Mitglieder leisten einen Jahresbeitrag, der für Nichtärzte mindestens 5 K., für Aerzte mindestens 2 K. beträgt oder einen einmaligen Betrag von 125 K. resp. 50 K.

Zu korrespondierenden Mitgliedern werden in der ordentlichen Hauptversammlung (§ 10) Persönlichkeiten ernannt, welche die Bestrebungen des Vereins in tatkräftigster Weise zu fördern geeignet und geneigt sind.

§ 7. Rechte und Pflichten der Mitglieder.

Sämtliche Mitglieder des Vereins mit Ausnahme der korrespondierenden haben Sitz und Stimme in der Hauptversammlung sowie das aktive Wahlrecht. Ebenso haben sie im allgemeinen das passive Wahlrecht, nur darf die Zahl der dem Ausschusse angehörig Nichtärzte nicht mehr als ein Drittel der zurzeit gewählten Ausschussmitglieder betragen. Die Mitglieder haben das Recht, an den Vollversammlungen und Veranstaltungen des Vereins teilzunehmen. Sie sind gehalten, die Bestrebungen des Vereins nach Kräften zu fördern. Sie sind ferner verpflichtet, ihren Jahresbeitrag zu Beginn des Jahres, spätestens bis Ende Februar einzuzahlen.

§ 8. Aufnahme von Vereinsmitgliedern.

Die Anmeldung zur Aufnahme als Vereinsmitglied hat an die Vereinsgeschäftsstelle, derzeit Wien IX., Frankgasse Nr. 8, zu erfolgen. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vereinsvorstand.

§ 9. Zusammensetzung und Mandatsdauer des Vereinsausschusses.

Der Vereinsausschuss besteht aus mindestens zwölf Personen, welche von der Hauptversammlung aus den Mitgliedern des Vereins gewählt werden. Der Vereinsausschuss kann die Zahl seiner Mitglieder durch Kooptierung bis auf 30 erhöhen. Die Zweigvereine haben das Recht, je ein Mitglied in den Vereinsausschuss als Delegierten zu entsenden. Der Vereinsausschuss wählt aus seiner Mitte mit einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden den Präsidenten, zwei Vizepräsidenten, den Schriftführer, den Vermögensverwalter und den Archivar. Diese Funktionäre bilden den Vorstand des Vereins. Der Vorstand ist das Verwaltungs- und Exekutivorgan des Vereins und versieht sämtliche Vereinsgeschäfte, welche nicht ausdrücklich dem Vereinsausschuss, bzw. der Hauptversammlung vorbehalten sind. Ebenso obliegt ihm die Organisation des gesamten Vereinsdienstes und die Verfassungen der Geschäftsordnungen und Dienstinstruktionen.

Wirkungskreis des Vorstandes.

Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Präsidenten den Ausschlag.

Wirkungskreis des Ausschusses.

Dem Vereinsausschuss obliegt die Ausschreibung der Wahlen für die ausscheidenden Mitglieder des Vorstandes und des Ausschusses, die Bildung von Zweigvereinen, die Festsetzung der Tagesordnung der ordentlichen und der ausserordentlichen Hauptversammlung, ferner die Entscheidung über alle jene geschäftlichen Angelegenheiten, welche der Vorstand wegen ihrer Wichtigkeit dem Vereinsausschuss zur endgültigen Entscheidung vorzulegen beschliesst. Der Vereinsausschuss fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden, sofern nicht die Satzungen eine andere Bestimmung enthalten (§ 13 und 14). Die anwesenden Delegierten der Zweigvereine haben ebenfalls Stimmrecht. Die Beschlussfähigkeit des Vereinsausschusses ist bei der Anwesenheit von acht Mitgliedern gegeben, wobei jedoch die Vertreter der Zweigvereine nicht mitgezählt werden.

Funktionsdauer der Ausschuss- und Vorstandsmitglieder.

Die Mitglieder des Vorstandes sowie die des Vereinsausschusses werden auf je drei Jahre gewählt. Nach Ablauf eines jeden Jahres scheidet ein Drittel aus dem Vorstande sowie aus dem Vereinsausschuss aus, und zwar werden die ausscheidenden Mitglieder durch das Los bestimmt, solange, bis sich nicht das Ausscheiden des Drittels nach dem Dienstalster ergibt. Die ausscheidenden Mitglieder sind wieder wählbar.

Präsident und Vizepräsidenten.

Der Präsident, in dessen Verhinderung der von ihm bestimmte Vizepräsident, vertritt den Verein nach aussen, beruft sämtliche Vereinsversammlungen ein und leitet dieselben. Er stimmt mit und entscheidet bei Stimmengleichheit. Der Präsident bestimmt auch die Tagesordnung der Vorstands- und Ausschusssitzungen, er

stellt die Beamten und Diener des Vereins an und entlässt dieselben. Er ist für die Durchführung der Vereinsbeschlüsse verantwortlich.

§ 10. Hauptversammlung.

Die ordentliche Hauptversammlung ist vom Präsidenten alljährlich einzuberufen. In der Hauptversammlung haben sämtliche Vereinsmitglieder, welche im vorhergehenden Jahre ihren Jahresbeitrag geleistet haben, Sitz und Stimme. Die Abhaltung der Hauptversammlung ist zwei Wochen vorher den Mitgliedern unter Bekanntgabe der vom Vereinsausschusse festgesetzten Tagesordnung anzuzeigen, und ist hierbei der Endtermin zur allfälligen Anmeldung von Anträgen seitens der Vereinsmitglieder bei der Geschäftsstelle des Vereins festzusetzen. Die Hauptversammlung ist bei Anwesenheit von mindestens 30 stimmberechtigten Mitgliedern beschlussfähig und entscheidet mit Ausnahme der in § 13 und 14 dieser Satzungen vorhergesehenen Fälle mit einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden.

Falls eine ordentliche oder ausserordentliche Hauptversammlung beschlussunfähig sein sollte, kann nach einer halben Stunde eine zweite abgehalten werden, welche unter allen Umständen beschlussfähig ist. — Eine ausserordentliche Hauptversammlung kann einberufen werden:

1. aus eigener Entschliessung des Vorstandes;
2. auf schriftliches Verlangen von mindestens 50 Vereinsmitgliedern.

Den Hauptversammlungen sind vorbehalten: Die Ernennung von Ehrenmitgliedern und korrespondierenden Mitgliedern, über Vorschlag des Ausschusses; die Wahlen in den Vereinsausschuss, beziehungsweise die Bestätigung der erfolgten Kooptierungen; die Wahl von zwei Revisoren und zwei Ersatzrevisoren zur Prüfung der Bücher und des Rechnungsabschlusses; die Genehmigung des Rechenschaftsberichtes, des Rechnungsabschlusses und des Vermögensausweises, sowie die Erteilung des Absolutariums für das abgelaufene letzte Verwaltungsjahr; die Beschlussfassung über Satzungsänderungen und über den Antrag auf Auflösung des Vereins.

Selbständige Anträge oder Anregungen der Mitglieder, welche in die durch den Ausschuss für die Hauptversammlung festgesetzte Tagesordnung aufgenommen werden sollen, sind wenigstens eine Woche vor Äbhaltung der Hauptversammlung dem Vorstand schriftlich bekanntzugeben.

§ 11. Ausfertigungen und Bekanntmachungen des Vereins.

Ausfertigungen und Bekanntmachungen des Vereins bedürfen zur Rechtsgültigkeit der Unterschrift des Präsidenten, im Falle seiner Verhinderung eines der Vizepräsidenten oder eines anderen, über Beschluss des Vorstandes hierzu bestimmten Vorstandsmitgliedes.

§ 12. Schiedsgericht.

Streitigkeiten aus dem Vereinsverhältnis sind vom ordentlichen Rechtsweg ausgeschlossen und durch ein Vereinsschiedsgericht

auszutragen. Dieses Schiedsgericht besteht aus vier Schiedsrichtern und hat von Fall zu Fall auf Verlangen, sei es eines Mitgliedes, sei es des Vorstandes, zusammenzutreten. Jeder Teil erwählt zwei Schiedsrichter, diese wählen einen Obmann, der ebenfalls Stimme hat, hinzu. Können sie sich über die Wahl des Obmannes nicht einigen, so hat der Präsident des Vereins den Obmann zu ernennen. Die Beschlussfassung des Schiedsgerichtes erfolgt mit einfacher Stimmenmehrheit. Jede Berufung ist ausgeschlossen.

§ 13. Statutenänderungen.

Ueber Statutenänderungen entscheidet nur die Hauptversammlung. Der betreffende Antrag muss jedoch entweder im Vereinsausschuss mit Zweidrittelmajorität beschlossen oder von mindestens der Hälfte der Vereinsmitglieder wenigstens acht Tage vor der Ausschreibung der Hauptversammlung eingebracht worden sein.

Die Hauptversammlung beschliesst über Statutenänderungen mit Zweidrittelmajorität der Anwesenden.

§ 14. Auflösung des Vereins.

Für die Auflösung des Vereins gelten dieselben Bestimmungen wie für Statutenänderungen. Die letzte Hauptversammlung entscheidet über die Verwendung des einem humanitären Zwecke zuzuführenden Vereinsvermögens.

Im Falle der behördlichen Auflösung entscheiden über die Verwendung des Vereinsvermögens die Mitglieder des letzten Vereinsvorstandes mit einfacher Majorität.

Von der hohen k. k. n.-ö. Statthalterei genehmigt, laut Erlass vom 16. Jänner 1912, Z. IV. 106/5.

Association Impériale et Royale Autrichienne pour l'Étude du Cancer et la Lutte contre le Cancer (fonctionnant aussi comme Association pour la Construction d'Hôpitaux pour des Malades Cancéreux).

Sous le très haut Patronage de S. M. l'Empereur.

Statuts.

§ 1. Nom et siège de l'association.

L'association porte le nom: „Association Impériale et Royale Autrichienne pour l'Étude du Cancer et la Lutte contre le Cancer (fonctionnant aussi comme Association pour la Construction d'Hôpitaux pour des Malades Cancéreux)“ et a son siège à Vienne.

§ 2. Objet de l'association.

L'association poursuit un but scientifique et humanitaire et est affiliée, avec son organisation, à „l'Association Internationale pour l'étude du Cancer“.

Elle compte répondre notamment à son but scientifique en encourageant des institutions et démarches ayant pour objet l'étude du Cancer et la lutte contre cette maladie.

L'association sera un bureau de renseignements central sur toutes les questions ayant trait à l'étude du Cancer et à la prévoyance en faveur de malades cancéreux en Autriche. Elle est autorisée à créer, dans les royaumes et pays représentés au Conseil de l'Empire, des associations subsidiaires, dont elle se propose la fondation de préférence dans les capitales des dits pays et dont les statuts ne seront valables que pour autant qu'ils auront été approuvés par l'Association Impériale et Royale Autrichienne pour l'Etude du Cancer et la Lutte Anti-Cancéreuse (fonctionnant aussi comme Association pour la Construction d'Hôpitaux pour des MaladesCancéreux).

Quant à son but humanitaire, l'association cherchera à le réaliser par la création et la mise en service de cliniques, de maisons de repos et d'institutions d'ambulances pour des malades atteints du Cancer.

§ 3. Moyens d'atteindre le but.

Les moyens que l'association se propose d'employer pour atteindre son but sont les suivants:

1. Au point de vue scientifique:

- a) Création et, éventuellement, dotation d'instituts scientifiques, laboratoires, etc.
- b) Publication ou subvention de travaux et écrits scientifiques s'y rapportant; organisation de conférences scientifiques et populaires sur l'étude et le traitement du Cancer.
- c) Participation officielle aux délibérations de l'Association Internationale pour l'étude du Cancer.

2. Au point de vue humanitaire:

- a) Fondation et mise en service d'hôpitaux ou de dispensaires pour des malades cancéreux.
- b) Creation ou subvention de cliniques ambulantes pour le traitement du Cancer.
- c) Collaboration aux institutions ayant pour objet d'améliorer le sort de malades cancéreux pauvres soignés à leur domicile.

§ 4. Obtention de fonds.

Les ressources pécuniaires de l'association proviennent de subventions, dotations, de contributions par les membres et de fonds, etc., reçus à titre exceptionnel.

§ 5. Membres.

L'association se compose de ses membres honoraires, donateurs, fondateurs, promoteurs, membres effectifs et membres correspondants.

§ 6. Membres honoraires, donateurs, fondateurs, promoteurs, membres effectifs et membres correspondants.

Comme membres honoraires sont nommées par l'assemblée générale (§ 10) des personnes qui auront mérité d'une façon exceptionnelle de la cause adoptée par l'association.

Membres -donateurs deviennent des personnes ou corporations qui auront doté l'association, une fois pour toutes, d'au moins 5000 couronnes austr. ou qui auront fondé en sa faveur, soit en entier, en moitié ou au quart, un lit d'hôpital. Le coût d'un lit d'hôpital entier est de 20 000 couronnes, d'un lit en moitié de 10 000 c. et d'un quart de lit 5000 couronnes. Le nom du donateur d'un lit de malade ainsi fondé est inscrit sur un tableau suspendu au-dessus du lit même et chaque donateur a le droit de disposer du lit fondé par lui, et de tous les soins qui s'y rapportent, comme suit: pendant 100 jours dans l'année pour la fondation d'un lit entier, 50 jours pour la moitié d'un lit et 25 jours pour un quart de lit, durant lesquels toute personne malade recommandée par le donateur est soignée gratuitement, aux frais de l'association.

Membrés-fondateurs deviennent ceux qui versent à la caisse de l'association, une fois pour toutes, la somme de 1000 couronnes, ou qui paient une contribution annuelle de 50 couronnes.

Les noms des donateurs et des fondateurs sont inscrits sur un tableau spécial placé à cet effet dans les institutions respectives.

Membre-promoteur devient toute personne qui sera engagée à payer à l'association une somme de 25 couronnes par an.

Comme membres correspondants son nommés, en assemblée générale, ordinaire (§ 10), des personnalités qui soient disposées et aptes d'appuyer d'une façon énergique les efforts de l'association.

§ 7. Droits et devoirs des membres.

Tous les membres de l'association, à l'exception des membres correspondants, ont le droit d'assister et de voter dans l'assemblée générale, de même que le droit de suffrage direct. D'une façon générale, ils ont aussi le droit de suffrage indirect; seulement, le nombre des membres faisant partie de la commission administrative, et qui ne sont pas médecins, ne devra pas dépasser un tiers du nombre total de membres de la commission élus chaque fois. Les membres ont le droit de prendre part aux assemblées générales et à toutes réunions organisées par l'association. Ils sont tenus de seconder les efforts de celle-ci dans la mesure de leurs moyens. En outre, il est de leur devoir de payer leur cotisation annuelle au commencement de chaque année, pas plus tard que fin février.

§ 8. Admission de membres.

Toute demande d'admission en qualité de membre de l'association devra être adressée au Bureau de celle-ci, actuellement Vienne IX, Frankgasse No. 8. Le droit de statuer sur les demandes d'admission appartient à la direction.

§ 9. Composition et durée de mandat de la commission.

La commission administrative de l'association se compose d'au moins de douze membres, lesquels sont élus en assemblée générale parmi les membres de l'association. La commission peut augmenter

le nombre de ses membres à 30 par cooptation. Les associations ou sociétés subsidiaires ont le droit de déléguer chacune un membre comme mandataire à la commission. Celle-ci nomme parmi ses membres, par simple majorité de voix des personnes présentes, le président, deux vice - présidents, le secrétaire, l'administrateur de ses biens et l'archiviste. Ces fonctionnaires forment la direction de l'association. La direction est l'organe administratif et exécutif de l'association, chargée de toutes affaires de celle-ci qui ne soient pas expressément réservées à la commission ou à l'assemblée générale. A la direction incombe également la rédaction de tous règlements relatifs aux affaires, ainsi que de toutes instructions pour le service.

Attributions
de la
direction.

La direction prend ses décisions par simple majorité des voix. En cas de parité de voix, c'est la voix du président qui décide.

La commission de l'association est chargée de faire tous les préparatifs concernant les élections en remplacement des membres sortants de la direction et de la commission, de former des associations ou sociétés subsidiaires, de rédiger l'ordre du jour des assemblées générales, ordinaires et extraordinaires et, enfin, de prendre une décision relative à toutes questions d'affaires que, en raison de leur importance, la direction lui aura soumises pour être définitivement résolues.

Attributions
de la
commission.

La commission de l'association prend ses résolutions par simple majorité de voix des membres présents, à moins de stipulations contraires dans les statuts (§§ 13 et 14). Les mandataires des associations affiliées présents à la commission ont également droit de vote. Pour former un quorum, il suffit que huit membres de la commission soient présents, cependant sans compter les délégués des associations affiliées.

Durée de
mandat des
membres de la
commission
et de la
direction.

Les membres de la direction et de la commission sont élus pour trois années. A l'expiration de chaque année, un tiers de la direction et de la commission se retire à tour de rôle; les membres sortants sont désignés par tirage au sort, à moins que le tour de sortie ne résulte déjà de l'âge de service. Les membres sortants sont rééligibles.

Le président ou, en cas d'empêchement de sa part, celui des deux vice-présidents qu'il aura désigné pour le remplacer, représente l'association au dehors, convoque toutes assemblées et les dirige. Il vote comme les autres et, en cas de parité de voix, jette sa voix dans la balance. Le président fixe aussi l'ordre du jour des séances de la direction et de la commission; il engage les employés et serveurs de l'association et a qualité pour les congédier au besoin. Enfin, il est responsable de la mise en exécution des décisions de l'association.

Président et
vice-président

§ 10. Assemblée générale.

Tous les ans, une assemblée générale, ordinaire, est convoquée par le président. Dans cette assemblée générale, tous les membres,

qui auront payé leur cotisation pour l'année précédente, ont droit d'être présents et de voter. L'avis de convocation à l'assemblée générale est à envoyé aux membres deux semaines d'avance, avec l'ordre du jour fixé par la commission et avec indication du dernier délai pour la notification, au bureau de l'association, de motions de toute nature à présenter par les membres. L'assemblée générale est compétente de passer des résolutions à condition que 30 membres, ayant droit de vote, y soient présents; ses décisions, excepté dans les cas mentionnés dans les paragraphes 13 et 14 des présents statuts, sont prises par simple majorité de voix des membres présents.

Si, dans une assemblée générale, ordinaire ou extraordinaire, il n'y a pas assez de membres présents pour former un quorum, une seconde assemblée peut être tenue une demi-heure plus tard, et cette seconde assemblée sera de toute façon compétente de prendre des décisions.

Une assemblée générale, extraordinaire, peut être convoquée:

1. par décision de la direction;
2. sur demande formulée par écrit par au moins 50 membres de l'association.

Les attributions de l'assemblée générale sont les suivantes. Nomination de membres honoraires et de membres correspondants proposés par la commission; élections de membres à la commission et confirmation des cooptations faites par celle-ci; élection de deux commissaires des comptes et de deux commissaires-adjoints pour la vérification des livres de comptabilité et du bilan; adoption du rapport des administrateurs, du rapport des commissaires et du bilan; en outre: donner décharge à la direction pour l'année écoulée, et statuer sur des questions de modifications des statuts, ainsi que sur des propositions tendant à la dissolution de l'association.

Toutes motions ou propositions à présenter à l'assemblée par des membres individuels et à faire figurer à l'ordre du jour devront être communiquées par écrit à la direction au moins une semaine avant la date fixée pour l'assemblée.

§ 11. Expédition de documents et notifications par l'association.

Tous actes et notifications émanant de l'association doivent, pour être valables, porter la signature du président, ou à son défaut, de l'un des vice-présidents ou d'un autre membre de la direction désigné par celle-ci.

§ 12. Arbitrage.

Des différends surgissant des conditions de l'association sont exclus du recours ordinaire aux tribunaux et doivent être tranchés par l'association par la voie d'arbitrage. Le tribunal arbitral institué à cet effet se compose de quatre arbitres et est tenu de se réunir sur demande faite par un membre ou par la direction. Chaque

partie en cause nomme deux arbitres, ceux-ci choisissent un tiers-arbitre qui a également voix au chapitre. S'ils ne peuvent se mettre d'accord sur le choix du tiers ou chef-arbitre, la nomination de celui-ci incombe au président. Le tribunal arbitral prend ses décisions à la simple majorité des voix et ses jugements sont sans appel.

§ 13.

Sur des questions relatives à des modifications des statuts, l'assemblée générale a, seule, qualité de statuer.

Toutefois, il faut que la proposition à cet effet ait été adoptée au préalable, à la majorité d'un tiers des voix, par la commission de l'association ou notifiée par une moitié, au moins, des membres de l'association huit jours au plus tard avant la convocation de l'assemblée générale.

Les décisions de l'assemblée générale par rapport à une modification des statuts sont prises à la majorité de deux tiers des voix des membres présents.

§ 14.

Les stipulations valables pour la modification des statuts s'appliquent également à la dissolution de l'association. Dans la dernière assemblée générale tenue avant la dissolution définitive, il sera décidé sur l'emploi de l'actif de l'association, en faveur de quelque oeuvre humanitaire.

En cas de dissolution de l'association par décision des autorités, c'est aux membres ayant fait partie en dernier lieu de la direction de prendre, à la simple majorité des voix, une résolution au sujet de l'emploi de l'actif social.

Approuvés par le gouvernement impérial et royal autrichien par décret en date du 16 Janvier 1912, Z. IV, 106 5.

Württembergisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Das Württembergische Landeskomitee für Krebsforschung hat sich in seiner Generalversammlung am 25. September 1913 mit der Frage der Beschaffung von Mesothorium und Radium für Württemberg beschäftigt, nachdem sein Geschäftsführer über die Verhandlungen des Brüsseler Kongresses für Krebsforschung berichtet hatte. Es kam zu der Auffassung, dass zunächst die von anderer Seite eingeleitete Aktion durch Beteiligung an der Veranstaltung von Vorträgen und Zustimmung zu der ärztlichen Eingabe des Landesausschusses zu unterstützen sei, welche eine tunlichst baldige Beschaffung einer genügenden Menge dieser Substanzen für die medizinische Fakultät der Universität Tübingen anstrebt.

Die Anregung zu einer eventuellen weiteren Aktion behufs Beschaffung der genannten Heilssubstanzen auch für Stuttgart will

sich das Landeskomitee vorbehalten, bis die ganze Frage eine endgültige Klärung erfahren haben wird, wozu nach Ansicht der Generalversammlung noch weitere wissenschaftliche und praktische Erfahrungen notwendig sind.

Comité National Wurttembergeois pour l'Étude du Cancer.

Dans son assemblée générale tenue le 25 Septembre 1913, le Comité National Wurttembergeois pour l'étude du Cancer après avoir écouté la lecture du rapport de son secrétaire sur les débats du congrès international pour l'étude du Cancer, à Bruxelles, s'était occupé de la question de l'acquisition éventuelle de mesothorium et de radium pour le Wurttemberg. On s'est mis d'accord que, pour commencer, le mieux serait d'appuyer l'initiative prise déjà ailleurs en participant à l'organisation de conférences et en approuvant la pétition médicale émanant du Comité National et tendant à l'acquisition, dans le plus bref délai possible, d'une quantité suffisante des matières en question pour l'usage de la faculté de médecine et de l'université de la Tubingue.

D'autre part, le Comité National s'est réservé de faire, le cas échéant, des démarches nouvelles en vue de procurer les dits remèdes aussi pour la ville de Stuttgart, jusqu'à ce que la question toute entière ait été solutionnée d'une façon définitive, ce qui, de l'avis de l'assemblée générale, demandera au préalable des expériences nouvelles scientifiques et pratiques.

National Committee for Cancer Research of Wurttemberg.

In the general meeting of September 25th the National Committee of Wurttemberg for Cancer Research has dealt with the question of providing Mesothorium and Radium for Wurttemberg, after the secretary had reported on the transactions of the Congress for Cancer Research at Brussels. It was agreed upon to support first the measures taken by others by giving lectures and to consent to the petition of the National Committee that a sufficient quantity of these substances be provided for the medical faculty of University of Tubingen.

The National Committee has reserved to do further steps in providing the substances mentioned also for Stuttgart until the whole question will be definitely settled which as was held in the general meeting is only possible after more scientific and practical experience has been obtained.

Imperial Austrian Society for Cancer Research and Combating Cancer

**(also Association for the Foundation of Hospitals for
Cancer Patients).**

Under the Protectorate of His Majesty the Emperor.

Statutes.

§ 1. Name and Head-Quarters of the Society.

The name of the society shall be "Imperial Royal Society for Cancer Research and Combating Cancer" (also Association for the Foundation of Hospitals for Cancer Patients) with its head-quarters in Vienna.

§ 2. Purpose of the Society.

The society shall have scientific and humanitarian tendencies, and shall be organised in agreement with the International Association for Cancer Research.

The scientific purpose will be satisfied by aiding in all those institutions and measures that aim at Cancer Research and Combating Cancer.

The society shall be a centre of information for all questions regarding the Cancer research and the care of Cancer patients in Austria. The society shall be entitled to establish branches in all the kingdoms and countries as represented in the Austrian Imperial Council. The establishment of such branches is particularly provided for in the capitals of the countries. The statutes of these branch-associations require the consent of the Imperial Austrian Society for Cancer Research and Combating Cancer (also Association for the Foundation of Hospitals for Cancer Patients).

The other chief purpose of the society shall be to establish and maintain hospitals, infirmatories and ambulatories for Cancer patients.

§ 3. Means for achieving the purposes of the society.

Means for achieving the purposes of the association are above all:

1. in scientific respect:

- a) the establishment or endowment of scientific institutes, laboratories etc.;

- b) the edition or subsidising of scientific works and publications concerning here; the arrangement of scientific and popular lectures on the research and treatment of Cancer;
- c) the official participation in transactions of the International Association for Cancer Research.

2. in charitable respect:

- a) the establishment and maintenance of hospitals or infirmaries for Cancer patients;
- b) the establishment or subsidising of ambulatories for the treatment of Cancer;
- c) the cooperation in institutions aiming at the improvement of home nursing of poor Cancer patients.

§ 4. Supply of Pecuniary Resources.

The treasure of the society consists of subsidies, endowments, the contributions of the members and of extraordinary income.

§ 5. Membership.

The society shall consist of honorary members, originators, founders, promoters, ordinary members and corresponding members.

§ 6. Honorary Members, Founders, Promoters, Ordinary Members and Corresponding Members.

As honorary members are eligible in the general meeting (§ 10) such persons that have pre-eminent merit in the advancement of the purposes of this society.

Founders shall be persons or corporations that endow upon the society a sum of at least 5000 Kr. or found an endowment for a whole, a half or a quarter bed. The amount for a whole bed-endowment is 20 000 Kr, for a half 10 000, and a quarter 5000 Kr. The originators whose names shall be on the boards above the bed shall have the right to dispose of the beds endowed by them, in the endowment of one bed for 100 nursing days per year, in the endowment of half a bed for 50, and for a quarter bed for 25 days per year. During this time the patients recommended by the originators shall be nursed at the expense of the society.

Founders shall be those who pay a contribution of at least 1000 Kr. once or 50 Kr. annually.

The names of the originators and founders shall be mentioned on a special board in the institutions established.

Promoters shall be all those who are willing to pay an annual contribution of 25 Kr.

Ordinary members shall pay an annual fee of at least 5 Kr. for laymen, and of at least 2 Kr. for physicians, or a single contribution of 12.5 Kr. or 50 Kr. respectively.

Corresponding members shall be elected in the general meeting (§ 10). Persons are eligible who are able and willing to promote most actively the tendencies of the society.

§ 7. Rights and Duties of the Members.

All the members, except the corresponding members have an active vote in the general meeting. They also have in general a passive vote. The number of laymen however belonging to a committee shall not exceed one third of the members of a committee elected.

The members have a right to take part in the general meetings and any social arrangements of the society. The members are supposed to promote the aims of the society as much as possible. They are bound to pay their fees at the beginning of a year, not later than end of February.

§ 8. Enrolment of Members of the Society.

Applications for enrolment as a member of the association are addressed to the office of the society, Vienna IX. Frankgasse No. 8. The board of directors shall decide upon the eligibility of a man.

§ 9. Formation and Term of the Committee on Business.

The committee on business shall consist of at least twelve members elected in the general meeting. The committee on business may increase the number of its members by cooptation. The affiliated associations have a right to have one member as a representative in the committee on business. The committee on business shall elect among its members by a simple majority of votes the president, two vice-presidents, the secretary, the treasurer, and the archivist. These officers constitute the board of directors of the society.

The board of directors is the managing and executive body of the society and tends to all business matters of the society, as far as they are not especially in care of the committee on business or the general meeting. **Competence of the board of directors.**

The board of directors is also charged with the organisation with the entire service of the society, order of business and business instructions.

The board of directors shall act by simple majority of votes. In parity of votes the president has a casting vote.

The committee on business of the society is charged with filling the vacated chairs of members of the board of directors, and of the committee on business; with the inauguration of affiliated associations, the fixation of the order of the day of ordinary and extraordinary general meetings. It has furthermore power to decide about all business matters which are brought before the **Competence of the committee on business.**

committee on business by the board of directors on account of their particular importance. The committee on business shall act by majority of votes, as far as the statutes do not provide for any other law. (§ 13 and 14). The delegates of the affiliated associations also have a vote if present. Eight members of the committee on business constitute a quorum, excluding from this number the delegates of the affiliated associations.

Period of competence of the committee on business and the board of directors.

The members of the board of directors and of the committee on business are elected for three years. At the end of every year one third of the board of directors and of the committee on business shall vacate, the vacating members being determined by lot, as far as the vacating third part is not determined by seniority. The vacating members can be re-elected.

President and Vice-Presidents.

The president, and in his absence the vice-president appointed by him, shall represent the society and call in all meetings of the society, and preside at these. He shall have a vote, and in parity a casting vote. The president shall also determine the order of the day in meetings of the board of directors and committee on business. He shall appoint officers and servants of the society, and dismiss them. He shall be answerable for the execution of decisions of the society.

§ 10. General Meeting.

The ordinary general meeting is to be called in by the president once a year. In the general meeting all the members of the society, who have paid their duties for the past year have a vote. The day of the general meeting and the order of the day shall be communicated to the members to weeks in advance. At the same time the ultimate date for bringing in motions shall be determined. In the general meeting at least 30 members who have a vote from a house. The general meeting can decide with a simple majority of votes, except in cases provided for in § 13 and 14 of the statutes.

If in an ordinary or extraordinary general meeting a quorum is not formed, a second meeting can be held after half an hour, a quorum being then formed under all conditions. — An extraordinary general meeting can be called in:

1. by a decision of the board of directors himself.
2. on a written request of at least 50 members of the society.

The general meetings shall be competent: to elect honorary and corresponding members, on a proposal of the committee on business; to elect members for the committee on business, or to confirm cooptations; to elect two auditors and two vice-auditors for the revision of the books and for auditing the treasurer's account; to confirm the report of the auditor, the account of the treasurer, and to audit the account for the past administrative

year; to decide upon amendments to the statutes, and upon a motion to disorganise the society.

Individual motions or suggestions of members which are experted to be entered into the order of the day as fixed by the committee on business for the general meeting are to be communicated to the president by letter at least one week before the general meeting.

§ 11. Documents or written notices of the society.

Documents or written notices of the society must be signed by the president to be legal. If the president is detained one of the vice-presidents or another member of the board of directors to be appointed on a decision of the board of directors, shall sign.

§ 12. Court of Arbitration.

Conflicts in matters pertaining to the society cannot be settled in the common legal way, but only by a court of arbitration of the society. This court of arbitration shall consist of four arbitrators and shall be formed for each individual case on a request of a member or of the president. Each party shall appoint two arbitrators, these elect in addition a foreman who also has a vote. If there is no agreement about the election of a foreman the president shall appoint him. The sentence of the court of arbitration is passed on a simple majority of votes. There is no allowance for appeal.

§ 13. Amendments to the Statutes.

Amendments to the statutes can only be decided upon in the general meeting. The motion concerned must either have been decided upon in the committee on business by a $\frac{2}{3}$ majority or must have been brought in by at least half of the members at least eight days before calling in the general meeting.

Amendments to the statutes are passed in the general meeting by a $\frac{2}{3}$ majority.

§ 14. Disorganisation of the Society.

For the disorganisation of the society the same laws are valid as for amendments. The disposal of the fund of the society for humanitarian purposes shall be decided upon in the last general meeting.

In case of an official disorganisation the members of the last board of directors shall decide by simple majority upon disposing of the fund of the society.

Approved by the High Imperial Austrian Governorship, in accordance with the edict of January 16th 1912. Z. IV. 106/5.

Hessischer Landesverein für Krebsforschung (Eingetragener Verein).

Satzungen.

§ 1. Zweck.

Der Verein bezweckt, die Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit zu fördern.

§ 2. Sitz und Name.

Der Verein hat seinen Sitz in Giessen. Er ist in das Vereinsregister eingetragen und führt den Namen: „Hessischer Landesverein für Krebsforschung (Eingetragener Verein).“

§ 3. Mitglieder.

Mitglieder des Vereins können natürliche Personen, Körperschaften und Vereine sein. Körperschaften oder Vereine geben ihre Stimme in der Mitgliederversammlung durch einen in der Sitzung anwesenden beauftragten Vertreter ab.

§ 4. Organe des Vereins.

Organe des Vereins sind:

1. der geschäftsführende Ausschuss,
2. der Landesausschuss,
3. die Mitgliederversammlung.

Der Mitgliederbeitrag beträgt mindestens 5 Mark jährlich.

§ 5. Der geschäftsführende Ausschuss besteht aus 19 Mitgliedern, die von der Mitgliederversammlung für die Dauer von drei Jahren gewählt werden. Wiederwahl ist zulässig.

Der geschäftsführende Ausschuss wählt seinen Vorsitzenden, dessen Stellvertreter, den Schriftführer und den Schatzmeister. Er fasst seine Beschlüsse nach Stimmenmehrheit der in der Sitzung anwesenden Mitglieder.

Der geschäftsführende Ausschuss führt die gesamten Geschäfte des Vereins, insoweit er hierbei nicht an die Mitwirkung anderer Organe gebunden ist.

Der Verein wird gerichtlich und aussergerichtlich von zwei Vorstandsmitgliedern, von denen eins der Vorsitzende oder sein Stellvertreter sein muss, vertreten.

§ 6. Dem geschäftsführenden Ausschuss steht ein Landesausschuss zur Seite, der die Aufgabe hat, bei Aufklärung der Bevölkerung über das Wesen der Krebskrankheit und die Mittel zur Bekämpfung dieser Krankheit mitzuwirken, die Bildung von Orts- und Kreisvereinen zu diesem Zweck zu fördern und bei Sammlung von Geldmitteln tätig zu sein.

Die bei Begründung dieses Vereins ernannten und später berufenen Mitglieder des Landesausschusses bleiben im Amt, bis sie dasselbe niederlegen.

Der geschäftsführende Ausschuss ruft den Landesausschuss zusammen, so oft er es im Hinblick auf die Geschäftslage für erforderlich hält, und hat das Recht, neue Mitglieder nach Bedarf in den Landesausschuss zu berufen.

§ 7. Mitgliederversammlung.

Die Mitgliederversammlung wird alljährlich einmal durch den geschäftsführenden Ausschuss zur Entgegennahme des Jahresberichts und der Jahresrechnung einberufen und ist bei Anwesenheit von zehn Mitgliedern beschlussfähig. Die Einladung zu derselben erfolgt mittels einmaliger öffentlicher Bekanntmachung in einer vom Vorstand zu bestimmenden Zeitung oder durch schriftliche Mitteilung.

Ueber die Mitgliederversammlung ist ein Protokoll aufzunehmen, das vom Vorsitzenden und vom Schriftführer vollzogen wird. Die Mitgliederversammlung ist zuständig:

1. für die Wahl des geschäftsführenden Ausschusses, für die Prüfung der Jahresrechnung und die Entlastung des geschäftsführenden Ausschusses,
2. für die Entscheidung über die Auflösung des Vereins und die Verwendung seines Vermögens,
3. für die Beschlussfassung über Vorlagen, die ihm von dem geschäftsführenden Ausschuss unterbreitet werden.

§ 8. Die Mitglieder sind jederzeit zum Austritt aus dem Verein berechtigt. Der Austritt tritt vom Schlusse des Kalenderjahres ab in Wirkung.

§ 9. Die bei Begründung des Vereins bestimmten Mitglieder des geschäftsführenden Ausschusses führen die Geschäfte des Vereins für die Dauer der drei ersten Jahre.

Association Nationale Hessoise pour l'Etude du Cancer (Association enregistrée).

Statuts.

§ 1. Objet.

L'association a pour objet d'encourager l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer.

§ 2. Siège et Nom.

L'association a son siège à Giessen. Elle est portée au registre officiel des associations sous le nom de: „Association Nationale Hessoise pour l'Etude du Cancer (Association enregistrée).“

§ 3. Membres.

Comme membres de l'association peuvent être nommés des individus, sociétés et corps constitués. En tant qu'il s'agit de corps

constitués ou de sociétés, le droit de voter à l'assemblée des membres est exercé dans chaque cas par un mandataire délégué à cet effet et présent à la séance.

§ 4. Organes de l'Association.

Les organes de l'association sont:

1. Le Comité d'Administration.
2. Le Comité National.
3. L'Assemblée des Membres.

La cotisation minimum à verser par chaque membre s'élève à 5 Marks par an.

§ 5. Le comité d'administration se compose de 19 membres, lesquels sont nommés par l'assemblée des membres et qui peuvent être réélus.

Le comité d'administration élit elle-même son président, son vice-président, le secrétaire et le trésorier. Ses décisions se prennent à la majorité des voix des membres présents.

Le comité d'administration a la charge de toutes les affaires de l'association, pour peu qu'elle ne dépende en cela d'une collaboration par d'autres organes.

Pour toutes démarches judiciaires ou extrajudiciaires, l'association sera représentée par deux membres de la direction, dont l'un sera le président ou le vice-président.

§ 6. Le comité d'administration est suppléé par un comité national, qui a pour devoir d'aider à éclairer le peuple sur la nature de la maladie du Cancer, de lui apprendre les moyens de combattre cette maladie, d'encourager à cet effet la formation d'associations de district et locales et de s'occuper utilement lorsqu'il s'agit de faire des collectes de fonds.

Les membres du comité national élus lors de la fondation de la présente association, de même que ceux nommés ultérieurement, continueront à exercer leur fonctions jusqu'à ce qu'ils donnent leur démission.

Le comité d'administration a le devoir de convoquer le comité national chaque fois qu'elle estime que les affaires de l'association l'exigent et a le droit d'appeler des membres nouveaux à faire partie du dit comité suivant les besoins.

§ 7. Assemblée des Membres.

Les membres de l'association sont convoqués par le comité d'administration une fois par an pour prendre connaissance du rapport annuel et du bilan. Pour prendre une décision, il suffit que dix membres soient présents. Les convocations à l'assemblée se font au moyen d'une annonce insérée une seule fois dans un journal désigné par la direction, ou par lettre.

Les résultats des délibérations de l'assemblée des membres sont consignés dans un procès-verbal, lequel doit être signé par le président et par le secrétaire. Il est du ressort de l'assemblée:

1. d'élire le comité d'administration, d'examiner le bilan et de donner décharge y relative au comité d'administration,
2. de prendre, le cas échéant, une décision au sujet de la dissolution de l'association et de l'emploi de son actif,
3. de voter des résolutions relatives aux questions soumises par le comité d'administration.

§ 8. Les membres sont libres, à toute époque, de cesser de faire partie de l'association. La sortie devient effective dès la fin de l'année civile.

§ 9. Les membres nommés à faire partie du comité d'administration lors de la fondation de l'association dirigeront les affaires de celle-ci pendant les trois premières années.

Hessian National Association for Cancer Research (Registered Association).

Statutes.

§ 1. Purpose of the Association.

It shall be the purpose of the association to promote the Cancer Research and combating Cancer.

§ 2. Head-quarters and Name of the Association.

The association shall have its head quarters at Giessen. It has been entered into the list of associations and will have the name of "Hessian National Association for Cancer Research (registered association)".

§ 3. Members.

As members are eligible individual persons, corporations and associations. Corporations and associations shall vote in the meeting of members by one of their representatives present at the meeting.

§ 4. Boards of the Association.

Boards of the association shall be:

1. the committee on business
2. the national committee
3. the meeting of members.

The memberships-fee shall be at least 5 Mks. per year.

§ 5. The committee on business shall consist of 19 members elected in the general meeting of members for a period of at least 3 years. Re-election is allowed.

The committee on business shall elect its president, vice-president, secretary and treasurer. Decisions shall be passed on a majority of votes of the members present in the meeting.

The committee on business shall tend to all the business matters of the association, as far as other bodies of the association are not bound to act in the matters concerned.

The association is represented legally and extralegally by two members of the board of directors, one of whom shall be the president or vice-president.

§ 6. The committee on business is assisted by a national committee. The latter shall cooperate in instructing the population on the nature of Cancer, and the means for combating this disease. It shall promote the formation of local and district associations for this purpose and aid in collecting pecuniary resources.

The members of the national committee appointed at the foundation of this association shall retain their offices until they retire.

The committee on business shall call in the national committee as often as it is considered necessary with regard to state of business matters. It has the power to appoint new members for the national committee according to the requirements.

§ 7. Meeting of Members.

The meeting of members shall be called in once a year by the committee on business for the purpose of auditing the annual account. Ten members constitute a quorum in this meeting. Members will be invited by one single notice in a paper chosen by the board of directors or by letter.

A protocol shall be taken of the meeting of members. The protocol shall be signed by the president and the secretary. The meeting of members is competent

1. for the election of the committee on business, for auditing the annual account and the committee on business,
2. for deciding upon the disorganisation of the association and the disposal of its treasure,
3. for the decision on motions sent in by the committee on business.

§ 8. The members are entitled to discontinue membership at any time. This takes effect from the end of the calendar year.

§ 9. The members of the committee on business appointed at the foundation do the business of the association for a period of the first three years.

Die Bekämpfung der Krebskrankheit im Deutschen Reich.

Die vom Deutschen Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung der Krebskrankheit E. V. durchgeführte Bekämpfung der Krebskrankheit ist seit einer Reihe von Jahren begonnen worden, wie die seit der gleichen Zeit vorgenommene Aenderung des Namens des Zentralkomitees beweist. Die früheste Betätigung in der Bekämpfung der Krebskrankheit hat das Zentralkomitee durch Errichtung von Fürsorgestellen für Geschwulstkranke in die Wege geleitet. Diese Fürsorgestellen, von denen jetzt vier in Berlin vorhanden sind, bezwecken, denjenigen Personen, die an Geschwülsten zu leiden befürchten, Auskunft zu geben, damit sie möglichst früh in ärztliche Behandlung gelangen. Sind die Personen von Aerzten gesendet, so werden sie diesen wieder zugeschickt; sonst können sie sich Aerzte selbst auswählen. Unmittelbare Behandlung findet seitens der Fürsorgestellen nicht statt.

Eine weitere Aufgabe für die Krebsbekämpfung ist, den Aerzten eine frühzeitige Diagnose zu ermöglichen, die gleicherweise für operative sowie für nicht operative Behandlung notwendig ist. Zu diesem Zwecke wurde den Aerzten durch Vermittlung der Regierungen und der Aerztekammern eine Preisschrift von Dr. *Fischer-Defoy* über „Die klinische Frühdiagnose des Krebses“ gleichzeitig mit dem Sonderabdruck eines Vortrages von Prof. *Winter, Königsberg*, über „Die Krebsbekämpfung in der Provinz Ostpreussen“ und der sich hieran anschliessenden Diskussion über diesen Vortrag im Zentralkomitee übersendet.

Um den Aerzten die Frühdiagnose zu erleichtern, wurde eine Zusammenstellung der Untersuchungsstellen für Probestückchen, Schabsel usw. im Deutschen Reiche vom Zentralkomitee veranstaltet und in den Medizinalkalendern von *Hirschwald* und *Schwalbe* abgedruckt.

Ausserdem wurde die Fortbildung der Aerzte durch wissenschaftliche Vorträge über den neuesten Stand der Krebsforschung und Krebsbekämpfung zu fördern gesucht.

Auf der anderen Seite wurde versucht, das Publikum zu frühzeitiger Aufsuchung ärztlichen Rates zu veranlassen. Zu diesem Zwecke erschien zunächst die Belehrung des Pflegepersonals über die Krebsbekämpfung wichtig, da das Pflegepersonal häufig zuerst vom Publikum, besonders auf dem Lande, in Anspruch genommen wird und ihm also eingeschärft werden muss, alle Krebsverdächtigen und solche Personen, die an Krebs zu leiden befürchten, zur Untersuchung an Aerzte zu überweisen. In der neuerschienenen Auflage des amtlichen Krankenpflege-Lehrbuches ist ein besonderer Abschnitt der Krebskrankheit gewidmet,

in dem auch das Pflegepersonal strengstens darauf hingewiesen wird, niemals selbständig Krebskranke zu beraten, sondern sie stets auf ärztliche Hilfe zu verweisen.

In gleicher Weise müssen die Hebammen, die hauptsächlich auf dem Lande, aber auch in Städten, vielfach in Familien kommen und dort auch über medizinische Dinge befragt werden, darauf aufmerksam gemacht werden, dass sie bei allen auf Krebs verdächtigen Krankheiten den Patienten raten, sofort ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen. Besonders sollen die Hebammen niemals Frauen, die an Blutungen oder abnormen Ausscheidungen aus den Genitalien leiden, etwa in Behandlung nehmen, weil dadurch kostbare Zeit mit unnötigen oder sogar schädlichen Vornahmen verloren geht. In der neuesten Auflage des amtlichen Hebammen-Lehrbuches ist gleichfalls ein diesbezüglicher Abschnitt eingefügt worden.

Die schwierigste Aufgabe ist die Aufklärung des Volkes, die mündlich (durch Vorträge) und durch das gedruckte Wort vorgenommen wurde. Für die Vorträge hat das Zentralkomitee eine Reihe von Aerzten zur Verfügung und vermittelt deren Besorgung für die Zwecke der Volksaufklärung. Gleichfalls wurden die Aerzte, die aufklärende Vorträge über Hygiene vor Mitgliedern der Krankenkassen alljährlich halten, gebeten, in diesen Vorträgen in entsprechender Weise die Krebskrankheit zu erwähnen.

Von Drucksachen wurde das „Merkblatt zur Aufklärung des Volkes über die Krebskrankheit“ verbreitet, indem es den Bundesregierungen zur Verteilung durch die nachgeordneten Stellen übermittelt wurde. Ferner wurden durch Vermittlung des Deutschen Apothekervereins Merkblätter an alle dem Verein angehörige Apotheker (das ist der überwiegende Teil der deutschen Apotheker überhaupt) ausgesendet. Ausserdem wurde das Merkblatt an eine grosse Reihe von Kalenderverlegern gesendet und diese gebeten, möglichst ausgiebig von dem Inhalt abzdrukken. Das Merkblatt wurde auch von der Geschäftsstelle an Personen gesendet, die sonst darum baten, und ferner an Krankenkassen zur Verbreitung unter deren Mitgliedern abgegeben. Auch von den Fürsorgestellen aus wurde das Merkblatt verbreitet. In amtlichen Blättern und in verschiedenen Tageszeitungen ist das Merkblatt ganz oder stückweise zum Abdruck gebracht worden.

Auch von einem Teil der deutschen Landeskomitees für Krebsforschung, die sich jetzt fast über das gesamte Deutsche Reich erstrecken, ist die Bekämpfung der Krebskrankheit aufgenommen worden.

La Lutte contre le Cancer en Allemagne.

La lutte menée par le Comité Central Allemand pour l'étude du Cancer et la lutte contre le Cancer (Association enregistrée) fut commencée il y a bien des années, comme en témoigne d'ailleurs le changement, fait à l'époque, du nom du comité central. Les premières mesures prises par le comité central, au début du combat contre le Cancer, consistèrent en la création de dispensaires pour des malades cancéreux. Ces dispensaires, dont Berlin compte quatre à présent, ont pour objet de renseigner sur leur état les personnes qui se croient atteintes de tumeurs cancéreuses, afin qu'elles aient au plus vite recours à un traitement médical. Si ces personnes viennent de la part d'un médecin, elles sont généralement renvoyées à celui-ci; autrement elles sont libres de choisir le médecin qui leur convient. Le traitement direct n'entre pas dans les attributions des dispensaires.

D'un autre côté, le combat contre le Cancer a pour objet de procurer aux médecins la possibilité de diagnostiquer la maladie dès son début, ce qui est indispensable en vue d'un traitement efficace, avec ou sans opération. A cet effet, les médecins ont reçu en son temps, par l'intermédiaire des gouvernements fédérés et des chambres médicales, un mémoire couronné ayant pour auteur le Dr. *Fischer-Defoy*, sur „La Diagnose au Début de la Maladie du Cancer“ („Die klinische Frühdiagnose des Krebses“), en même temps que la reproduction d'une conférence faite par le Prof. *Winter*, Königsberg, sur „La Lutte Anticancéreuse dans la Province de Prusse Orientale“ („Die Krebsbekämpfung in der Provinz Ostpreussen“), accompagnée d'un compte-rendu de la discussion dont la dite conférence fut suivie au comité central.

En vue de faciliter aux médecins la diagnose au moment opportun, le comité central a fait établir une liste de toutes les institutions d'analyse créées en Allemagne pour l'examen de petits morceaux extirpés et de raclures etc., de tumeurs cancéreuses; cette liste a été publiée en son temps dans les Almanachs de Médecine de *Hirschwald* et *Schwalbe*.

En outre, on a cherché à perfectionner les connaissances des médecins en organisant des conférences scientifiques sur les progrès les plus récents réalisés par rapport à l'étude du Cancer et à la lutte anticancéreuse.

D'autre part, on s'est efforcé d'apprendre au public la nécessité de consulter le médecin, sans tarder. A cet effet, il a paru essentiel d'instruire en première ligne les gardes-malades sur la manière de combattre le Cancer, car c'est précisément à ceux-ci que s'adresse le plus souvent le public, surtout à la campagne, et il faut bien leur inculquer la nécessité d'envoyer toujours au médecin,

pour en être examinés, les malades cancéreux et des personnes soupçonnées d'être atteintes de cette maladie. La nouvelle édition du Manuel Officiel du Garde-Malades contient un chapitre entier consacré spécialement à la maladie du Cancer, où il est instamment recommandé aux gens de service de ne point donner des conseils aux malades, mais de les persuader à chercher l'aide du médecin.

De même, il faut que les sages-femmes, que leur profession, surtout à la campagne et aussi dans les villes, mène souvent dans les familles, où elles sont fréquemment questionnées également sur des choses se rapportant à la médecine, — il faut qu'elles aussi soient consciencieuses de leur devoir de persuader les malades, dont les symptômes font soupçonner le Cancer, à s'adresser à un médecin. Notamment dans des cas de femmes affligées de saignements ou d'excrétions provenant des organes génitaux, il faut recommander aux sages-femmes de s'abstenir de toute tentative de traitement direct, attendu que leur intervention ne pourrait que faire perdre un temps précieux avec des procédés inutiles ou même nuisibles. Dans la dernière édition du Manuel officiel de la sage-femme se trouve aussi un chapitre spécial traitant de ce sujet.

La tâche la plus difficile par rapport à la lutte anticancéreuse consiste à éclaircir le peuple, et l'on a essayé d'y arriver, tant verbalement (par des conférences) que par la distribution de brochures. Pour les conférences, le comité central a à sa disposition un grand nombre de médecins, dont il se sert pour les besoins de l'instruction du peuple. En outre, les médecins chargés de faire tous les ans des conférences sur l'hygiène devant les membres des différentes caisses de secours en cas de maladie ont été priés de mentionner dans ces conférences également la maladie du Cancer.

En fait de brochures, un „Mémoire pour l'Eclaircissement du Peuple par rapport à la Maladie du Cancer“ („Merkblatt zur Aufklärung des Volkes über die Krebskrankheit“) a été disséminé par les soins des gouvernements fédérés. Ceux-ci en ont remis aux divers services de leur ressort un nombre d'exemplaires en les chargeant d'en faire la distribution. D'autre part, des brochures ont été envoyées aussi, par l'entremise de l'Association des Pharmaciens Allemands, à tous les pharmaciens inscrits comme membres de cette association (c'est à dire à la majeure partie des pharmaciens allemands). La brochure en question a été envoyée aussi à un grand nombre d'éditeurs d'almanachs avec prière d'en reproduire le plus possible dans leurs publications. De plus, elle a été envoyée directement des bureaux du comité central à des personnes qui en ont fait la demande, aussi bien qu'à des caisses de secours en cas de maladie, pour être distribuée parmi leurs membres. Elle a été distribuée aussi par les dispensaires. Enfin, la brochure en question a été reproduite dans les colonnes des feuilles officielles et dans divers journaux quotidiens.

D'un part des comités nationaux allemands pour l'étude du Cancer qui sont répandus maintenant presque dans tout l'empire allemand on a fait la lutte contre le Cancer.

On the Combating Cancer in the German Empire.

The German Central Committee for Cancer Research and Combating Cancer started some years ago the struggle against Cancer, as is indicated by the change of the name of this central committee since that time. The first step done by the Central Committee in combating Cancer disease was the establishment of dispensaries for patients afflicted with tumors. It is the purpose of these offices to give information to individuals suspecting to be afflicted, with tumors, and to enable them to undergo medical treatment as early as possible. If such persons were sent by physicians they should be directed to these; otherwise they may choose a physician themselves. In the offices no treatment whatever is given.

Another task for the campaign against Cancer consists in enabling the physicians to make an early diagnosis which is indispensable for the operative as well as non-operative treatment. For this purpose the prize-essay by Dr. *Fischer-Defoy* on: "The Clinical Early Diagnosis of Cancer", and a reprint of a lecture by Professor *Winter*, Königsberg on: "The Combating Cancer in the Province of East-Prussia" with the discussions on this lecture were sent to the physicians through the agency of the government and medical boards.

In order to facilitate early diagnosis a list was made by the central committee, and published in the Medicinal Calendars of *Hirschwald* and *Schwalbe*, containing all the offices for the investigation of test pieces.

In addition attempts are being made to promote post-graduate education of physicians by scientific lectures on the present status of Cancer research and combating Cancer.

On the other hand one has tried to induce the public to ask medical advice as early as possible. To this end it appeared above all important to instruct the nurses in the measures against Cancer, as nurses are most frequently inquired first by the public, particularly in rural districts. The nurses should therefore be held to direct all individuals suspicious of Cancer or being afraid of suffering from Cancer to physicians for examination. In the recent edition of the official text-book on nursing a special chapter deals with Cancer disease, and in this chapter the nurses are strictly demanded never to give advice to Cancer patients, but to direct these to medical aid.

At the same time mid-wives who visit families principally in rural districts, but also very often in the cities, and are often inquired on medical matters should be directed to advise all patients suspicious of cancerous diseases to look for the physicians aid. Mid-wives should above all never treat women suffering from hemorrhages or abnormal excretions from the genitals, as useless or even harmful measures would bring about a considerable loss of valuable time. In the recent edition of the official text-book for mid-wives this point is also dealt with in a special paragraph.

The most difficult task is the instruction of the public, as it is given either orally (by lectures) or by printed material. As regards the lectures the central committee has engaged a number of physicians for the work of instruction. The physicians who give instructive lectures every year on hygiene to members of the sick-insurances are also requested to refer in these lectures to Cancer disease.

Of printed matter the "Memorandum on the Instruction of the Public on Cancer-Disease" was placed at the disposal of the federal governments for the purpose of propagation by the agency of the official places. In addition such memoranda were sent to all the members of the German Association of Apothecaries by the agency of this association (this includes the great majority of German apothecaries). The memorandum was also delivered to a great number of publishers of calendars who were asked to make ample use of it in publication. The memorandum was also handed to persons asking for it in the offices, furthermore to the offices of the sick-insurances for propagation among their members. In the information offices too the memorandum was distributed, and it was entirely or partially published in the official papers and in various daily papers.

In almost all German national committees for Cancer research which are now extended over the whole German Empire the combating Cancer is organised.

Notes.

Bemerkungen.

Notes.

In den nächsten Nummern muss die vielfach geänderte Mitgliederliste der Internationalen Vereinigung und der ihr angeschlossenen Komitees und Gesellschaften für Krebsforschung neu abgedruckt werden. Ein Teil des Raumes der Monatsschrift soll von jetzt ab für kurze Bemerkungen, Berichte über wichtige Arbeiten und bemerkenswerte Ergebnisse auf dem Gebiete der Krebsforschung aus den einzelnen Ländern vorbehalten bleiben.

Das Inhaltsverzeichnis von Band 5 erscheint in Heft 1 des 6. Bandes.

Dans les prochains numéros du „Cancer“ sera publiée la nouvelle liste, diversement modifiée, des membres de l'Association internationale pour l'étude du Cancer, ainsi que des comités et sociétés y affiliés. Toutefois, il sera réservé dès à présent une partie de l'espace pour des notes succinctes ou des rapports sur des travaux importants ou sur des événements remarquables dans le domaine de l'étude du Cancer aux divers pays.

La table des matières du vol. 5 sera publiée dans le No. 1 du vol. 6.

In the next issues the list of members of the¹International Association and of the affiliated committees and societies for Cancer research will be published with alle the corrections necessary. A part of the space however will in future be reserved for short remarks or reports on important work or noteworthy matters in the field of Cancer research of the individual countries.

The Contents of vol. 5 will be published in the Nr. 1 of vol. 6.

**Russische Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses.
Société Russe pour la Lutte contre le Cancer.
Russian Society for Combating Cancer.**

Vom 13. bis 16. April d. Js. findet in Petersburg der erste russische Kongress für Krebsforschung, organisiert von der Russischen Gesellschaft zur Bekämpfung des Krebses, statt.

Vorsitzender des Organisationsbureaus ist der Professor an der Militär-Akademie, Dr. *Korenschewski*.

Du 13 au 16 Avril, cette année, aura lieu, à St. Petersburg, le premier congrès russe pour l'étude du Cancer, organisé par l'Association russe pour la lutte contre le Cancer.

M. le Dr. *Korenschewski*, Professor à l'Ecole militaire, est chargé de la direction du bureau d'organisation.

From April 13th to 16th of this year the first Russian Congress for Cancer research will be held in Petersburg. It is organised by the Russian Society for Combating Cancer.

The president of the bureau of organisation is Dr. *Korenschewski*, Professor of the Military Academy.

**Ordentliche, ausserordentliche und Ehrenmitglieder
der Internationalen Vereinigung für Krebsforschung.
Membres effectifs, associés et d'honneur de l'As-
sociation internationale pour l'étude du Cancer.
Ordinary, extraordinary and honorary members of
the International Association for Cancer Research.**

Ehrenpräsidenten.

Présidents honoraires. Honorary Presidents.

Czerny, Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr., Exzellenz, Heidelberg.

Debaisieux, Professor Dr., Löwen, Rue Leopold 14.

Vorstand. Bureau. Board of Directors.

Vorsitzender. Président. President.

Fibiger, Professor Dr., Kopenhagen, Patholog.-anatom. Institut der Universität. Frederik den 5^{tes} Vej II.

Stellvertretende Vorsitzende.

Vice-Présidents. Vice-Presidents.

Loeb, Leo, Professor Dr., St. Louis (Mi.), Skin and Cancer Hospital.

Dollinger, Hofrat Professor Dr., Budapest, Rákóczi-ut 57.

Orth, Geh. Med.-Rat Professor, Direktor des Pathologischen Instituts der Universität, Berlin-Grünwald, Humboldtstrasse 16.

Vorstandsmitglieder.

Membres du Bureau. Members of the Board of Directors.
Berg, Professor Dr., Stockholm.

Cervera, Eulogio, Direktor des Laboratoriums für Krebsforschung des Instituts „Rubio“, Madrid, Coude Liquena 8.

Fedoroff, Geheimer Staatsrat, Professor Dr., Exzellenz, St. Petersburg.

Gavalas, Privatdozent Dr., Königl. Stabsarzt, Athen, Rue Phidias 8.

Gaylord, Harvey K., Professor Dr., Cancer Research Laboratory,
Buffalo N. Y.

Golgi, Professor Dr., Senator, Rektor der Universität Pavia.

Hedinger, Professor Dr., Basel.

Hochenegg, Hofrat Professor Dr., Wien.

Honda, Marine-Generalstabsarzt Professor Dr., Tokyo, Marine-
Akademie.

Kirchner, Wirklicher Geh. Ober-Med.-Rat Professor Dr., Direktor
der Medizinal-Abteilung im Ministerium des Innern, Berlin NW,
Schadowstr. 10/11.

Neves, João, Alberto, Pereira de Azevedo, Direktor Dr., Lissabon,
Hospital Real de S. José.

Spronck, Professor Dr., Utrecht.

Tauffer, Wilhelm, Hofrat Professor Dr., Budapest.

Willems, Professor Dr., Gent.

Yamagiwa, Professor Dr., Hakushi der Medizin, Tokyo.

Schatzmeister. Trésorier. Treasurer.

v. Hansemann, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Prosektor am Rudolf-
Virchow-Krankenhaus, Berlin N, Augustenburger Platz.

Generalsekretär. Secrétaire général. General secretary.

Meyer, George, Geh. San.-Rat Professor Dr., Berlin W, Magdeburger-
Strasse 14.

Geschäftsführender Ausschuss.

Comité d'administration. Committee on Business.

Vorsitzender. Président. President.

Kirchner, Wirklicher Geh. Ober-Med.-Rat Professor Dr., Direktor der
Medizinal-Abteilung im Ministerium des Innern, Berlin NW,
Schadowstr. 10/11.

Mitglieder, Membres. Members.

Fibiger, Professor Dr., Kopenhagen, Patholog.-Anatom. Institut der
Universität, Frederik den 5tes Vej II.

v. Hansemann, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Berlin.

Meyer, George, Geh. San.-Rat Professor Dr., Berlin.

Golgi, Professor Dr., Senator, Pavia.

Hochenegg, Hofrat Professor Dr., Wien.

Fédoroff, Geheimer Staatsrat Professor Dr., Exzellenz, St. Petersburg.

Vertreter der drei letztgenannten Herren.

Suppléants des trois messieurs nommés en dernier lieu.

Substitutes of the three last called gentlemen.

Orth, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Direktor des Pathologischen
Instituts der Universität, Berlin-Grünwald, Humboldtstr. 16.

Pütter, Geheimer Regierungsrat, Direktor des Königl. Charité-
Krankenhauses, Berlin NW, Schumannstr. 21.

Wutzdorff, Geheimer Regierungsrat Dr., Direktor im Kaiserlichen
Gesundheitsamt, Berlin NW, Klopstockstr. 18.

Argentinien. Argentine. Argentine.

Ordentliches Mitglied.

Membre effectif.

Ordinary Member.

Floro Lavalle, Dr., Berlin.

Belgien. Belgique. Belgium.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur.

Honorary Members.

Berryer, Minister des Innern, Exzellenz, Brüssel.

Velghe, Ministerialdirektor, Brüssel.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Debaisieux, Professor Dr., Löwen.

Willems, Professor Dr., Gent.

Chile. Chili. Chile.

Ordentliches Mitglied.

Membre effectif.

Ordinary Member.

v. Hansemann, Geh. Med.-Rat, Professor Dr., Berlin.

Dänemark. Danemark. Danmark.

Ehrenmitglied.

Membre d'honneur.

Honorary Member.

Jensen, C. O., Direktor des Serum-Instituts der Tierärztlichen Hochschule, Professor Dr., Kopenhagen, Bülowsvej 27.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Fibiger, Joh., Professor Dr., Kopenhagen, Pathologisch-anatomisches Institut der Universität, Frederik den 5tes Vej 11.

Ernst, N. P., Dr., Chefarzt, Kopenhagen, St. Elisabeths Hospital.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés.

Extraordinary Members.

Westergaard, Professor Dr., Kopenhagen.

Deutsches Reich. Allemagne. Germany.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur.

Honorary Members.

v. Bethmann Hollweg, Dr., Kanzler des Deutschen Reiches, Exzellenz, Berlin.

v. Bülow, Fürst, Rom.

v. Dusch, Freiherr Dr., Minister der Justiz, des Kultus und Unterrichts, Exzellenz, Karlsruhe.

- v. Fleischhauer*, Dr., Staatsminister des Innern, Exzellenz, Stuttgart.
v. Pischek, Dr., Staatsminister des Innern, Exzellenz, Stuttgart.
v. Schjerning, Generalstabsarzt der Armee, Chef des Sanitätskorps,
Professor Dr., Exzellenz, Berlin NW, Scharnhorststr. 35.
v. Studt, Dr., Staatsminister, Exzellenz, Berlin, Matthäikirchstr. 6.
v. Angerer, Geheimer Rat Professor Dr., München.
Ebbinghaus, G., Geheimrat Dr., Kurator der Universität Bonn.
Fleischer, Richard, Wiesbaden.
Freund, W. A., Professor Dr., Berlin W, Kleiststr. 9.
Garré, Geh. Med.-Rat, Professor Dr., Bonn.
v. Hutten-Czapski, Graf, M. d. H., Berlin W, Hohenzollernstr. 2.
Naunyn, Geh. Med.-Rat, Professor Dr., Baden-Baden.
v. Rothschild, Frau Mathilde, Baronin, Frankfurt a. M.
Waldeyer, Geh. Ober-Med.-Rat Professor Dr., Berlin W, Luther-
strasse 35.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs. Ordinary Members.

- Bumm*, Wirklicher Geh. Ober-Reg.-Rat Dr., Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamts, Berlin, Klopstockstr. 18.
Dieudonné, Ministerialrat Professor Dr., München, Theaterstr. 21.
Ehrlich, Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr., Exzellenz,
Direktor des Königl. Instituts für experimentelle Therapie,
Frankfurt a. M.
Kirchner, Wirklicher Geh. Ober-Med.-Rat Professor Dr., Direktor
der Medizinal-Abteilung im Ministerium des Innern, Berlin NW,
Schadowstr. 10/11.
Orth, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Direktor des Pathologischen
Instituts der Universität, Berlin NW, Schumannstr. 21.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés. Extraordinary Members.

- Arnold*, Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr., Exzellenz, Heidelberg.
Aschoff, Professor Dr., Freiburg i. B.
Baumgärtner, Med.-Rat Dr., Baden-Baden.
v. Baumgarten, Professor Dr., Tübingen.
Bäumler, Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr., Exzellenz,
Freiburg i. B.
v. Beck, Professor Dr., Karlsruhe.
Behla, Regierungs- und Geh. Med.-Rat Dr., Medizinal-Referent im
Königl. Preussischen Statistischen Landesamt, Berlin SW,
Lindenstr. 28.
Bier, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Direktor der chirurgischen
Universitätsklinik, Berlin N, Ziegelstr. 24.
Blumenthal, F., Berlin W, Am Karlsbad 26.
Böhm, Ministerialdirektor Dr., Karlsruhe.
Borst, Professor Dr., München.

- v. Bruns*, Geheimer Rat Professor Dr., Tübingen.
Caspari, Wilhelm, Professor Dr., Berlin.
Doll, Geh. Hofrat Professor Dr., Karlsruhe.
Dressler, Geh. Hofrat Professor Dr., Karlsruhe.
v. Dungern, Freiherr Professor Dr., Heidelberg.
Erb, Wirklicher Geheimer Rat Professor Dr., Exzellenz, Heidelberg.
Ernst, Professor Dr., Heidelberg.
Finger, Geh. Med.-Rat Dr., Vortragender Rat im Ministerium des Innern, Berlin.
Fleiner, Geh. Hofrat Professor Dr., Heidelberg.
Flügge, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Direktor des Hygienischen Instituts der Universität, Berlin NW, Dorotheenstr. 35.
Freund, Landesrat Dr., Vorsitzender des Vorstandes der Landesversicherungsanstalt, Berlin S, Am Köllnischen Park.
Gastpar, Professor Dr., Stadtarzt, Stuttgart.
Gerstacker, Generalarzt Dr., Korpsarzt des XIV. Armeekorps, Karlsruhe.
Glockner, Geh. Ober-Reg.-Rat Dr., Ministerialdirektor, Karlsruhe.
Goldmann, Professor Dr., Freiburg i. B.
v. Grashey, Ritter, Geheimrat Dr., München.
Greiff, Ober-Med.-Rat Dr., München.
Greve, Med.-Rat Dr., Oldenburg.
v. Hansemann, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Berlin.
Hauser, Professor Dr., Erlangen.
Henke, Professor Dr., Breslau.
Heuck, Med.-Rat Dr., Mannheim.
Hofmeister, Professor Dr., Stuttgart.
Kelling, Professor Dr., Dresden.
Klempeier, Georg, Professor Dr., Direktor des Instituts für Krebsforschung in der Königlichen Charité, Berlin.
Knauff, Geheimer Hofrat Professor Dr., Heidelberg.
Kolb, Dr., Bezirksarzt a. D., München.
Kraske, Geheimer Hofrat Professor Dr., Freiburg i. B.
v. Krehl, Geheimrat Professor Dr., Heidelberg.
Krönig, Professor Dr., Freiburg i. B.
Lange, Ober-Reg.-Rat Dr., Karlsruhe.
Löwenstein, S., Dr., Frankfurt a. M.
Marchand, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Leipzig.
Martius, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Rostock.
Menge, Professor Dr., Heidelberg.
Meyer, George, Geh. San.-Rat Professor Dr., Berlin.
Nahmmacher, Dr., Dresden.
Narath, Geheimrat Professor Dr., Heidelberg.
Neidhardt, Geh. Ober-Med.-Rat Dr., Darmstadt.
Neuberg, Professor Dr., Mitglied des Kaiser Wilhems-Instituts für experimentelle Therapie, Berlin.

- Nocht*, Ober-Med.-Rat Professor Dr., Hamburg.
Opitz, Professor Dr., Giessen.
Pfeiffer, Geh. Hof- und Med.-Rat Dr., Weimar.
Pinkuss, A., Professor Dr., Berlin.
Plehn, Marianne, Fräulein Professor Dr., München.
Plettner, San.-Rat Dr., Dresden.
Prinzing, San.-Rat Dr., Ulm.
Pütter, Geh. Reg.-Rat, Berlin.
v. Rembold, Medizinaldirektor Dr., Stuttgart.
Rembold, Med.-Rat Dr., Waldsee.
Renk, Geheimer Rat Professor Dr., Präsident des Sächsischen
Medizinal-Kollegiums, Dresden.
Ribbert, Professor Dr., Bonn.
Rievel, Geh. Reg.-Rat Professor Dr., Hanover.
v. Romberg, Professor Dr., Tübingen.
Rupp, Med.-Rat Professor Dr. Pforzheim.
Rupprecht, Geh. Med.-Rat Dr., Dresden.
v. Scheurlen, Ober-Med.-Rat Dr., Stuttgart.
Schlegel, Professor Dr., Freiburg i. B.
Schottelius, Geh. Hofrat Professor Dr., Freiburg i. B.
Schütz, Geh. Reg.-Rat Professor Dr., Berlin.
Silbergleit, Professor Dr., Direktor des Statistischen Amts der
Stadt Berlin C, Poststr. 16.
Schmorl, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Dresden.
Sonnenburg, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Direktor des städtischen
Krankenhauses Moabit, Berlin NW, Turmstr. 21.
Freiherr v. Stein, Unterstaatssekretär im Ministerium, Strassburg
i. Elsass.
Steinthal, Professor Dr., Stuttgart.
Thiem, Geh. San.-Rat Professor Dr., Cottbus.
Tjaden, Ober-Med.-Rat Professor Dr., Bremen.
Uhlenhuth, Geh. Reg.-Rat Professor Dr., Strassburg i. Els.
Voelcker, Professor Dr., Heidelberg.
Walz, Med.-Rat Professor Dr., Stuttgart.
v. Wasielewski, Professor Dr., Heidelberg.
v. Wassermann, Geheimer Medizinalrat, Professor Dr., Direktor
des Kaiser Wilhelms-Instituts für experimentelle Therapie, Berlin.
Weinberg, San.-Rat Dr., Stuttgart, Johannesstr. 7.
Werner, Professor Dr., Heidelberg.
Wilms, Professor Dr., Heidelberg.
Winter, Geh. Med.-Rat Professor Dr., Königberg i. Pr.
Wolff, Jac., San.-Rat Professor Dr., Berlin.
Wutzdorff, Geh. Reg.-Rat Dr., Direktor im Kaiserlichen Gesundheits-
amt, Berlin.
Zeller, Professor Dr., Stuttgart.

Griechenland.

Grèce.

Greece.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Katsaras, Professor Dr., Athen.

Protopoulos, Professor Dr., Athen.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés.

Extraordinary Members.

Kokoris, Dr., Privatdozent, Athen.

Patrikios, Dr., Sekretär des Gesundheitsamts, Athen.

Tsiminalkis, Dr., Privatdozent, Athen.

Italien.

Italie.

Italy.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Devoto, Professor Dr., Mailand.

Golgi, Professor Dr., Senator, Pavia.

Mangiagalli, Professor Dr., Senator, Mailand.

Moreschi, Dr., Privatdozent, Pavia.

Veratti, Dr., Privatdozent, Pavia.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés.

Extraordinary Members.

Alessandri, Professor Dr., Rom.

Bantu, Professor Dr., Florenz.

Durante, Professor Dr., Rom.

Guerini, Professor Dr., Mailand.

Langilotti-Buonfante, Professor Dr., Mailand.

Morpurgo, Professor Dr., Turin.

Resinelli, Professor Dr., Florenz.

Japan.

Japon.

Japan.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur.

Honorary Members.

Katsura, Marquis, Exzellenz, Tokyo.

Aoyama, Professor Dr., Tokyo.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Okada, W., Professor Dr., Tokyo.

Funakoshi, Dr., Berlin.

Susuki, Generaloberarzt, Dr., Berlin.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés.

Extraordinary Members.

Fuzinami, A., Professor Dr., Kioto.

Sato, S., Professor Dr., Tokyo.

Yamagiva, Professor Dr., Tokyo.

Niederlande. Pays-Bas. Netherlands.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs. Ordinary Members.

De Josselin de Jong, Dr., Rotterdam.

Spronck, Professor Dr., Utrecht.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés. Extraordinary Members.

Korteweg, Professor Dr., Leiden.

Lanz, Professor Dr., Amsterdam.

Pel, Professor Dr., Amsterdam.

Romkes, Privatdozent Professor Dr., Groningen.

Rotgans, Professor Dr., Amsterdam.

Schoo, Dr., Amsterdam.

Talma, Professor Dr., Utrecht.

Tendeloo, Professor Dr., Leiden.

Oesterreich. Autriche. Austria.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur. Honorary Members.

v. Bienerth, Freiherr, Exzellenz, k. k. Ministerpräsident a. D., k. und k.

Geheimer Rat, k. k. Statthalter von Nieder-Oesterreich, Wien.

v. Metternich - Sandor, Fürstin, k. und k. Palastdame, Sternkreuz-

Ordensdame und Grosskreuz des Elisabeth-Ordens, Wien.

v. Wilczek, Graf, Exzellenz, k. und k. Kämmerer und Geheimer Rat,

erbl. Mitglied des Oesterreichischen Herrenhauses, Wien.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs. Ordinary Members.

v. Eiselsberg, Freiherr, Hofrat Professor Dr., Wien I, Mölkerbastei 5.

Hlava, Professor Dr., Prag.

v. Jaksch, Hofrat Professor Dr., Prag.

Paltauf, Hofrat Professor Dr., Wien.

Rydgier, Hofrat Professor Dr., Lemberg.

Portugal. Portugal. Portugal.

Ordentliches Mitglied.

Membre effectif. Ordinary Member.

Neves, Azevedo, Dr., Direktor, Lissabon.

Russland. Russie. Russia.

Ordentliche Mitglieder.

Membre effectifs. Ordinary Members.

Féodoroff, Professor Dr., St. Petersburg.

Ratschinsky, Professor Dr., St. Petersburg.

Rein, Professor Dr., Geheimer Rat, Exzellenz, St. Petersburg.

Weljaminoff, Professor Dr., St. Petersburg.

Zeidler, Professor Dr., St. Petersburg, Troitzkaja 29.

Schweden.

Suède.

Sweden.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Berg, Professor Dr., Stockholm.

Petrén, Professor Dr., Upsala.

Schweiz.

Suisse.

Switzerland.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur.

Honorary Members.

Forrer, Bundespräsident, Bern.

Schmid, Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts, Dr., Bern.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

Hedinger, Professor Dr., Basel.

Odier, R., Dr., Genf.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés.

Extraordinary Members.

Barth, Jules, Dr., Genf.

Beraneck, Professor Dr., Neuchâtel.

Berdez, Professor Dr., Lausanne.

Beuttner, Professor Dr., Genf.

Kocher, Professor Dr., Bern.

de Quervain, Professor Dr., Basel.

Rossier, Professor Dr., Lausanne.

Roux, Professor Dr., Lausanne.

Wyss, Oscar, Priv.-Doz. Dr., Zürich.

Spanien.

Espagne.

Spain.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur.

Honorary Members.

Cajal, Santiago Ramon y, Professor Dr., Madrid.

Cortezo, Dr., Exminister des öffentl. Unterrichts, Senator, Madrid.

Pulido, Dr., Senator, Exzellenz, Generaldirektor des Sanitätswesens, Madrid.

Ordentliches Mitglied.

Membre effectif.

Ordinary Member.

Cervera, Professor Dr., Madrid.

Ungarn.

Hongrie.

Hungary.

Ehrenmitglied.

Membre d'honneur.

Honorary Member.

v. Várgha, Ministerialrat Dr., Budapest.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

- v. Buday*, Professor Dr., Klausenburg.
Dollinger, Hofrat Professor Dr., Budapest.
Krompecher, Professor Dr., Budapest.
Taufer, Hofrat Professor Dr., Budapest.

Vereinigte Staaten von Amerika.

Etats Unis d'Amérique. United States of America.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur.

Honorary Members.

- Mrs. Martha Gratwick*, Buffalo, N. Y.
Archer M. Huntington, Esq., New York.
Roswell Park, Professor Dr., Buffalo, N. Y.

Ordentliche Mitglieder.

Membres effectifs.

Ordinary Members.

- Adami, J. G.*, Professor Dr., Montreal (Kanada).
Beebe, S. P., Professor Dr., New York.
Gaylord, Harvey, R., Professor Dr., Buffalo, N. Y.
Leob, Leo, Professor Dr., St. Louis, Mo.
Tyzzar, E. E., Dr., Boston.

Ausserordentliches Mitglied.

Membre associé.

Extraordinary Member.

- Coley, W. B.*, Dr., New York.

**Mitglieder der der Internationalen Vereinigung für
Krebsforschung angeschlossenen Komitees und
Gesellschaften für Krebsforschung.**

**Membres des Comités et Sociétés pour l'étude du
Cancer affiliés à l'Association internationale pour
l'étude du Cancer.**

**Members of the Committees and Societies for Cancer
Research joined with the International Association
for Cancer Research.**

Argentinien. Argentine. Argentine.
Lavalle, Floro, Dr., Berlin-Wilmersdorf, Brandenburgische Str. 38.

Belgien. Belgique. Belgium.
Belgische Kommission für Krebsforschung.
Commission Belge pour l'étude du Cancer.
Commission for Cancer Research in Belgium.
Sitz, Siège, Seat: Brüssel, Bruxelles, Brussels.
Gegründet, Fondée, Founded: 25. September, le 25 Septembre,
25th of September 1908.

Vorstand. Direction. Board of Directors.
Präsident, Président, President: *Debaisieux, Prof. Dr., Louvain.*
Sekretär, Secrétaire, Secretary: *Henseval, M., Dr., Inspecteur
principal chargé de la direction du laboratoire du service de
santé et de l'hygiène, Bruxelles, Palais du linquantenaire.*
Stellvertretender Sekretär, Secrétaire suppléant, Assistant secretary:
*Bruynoghe, M., Dr., assistant au laboratoire du service de
santé et de l'hygiène, Bruxelles, Palais du linquantenaire.*
Mitglieder. Membres. Members.
Degive, Directeur honoraire de l'école de médecine vétérinaire.
Depage, Prof. Dr., Bruxelles.
van Duyse, Prof. Dr., Gand.
van Ermengem, Prof. Dr., Gand.
Firket, Prof. Dr., Liège.
Goris, Dr., Bruxelles.
Haibe, Dr., Namur.
Heymans, Prof. Dr., Gand.
van Imschoot, Prof. Dr., Gand.
Lemaire, Prof. Dr., Louvain.
Morelle, Dr., Bruxelles.
Putzeys, Prof. Dr., Liège.
Willems, Prof. Dr., Gand.
v. Winiwarter, A., Prof. Dr., Liège.

Chile.

Chili.

Chile.

Chilenisches Landeskomitee für Krebsforschung.

Comité pour l'étude du Cancer en Chili.

Committee for Cancer Research in Chile.

Sitz, Siège, Seat: Santiago.

Gegründet, Fondé, Founded: 1. Juni, 1^{er} Juin, 1st of June 1911.

Ehrenvorsitzender, Président honoraire, Honorary President:

Amunátegui, Domingo, Rektor der Universität, Santiago.

1. Vorsitzender, Président, President: *Izquierdo, V.*, Professor der Histologie, Dekan der medizinischen Fakultät, Dr., Santiago.

2. Vorsitzender, Vice-Président, Vice-President: *Körner, Victor*, Professor der Gynäkologie, Dr., Santiago.

Direktor: *Trainer*, Dr., R.

Schriftführer, Secrétaire, Secretary: *de la Vega, J.*, Prosektor des pathologisch-anatomischen Instituts, Dr., Santiago.

Stellvertretender Schriftführer: *Alacron de la Pena*, Dr., S.

Kassierer, Trésorier, Treasurer: *Jaramillo, E.*, Direktor der medizinischen Schule, Dr., Santiago.

Mitglieder.

Membres.

Members.

Benavente, D., Professor der Anatomie, Dr., Santiago.

Croizet, E., Professor der allgemeinen Pathologie, Dr., Santiago.

Schriftführer für den internationalen Schriftverkehr:

Secrétaire pour la correspondance internationale:

Secretary for the international correspondence:

Rudolph, C., Dr. med., Santiago.

Dänemark.

Danemark.

Danmark.

Dänisches Komitee für Krebsforschung.

Comité danois pour l'étude du Cancer.

Danish Committee for Cancer Research.

Sitz, Siège, Seat: Kopenhagen, Copenhagen, Copenhagen.

Gegründet, Fondé, Founded: 1905.

Vorstand.

Direction.

Board of Directors.

1. Vorsitzender, Président, President: *Jensen, C. O.*, Direktor des Seruminstituts der Tierärztlichen Hochschule, Professor Dr., Kopenhagen.

2. Vorsitzender, Vice-Président, Vice-President: *Fibiger, J.*, Direktor des pathologisch-anatomischen Instituts der Universität, Prof. Dr., Kopenhagen.

Sekretär, Secrétaire, Secretary: *Ernst, N. P.*, Chefarzt des St. Elisabeth-Hospitals, Dr., Kopenhagen.

Mitglieder.

Membres.

Members.

Ammentorp, L., Generaloberarzt der Armee, Dr., Kopenhagen.

Björnsson, Landphysikus, Dr., Reykjavik, Island.

- Fischer, J. F.*, Professor Dr., Kopenhagen.
Flöystrup, A., Chefarzt, Professor Dr., Kopenhagen.
Fölger, A. F., Prof. an der tierärztlichen Hochschule, Kopenhagen.
Heiberg, P., Chefarzt, Physikus, Dr., Viborg.
Kraft, L., Chefarzt, Dr., Kopenhagen.
Lassen, O. V., Chefarzt, Dr., Randers.
Madsen, Thorv., Dr., Direktor des staatlichen Seruminstutits, Kopenhagen.
Meyer, Leop., Direktor der Universitäts-Frauenklinik, Professor Dr., Kopenhagen.
Meyer, S., Generaloberarzt a. D. der Armee, Dr., Kopenhagen.
Mulvad, N. G., Physikus, Dr., Vejle.
Muus, N., Chefarzt, Dr., Maribo.
Möller, P. K., Chefarzt, Dr., Odense.
Poulsen, G., Dr., Kopenhagen.
Poulsen, Kr., Chefarzt, Professor Dr., Kopenhagen.
Reyn, Axel, Chefarzt des Finseninstutits, Dr., Kopenhagen.
Rosenthal, I., Chefarzt, Professor Dr., Kopenhagen.
Rosing-Hansen, C., Chefarzt, Dr., Skive.
Rovsing, Th., Direktor der Chirurgischen Klinik der Universität, Professor Dr., Kopenhagen.
Scheel, V., Chefarzt, Dr., Kopenhagen.
Tryde, G., Stadtphysikus, Dr., Helsingör.
Ulrik, A., Stadtarzt, Dr., Kopenhagen.
Vermehren, F., Chefarzt, Dr., Kopenhagen.
Vogelius, F., Chefarzt, Dr., Kopenhagen.

Deutsches Reich. Allemagne. Germany.
Deutsches Zentralkomitee zur Erforschung und Bekämpfung
der Krebskrankheit. E. V.
Comité central allemand pour l'étude du Cancer et la lutte
contre le Cancer. (Association enregistrée.)
German Central Committee for Cancer Research and Com-
bating Cancer. (incorporated Association).
Sitz, Siège. Seat: Berlin.

Gegründet, Fondé, Founded: 18. Februar, le 18 Février, 18th February

Ausschuss. Comité. Committee.

Vorstand, Direction, Director: *Orth*, Direktor des Königlichen Pathologischen Instituts der Universität im Königlichen Charité-Krankenhaus, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin-Grünwald, Humboldtstr. 16. (s. Ehrenmitglieder).

Stellvertreter, Substitutes de la Direction, Assistant Directors: *Kirchner*, Direktor der Medizinal-Abteilung im Ministerium des Innern, Wirkl. Geh. Ober-Med.-Rat Prof. Dr., Berlin NW, Schadowstr. 10/11.

Wutzdorff, Direktor im Kaiserlichen Gesundheitsamt, Geh. Reg.-Rat Dr., Berlin NW, Klopstockstr. 18.

Ehrlich, Direktor des Königlichen Instituts für experimentelle Therapie, Wirkl. Geh. Rat Prof. Dr., Exzellenz, Frankfurt (Main), Paul-Ehrlich-Str. 44.

Schatzmeister, Trésorier, Treasurer: *v. Hansemann*, Prosektor am Städtischen Rudolf Virchow-Krankenhaus, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin N, Augustenburger Platz.

Generalsekretär, Secrétaire général, General secretary: *George Meyer*, Geh. San.-Rat Prof. Dr., Berlin W, Magdeburger Str. 14.

Behla, Geh. Med.-Rat, Dr., Medizinal-Referent im Königlich Preuss. Statist. Landesamt, Charlottenburg, Grolmanstr. 32/33.

Czerny, Wirkl. Geh. Rat Prof. Dr., Exzellenz, Heidelberg.

Dieudonné, Ministerialrat Prof. Dr., München, Theaterstr. 21.

Finger, Vortragender Rat im Ministerium des Innern, Geh. Med.-Rat Dr., Berlin NW, Schadowstr. 10/11.

v. Grashey, Geh. Rat Dr., München.

Hildebrand, Direktor der Chirurgischen Klinik im Königlichen Charité-Krankenhaus, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin NW, Kronprinzen-Ufer 6.

v. Hutten-Czapski, Graf, Mitglied des Herrenhauses, Exzellenz, Berlin W, Hohenzollernstr. 2. (s. Ehrenmitglieder).

Klemperer, *Georg*, Direktor der Inneren Abteilung des Städt. Krankenhauses Moabit und des Instituts für Krebsforschung des Königlichen Charité-Krankenhauses, Prof. Dr., Berlin W, Kleiststr. 2.

Koblanck, Dirigierender Arzt der Abteilung für Frauenkrankheiten am Städtischen Rudolf Virchow-Krankenhaus, Prof. Dr., Berlin N, Augustenburger Platz.

Kraus, Direktor der II. Medizinischen Universitäts-Klinik im Königlichen Charité-Krankenhaus, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin NW, Brückenallee 7.

Kruse, Regierungspräsident, Wirklicher Geheimer Ober-Reg.-Rat Dr., Düsseldorf.

Kümmell, Direktor der Chirurgischen Abteilung des Allgemeinen Krankenhauses Hamburg-Eppendorf, Geh. San.-Rat, Prof. Dr., Hamburg.

Opitz, Professor Dr., Giessen.

Pfeiffer, Geh. Hof- und Med.-Rat Dr., Weimar.

Pinkuss, *Alfred*, Professor Dr., Berlin W, Kleiststr. 2.

Pütter, Verwaltungsdirektor des Königlichen Charité-Krankenhauses, Geh. Reg.-Rat, Berlin NW, Schumannstr. 21.

v. Rembold, Medizinaldirektor, Dr., Stuttgart, Mariastr. 1b.

Riedel, Physikus der Freien und Hansastadt Lübeck, Med.-Rat, Dr., Lübeck.

Schlaiger, Landes-Medizinalrat, Dr., Oldenburg.

Sonnenburg, Direktor der Chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Moabit, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin W, Hitzigstr. 3.

Stintzing, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Jena.

Weber, Stadt-Med.-Rat Prof. Dr., Berlin SW, Belle-Alliancestr. 39.

Ehrenmitglieder.

Membres d'honneur. Honorary members.

Bumm, Präsident des Kaiserlichen Gesundheitsamts, Wirkl. Geh. Ober-Reg.-Rat Dr., Berlin NW, Klopstockstr. 18.

v. Hutten-Czapski, Graf, Mitglied des Herrenhauses, Exzellenz, Berlin W, Hohenzollernstr. 2 (s. Ausschuss).

Orth, Geh. Med.-Rat Prof. Dr., Berlin-Grunewald, Humboldtstr. 16 (s. Ausschuss).

v. Schjerning, Generalstabsarzt der Armee, Chef des Sanitätskorps, Prof. Dr., Exzellenz, Berlin NW, Scharnhorststr. 35.

v. Studt, Dr., Königlich Preussischer Staatsminister, Exzellenz, Berlin W, Matthäikirchstr. 6.

Waldeyer, Direktor des Königlichen Anatomischen Instituts der Universität, Geh. Ober-Med.-Rat Prof. Dr., Berlin W, Lutherstr. 35.

Ausserordentliche Mitglieder.

Membres associés. Extraordinary members.

Barlow, W. S., Lazarus, Direktor der Cancer Research Laboratories, Middlesex Hospital, London.

Bashford, E. F., Generaldirektor des Imperial Cancer Research Fund in England und in den Kolonien, Dr., London, Examination Hall, Victoria Embankment.

Borrel, A., Dr., Institut Pasteur, Paris, 25 rue Dutot.

Braunstein, Priv.-Doz., Dr., Moskau, Mjasnitzky pr. 4.

Comanos Pascha, Dr., Kairo.

Clowes, G. H. A., Prof. Dr., Institut für Krebsforschung, Buffalo, N.-Y., U. S. A.

Foulerton, A. G. R., Dr., F. R. C. S., Cancer Research Laboratories, Middlesex Hospital, London.

Gaylord, Harvey, R., Direktor am Institut für Krebsforschung, Prof. Dr., Buffalo, N.-Y., U. S. A.

Grünbaum, F. R. C. P., Prof., Leeds.

Honda, Marine-Generalstabsarzt, Prof. Dr., Marine-Akademie, Tokyo.

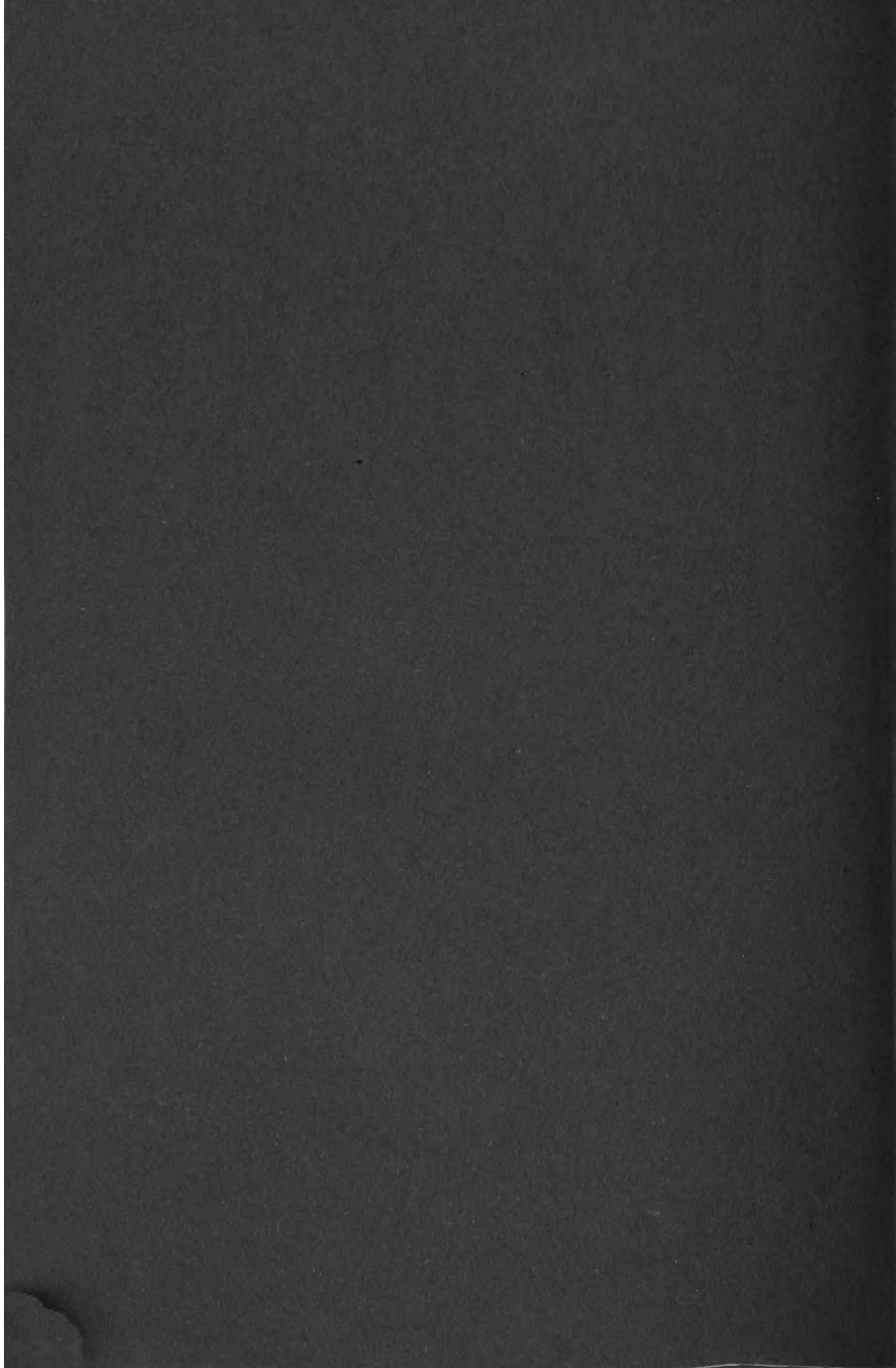
Metschnikoff, Prof. Dr., Institut Pasteur, Paris, 25 rue Dutot.

Morris, H., Vice-President of the Royal College of Surgeons, Dr., F. R. C. S., London, W. Cavendish Square 8.

Park Roswell, Direktor des Instituts für Krebsforschung, Prof. Dr., Buffalo, N.-Y., U. S. A.

Plimmer, H. G., Dr., M. R. C. S., St. Mary's Hospital, London.





UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 07042 9728

